

Lexique de termes techniques et scientifiques

(Français / Anglais)

Version 13 (Classement alphabétique)

Jean-Luc JOULIN
1^{er} décembre 2018



Introduction

Vocation de ce guide

Ce lexique a pour but d'apporter une aide pour la traduction de termes techniques anglais-français. Ce document n'a pas pour but d'être exhaustif mais de permettre de comprendre ou de se rappeler la traduction de certains termes dans différents domaines de la technique.

Les termes sont classés par ordre alphabétique.

Ce lexique est distribué sous licence Creative Common (BY NC ND) et peut être librement redistribué. Pour de plus amples informations sur la licence Creative Common (BY NC ND) consultez le site : <http://creativecommons.fr>

Si vous souhaitez être informé des mises à jour et des autres documents que je suis susceptible de publier par la suite, envoyez-moi un mail afin d'être sur la liste de distribution :

- jean-luc.joulin@laposte.net
- jean-luc-joulin@orange.fr

Avertissement

Les traductions présentées ici sont données à titre indicatif et leur emploi est sous la responsabilité de leur utilisateur.

Si vous constatez une erreur dans ce document, merci de me la signaler en m'envoyant un mail afin que je puisse la corriger dans des versions ultérieures.

Notes

Classement des termes

Les termes sont classés par ordre alphabétique.

Différences de vocabulaire

Il existe des différences de terminologie entre la langue anglaise "Britannique" et "Américaine".

Lexique de termes techniques et scientifiques

Les termes présentés dans ce document sont les plus utilisés et sont généralement ceux issus de la variante "Britannique".

Dans ce lexique, les termes qui sont spécifiques à la variante "Américaine" sont signalés par le suffixe : ^{US}.

Différences d'écritures

Il existe des différences orthographiques suivant les conventions d'écritures de certains pays, entreprises, universités, etc... Les termes finissant par -ise, -isation et -yse peuvent s'écrire avec les variantes -ize, -ization et -yze.

Par exemple :

solarise → solarize.

randomisation → randomization.

Bien que ces variantes en "z" soient plutôt "Américaines", il n'y a pas de règles fixes et précises les concernant.

Dans ce lexique, les termes possédant une variante orthographique sont signalés par les suffixes : ^{IZ}, ^{YZ}.

Navigation dans le lexique

Des signets correspondant aux deux premières lettres de chaque mots ont été placés de façon à pouvoir accéder rapidement à ces mots avec la barre de navigation d'un lecteur PDF.

Versions

Ce lexique est disponible dans les langues et versions suivantes :

- Français - Classement par thèmes - Numérique.
- Français - Classement par thèmes - Imprimable.
- Français - Classement alphabétique - Numérique.
- Français - Classement alphabétique - Imprimable.
- Anglais - Classement par thèmes - Numérique.
- Anglais - Classement par thèmes - Imprimable.
- Anglais - Classement alphabétique - Numérique.
- Anglais - Classement alphabétique - Imprimable.

Toutes ces versions sont disponibles sur mon site internet : www.jeanjoux.fr.

Table des matières

Introduction	1
Vocation de ce guide.	1
Avertissement	1
Notes.	1

Anglais vers Français

A	6
B	13
C	19
D	34
E	42
F	47
G	53
H	55
I	60
J	63
K	63
L	64
M	68
N	73
O	75
P	77
Q	84
R	85
S	91
T	102
U	107
V	108
W	109
X	112
Y	112
Z	113

Lexique de termes techniques et scientifiques

Français vers Anglais

A	115
B	124
C	129
D	146
E	153
F	161
G	167
H	170
I	171
J	175
K	175
L	176
M	179
N	185
O	186
P	188
Q	198
R	199
S	205
T	211
U	218
V	218
W	222
X	222
Y	222
Z	223

Anglais vers Français

A

ability : capacité
about box : fenêtre à propos de
abrade (to), erode (to) : éroder
abrasion : abrasion
abrasion index : indice d'abrasion
abrasion machining : usinage par abrasion
abrasive : abrasif
abscissa : abscisse
absolute : absolu
absolute pressure : pression absolue
absolute vacuum : vide absolu
absolute viscosity : viscosité absolue
absorber, damper, shock absorber : amortisseur
absorbing element : élément absorbant
abstraction reaction : réaction d'arrachement
abutment, stop : butée
acceleration : accélération
acceptable : acceptable
acceptable quality level (AQL) : niveau de qualité acceptable
acceptance : acceptation
accessory, attachment : accessoire
access line, local line : ligne d'accès
access network local loop : réseau d'accès
access provider : fournisseur d'accès
access rights : droits d'accès
accountable : facturable

accounting : comptabilité
accounts : comptes
accounts department : comptabilité (service)
account balance : solde de compte
account matching : réconciliation des comptes
accrual : accumulation
accrual rate : taux cumulé
accumulator, battery : accumulateur
accumulator battery : batterie d'accumulateurs
accuracy : exactitude, précision
accuracy of a measuring instrument : précision d'un instrument de mesure
accuracy of measurement : précision de mesure
accurate : exact, précis
achievement of a step : réalisation d'une étape
acidity : acidité
acknowledgement of debt : reconnaissance de dette
acknowledgement of receipt : accusé de réception
acknowledge (to) : accuser réception
acme screw thread : filet trapézoïdal
acorn nut : écrou borgne
acoustician : acousticien
acoustics : acoustique
acoustic noise : bruit acoustique
acquisition : acquisition
actinium (Ac) : actinium
activated alumina : alumine activée
activated carbon : charbon actif
activated charcoal filter : filtre à charbon actif

Lexique de termes techniques et scientifiques

activating agent : agent activant	adiabatic expansion : détente adiabatique
active atmosphere : atmosphère active	adiabatic power : puissance adiabatique
active inventory : stock actif	adjustable delivery : débit variable
active power : puissance active	adjustable hours : horaires modulables
activity : activité	adjustable pitch propeller : hélice à pale réglable
activity level : niveau d'activité	adjustable restriction valve : valve à étranglement réglable
activity sequence : séquence d'actions	adjustable snap gauge : calibre à mâchoires à molettes réglables
actuating rod : bielle de commande	adjustable spanner, adjustable wrench : clef à molette
actuation of a control : activation d'une commande, sollicitation d'une commande	adjustable speed : vitesse réglable
actuator : actionneur, organe de commande	adjusting gate : vanne de réglage
acute angle : angle aigu	adjusting potentiometer : potentiomètre de réglage
adaptative : adaptatif	adjusting rod : tige de réglage
adaptative thresholding : seuillage adaptatif	adjusting screw, setting screw : vis de réglage
adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting : adaptateur, connecteur, manchon, raccord	adjusting stop : butée de réglage
add : ajouter	adjustment : réglage
added value : valeur ajoutée	advance the ignition : avance à l'allumage
addendum modification coefficient : coefficient de déport	advantage : avantage
addition : addition	aerial photograph : prise de vue aérienne
additional load : charge additionnelle	aerodrome, airfield : aérodrome, terrain d'aviation
add-on : additif	aerodrome traffic zone (ATZ) : zone de trafic d'aérodrome
add-on : rajout	aerodynamics balance : équilibre aérodynamique
adherence, adhesion, bond : adhérence	aerodynamic ceiling, coffin corner : coin du cercueil
adhesive, glue : adhésif, colle	aerofoil, airfoil^{US} : profil aérodyna-
adhesive force : force d'adhérence	
adhesive wear : usure d'adhérence	
adiabatic : adiabatique	
adiabatic compression : compression adiabatique	

Lexique de termes techniques et scientifiques

mique	air, purificateur d'air, épurateur d'air
aeronautics : aéronautique	air cock, air valve : robinet d'air
aeroplane, airplane^{us} : avion	air compressor, air pump : compresseur d'air, pompe à air
afterburner : post-combustion	air conditioning, air-conditioning : climatisation, conditionnement d'air, conditionnement de l'air
afterglow : persistance lumineuse	air conduction : propagation du son dans l'air
aft draft : tirant d'eau arrière	air consumption : consommation d'air
ageing, aging^{us} : vieillissement	air control : commande pneumatique
agitator : agitateur	air-cooled : refroidi à l'air
agreed supplier : fournisseur agréé	air cooled : refroidi par l'air
agreement in principle : accord de principe	air cooling : refroidissement par air
aileron : aileron	air cooling unit, cooling pack : groupe de réfrigération
aileron control : commande de gauchissement	air corridor : couloir aérien
aileron roll : tonneau	air cylinder : vérin pneumatique
aiming : pointage	air data computer : centrale anémométrique, centrale aérodynamique
aiming device : viseur	air duct : canalisation d'air, conduit d'air
aim (to) : pointer, viser	air equipment : équipement pneumatique
air : air, aérien	air feed : alimentation d'air
airborne : porté par l'air	air filter housing : caisson de filtre à air
aircraft : aéronef	air filtration : filtration d'air
airframe : cellule, structure de l'avion	air flow : écoulement d'air
airline : compagnie aérienne	air flow direction : sens du courant d'air
airlock : sas	air-gap : entre-fer
airport : aéroport	air gap : entrefer
airship : ballon dirigeable	air hammering : coup de bélier
airspace : espace aérien	air hardening, air quenching, self hardening : trempe à l'air
airway : voie aérienne	air hole, breather hole, vent
airworthiness : navigabilité	
air blast : vent	
air blower, blower, cooling fan : ventilateur	
air brake : aérofrein	
air brake : frein pneumatique	
air brush : aérographe, pistolet à peinture	
air change : renouvellement de l'air	
air chuck : mandrin pneumatique	
air cleaner, air filter : filtre à	

Lexique de termes techniques et scientifiques

hole : trou d'évent, évent	pilot light, ready-light : voyant lumineux
air humidifier : humidificateur d'air	aliasing : crénelage
air humidity : humidité de l'air	aligning bearing : palier à rotule
air inlet, air intake : admission d'air, entrée d'air, prise d'air	alignment : alignement
air inlet orifice : orifice d'admission d'air	alignment pin, centering pin : pied de centrage, pion de centrage
air leakage : fuite d'air	align (to) : aligner
air motor : moteur pneumatique	alkali : alcalin
air nozzle : bec de soufflage	alkane : alcane
air operated : commandé par air	alkene : alcène
air outlet : sortie d'air, échappement d'air	alkyne : alcyne
air outlet orifice : orifice d'échappement	allen bolt : vis à six pans creux
air permeability : perméabilité à l'air	allen key : clef allen
air pocket : trou d'air	allowable edge distances : pinces admissibles
air pollution : pollution atmosphérique, pollution de l'air	allowance : tolérance
air pressure : pression d'air, pression de l'air	allowed transition : transition permise
air proof, air tight : étanche à l'air	alloy : alliage
air refuelling : ravitaillement en vol	alloyed steel : acier allié
air reservoir : réservoir d'air	alloying material : élément d'alliage
air speed : vitesse air, vitesse aérodynamique	alloy steel : acier allié spécial
air speed indicator : indicateur de la vitesse air	alternates : variantes
air spill duct : conduit d'évacuation d'air	alternate aerodrome, alternate airfield : aérodrome de dégagement, aérodrome de déroutement
air supply : alimentation en air	alternate exterior angles : angles alternes-externes
air-tanker : avion bombardier d'eau	alternate interior angles : angles alternes-internes
air tube : chambre a air	alternating current (AC) : courant alternatif
air tyre pressure : pression des pneus	alternative feedstock : article de remplacement
air volume : volume d'air	alternator, generator : alternateur, générateur
aldehyde : aldéhyde	altimeter setting : calage altimétrique
alerting light, indicator light,	altitude : altitude

Lexique de termes techniques et scientifiques

alum : alun	deau
alumina : alumine	anechoic : anéchoïque, sans écho
aluminium, aluminum^{us}(Al) : aluminium	anechoic chamber : chambre anéchoïque, chambre insonori- sée, chambre sourde
aluminium foil : feuille d'alumi- nium	angle : angle
ambient temperature : tempé- rature ambiante	angle, angle section : cornière
amend : modification	angle bracket (<>) : chevron
amide : amide	angle grinder : meuleuse d'angle
amidine : amidine	angle of attack, angle of inci- dence : angle d'attaque, angle d'incidence, incidence
ammeter : ampèremètre	angstrom (Å) : ångström
ammonia : ammoniac	angular momentum : moment angulaire, moment cinétique
ammonia (liquid) : ammoniacque	angular pitch : pas angulaire
ammonium sulphate : sulfate d'ammonium	angular velocity, constant speed : vitesse angulaire, vi- tesse constante
amortisation^z, depreciation : amortissement	anhydrous : anhydre
amount, quantity : quantité	anion : anion
amount of substance : quantité de matière	annealed steel : acier recuit
amperage : ampérage	annealing, tempering : recuit, re- venu
ampere (A) : ampère	annealing cycle : durée de recuit
ampere per meter : ampère par mètre	annealing furnace : four à re- cuire
ampere-turn : ampère-tour	annual limit on intake : limite annuelle de dose
ampersand (&) : esperluette	annuity : annuité
ampersat, at-sign (@) : arobase	annular bearing : palier étroit à charge radiale
amphiphilic : amphiphile	annular spring : ressort annu- laire
amphoteric : amphotère	annunciator : voyant
amplification : gain	anode : anode
amplifier : amplificateur	anodizing : anodisation
amplify (to) : amplifier	anonymous function : fonction anonyme
analog signal processing : trai- tement analogique du signal	antialiasing : anticrénelage
analysis of the sequence : ana- lyse de déroulement	anticlockwise, contraclock- wise, counter clockwise : sens anti-horaire
anastigmat : anastigmat	
anchor : ancre	
anchorage : mouillage	
anchor bolt : boulon d'ancrage	
anchor chain : chaîne d'ancre	
anchor winch, windlass : guin-	

Lexique de termes techniques et scientifiques

antifreeze : antigel	approach : approche
antimony (Sb) : antimoine	approach speed : vitesse d'approche
antislipping : antiglissant	approval : approbation
anti-flapping restrainer : butée de battement	approval process : processus d'homologation
anti-foam additive : agent anti-mousse	approve : homologuer
anti-noise devices : dispositifs anti-bruit	approximation, rough estimate : approximation
anti noise shim : plaquette anti-bruit	approximation calculus : calcul approché
anti rust, rust preventive : anti-rouille	apron : tablier
anti-smoke mask : masque anti-fumée	arabic figure, arabic number, arabic numeral : chiffre arabe
anti-theft device, steering lock : antivol	arbitration : arbitrage
anti-wear additive : additif anti-usure	Archimede's force, buoyancy : flottabilité, poussée d'Archimède
anvil : enclume	arc cosine, inverse cosine (acos) : arc cosinus
aperture, opening : orifice, ouverture	arc cutting : coupage à l'arc
aphelion : aphélie	arc furnace : four à arc
apogee : apogée	arc heating : chauffage à l'arc
apparatus : appareil, appareillage	arc initiating, arc strike, arcing, flash-over, spark striking : amorçage d'arc
apparatus, device : dispositif	arc sine, inverse sine (asin) : arc sinus
applicant : candidat	arc stud welding : soudage de goujon
applicant file, application file : dossier de candidature	arc tangent, inverse tangent (atan) : arc tangente
application : candidature	arc welding : soudage à l'arc
application programming interface : interface de programmation	area : aire
apply for a job (to) : postuler pour un emploi	area : superficie
apply (to) : postuler	area for shears forces : aire de cisaillement
apply (to) the pressure : mettre en pression	argon (Ar) : argon
appraisal interview : entretien d'évaluation	argon welding : soudage à l'argon
appraisement : évaluation	arithmetic underflow : soupassement arithmétique
appraise (to) : évaluer	arm : bras
appreciation : appréciation	

Lexique de termes techniques et scientifiques

arm of force : bras de levier
array : tableau
arrows : flèche
arrow diagram : diagramme fléché
arrow head template, arrow template : trace flèche
arsenic (As) : arsenic
article : article
artificial intelligence : intelligence artificielle
artificial neuron : neurone artificiel
asbestos : amiante
asbestos scale : joint en amiante
ascending : ascendant
ascending order, increasing order : ordre croissant
asperities, protuberances : aspérités, protubérances
assay (to) : titrer
assemble language, assembly language : assembleur, langage d'assemblage
assembly : assemblage, montage
assembly building : hall d'assemblage
assembly line : chaîne d'assemblage, chaîne de montage
assessment : estimation
assessment of risk, risk assessment : évaluation des risques
assets : actifs
asset cost : coût des actifs
asset count : inventaire des actifs, inventaire des biens
assignment : affectation
assist (to) : assister
associative array : tableau associatif
associativity : associativité
assortment : assortiment

assumption : supposition
astable : stable
asterisk (*) : astérisque
astigmatic : astigmatique
astronautics : astronautique
astrophotography : astrophotographie
asymmetric : asymétrique
asymmetric spinnaker : spi asymétrique
as cast : brut de coulée
as forged : brut de forge
atmospheric pressure : pression atmosphérique
atomic lattice : réseau atomique
attachment, attachment file : pièce jointe
attendance bonus : prime d'assiduité
attenuation characteristic : caractéristique d'atténuation
attenuation coefficient : coefficient d'affaiblissement
attenuator : affaiblisseur
attitude control unit : centrale d'orientation
attractive salary : salaire attractif, salaire motivant
attribute : attribut
attrition : usure par frottement
audibility, audibleness : audibilité
audibility threshold : seuil d'audibilité
audible : audible
audible range : domaine d'audibilité
audiogram : audiogramme
augend : premier terme d'une somme
austenite : austénite
austenitic steel : acier austénitique

Lexique de termes techniques et scientifiques

austenitizing : austénitisation
authentication, certification : certification, homologation
authentication : authentification
authorisation¹² to proceed : ordre d'exécution
autoclave : étuve
autogyro : autogire
automatic, self-acting : automatique
automatic data processing : traitement automatique des données
automatic timer : minuterie automatique
automation : automatisation
automaton, robot : automate
autopilot : pilote automatique
auto feeder : avance automatique
auto indentation : indentation automatique
auxiliary equipment : matériel secondaire
availability : disponibilité
available : disponible
average, mean : moyenne
average access time : temps d'accès moyen
average speed : vitesse moyenne
average value, mean value : valeur moyenne
average weight : poids moyen
axial load bearing : palier à charge axiale
axiom : axiome
axis, centerline : axe
axle : axe, essieu

B

babbitt, bearing metal, white metal : métal anti-friction, régule
back : précédent
backbone : dorsale
backfire : claquement
background : arrière-plan
background : expérience, profil
background noise : bruit de fond
backhand welding, backward welding : soudage en arrière
backing : coquille de coussinet
backlash, clearance, gap, lash : battement, débattement, jeu, jeu d'assemblage
backquote, backtick : apostrophe inversée
backslash (\) : barre oblique inverse
backup copy : copie d'archive, copie de secours
backup device : dispositif de sauvegarde, unité de sauvegarde
backup file : fichier de sauvegarde
backup generator, emergency diesel generators : groupe électrogène de secours
backward : en arrière
backward motion : mouvement de recul, mouvement en arrière
backward pass : calcul au plus tard
back charge : dépense répercutable
back circuit : circuit de retour
back fire : retour d'allumage
back kick : retour moteur

Lexique de termes techniques et scientifiques

back nut, check nut, jam nut, lock-nut : contre-écrou, écrou à encoches

back order : commande non satisfaite, livraison différée, retour de commande

back pressure valve : valve de retenue

back-up : sauvegarde

back-up roll : cylindre d'appui

back-welding : soudure de soutien

bad : mauvais

bad sector : secteur défectueux

bad tacks : points défectueux

baffle : baffle

baffle, baffle plate, deflector : chicane, déflecteur

baggage cart : chariot à bagages

baggage-mail car : wagon postal et à bagages

balance : balance

balanced line : ligne équilibrée

balance diagram, weight-and-balance chart : centrogramme

balance spring, hairspring : ressort spiral

balancing : équilibrage

balancing equipment : matériel d'équilibrage

ball : bille

ballast board : forme-ballast

ballistics : balistique

ball bearing : roulement à billes

ball bearing ring : cage de roulement

ball cage : cage à bille

ball complement : contenance en billes

ball end : embout sphérique, rotule d'embout

ball joint, swivel : articulation à rotule, pivot, rotule

ball-lock pin : goupille de verrouillage à bille

ball race, bearing race, race ring : bague de roulement

ball screws : vis à billes

ball thrust bearing, thrust ball bearing : butée à billes, roulement de butée à billes

band : ruban

band saw : scie à ruban

bank charges : agios

bank holiday : jour férié

bank indicator : indicateur d'inclinaison

bar : barre

bar, pipe (|) : barre verticale

bar, rod, stem, stick : baguette, tige

barchart : diagramme en bâtons

barcode : code à barres

bare electrode : électrode nue

barium (Ba) : baryum

Barlow lens : lentille de Barlow

barometer : baromètre

barrel distortion : distorsion en barillet, distorsion en tonneau

bartarget : mire à traits

bar chart : diagrammes de Gantt, diagrammes à barres

bar code reader : lecteurs de codes barres

bar mill : laminoir à barres

bar socket wrench extension : rallonge de clé

base, bed, frame, yoke : carcasse, châssis, embase, ossature, socle, support

baselines : données de base

baseline configuration : configuration de référence

baseware : logiciel-socle

base demand : demande de base

base metal : métal de base

Lexique de termes techniques et scientifiques

basic dynamic load capacity : capacité nominale de charge dynamique	bearing cover : couvercle de roulement
basic salary : salaire fixe	bearing housing : boîte à roulement, corps de palier
batch : groupe, lot	becquerel (Bq) : becquerel
batch : liasse	bed : banc
batch number : numéro de lot	bed way : glissière de banc (tour)
batch picking : prélèvement par lot	behaviour : comportement
batch processing : traitement par groupe, traitement par lots	bel (B) : bel
batch run production, mass production, series production : fabrication en série	Belleville washer : rondelle Belleville
bath lubrication : lubrification par bain	bellows : soufflet
battery : batterie	bellpush : bouton de sonnerie
baud : bit par second	belly : ventre
beacon : balise, feu de position	belly landing : atterrissage sur le ventre, atterrissage train rentré
bead welding, spot welding : soudage par points	belt, hoist strap : sangle
beam : faisceau de lumière, faisceau de lumière	belt : courroie
beam : longeron	belt drive : entraînement par courroie
beam : poutre	belt idler : galet tendeur de courroie
beam, sheaf : faisceau	belt sander : ponceuse a bande
beam combiner : additionneur de faisceaux	belt tensioning device : dispositif de tension de la bande
beam deflector : déviateur de faisceau	belt tracking device : dispositif de guidage de la bande
beam expander : élargisseur de faisceau	bench : établi
beam pointing : alignement du faisceau	benchmark : test de performance
beam splitter : diviseur de faisceau, séparateur de faisceau	bench lathe : tour d'établi
bearding line, waterline, watershed : ligne de flottaison	bend : coude
bearing, bearing liner, bearing shell, bushing, rolling bearing : coussinet, roulement	bender, bending machine, tube bender, tube bending machine : cintreuse, cintreuse de tube, machine à cintrer
bearing block, support block : cale d'appui	bending : cintrage
	bending : flexion
	bending moment : moment de flexion, moment fléchissant
	bending stress : contrainte de flexion
	bending test : essai de flexion, essai de pliage

Lexique de termes techniques et scientifiques

bend angle : angle de cintrage	laire
bend (to) : tordre	Biot-Savart law : loi de Biot et Savart
benefits in kind : avantage en nature	biprism : biprisme
benefit package : ensemble d'avantages, rémunération globale	bird impact, bird strike : impact d'oiseau
bent : tordu	birefringence : biréfringence
bent pipe : tuyau coudé	bismuth (Bi) : bismuth
beryllium (Be) : béryllium	bit : bit
best bidder : mieux disant	bitwise operation : opération bit à bit
between center : entrepointes	bit-by-bit operator, bitwise operator : opérateur bit à bit
bevel, chamfer : chanfrein	bit map screen : écran pixel
beveled^{us}, bevelled : chanfreiné	bi-directional unit : rame réversible
bevelling : chanfreinage	bi-processor : bi-processeur
bevel gear : roue conique	blackout : silence radio
bevel gear pair : engrenage conique	black box : boîte noire
beyond repair : irréparable	blade : lame, pale
biconcave : biconcave	blade back, wing upper surface : extrados
biconvex : biconvexe	blade stop : butée de pale
bid comparison : comparaison des offres	blanket : couverture fertile
bid table : tableau des offres	bleach : eau de javel
bifocal : bifocal	bleedout : ressuage, résurgence du pénétrant
big-endian : gros-boutiste	bleed line : tuyauterie de purge
bijective : bijective	bleed screw : vis de purge
bijective function : bijection	blind angle : angle mort
Billet split lens : bilentille de Billet	blind hole : trou non débouchant
bill of quantities : métrés	blind rivet : rivet aveugle
bimetal bearing : coussinet bimétal	blind transmission : émission sans réception
bimetal strip : bilame	blinker : clignotant
binary file : fichier binaire	blinking cursor : curseur clignotant
binary number : système binaire	block : bloc
binary search tree, binary selector tree : arbre binaire de recherche	block : canton, section
binary tree : arbre binaire	blocking, freezing, jamming, seizure : blocage, coincement, enrayage, grippage
binocular : binoculaire	block device : fichier blocs
binoculars : jumelles	
binocular vision : vision binocu-	

Lexique de termes techniques et scientifiques

block diagram : schéma fonctionnel	bookmark : signet
block train : rame indépendante	bookmark : marque-page
bloomed surface : surface avec traitement anti-réfléchissant, surface optique traitée	boolean function : fonction booléenne
blowhole, gas pocket : soufflure	boost : suralimentation
blowlamp : lampe à souder	booster unit : locomotive de renfort
blowout diaphragm : disque de rupture	boot : amorce
blowtorch, gas welding torch : chalumeau, lampe à souder	borated water : eau borée
blow (to) : souffler	borax : borax
blue haze : brouillard bleu	border : frontière
blunt : émoussé	borderline acceptability : limite d'acceptation
blunt-pointed : épointé	bore : alésage
blurred : flou	bore gauge : calibre intérieur
blurriness : caractère flou	bore (to) : forer
blurring : floutage	boric acid : acide borique
board : dérive	boriding : boruration
boat : bateau	boring : alésage, carottage, perçage
boat hook : gaffe	boring bar : barre d'alésage, barre de forage
Bode plot : diagramme de Bode	boring machine : aléseuse, foreuse
body, bodywork, car body : carrosserie	boring tool : outil à aléser
body shape rules : règles de tracé	boron (B) : bore
boiler : chaudière	bottle : bonbonne
boilermaking : chaudronnerie	bottom blowdown collection ring : trou d'extraction des boues
boiling : ébullition	bottom blowdown drain nozzle : tubulure d'extraction des boues
boiling water reactors : réacteur à eau bouillante	bottom roll : cylindre inférieur
bold type : gras	bought out assembly : ensemble acheté à l'extérieur
bolt : boulon	boundary conditions : conditions aux limites
bolting : boulonnage	bow : proue
bolt and screw template : trace écrou	bowline : bouline
bolt products, bolts and nuts : boulonnerie	box girder : poutre caisson
bombing : bombardement	bracket, support : collier de soutien, console, patte de fixation,
bond : caution	
bond : liaison	
bond, tie : lien	

Lexique de termes techniques et scientifiques

support	blanc
braided wire : fil tressé	bright-anneal (to) : chauffer à blanc
brake : frein	brilliance : vivacité (couleurs)
brake drum : tambour de frein	brittle : cassant
brake fluid : liquide de frein	brittle : fragile
brake light : témoin de frein	brittleness, fragility : fragilité
brake lining, brake pad : garniture de frein	brittle fracture : rupture fragile
brake pedal : pédale de frein	broaching : brochage
brake shoe : mâchoire de frein	broadening : élargissement
brake shoe : sabot de frein	broad gauge : large écartement
braking torque : couple de freinage	broken line : ligne brisée, ligne interrompue
brand new in box : neuf dans l'emballage d'origine	broker : courtier
brass : laiton	bromide paper : papier au bromure d'argent
braze : brasure	bromine (Br) : brome
braze-welding : soudo-brasage	bronze : bronze
brazing : brasage	brows : parcourir
brazing metal, filler metal : métal d'apport	browser, navigator : navigateur
breach in the containment vessel : brèche dans l'enceinte de confinement	browsing : exploration
breach of contract : rupture de contrat	brush : balai (moteur électrique)
breadth : largeur	brush holder : porte balais
breakdown, failure, fault : panne	bubble sort, sinking sort : tri par propagation, tri à bulles
breakdown truck : dépanneuse	bucket conveyor : élévateur à godets
breaker : rupteur	bucket sort : tri par paquets
breaking load, ultimate load : charge de rupture	buckling : flambage
breaking stress : contrainte de rupture	buckling : gondolage
breakpoint : point d'arrêt	buckling load : charge au flambage
breeder reactor : surgénérateur	buckling strength : résistance au flambage
brightening, highlighting : marquage, surbrillance	buffer, bumper, fender : butoir, pare-chocs
brightly : avec éclat	buffer, buffer memory, pool memory : mémoire tampon
brightness, luminosity : brillance, luminance, luminosité	buffer : tampon
bright-annealed : chauffé à	buffering : mise en tampon
	buffer overflow : débordement de tampon, dépassement de tampon

Lexique de termes techniques et scientifiques

bug : bogue
built-in check : contrôle incorporé, essai incorporé
built-up edge : arête rapportée
bulb, light bulb : ampoule
bulb : poire
bulk : en nombre
bulkhead, fence, screen : cloison
bulk hardening : trempe de volume
bulk purchasing : achat en grand quantité
bullet : puce
bull's eye : lentille centrale
bump : bosse
bunsen burner : bec bunsen
bunting : pavillon
buoy : bouée
buoyage : balisage
buoyancy aid : aide à la flottabilité
buoyancy tank : ballast, caisson étanche, réservoir de flottabilité
burette : burette
burner, combustor : brûleur, chambre de combustion
burnishing : brunissage, galetage
burr, flash : bavure, bavure d'étincelage
burst : éclatement
bursting pressure : pression d'éclatement
burst (to) : éclater
bury a reactor in a tomb : ensevelir un réacteur
bus : bus
bush, bushing, collar, ring, sleeve : bague, chemise de cylindre, douille, embase, fourreau, manchon, segment
bush bearing : palier lisse à douille
busy : occupé

button : bouton
butress, stiffener : contrefort
butt joint : assemblage bout à bout, joint bout à bout
butt welded : soudé bout à bout
butt welding : soudage bord à bord, soudage bout à bout, soudage en bout
byte : octet
bytecode : code octet
bytecode : code octal
by-pass : dérivation
by-pass, passing siding : voie d'évitement, voie de déviation

C

cable : câble
cable clamp, cable cleat : serre-fils
cable control : câble de commande
cable grip : serre-câble
cable grommet : œillet
cable housing : gaine de câble
cable railway : funiculaire
cabling : câblage
cab unit : unité de tête
cache memory : mémoire cache
cadmium (Cd) : cadmium
caesium, cesium^{us} (Cs) : cæsium, césium
calcia, lime : chaux, oxyde de calcium
calcium (Ca) : calcium
calcium carbide : carbure de calcium
calcium deposit : dépôt calcaire

Lexique de termes techniques et scientifiques

calculator : calculatrice	cam-switch : contacteur a came
calendar : calendrier	Canada balsam : baume du Canada
calibrated pressure relief valve : clapet taré de surpression	canard, canard wing : plan canard
calibrating plug : tampon de calibrage	cancel : annuler
calibration, gauging : calibrage, calibration, tarage, étalonnage	cancel : réduire, simplifier
calibration pressure : pression de déclenchement	cancellation : annulation, simplification
calibration tool : outillage d'étalonnage	cancel (to) : abandonner
calibre : calibre	candela (cd) : candela
caliper : étrier, étrier de frein	candle : bougie
caliper : pied à coulisse	candlefoot : candlefoot
calliper gauge : calibre à mâchoires	candle power, luminous intensity : intensité lumineuse, intensité lumineuse (en candelas)
call by name : appel par nom	canister : canister
call by reference : appel par référence	canister : étui métallique
call by value : appel par valeur	cantilever : en porte-à-faux
call for tenders (to) : faire un appel d'offre	cantilever spring : ressort en porte-à-faux
call indicator, call light : voyant d'appel	cap, cover, lid : cache, capuchon, couvercle
call sign, registration : immatriculation	capacitance, capacity : capacité
call stack : pile d'exécution	capacitor : condensateur
cam : came	cape, heading : cap
camcleat : taquets-coinceurs	capillarity : capillarité
camera : appareil photographique	capillary : capillaire
camera adjusting : réglage de la caméra	capillary tube : tube capillaire
camera calibration : calibrage de la caméra	capital, upper case : majuscule
camshaft : arbre à cames	capsize (to) : chavirer
cam follower : galet de came, galet suiveur, palpeur de profil, poussoir de soupape	capsule : capsule
cam hub : moyeu de came	captain : capitaine
cam-operated : commande par came	carat (ct) : carat
	carbide : carbure
	carbon (C) : carbone
	carbonic acid : acide carbonique
	carbonitriding : carbonitruration
	carbon brush : charbon (moteur électrique)
	carbon deposit : calamine
	carbon dioxide : dioxyde de car-

Lexique de termes techniques et scientifiques

<p>bone</p> <p>carbon fiber : fibre de carbone</p> <p>carbon monoxide : monoxyde de carbone</p> <p>carbon removing : décalaminage</p> <p>carboxylic acid : acide carboxylique</p> <p>carburettor : carburateur</p> <p>carburing : carburation, cémentation</p> <p>career : carrière</p> <p>career advancement : évolution professionnelle</p> <p>career development prospects : perspectives d'évolution</p> <p>career evolution : déroulement de carrière</p> <p>career goals : objectifs professionnels</p> <p>career interview : entretien de carrière</p> <p>career opportunities : opportunités de carrière</p> <p>career perspectives : perspectives de carrière</p> <p>career plan : plan de carrière</p> <p>caret, circumflex accent (^) : accent circonflexe</p> <p>cargo hoist, goods lift : monte-charge</p> <p>cargo hold : cale a marchandises</p> <p>cargo sling : élingue de chargement</p> <p>carriage, cart, tray : chariot</p> <p>carriage charges paid : port payé</p> <p>carriage forward : port dû</p> <p>carriage free : sans frais de transport</p> <p>carriage freight : frais de transport</p> <p>carriage return (CR) : retour</p>	<p>chariot</p> <p>carrick knot : nœud carrick</p> <p>carrier shaft : arbre port satellite</p> <p>carrying capability, carrying capacity : capacité d'emport</p> <p>carry (to) : transporter</p> <p>Cartesian coordinates : coordonnées cartésiennes</p> <p>Cartesian coordinate system : système de coordonnées cartésiennes</p> <p>cartridge : cartouche</p> <p>case : carter</p> <p>case : boîte, boîtier, étui</p> <p>case : couche cimentée</p> <p>case hardened steel, cemented steel : acier cimenté</p> <p>cash funds : liquidités, trésorerie</p> <p>cash management : gestion de trésorerie</p> <p>cash return, profitability : rentabilité</p> <p>casing, housing : boîtier, carter, coffrage, enveloppe</p> <p>cast : coulée</p> <p>castability : moulabilité</p> <p>casting, moulding : moulage</p> <p>casting : pièce de fonderie, pièce de fonte</p> <p>casting : conversion de type, transtypage</p> <p>casting flash, moulding flash : bavure de moulage</p> <p>casting machine : machine à mouler</p> <p>casting pit : fosse de coulée</p> <p>casting product : produit de fonderie</p> <p>casting supplier : fondeur</p> <p>castle wrench : cle a créneaux, cle a ergot</p> <p>castor oil : huile de ricin</p> <p>cast analysis, ladle analysis :</p>
---	---

Lexique de termes techniques et scientifiques

analyse de coulée	cell reference : référence de cellule
cast insert, insert : insert, pièce d'insertion	cell width : largeur de cellule
cast iron : fonte	cement : ciment
cast speed, casting rate : vitesse de coulée	cementation : cémentation
cast steel : acier moulé	cemented lens : objectif collé
cast tube : tuyau moulé	centered : centré
cast (to) : couler	centering : centrage
catadioptric system : système catadioptrique	centering bush : canon de centrage
catalysis : catalyse	centering bushing, centering sleeve : bague de centrage
catalyst : catalyseur	centering rod : tige de centrage
catalytic convertor : pot catalytique	center distance, hole pitch : entraxe
catamaran : catamaran	center drill, centre drill : foret à centrer, mèche à centrer
catastrophic radioactive release : rejet radioactif catastrophique	center height, swing over bed : diamètre admissible au dessus du banc, diamètre admissible du tour, hauteur de pointes
catch, latch : cliquet de verrouillage, doigt d'accrochage, doigt d'indexation, loquet	center of gravity : centre de gravité
catenary : caténaire, câble porteur	center of lift : centre de sustentation
caterpillar : chenille	center of mass : centre de masse
cathode : cathode	center of pressure : centre de poussée
cation : cation	center punch : poinçon
catwalk : passerelle	center^{us}, centre : centre
cat's eyes, reflector : catadioptrique	center (to) : centrer
caulking : calfatage, calfeutrage	centigrade, degree Celsius (°C) : degré Celsius
caustic soda : soude caustique	central conductor : conducteur central
caution : attention, prudence	centred optic systems : systèmes optiques centrés
cavitation noise : bruit de cavitation	centreline : ligne centrale
cell : pile électrique	centre-line : ligne médiane
cell : cellule	centre of gravity travel : variation de centrage
cellulose : cellulose	centre of lift : foyer aérodynamique
cell color : couleur de cellule	
cell content : contenu de cellule	
cell formatting : formatage de cellule	
cell merging : fusion de cellules	

Lexique de termes techniques et scientifiques

centre punch : pointeau a centrer	chalk : craie
centre-to-centre distance : entre-axe	change management : gestion du changement
centrifugal casting : moulage par centrifugation	channel : chenal
centrifugal casting pipe : tuyau centrifugé	channel : tube de force
centrifugal clutch : embrayage centrifuge	channel, groove, slot, track : gorge, mortaise, piste, rainure, saignée
centrifugal compressor, impeller wheel : compresseur centrifuge	channel spectrum : spectre cannelé
centrifugal pump : pompe centrifuge	character : caractère
centrifugal separator : séparateur centrifuge	characteristics : caractéristiques
centring : centrage	characteristics of measuring instruments : caractéristiques des instruments de mesure
centripetal force : force centripète	character device : fichier caractères
cerium (Ce) : cérium	charcoal : charbon de bois
certificate of compliance, certificate of conformity : certificat de conformité	charged off : entièrement amorti
certification body : organisme certificateur	charger : chargeur
certify (to) : certifier	charge conservation : conservation de la charge électrique
CE marking : marquage CE	charging current : courant de charge
chaff : leurre (électromagnétique)	charging voltage : tension de charge
chaff launcher : lance leurre	chart : abaque
chain : chaîne	chartered accountant : expert comptable
chain dotted line : ligne mixte	chartering : affrètement
chain guard : protège chaîne	charter company : compagnie d'affrètement
chain guide : guide-chaîne	charter flight : vol d'affrètement
chain of dimensions : chaîne de cotes	chaser : peigne a fileter
chain pipe wrench : clef à chaîne pour tubes	chassis, underframe : châssis, platine
chain plate : cadène	chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip : brouillage, broutement, vibration
chain reaction : réaction en chaîne	chatter, rattling : cliquetis
chain rule : règle de dérivation des fonctions composées	chattering : vibration, ébranlement
chain wrench : clef a chaîne	check, control, inspection,

Lexique de termes techniques et scientifiques

monitoring : contrôle, vérification	chips guard : protection contre les copeaux
checkbox : case à cocher	chiptray : bac à copeaux
checking : fissure thermique	chip-breaker : brise copeau
checksum : somme de contrôle	chirp : grésillement
check list : liste de contrôles	chisel : burin
check pawl : cliquet d'arrêt	chlorinated oil : huile chlorée
check rail, guard rail : contre-rail, rail de sécurité	chlorine (Cl) : chlore
chemical analysis : analyse chimique	chock : empoise
chemical composition : composition chimique	choke : bobine d'arrêt
chemical equilibrium : équilibre chimique	choke : starter
chemical etching : décapage chimique	choking, clogging : encrassage, obstruction
chemical etching : gravure à l'acide	chopper, clipper : écrêteur
chemical plating : dépôt chimique	chromate : chromate
chemical precleaning : décapage chimique préliminaire	chromatic : chromatique
chemical properties : caractéristiques chimiques, propriétés chimiques	chromaticity : chrominance
chemical reaction : réaction chimique	chromaticity diagram : diagramme de chromaticité, triangle des couleurs
chemiluminescence : chimiluminescence	chromatic aberration : aberration chromatique
chemistry : chimie	chromatic correction : correction chromatique
chicken gun : canon à poulet	chromatogram : chromatogramme
chief ray : rayon principal	chromatograph : chromatographe
chiller, cooler, radiator : radiateur, refroidisseur	chromatography : chromatographie
chill casting : coulée en coquille, moulage en coquille	chromium (Cr) : chrome
chill mould : coquille (de fonderie)	chromium nitride : nitrure de chrome
chip : copeau court	chromium plating : chromage
chipped : écaillé	chuck, mandrel, spindle : broche, mandrin, mandrin de serrage
chipping hammer : marteau à piquer	ciphering, encryption : chiffrement, codage, cryptage
	circle : cercle
	circle of confusion : cercle de confusion
	circle of least confusion : cercle de moindre diffusion

Lexique de termes techniques et scientifiques

circle template : trace cercles	libre
circlip, lock ring, snap ring : anneau de retenu, anneau élastique, circlip	clearance fit : ajustement libre
circlip plier : pince à circlip	cleared : dégagé
circular : circulaire	clear cover sheet : couverture transparente
circular linked list : liste circulaire	cleavage, delamination : clivage
circular motion : mouvement circulaire	clevis, stirrup : chape, étrier
circular saw : scie circulaire	clevis pin : axe de chape
circumcircle, circumscribed circle : cercle circonscrit	clew : point d'écoute
circumference : circonférence	click : clic
cladding : gaine	click, pawl : cliquet
cladding, coating : revêtement	climb milling : fraisage en avançant
claim : réclamation	clip, collar clamp, split collar : agraphe, attache, collier de serrage
clamp : attache, bride, bride de serrage, serre-joint	clipboard : presse-papier
clamp, claw, clip, dog : griffe	clockwise : sens horaire
clamping : bridage	clogginess, fouling : encrassement
clamping kit : kit de bridage	clogging : colmatage
clamping screw : vis de serrage	closed loop : circuit fermé
clamp-on probe : pince ampèremétrique	closed loop : boucle fermée
clang : bruit métallique	close-out : achèvement
class : classe	close-up view : vue rapprochée
classical mechanics : mécanique classique	close (to) : fermer
class of flexibility : classe de flexibilité	closing : fermeture
claw bar : pied de biche	closure rail : rail de raccord
clay : argile, terre glaise	cloth, rag : chiffon
cleaning agent : décapant	cloud point : point de trouble
clean-up operation : opération de décontamination	clove hitch : nœud de cabestan
clear : clair	cluster : grappe, groupe
clearance, permission : autorisation	cluster mill : cage multicylindres, laminoir à cylindres multiples
clearance : jeu	clutch : embrayage
clearance distance : distance de sécurité	clutch disengagement, declutch, declutching, unclutch, uncoupling : débrayage, décrabotage
clearance-fit, loose-fit : ajustage	clutch engagement, clutching : embrayage (action)

Lexique de termes techniques et scientifiques

coal : charbon	serpentin
coal : houille	coil spring, compression spring, helical spring : ressort hélicoïdal (compression)
coarse : grossier	coke breeze : poussier
coast : côte	cold drawing : étirage à froid
coastal navigation : cabotage	cold formed section : profilé à froid
coastguard : garde côte	cold light : lumière froide
coast line : cote maritime	cold rolled : laminé à froid
coated : revêtu	cold rolling : laminage à froid
coated : traité avec un revêtement de surface	cold shutdown : arrêt à froid
coated electrode, covered electrode, shielded electrode : électrode enrobée	cold stamping : estampage à froid
coating : enduit	collapse : écroulement
coating : enrobage, protection	collar : collier
coaxial : coaxial	collar oiler, oil ring : bague de graissage, bague de lubrification
coaxial cable : câble coaxial	collective bargaining agreement : convention collective
coaxial connector : prise coaxiale	collector, manifold : collecteur, tubulure
cobalt (Co) : cobalt	collet : bague de serrage, douille de serrage
cobbling : vrillage	collet chuck : mandrin à pinces
cockpit : habitacle, poste de pilotage	collimated beam : faisceau collimaté
cockpit voice recorder : enregistreur de conversation se poste de pilotage	collimate (to) : collimater
code coverage : couverture de code	collimating lens : lentille collimatrice
code snippet : bout de code, brique de code	collision : collision
code (to) : coder	colon (:) : deux points
coefficient : coefficient, facteur	coloration : coloration (nuance d'un son)
coefficient of adhesion : coefficient d'adhérence	colorimeter : colorimètre
coefficient of friction, friction coefficient : coefficient de frottement, indice de frottement	colorimetry : colorimétrie
coefficient of wear : coefficient d'usure	color depth : profondeur des couleurs
cofactor : cofacteur	color quantisation ¹² : réduction de couleurs
cogwheel : roue dentée	color temperature : température de couleur
coherence : cohérence	
coil : bobinage, bobine, rouleau,	

Lexique de termes techniques et scientifiques

color^{us}, colour : couleur	teur, contacteur, interrupteur
colour contrast ink : liqueur magnétique colorée	commuter train : train de banlieue
columbium, niobium (Nb) : niobium	company : société
column : colonne	company director : chef d'entreprise
coma : aberration lumineuse	comparator : comparateur
combination : combinaison	compass : boussole, compas
combination tone, resultant tone : son complexe	compass course : cap compas
combinatory logic : logique combinatoire	compatibility : compatibilité
combo-box, combobox : boîte combinée	compensating valve : valve de compensation
combustion chamber : chambre de combustion	compensation : rémunération
combustion instability : instabilité de combustion	compiler : compilateur
combustion time : temps de combustion	complaint : réclamation
comma (,) : virgule	complementary angle : angle complémentaire
command-line interpreters : interpréteur de commandes	complex number (C) : nombre complexe
comma-separated values (CSV) : valeurs séparées par des virgules	compliance : conformité
commitment : affectation	component : pièce
common denominator : dénominateur commun	components list, parts list : nomenclature
common difference : raison arithmétique	component part diagram : diagramme des composantes
common factor : facteur commun	composite type : type composé
common logarithm : logarithme décimal	compounded oil : huile composée
common multiple : multiple commun	compound interest : intérêt composé
common ratio : raison géométrique	compressed air : air comprimé, gaz comprimé
communicate (to) : communiquer	compression of a seal : écrasement d'un joint
commutativity : commutativité	compression of spring : flèche d'un ressort
commutator, switch : commuta-	compressor : compresseur
	compromise joint : éclisse de raccord
	computation : calcul
	computer : calculateur
	computer, data processing system : ordinateur

Lexique de termes techniques et scientifiques

computer aided design (CAD) : conception assistée par ordinateur (CAO)	conformity assessment : évaluation de conformité
computer aided manufacturing (CAM) : fabrication assistée par ordinateur (FAO)	conical : conique
computer configuration : configuration	connecting rod : barre d'accouplement, bielle
computer forensic : inforensique	connection, joining line : liaison, raccordement
computer network : réseau informatique	connection, hinge, hinge joint, joint, knuckle, link : articulation, connexion, lien
compute (to) : calculer	connectivity : connectabilité
concatenation : concaténation	conservation law : loi de conservation
concatenation : concaténation	conservation of energy : conservation de l'énergie
concentrate (to) : concentrer	conservation of mass : conservation de la masse
concentration : concentration	consignment : expédition
concentration ratio : facteur de concentration	consistent : cohérent
concentrativeness : pouvoir concentrateur	consistent : répétable
concentrator : concentrateur	consistent with : compatible avec
concentricity : concentricité	constant pitch propeller : hélice a pas fixe
concrete mixer : bétonneuse	constant pressure : pression constante
concrete shield : bouclier en béton	constant torque : couple constant
concurrent computing : programmation concurrente	constant velocity joint : joint homocinétique
condensation : condensation	constraint : contrainte, déformation imposée
condensation : condensation	constraint programming : programmation par contraintes
condenser : condenseur	constructor : constructeur
condensing lens : lentille condenseur	consumables : consommables
conditioning : conditionnement	contact : contact
condition of sale : condition de vente	contact : contact, plot de contact
conduction : conduction	contact head, contact pad : touche de contact, tête de contact
conductor : conducteur	contact strips : bandes de contact
conduit, pipe : canalisation, tube, tube (tuyau), tuyau	
cone : cône	
confinement magnétique : magnetic confinement	
conformation : conformation	

Lexique de termes techniques et scientifiques

contact time : temps de contact	controlled pressure : pression régulée
contact wire, overhead line : câble de contact	controller, regulator : régulateur
container : conteneur	controlling, interlock, interlocking : asservissement
containment : confinement	control board : panneau de commande
containment barrier : barrière de confinement	control cab : cabine de commande, cabine de conduite
contain radiation leaks : juguler des fuites radioactives	control cable : câble de commande
contamination, foreign matter, impurity, smudginess : corps étranger, impureté, souillure	control flow statement : structure de contrôle
content : teneur	control knob, setting knob : bouton de réglage
context menu, popup menu : menu contextuel	control lever, operating handle : levier de commande
contingencies : incertitudes	control panel : panneau de commande, pupitre de commande
continuous casting : coulée continue	control rod : barre de contrôle, barre de pilotage
continuous charges : charges fixes	control room : salle de contrôle
continuous flow distribution : distribution en continue	control system : partie commande
continuous improvement : amélioration continue	control theory : théorie du contrôle
continuous media : milieux continus	control wheel, hand wheel : volant de commande
continuous rating : régime permanent	convection : convection
continuous wave : onde entretenue	convergent : convergent
contour integral : intégrale curviligne	converging lens : lentille convergente
contract : contrat	conversational mode : mode dialogué
contraction, shrinkage : retrait	conversion chart, conversion table : table de conversion
contract award : attribution d'un contrat	conversion factor : facteur de conversion
contrast : contraste	convertiplane : avion à rotor basculant
contra-rotating propellers : hélice contrarotative	convex polygon : polygone convexe
control : commande, gouverne, manette de commande	conveyor belt : bande transport
controlled, interlocked, locked : asservi	

Lexique de termes techniques et scientifiques

teuse, tapis roulant	cork : liège
convolution : produit de convolution	corner joint : assemblage en angle, joint en angle
cookie : témoin	corner welded : assemblage en angle
coolant, cooling liquid : liquide de refroidissement, réfrigérant	corrected result : résultat corrigé
cooling : refroidissement	correction : rectificatif
cooling fin, cooling rib : ailette de refroidissement	correlation : concordance
cooling pond : bassin de refroidissement	corresponding angles : angles correspondants
cooling system : système de refroidissement	corresponding lengths : longueurs correspondantes
cooling tower : tour de réfrigération	corresponding sides : côtés correspondants
cooling tower : tour de refroidissement	corresponding vertices : sommets correspondants
cooling water : eau de refroidissement	corrosion : corrosion
coordinate geometry : géométrie analytique	corrosion allowance : surépaisseur de corrosion
coordinate system : système de coordonnées	corrosion cracking : fissuration par corrosion
copper (Cu) : cuivre	corrosion pitting : piqûres de corrosion
copper plated, coppered : cuivré	corrosion proof : résistant à la corrosion
copper plating : cuivrage	corrosion spot : foyer de corrosion
coprocessor : coprocesseur	corrosion under mechanical stress : corrosion sous contrainte
copy : copier	corrosive : corrosif
copy and paste : copier-coller	corrugated iron : tôle ondulée
copy milling machine : fraiseuse à reproduire	corrugation, embossment : gaufrage
core, heart : cœur, âme	corundum : corindon
core catcher : récupérateur de corium	coscant (csc) : cosécante
core disruption : dislocation du cœur	cosine (cos) : cosine
core disruptive accident : accident de dislocation du cœur	cost : coût
core inlet temperature : température d'entrée de cœur	cost of schedule overrun : coût de dépassement de délai
core meltdown : fusion du cœur	cost report : rapport financier
core outlet temperature : température de sortie de cœur	cost to maintain in schedule :

Lexique de termes techniques et scientifiques

coût de tenue de délai	cover stock : feuille de couverture
cotangent (cot) : cotan	cowling, fairing : capotage, carénage
cotter pin, pin : goupille	cowling ring : capotage annulaire
coulomb (C) : coulomb	crack, shrinkage : crique, fente, fissure, fêlure
Coulomb's law : loi de Coulomb	cradle : berceau
counterbore : lamage	cramp : crampon
counterbore cutter : fraise à lamer	crane : grue
counterexample : contre-exemple	crane driver : grutier, pontonnier
counter bore : trou de lamage	crane rail : rail pour pont roulant
counter weight : contrepoids	crank, crank handle, handle : manivelle
counting : dénombrement	crankcase oil : huile de carter, huile pour moteur
count-down, countdown time : compte à rebours	crankpin : maneton
coupler, coupling : attelage, crochet d'attelage	crankshaft : vilebrequin
coupling : accouplement	crank gear : pédalier
coupling : couplage	crank head : tête de bielle
coupling chain : chaîne d'attelage	crank housing, crankcase, engine block, housing : bloc moteur, carter
coupling flange, flange, yoke : bride, bride d'accouplement, bride d'assemblage	crank pin : maneton
coupling skid end : manchon coulissant	crank shaft bearing : palier de vilebrequin
coupling sleever : manchon d'accouplement	crank throw : maneton de vilebrequin
course change : changement de cap	crash : chute
courtesy flag : pavillon de courtoisie	crash : plantage
couverture tritigène : breeding blanket	crash landing : atterrissage forcé
covalent bond : liaison atomique, liaison covalente	crash recorder : enregistreur d'accident
cover, cowl, guard, hood : capot	crate : caisse en bois
coverage : champ couvert	crater : cratère
covering documents : document d'accompagnement	crater crack : fissure de cratère
cover plate : plaque de fermeture, plaque de recouvrement, tôle de fermeture	craze cracking : fissure thermique
	crazing : craquelage, fendillement, fendillement thermique, fissuration thermique
	creep : fluage
	creep strength : résistance au

Lexique de termes techniques et scientifiques

fluage	verse
creep test : essai de fluage	cross-platform : multiplateforme
creep (belt) : glissement (courroie)	cross-platform : multiplateforme
creep (to) : fluer	cross product : produit vectoriel
crest : crête	cross ratio : birapport de quatres points
crest factor : facteur de crête	cross section, section : coupe, coupe transversale
crew : équipage	cross section : profil, section efficace
crew : équipe	crucible : creuset
crimping : sertissage	crucible : fourneau
crimping sleeve : manchon de sertissage	crude oil : huile brute
crimping tool : outillage de sertissage, pince à sertir	crude steel : acier brut
crimp terminal lug : cosse a sertir	cruise : croisière
crimp (to) : sertir	cruise control system, cruise controller, speed regulator : régulateur de vitesse
criterion : critère	cruising level : niveau de croisière
criticality accident : accident de criticité	cruising power : régime de croisière
critically damped : amorti de façon critique	crumbly : friable
critical heat flux : densité de flux thermique critique	crush proof : résistant a l'écrasement
critical path : chemin critique	crush stone ballast : pierre concassée
critical point : point critique	crutch : béquille, étau
critical point : point de transformation	cryogenic : cryogénique
critical speed, critical velocity : vitesse critique	cryomicroscope : cryomicroscope
critical speed of hardening : vitesse critique de trempe	cube : cube
critical temperature : température critique	cube root : racine cubique
crossing bell : sonnerie de passage à niveau	cube (to) : élever au cube
crossing frog : cœur de croisement	cubic meter^{us}, cubic metre (m³) : mètre cube, mètre cubique
crossing gate : barrière	cup : coupelle, godet
crossing signals : signaux de croisement	cuprous : cuivreux
cross bar, cross beam, cross-beam : poutre transversale, tra-	curl : rotationnel
	curly bracket ({ }) : accolade
	current : courant
	current : courant
	current assets : actif disponibles

Lexique de termes techniques et scientifiques

current assets and liabilities : actifs et passifs circulants	cutter interference : interférence de taillage
current-carrying : conducteur	cutting : découpage
current density : densité de courant	cutting angle, rake angle : angle de coupe
current generator : générateur de courant	cutting blowpipe, cutting torch : chalumeau coupeur, chalumeau à découper
current intensity : intensité de courant	cutting depth, depth of cut : profondeur de coupe, profondeur de passe
current liabilities : dettes à court terme	cutting direction : direction de coupe
current limiter : limiteur de courant	cutting fluid : fluide de coupe, liquide de coupe
current rating : courant nominal	cutting nippers : tenailles coupantes
current ripple : ondulation de courant	cutting nozzle : buse de coupage
current winding : enroulement de courant	cutting oil : huile de coupe
currying : curryfication	cutting pliers : pince coupante
cursor : curseur	cutting speed : vitesse de coupe
curvature : courbure	cutting wheel : molette coupante
curve : courbe	cut and paste : couper-coller
curved length : longueur développée	cut-away view, cut-out view, scrap section : coupe partielle, vue coupée, vue en travers, vue écorchée
cushion : amortisseur	cut-in current : courant d'appel
cushion : coussin	cut-off : coupure
cusp : point de rebroussement d'une courbe, pointe d'une courbe	cut-off frequency, threshold frequency, threshold level : fréquence de coupure
cuspidal form : forme parabolique	cut-out : coupe-circuit
custom : douane	cut-resistant : résistant à la coupure
customer : client	cut-to-length shear : cisaille à bandes
customer requirements : exigences clients	cyanidation : cyanuration
customer specifications : cahier des charges client	cyanide : cyanure
custom in the industry, good engineering practice : règles de l'art	cyanide hardening, cyaniding : cyanuration
cut : couper	cybernaut : internaute
cutter, cutting tool : outil de coupe	cylinder : cylindre

Lexique de termes techniques et scientifiques

cylinder control, cylinder-operated : commande par vérin
cylinder head : culasse, culasse de cylindre
cylinder head : tête de vérin
cylinder head gasket : joint de culasse
cylindrical coordinate system : coordonnées cylindriques
cylindrical cutter, face mill, plain mill : fraise à surfacer
cylindrical gear : engrenage cylindrique, roue cylindrique

D

dagger board : dérive (élément)
damage : dégât
damask steel : acier damassé
damping : amortissement
damping factor : coefficient d'amortissement, facteur d'amortissement
damping ratio : rapport d'amortissement
dampish : légèrement amorti
dampness : teneur en eau
darkening : noircissement
darken (to) : assombrir, obscurcir
darkness : obscurité
dark adaptation : adaptation à l'obscurité
dark room : chambre noire
dash (-) : tiret
dashboard : tableau de bord
data : donnée, donnée informatique
data analysis, data reduction :

dépouillement de données
data base : base de données
data center : centre de calcul
data compression : compression de données
data flow : circulation des données
data format : structure des données
data highway : bus (transmission)
data logging : collecte de données
data mining, data retrieval : exploration de données, extraction de données
data processing : traitement de données, traitement des informations
data string : série de données
data structure : structure de données
data type : type, type de donnée
date of hydraulic test : date d'épreuve hydraulique
datum, datum point, point of reference, reference point : point de repère
datum error : erreur au point de repère
datum error (of a measuring instrument) : erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure)
datum line : ligne de référence
datum plane : plan de référence
day off : jour de congé
dead-line : butoir
dead weight check, lift test : test de soulèvement
debit : créance
deblurring : débrouillage, défloutage

Lexique de termes techniques et scientifiques

debt, liability : dette, passif	defect analysis : diagnostique (de panne)
debugger : débogueur	defect open to surface : défaut débouchant en surface
debug (to) : déboguer	defect report : rapport d'incident
deburring : ébarbage, ébavurage	definition, resolution : définition, résolution
deburring tool : outil d'ébarbage, outil d'ébavurage	deflection : flèche
deburr (to) : ébavurer	defocus (to) : défocaliser
decagon : décagone	defragmentation : défragmentation
decantation : décantation	defroster^{us}, demister : antibuée
decarbonise^z (to) : décarboniser	degraded tubes : tuyaux dégradés
decarburisation^z : décarburation	degree (°) : degré
decay heat : chaleur résiduelle	degree (°) : degré
deceleration : décélération	degree Fahrenheit, fahrenheit (°F) : degré Fahrenheit
decibel : décibel	degree of a polynomial : degré d'un polynôme
decibel (dB) : décibel	degree of a term : degré d'un terme
decimal : décimale	degree of freedom (DOF), degrees of freedom (DOF) : degré de liberté (DL)
decimal notation, decimal number system : système décimal	degree symbol (°) : degré
decimal point : virgule	dehydrogenation : déshydrogénation
decision maker : décideur	delay (to) : retarder
decision speed : vitesse de décision	delete : supprimer
deck equipment : accastillage	delivery, supply : approvisionnement, livraison
declarative programming : programmation déclarative	delivery control : commande de débit
decoding : déchiffrage, décodage	delivery line : tuyauterie de refoulement
decoiler : dévidoir	delivery mode : mode de livraison
decompiler : décompilateur	delivery note : bon de livraison
decompression valve : valve de décompression	delivery programme : programme de livraison
decontamination : décontamination	delivery requirements : cahier des charges
decoy : leurre	
decreasing order, descending order : ordre décroissant	
decrement : décrément	
deep : profond	
deep stall : décrochage profond	
defect : défaut, malfaçon	
defective, faulty : défectueux, défectueux	

Lexique de termes techniques et scientifiques

delivery schedule : délai de livraison

delivery state : état de livraison

delivery time : date de livraison

deliver (to) : livrer

demagnetisation^{IZ} : désaimantation

demagnetisation^{IZ} **factor** : facteur de démagnétisation

demagnetising unit : démagnétiseur

demister, moisture separator, steam dryer : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes

demolish (to) : démolir

densimeter, density gauge : densimètre

densitogram : densitogramme

densitometer : densitomètre

density : densité

denting : déchiquetage, entaillage

departure : départ

deposition : liquéfaction

depressurisation^{IZ} **accident** : accident de dépressurisation

depth : profondeur

depth of field, depth of focus, focal depth : profondeur de champ

depth of hardening : pénétration de trempe

depth of hole : profondeur de perçage

depth of section : hauteur du profilé

depth of straight portion of web : hauteur partie droite de l'âme

derating : allègement de régime

derelict : épave

derived : dérivée

derived function : fonction dérivée

derived unit of measurement : unité de mesure dérivée

derive (to) : dériver

desalination : dessalage, dessalement

descaling : décalaminage

descaling machine : décalamineuse

descent : descente

desiccant : absorbeur d'humidité

desiccator : dessiccateur

design : conception

design : étude

designed end-of-life : fin de vie prévue à la conception

designed for : conçu pour

design basis : hypothèse de calcul

design basis accident : accident de référence

design basis earthquake : tremblement de terre de référence

design basis flood : inondation de référence

design basis tornado : tornade de référence

design conditions : conditions de calcul

design load : charge de calcul, charge théorique

design study : étude de réalisation

design (to) : concevoir, dessiner

desktop : bureau

desktop computer : ordinateur de bureau

desktop environment : environnement de bureau

destination : destination

destructive test : essai destructif

destructor : destructeur

Lexique de termes techniques et scientifiques

detail drawing : plan de détail
detection : détection
detector : détecteur
detergent additive, dispersant additive : additif dispersant
detergent oil : huile dispersante, huile peptisante
detergent remover, hydrophilic emulsifier : émulsifiant hydrophile
developer : révélateur
developing : développement photographique
development time : durée de révélation
deviation : écart
device : périphérique
device driver : pilote de périphérique
device file, special file : fichier de périphérique, fichier spécial
Dewar flask, vacuum flask : vase Dewar
dewatering filter : filtre de déshydratation
dewatering grate : séparateur d'eau
dew point : point de rosée
de-noised signal : signal débruité
de-noising : débruitage
diagonal matrix : matrice diagonale
diagram : diagramme, schéma
diagrammatic : schématique
dial : cadran
dialog box : boîte de dialogue
dial indicator : indicateur à cadran
diamagnetic : diamagnétique
diamagnetism : diamagnétisme
diameter : diamètre
diamond : diamant

diamond burs : fraises diamantées
diamond dresser : outil diamant (dressage des meules)
diamond mill : fraise au diamant
diamond pyramid hardness : dureté vickers
diapason, tuning fork : diapason
diary : agenda
diathermancy : transparence aux infrarouges
diathermanous : transparent aux infrarouges
diatonic : diatonique
diatonic scale : échelle diatonique
die : matrice
die : matrice (matriçage)
dielectric test, insulation test : essai d'isolement
diesel engine : moteur diesel
diesel fuel : diesel
die box : boîte à matrice
die casting : moule chaud
die casting : coulée en matrice
die forging, drop forging, drop stamping, stamping, swaging : découpage, estampage, matriçage à chaud
die set : fileteuse
die split : plan de joint
differential, differential gear : différentiel
differential : différentiel
differential pilot piston : piston pilote différentiel
differential pressure : pression différentielle
differential regulator : régulateur différentiel
differentiate (to) : dériver
diffracting grating : réseau de diffraction

Lexique de termes techniques et scientifiques

diffraction : diffraction	diode : diode
diffraction pattern : figure de diffraction, tache de diffraction	dioptr : dioptrie
diffractometer : diffractomètre	dioptric : dioptrique
diffract (to) : diffracter	dipstick : jauge de niveau d'huile
diffuse : diffus	Dirac delta function, unit impulse function : distribution de Dirac
diffuse (to) : diffuser	directional control valve : valve de distribution
diffusive wear : usure de diffusion	directional stability : stabilité de route
dig : éclat (défaut sur une lentille)	directional valve : valve de direction
digit : chiffre	directions for use : mode d'emploi
digital : digital	directly-controlled valve : valve à commande directe
digital numerical numeric : numérique	directory : répertoire
digital signal processing : traitement numérique du signal	directrix : directrice
digital systems : systèmes numériques	direct access random access, random access : accès direct
digital versatile disk : disque numérique polyvalent	direct casting : coulée directe
digitizer : numériseur	direct coupling : accouplement direct
digitize (to) : numériser	direct current (DC) : courant continu
dilate (to) : dilater	direct drive : commande directe, entraînement direct, prise directe
dilation : dilatation	direct logistics flow : flux tendus
dilation, homogeneous dilation, homothety : homothétie	direct operating cost : coût d'exploitation direct
dilation centre : centre d'une homothétie	direct reflection : réflexion régulière
dilatometer : dilatomètre	direct-to-store delivery : livraison directe en magasin
diluent : diluant	direct transmission : transmission régulière
dilution : dilution	dirt : crasse
dimension : cote, dimension	dirty grease, sludge : cambouis
dimensional : dimensionnel	disappear (to) : disparaître
dimensional analysis : analyse dimensionnelle	discard (to), reject (to) : jeter, rebuter
dimensioning : cotation	
dimensionless : sans dimension	
dimensionless quantity : grandeur sans dimension, valeur sans dimension	
dimmer : gradateur	
dinghy : canot	
dining car : wagon-restaurant	

Lexique de termes techniques et scientifiques

discharge current : courant de décharge

discharge gap : distance de décharge

discharge lamp : lampe à décharge, lampe à décharge de gaz

discharge line, drain line, return line : tuyauterie de décharge, tuyauterie de retour, tuyauterie de sortie, tuyauterie de vidange

discharge plug : bouchon de vidange

discharge port : orifice de décharge

discharge pressure : pression de refoulement

discharge rate : débit de vidange

discharge valve : soupape de refoulement, valve d'échappement, valve de décharge, valve de mise à vide, valve de sortie

disconnection : débranchement

disconnect (to) : déconnecter

discriminant : discriminant

disc brake : frein à disque

disc brake pad : plaquette de frein à disque

disc spring : rondelle ressort dynamique

dismantling : démontage

dismasted : démâté

dismutation : dismutation

dispatching : répartition

dispatching : distribution

dispatch note : note de livraison

dispatch reliability : fiabilité d'horaire

dispersion angle : angle de dispersion

displaced volume : volume déplacé

displacement, displacement volume : cylindrée

displacement : tonnage de déplacement

displacement : déplacement

display (to) : afficher

disruption du plasma : plasma disruption

dissolved solids : matières solides dissoutes

dissonance, inconsonance : dissonance

dissonant, inconsonant : dissonant

distance between center : distance entre pointes

distance meter : télémètre

distance of center of gravity : distance du centre de gravité

distillate, distilment : distillat, produit de distillation

distillation : distillation

distilled water : eau distillée

distortion : distorsion, déformation

distress : détresse

distress rocket : fusée de détresse

distribution, distributivity : distributivité

distribution of the burden : répartition de la charge

distribution slide, spool : distributeur, tiroir de distribution

distribution valve : vanne de répartition

distributor : distributeur, répartiteur

distributor pump : pompe d'injection

disturbance : perturbation

disturbed orbit : orbite perturbée

Lexique de termes techniques et scientifiques

disturb (to) : déranger	dose (to) : doser
divergence : divergence	dosing, metering : dosage
divergent : divergent	dot, period (.) : point
divergently : de façon divergente	dotted line : ligne pointillée
diverge (to) : diverger	dot product, scalar product : produit scalaire
diverging lens : lentille divergente	double acting : double effet
divertor : déflecteur	double-acting cylinder : vérin à double effet
divert (to) : dévier	double-click : double-clic
divider : diviseur de tension	double cut : double taille
dividing head, indexing head : diviseur	double-end rod cylinder : vérin à double tige
division : division	double-entry bookkeeping : comptabilité en partie double
division : division	double helical gear : roue en chevron
division : division	double-stack train : trains à deux niveaux
docking : amarrage	double-thrust bearing, two- way thrust bearing : butée à double effet
documentation generator : gé- nérateur de documentation	double track : voie double
dog : crabot	doubly linked list : liste double- ment chaînée
dog-clutch : embrayage à crabots	dough : mastic
dog-clutching : crabotage	dovetail : queue d'aronde
dog-coupling : accouplement à crabot, accouplement à griffe	dovetail cutter : fraise à cône renversé
dollar sign (\$) : symbole dollar	dowel, stud : cheville de centrage, goujon, téton
domain : domaine	down : en bas
domain name : nom de domaine	downloading : téléchargement (réception)
domain name system : adres- sage par domaines, système d'adressage par domaine	download (to) : télécharger (ré- ception)
dome : coupole, dôme	downtime : temps de panne
dome lamp, dome light : plafon- nier	downward : vers le bas
dongle : clé	draft, draft angle, relief : dé- pouille
door, hatch : panneau, porte, trappe	draft : brouillon, ébauche
door : portière	draft hull : tirant d'eau
Doppler broadening : élargisse- ment Doppler	draft (to) : ébaucher
Doppler shift : décalage Doppler	
dormant failure, dormant fault : panne dormante	
dose of exposure : dose d'expo- sition	

Lexique de termes techniques et scientifiques

drag : traînée	driver : pilote
drag and drop : glisser-déposer	drive array : baie de lecteurs
drag index : indice de traînée	drive belt, timing belt : courroie crantée, courroie d'entraînement, courroie de synchronisation, courroie de transmission, courroie motrice
drain, oil change : vidange	drive fit, interference fit : ajustement serré
drainage : vidange	drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft : arbre d'entraînement, arbre moteur
drain pan : bac de récupération	drive system : organe de transmission
drain plug : bouchon de vidange	drive wheel : roue motrice
drain tank : réservoir de purge	driving disc : disque menant (embrayage)
drain time : durée d'égouttage	driving gear : roue entraînée
drain valve : clapet de vidange, robinet de drainage, soupape de vidange	driving member : élément entraîneur
drain (to) : vidanger	drop, fall : chute
drawability : tréfilabilité	dropper : pendule
drawing board : planche à dessin	drop by drop : goutte à goutte
drawing compound, drawing lubricant : lubrifiant pour étirage	drop-down list : liste déroulante
drawing soap : savon de tréfilage	drop-hammer, power hammer : marteau-pilon
drawn cup ball bearing : douille à billes	drop-hatch : trappe de largage
drawn cup needle roller : douille à aiguilles	drop point : point de goutte
draw-die : filière	drop tank, jettison tank : réservoir largable
drift : dérive	drop-tube, eyedropper : compte-gouttes
drift : erreur de positionnement	drum : cylindre, tambour
drift-pin : cheville d'assemblage	drum brake, expanding shoe brake : frein à tambour
drift-punch, pin drift : chasse-goupille	drying oven : étuve
drill : chignole	drying time : durée de séchage
drill : foret, mèche	dry lubricant, solid lubricant : lubrifiant solide
drill press, pillar drill : perceuse verticale, perceuse à colonne	dry matter content : extrait sec
drill socket, drilling jig : canon de perçage, douille de guidage de foret	dry-running, stalling : désamorçage
drill (to) : forer	dry sliding : frottement sec
drip pan : bac de vidange	
driven : entraîné	
driven disc : disque mené (embrayage)	
driven member : élément entraîné	

dry (to) : sécher
dual control : double commande
duct : canalisation, conduite (tuyau)
ducted propeller : hélice carénée
ductile : ductile, malléable
ductility : ductilité
duct cross-section : section de conduit
dumpster : benne à ordures
duplex alloy : alliage binaire
durability : durée de vie, endurance, longévité
dust : poussière
dust catcher : dépoussiéreur, pot à poussières
dust extraction : dépoussiérage
dust filter : filtre dépoussiéreur
dust-free air : air sans poussière
dust proof : étanche aux poussières
dust separating method : méthode de séparation de poussière
dust separator : séparateur de poussière
dust sieving : tamisage de poussière
dynamic pressure : pression dynamique
dwelling time, penetrant contact time : durée d'imprégnation
dynamic balancing : équilibrage dynamique
dynamic friction : frottement dynamique
dynamic typing : typage dynamique
dynamo : dynamo
dynamometer, spring balance : dynamomètre

E

early retirement : retraite anticipée
earthing, ground connection, grounding : mise à la masse, mise à la terre
earth circuit, ground circuit : circuit de masse
earth clamp, ground clamp : prise de masse, prise de terre
earth lead, earth wire, ground lead : câble de masse
earth magnetism, terrestrial magnetism : magnétisme terrestre
ebb tide : marée descendante
eccentric orbit : orbite excentrique
echo : écho
echolocation : écholocalisation
echo chamber, reverberation chamber : chambre d'écho
echo sounder : écho sondeur
echo sounding : sondage aux ultrasons, sondage ultrasonore
economic : rentable
eddy, turbulence : tourbillon, turbulence
eddy currents : courants de Foucault
eddy currents losses : pertes par courants de Foucault
edge, rim : arête
edge : bord
edger, edging stand : cage refoleuse
edge detection : détection de bords, détection de contours

Lexique de termes techniques et scientifiques

edge extraction : extraction de contours	fante
edge preparation : préparation des bords	electrical insulation : isolation électrique
edge rolled, mill edge : rive brute de laminage	electricity : électricité
edit : édition	electric arc furnace : four à arc électrique
efficiency curve : courbe de rendement	electric cable : câble électrique
efficiency rate : taux de rendement	electric charge, electrical load : charge électrique
efficient : efficace	electric current : courant électrique
eigenvalue : valeur propre	electric discharge machining, spark erosion : électro-érosion
eigen-mode : mode propre	electric locking : verrouillage électrique
eigen vector : vecteur propre	electric wave : onde électrique
ejection seat : siège éjectable	electric welding : soudure électrique
elasticity : élasticité	electrochemistry : électrochimie
elastic band : élastique	electrode : électrode
elastic clutch, elastic coupling, flexible coupling : accouplement flexible, accouplement élastique	electrode lead : câble de soudage
elastic instability : tendance au flambage	electrode voltage : potentiel d'électrode
elastic limit : limite élastique	electro galvanizing : électro galvanisation
elastic section modulus : module de flexion élastique	electroluminescence : électroluminescence
elastic strain tensor : tenseur de déformation élastique	electrolyse^{yz} (to) : électrolyser
elastic strap : courroie élastique, tendeur	electrolysis : électrolyse
elastic suspension : suspension élastique	electrolyte : électrolyte
elastomer : élastomère	electrolytic : électrolytique
elbow : coude, raccord coudé	electrolytic tinning : étamage électrolytique
electrical : électrique	electromagnetic coupling : accouplement électromagnétique
electrically conductive : conducteur d'électricité	electromagnetic energy : énergie électromagnétique
electrical clutch : embrayage électrique	electromagnetic field : champ électromagnétique
electrical contact : contact électrique	electromagnetic induction : induction électromagnétique
electrical heater : canne chauffante	electromagnetic oscillation :

Lexique de termes techniques et scientifiques

oscillation électromagnétique	electro-magnet : électro-aimant
electromagnetic radiation : rayonnement électromagnétique	elementary charge : charge élémentaire
electromagnetic wave : onde électromagnétique	elevator : gouverne de profondeur
electromagnetism : électromagnétisme	ellipse template : trace ellipse
electromotive force : force électromotrice	ellipsis (...) : points de suspensions
electron : électron	elongation, lengthening : allongement
electronegative : électronégatif	embankment : remblai
electronegativity : électronégativité	embedded light : voyant encastré
electronic data interchange : échange de données informatisées	embedded system : système embarqué
electronic mail, electronic messaging, email : courriel, courrier électronique, messagerie électronique	embed (to) : encastrer
electronic publishing : publication électronique	emboss (to) : estamper
electron-beam welding : soudage par faisceau d'électrons	embrittled pressure vessel : cuve sous pression fragilisée
electron emission : émission électronique	embrittlement : fragilisation
electron shell : couche électronique	emergency brake : frein d'urgence
electron transfer : transfert d'électron	emergency cooling circuit : circuit de refroidissement d'urgence
electron volt : électron-volt	emergency door : porte de secours
electroplating : dépôt électrolytique	emergency exit : issue de secours, sortie de secours
electrostatic : électrostatique	emergency level : seuil d'alerte
electrostatic energy : énergie électrostatique	emergency motor : moteur de secours
electrostatic field : champ électrostatique	emergency procedure : consignes de secours, procédure de secours
electrostatic induction : induction électrostatique	emergency stop : arrêt d'urgence
electro-chemical condenser : condensateur électrochimique	emergency switch : interrupteur arrêt d'urgence
	emergency system : circuit de secours
	emeri paper, emery : toile émeri, émeri

Lexique de termes techniques et scientifiques

emissivity : émissivité	motor breakdown : panne de moteur
emittance : émittance	engine gear, epicyclic gear : engrenage épicycloïdale, train épicycloïdale
emit (to) : rayonner, émettre	engine idling : gaz réduit
emoticon, smiley : émoticône	engine idling : ralenti moteur
emphasis : accentuation	engine jet wash, jet blast : souffle de réacteur
employee : employé	engine removal : dépose moteur
employment contract : contrat de travail	engine room : salle des machines
empty weight : masse a vide	engine stall : calage (moteur)
emulsification time : durée d'émulsification	engine torque : couple moteur
emulsifying agent : émulsifiant	engine warm up : chauffage moteur
emulsify (to) : émulsionner	engraving : gravure
emulsion : émulsion	engraving machine, etching machining : machine à graver
enamel : émail	enlarged print, enlargement : agrandissement, agrandissement photographique
encapsulation : encapsulation	enlarger lens : lentille grossissante
enclosure : enceinte	enlarge (to) : agrandir
end : bout, embout, extrémité	enrich (to) : enrichir
end : fin	entension : prolongateur
endianness : boutisme	enter : entrée
endless, infinity : infini	entrance pupil : pupille d'entrée
endurance, operating range : autonomie	enumerated type : type énuméré
endurance limit : limite de fatigue	environmental study : étude d'impact
end effect : effet de bord (calcul)	episcope : épiscope
end-fitting wrench : clef a embout	equal inclination fringes : franges d'égale inclinaison
end of travel : fin de course	equal thickness fringes : franges d'égale épaisseur
end-of-travel switch, limit switch : contact de fin de course, interrupteur de fin de course	equation : équation
end user : utilisateur final	equatorial orbit : orbite équatoriale
energising cycle : cycle d'aimantation	equipment, tooling : matériel, outillage
energy dissipation : dissipation d'énergie	equivalent dose : dose équiva-
engine : moteur	
engineering notation : notation ingénieur	
engine cowling : capot moteur	
engine failure, engine trouble,	

Lexique de termes techniques et scientifiques

lente	: programmation événementielle
equivalent radial load : charge radiale équivalente	everlasting : inusable
equivalent stress : contrainte de von-Mises	examination : examen, expertise
erase (to) : effacer	exception : exception
erected image : image droite	exception handling : gestion des exceptions, système de gestion d'exceptions
erection diagram : schéma de montage	excessive pressure : surpression
erector : redresseur	excess penetrant removal : élimination de l'excès de pénétrant
erect (to) : redresser	exclamation mark (!) : point d'exclamation
erlenmeyer flask : erlenmeyer	exclusive contract : contrat d'exclusivité
erosion : érosion	executable : fichier exécutable
erratic : intermittent	executive : cadre
error, mistake : faute	executive committee, management committee : comité de direction
error check correction (ECC) : code correcteur	exert (to) : exercer (une force)
escalation : inflation	exhaust, outlet : échappement
escape : échappement	exhaust gas : gaz d'échappement
escape means : moyens d'évacuation	exhaust line : tuyauterie d'échappement
escape tower, launch escape system : tour de sauvetage	exhaust pipe : pot d'échappement
escape valve : soupape d'échappement	exhaust valve : soupape d'échappement
espace velocity : vitesse de libération	exit : quitter
essential safety requirement (ESR) : exigence essentielle de sécurité (ESS)	exothermic reaction : réaction exothermique
estimate : devis	expander : élargisseur
estuary : estuaire	expander roller : rouleau élargisseur
etching : attaque (chimique)	expanding mill : laminoir élargisseur
europium (Eu) : europium	expansion : dilatation
euro sign (€) : symbole euro	expansion coupling : raccord de dilatation
eutectic : eutectique	expansion joint : joint de dilata-
evaluation criterion : critère d'appréciation	
evaporation : évaporation	
evaporative cooling : refroidissement par évaporation	
even : pair	
event-driven programming	

tion

expansion space rail : joint de dilatation

experienced : expérimenté

expert system : système expert

exploded view : vue éclatée

explosive forming, hydrospark : formage par explosion

exponent : exposant

exposal : exposition

expose (to) : exposer

exposure, snapshot : photographie

exposure meter, intensometer : posemètre

extended partition : partition étendue

extension : rallonge

extension spring : ressort de traction

externally-pressurised bearing, hydrostatic bearing : palier hydrostatique

external angle : angle sortant

external debt : dette extérieure

external thread, male thread : filet extérieur

extinguisher, fire extinguisher : extincteur

extinguish (to) : éteindre

extranet : extranet

extra month salary, eye lens : lentille oculaire, treizième mois

extricate (to) : libérer (gaz)

extrusion : extrusion

eyeglasses : lunettes

eyepiece, ocular : oculaire

eye cup : œillère

eye level : hauteur d'homme

F

fabrication : fabrication

fabrication process : processus de fabrication

face shield : visière, écran facial

facial recognition : reconnaissance facial

facility management : gérance de l'informatique

facing : surfaçage

factor : coefficient

factory : fabrique

fading : affaiblissement

failure, malfunction : défaillance, mauvais fonctionnement

failure : rupture

failure analysis : diagnostic de panne

failure data card : carte d'incident

failure indicator, fault indicator : indicateur de panne

failure rate : taux d'incidents, taux de défaillances, taux de pannes

failure report : fiche d'incident, rapport d'incident

fairing, nose cone : coiffe

fallout, nuclear fallout : retombée radioactive

false indication, spurious indication : indication fautive

fan belt : courroie de ventilateur

fan blade : ailette de ventilateur

fan disc : couronne d'aubes, soufflante

fan duct : conduit de soufflante

fan shroud : capotage de soufflante, carénage de soufflante

Lexique de termes techniques et scientifiques

farad (F) : farad	fiberglass, fibreglass : fibre de verre
fastener : attache	fiber bundle : faisceau de fibres optiques
fatigue wear : usure de fatigue	field : corps
fatty oil : huile grasse	field : terrain
fault tolerance : tolérance aux pannes	field equation : équation de champ
fault tolerant : tolérant aux pannes	field force : force de champ
fault tree analysis : AMDEC, arbre des défaillances, arbre des pannes	field gradient : gradient de champ, gradient de potentiel
feasibility : faisabilité	field intensity, field strength : intensité de champ
feasibility studies : étude de faisabilité	field vector : vecteur de champ
feather the propeller : mettre l'hélice en drapeau	figure : chiffre
feed : avance	figure of eight : nœud en huit
feedback, retroaction : rétroaction	filament : filament
feed back : retour d'information	file : fichier
feed back : retour d'expérience (REX)	file : lime
feed rate : vitesse d'avance	filename extension : extension de fichier
feed ring, feedwater nozzle : entrée d'eau	file attribute : attributs de fichier
feeler gauge : cale d'épaisseur, jauge d'épaisseur, pige	file chooser, file requester, file selector, open and save dialog : boîte de dialogue de fichier
feeler gauge set : jeu de cales	file system : système de fichiers
felt : feutre	filler rod, welding rod : baguette d'apport, baguette de soudure
female thread, internal thread : filet intérieur	fillet : congé
ferric oxide, iron oxide : oxyde de fer	fillet weld : soudure d'angle
ferrimagnetic : ferrimagnétique	fillet weld bead : cordon de soudure fin
ferrimagnetism : ferrimagnétisme	fill rate : taux de service
ferrite : ferrite	film : émulsion
ferromagnetic : ferromagnétique	film speed : rapidité de l'émulsion
ferromagnetism : ferromagnétisme	film (to) : filmer
ferry : bac, transbordeur	filter : filtre
fettling : ébarbage	filtering capacitor : condensateur de filtrage
fiber : fibre	filter cartridge : cartouche de filtre, cartouche filtrante
	filter element, filter medium, filtering element : élément fil-

Lexique de termes techniques et scientifiques

trant	first in first out (FIFO) : premier arrivé premier sorti
filter paper : papier filtrant	first moment of area, first moment of inertia : moment statique
filter plant : installation de filtration	first-run production : présérie
filter plate : plaque de filtre	first stage : premier étage
filter (to), filtrate (to), leach (to) : filtrer	fiscal year : exercice fiscal
filtrate, leach : filtrat	fisherman's knot : nœud de pêcheur
filtration, leaching : filtration, percolation	fish plate, joiner, rail joiner : éclisse
fin, rib : ailette, nervure	fissionable materials : matières fissiles
final inspection : contrôle final	fit : ajustement
finish : terminer	fitting : ajustage
finished goods inventory : stock de produits finis	fitting : embout, ferrure
finished part, finished product : produit fini	fit (to) : ajuster
finishing : finition	five axis : cinq axes
finishing rolls : train finisseur	fixed limits gauge : calibre à mâchoires
finishing stand : cage finisseuse	fixed part, stationary part : pièce fixe
finite element : élément fini	fixed snap gauge : calibre à mâchoires à molettes fixes
finite element method (FEM) : méthode des éléments finis	fixed term contract : contrat à durée déterminée
fire : feu	fixing bath : fixateur
fireproof, fireresistant : ignifugé, incombustible	fixture : dispositif de fixation
firewall : barrière de sécurité, pare-feu	flag : drapeau
fire barrier : barrière coupe feu	flag alarm : drapeau avertisseur
fire-brick : brique réfractaire	flame : message incendiaire
fire bulkhead, firewall : cloison pare-feu	flame cut : coupe au chalumeau
fire detection : détection d'incendie	flame cutting : oxycoupage
fire hazard : danger d'incendie	flame hardening : trempe au chalumeau, trempe à la flamme
fire point : point de feu	flammable : inflammable
fire resistance : résistance au feu	flange : flasque
fire seal : joint ignifuge	flange coupling : accouplement à brides, accouplement à plateaux
fire shut-off control : commande coupe-feu	flange thickness : épaisseur de l'aile
fire (to) : licencier, renvoyer	
firmware : microprogramme	
first aid : premier secours	

Lexique de termes techniques et scientifiques

flaps : volets, volets de sustentation	envelope : domaine de vol
flare : collerette	flight level : niveau de vol
flare : fusée éclairante, leurre (thermique)	flight plan : plan de vol
flashing-light : feu à éclats	float : flotteur
flashing light : feu clignotant	floating point : virgule flottante
flash-butt welding : soudage en bout par étincelage	floatplane : hydravion
flash welding : soudage par étincelage, soudure par étincelage	flock gun : pistolet de pulvérisation du révélateur sec
flask : fiole	floppy : lecteur de disquette
flask tongs : pinces à ballons	floppy disk : disquette
flat : bémol	flotation : flottaison
flatness : planéité	flowchart, organisation chart : organigramme
flattening, planishing : planage	flowgate : vanne
flatten (to) : aplanir	flowmeter : débitmètre
flat head countersunk rivet : rivet à tête plate noyée	flow control : commande de débit
flat spanner : clef plate	flow control valve : valve de régulation de débit
flat surfaces : surfaces planes	flow distribution baffle : plaque de séparation
flaw, incipient crack : amorce de crique, défaut	flow limiter : limiteur de débit
flax : lin	flow line : tuyauterie d'écoulement
flexible, flexible pipe : flexibles, tuyau flexible	flow noise : bruit d'écoulement
flexible charges : charges variables	flow pattern : diagramme d'écoulement
flexible costs : coûts variables	flow rate : débit
flexible hinge : articulation flexible	flow reducer : réducteur de débit
flexitime : horaire libre	flow regulator : régulateur de débit
flexural strength : résistance à la flexion	flow velocity : vitesse d'écoulement
flicker (to), sparkle (to), twinkle (to) : papilloter, scintiller	fluid : fluide
flight : vol	fluid area : aire sous fluide
flight computer : calculateur de vol	fluid erosion : érosion par fluide
flight control surface : bec de compensation	fluid group : groupe de fluide
flight envelope, performance	fluorescence : fluorescence
	fluorescent : fluorescent
	fluorescent background : fond fluorescent
	fluorescent indication comparator : comparateur d'indications fluorescentes

Lexique de termes techniques et scientifiques

fluorescent ink : liqueur magnétique fluorescent	forcée
fluoride : fluorure	forecast : prévision
fluorimeter : fluorimètre	forehand welding, forward welding : soudage en avant, soudage à gauche
fluorinated : fluoré	foreman : contremaître
fluorine (F) : fluor	forestay : étai
flush left : aligné à gauche	foreward pass : calcul au plus tôt
flush right : aligné à droite	forge : forge
flute mill : fraise en bout	forge welding : soudage à la forge
fluting : cannelures	forging mill : laminoir de forge
flying : volant	fork : fourchette
flying shears : cisaille volante	fork : embranchement, fork
flywheel : volant d'inertie	forklift truck, lifting truck : chariot élévateur
flywheel : volant moteur	fork wrench : clef a fourche
fly-over : survol	formability : aptitude à la déformation
fly weight : masselotte	format : formatage
fly (to) : voler	forming : façonnage, formage
foam : écume	forms tolerance : tolérance de forme
focal : focal	forward slash, slash (/) : barre oblique
focal area : foyer	forward-swept wing : aile a flèche inversée
focal length : distance focale	forward (to) : transférer
focus control : mise au point	foundry : fonderie
focus range : profondeur de foyer	four axis : quatre axes
focus (to) : focaliser, mettre au point	four-high mill, four-high stand : cage quarto
fog headlamp : feu anti-brouillard	four-stand mill : cage quadruple
fog horn : corne de brume, sirène	fractional line : trait de fraction
folder : dossier	frame : cadre
follow rest, travelling steady : lunette à suivre	framework : charpente, ossature, structure
foot (ft) : pied	frame rate : cadence de prise de vue
footer, page footer : pied de page	francium (Fr) : francium
footnote : note de bas de page	freak value : valeur erronée
force : effort	freeware : gratuit, logiciel public
force : force	
forced cooling : refroidissement forcé	
forced flow : écoulement forcé	
forced lubrication : graissage forcé, lubrification forcée	
forced ventilation : ventilation	

Lexique de termes techniques et scientifiques

freeze (to) : geler	fringe spacing : interfrange
freezing : congélation, solidification	fringe (to) : faire des franges, montrer des franges
freezing point : point de congélation	front view : vue de face
free bending test : essai de pliage libre	front-wheel drive : traction avant
free-cutting steel : acier de décolletage	frost : givre
free-hand drawing : dessin à main levée	frozen : gelé
free radical : radical libre	fuel : carburant, combustible, gazole
free software : logiciel libre	fuel assembly : assemblage de combustibles
freight : fret	fuel filter : filtre à essence
freight car : wagon de fret, wagon de marchandises	fuel flow : débit de carburant
freight station : gare des marchandises	fuel gauge : jauge à essence
freight train : train de marchandises	fuel grade : indice d'octane
frequency : fréquence	fuel pellet : pastille de combustible
frequency band : gamme des fréquences	fuel pump : pompe d'alimentation
frequency response : réponse en fréquence	fuel reprocessing : traitement du combustible usagé
friction, rubbing : friction, frottement	fuel rod casing : enveloppe de barre de combustible
frictionally : avec frottement	fuel utilisation ¹² : taux de combustion
frictional compatibility : compatibilité dans le frottement	fulcrum : centre de rotation
frictionless : sans frottement	fully stabilised situation : situation totalement stabilisée
friction ball : rotule de friction	fully threaded : entièrement filetée
friction clutch : embrayage par friction	full-line : ligne pleine
friction losses : pertes par friction, pertes par frottement	full-scale photograph, full-scale picture : photographie à l'échelle un
friction material : matériau de friction	full stop landing : atterrissage avec arrêt complet
friction point, stiff point : point dur	full throttle : plein gaz
friction welding : soudage par friction	full-time : temps complet, temps plein
fringe : frange	fumes : fumées
	function : fonction
	functional dimensioning : cota-

Lexique de termes techniques et scientifiques

tion fonctionnelle
functional programming : programmation fonctionnelle
fundamental mode : mode fondamental
fundamental note : son fondamental
fundamental unit : unité fondamentale
funnel : entonnoir
funnel, shrinkage cavity : retassure
funnel (to) : passer dans un entonnoir
furnace : four
further products : autres articles
fuse : fusible
fusion, melting : fusion
fusion welding : soudage autogène, soudage par fusion
f-number, focal ratio : ouverture relative

G

gadolinium (Gd) : gadolinium
gage block : cale étalon
gain margin : marge de gain
gallium (Ga) : gallium
galvanisation^{IZ}, galvanising^{IZ}, galvanization, zinking : galvanisation
galvanize (to) : galvaniser
gantry : portique
gantry crane : grue à pont roulant, grue à portique
garbage collector : ramasse-miettes

garnet : grenat
gas : essence, gaz
gasket, seal, sealing joint : joint, joint d'étanchéité
gas-cooled : refroidi au gaz
gas piping : conduite de gaz
gas pore : piqûre
gas shielded arc welding : soudage à l'arc sous gaz
gas turbine : turbine à gaz
gas welding : soudage au chalumeau
gateway : passerelle
gate valve : robinet à guillotine, robinet à volant
gauge : écartement de voie
gauge : indicateur, manomètre
gauge : jauge
gauge pressure : pression manométrique, pression relative
gauge (to) : jauger, mesurer
Gauss's law : théorème de Gauss
gaz spring : ressort à gaz
gear : engrenage, pignon
gearbox : boîte de vitesse, réducteur
gearing : denture
gearshift : changement de vitesse
gear cutter : outil de taillage d'engrenages
gear down : démultiplication
gear down (to) : démultiplier
gear driven : entraînement à engrenages
gear efficiency : rendement de l'engrenage
gear hob, hob, hobbing cutter : fraise mère, fraise à tailler les engrenages, fraise-mère, vis fraise
gear lever : levier de vitesses
gear oil : huile pour engrenages

Lexique de termes techniques et scientifiques

gear ratio : rapport d'engrenage, rapport de réduction

gear teeth : dent d'engrenage

gear tooth : dent

gear (to) : engrener

Geiger counter : compteur Geiger

gelling agent, thickener : agent gélifiant, agent épaississant

germanium (Ge) : germanium

ghost : parasites

ghost image, spurious image : image parasite, reflet

gib : lardon

gimbal, gimbal joint, universal coupling, universal joint : accouplement à cardan, cardan, joint de cardan

girder : poutre de métal

give way : céder le passage

glancing incidence : incidence rasante

glare : lumière vive, éblouissement

glare shield : écran anti éblouissement

glare (to), glint (to) : éblouir, étinceler

glary : étincelant

glass : verre

glass cutter : coupe verre

glass paper, sandpaper : papier de verre

glass wool : laine de verre

glaze, varnish : vernis

gleam : lueur, rayon de lumière

glider : planeur

glide path, glide slope : pente de descente

glide path indicator, glide slope indicator : indicateur de pente

glide (to) : planer

gliding angle : angle de plané

gliding distance : distance de plané

glimmering, shimmering : miroitement

glint : éclair de lumière

glitch : anomalie, petit problème

global variable : variable globale

gloom : pénombre

glory : anthélie

gloss : réflectivité

glove : gant

glow, incandescence : incandescence

glowingly : de façon incandescente, à l'incandescence

glueing : collage

glue (to) : coller

glyph : glyphe

goggles, security glasses : lunettes de protection

gold (Au) : or

golden ratio (φ) : nombre d'or

goose-neck wrench : clef a col de cygne

go gauge : calibre "entre"

gradian : grade

grain structure : structure cristalline

gram (g) : gramme

granny knot : nœud de vache

granulation : granulation

graphical user interface : interface graphique

graphic tablet : tablette graphique

graphite : graphite

graphited grease : graisse graphitée, graisse lubrifiante graphitée

grater : râpe

graunch : chariotage

gravitation : gravité

Lexique de termes techniques et scientifiques

gray (Gy) : gray
grease : graisse
grease gun : pistolet graisseur, pompe à graisse
grease nipple, greaser, lubricator : graisseur
grease (to), lubricate (to) : graisser, huiler, lubrifier
greasing : graissage
greatest common divisor (GCD) : plus grand diviseur commun (PGCD)
grey level : niveau de gris
grey-scale image : image en niveaux de gris
grid current : courant de grille
grid pattern : quadrillage
grinder, grinding wheel : meule
grinder, grinding machine, surface grinding machine : rectifieuse
grinding : broyage, meulage, rectification
grinding compound, grinding paste, lapping compound : pâte à roder
grinding mark : coup de meule
gripper, plier : pince
grit : grain (abrasif)
grommet : attache-câble
grommet : bague isolante, œillet
groove, slide, track : glissière
groove : sillon (disque optique), trait
grooved pin : goupille cannelée
grooved pulley : poulie à gorge
gross annual salary : salaire annuel brut
gross weight : poids total en charge
ground : masse, terre
ground : sol
grounding : échouage

grounding time : temps d'indisponibilité
groundwater contamination : contamination de la nappe phréatique
ground crew : équipe au sol
ground deposition : dépôt au sol
ground effect : effet de sol
ground effect vehicle : avion à effet de sol
ground rail : rail de masse
ground speed : vitesse sol
groupware : logiciel de groupe
grub screw : vis sans tête
guarantee : cautionnement
guard : garde
guidelines : lignes directrices
guide fin : ailette fixe
guillotine : massicot
guillotine shear : cisaille guillotine
gum : gomme
gust : rafale
gutter : gouttière

H

hacksaw : scie à métaux
hairline crack : amorce de rupture
half hitch : nœud en demi-clef
half knot : demi-clef
half threaded : partiellement fileté
half-time : mi-temps
half-tone image : image en demi-teinte, image tramée
Hall effect : effet Hall

Lexique de termes techniques et scientifiques

halyard : drisse	hardness : dureté
hammer : marteau	hardness scale : échelle de dureté
hand : manœuvre (homme)	hardness test : épreuve de dureté
handbook : formulaire, guide	hardness test : essai de dureté
handheld wand : crayon lecteur	hardness tester : appareil à mesurer la dureté
handle (to) : manipuler	hardware : matériel
handling : manipulation, manutention	hard copy : tirage
handwheel, wheel : volant	hard disk, hard disk drive : disque dur
hand brake : frein à main	hard link : lien matériel
hand car : draisine à bras	hard steel : acier dur
hand control, hand-operated, manual control : commande manuelle	harmonic generator : générateur d'harmoniques
hand hole : trou de main, trou de visite	harness : baudrier, harnais
hand lever, handle, lever : levier, manche, manette, poignée	hash code, hash coding : adressage dispersé, hachage
hand mill : laminoir à réglage manuel	hash code, hash sum, hash value : condensat, empreinte, somme de hachage
hand-operated device : dispositif à commande manuelle	hash function : fonction de hachage
hand rail : rampe	hash map, hash table : table de hachage
hand screen, hand shield : écran à main	hatching : hachure
hand truck : diable	hatchway : écoutille
hand wheel : volant de manœuvre	haulage : halage
hangar : hangar	haulage hooks : crochets de traction
hang glider : deltaplane	hazard : danger, risque
hardenability : trempabilité	hazardous : dangereux
hardened and tempered steel : acier trempé et recuit	hazard analysis, risk analysis : analyse de risque
hardened steel : acier trempé	header, page header : en tête, tête de page
hardening : durcissement, trempe	headlamp, headlight : phare, phare avant
hardening bath : bain de trempe	headsail, jibsail : foc
hardening temperature, quenching temperature : température de trempe	headstock : poupée fixe
harden (to) : tremper	head-crash : écrasement de tête
hardfacing speed : vitesse de dépôt	head down display : affichage

Lexique de termes techniques et scientifiques

- tête basse
- head-up display** : affichage tête haute, collimateur tête haute, viseur tête haute
- heap** : tas
- heapsort** : tri par tas
- heap overflow** : débordement de tas, dépassement de tas
- hearth** : foyot
- heat** : chaleur
- heating** : chauffage
- heating** : échauffement
- heating system** : système de chauffage
- heat accumulator** : accumulateur de chaleur
- heat balance** : bilan thermique
- heat dissipation, heat sink** : dissipateur de chaleur, dissipation de chaleur
- heat exchanger** : refroidisseur, échangeur de chaleur, échangeur thermique
- heat flow, heat flux** : flux thermique
- heat load** : charge thermique
- heat losses** : pertes thermiques
- heat pipe** : caloduc
- heat-sensing** : calorimétrie
- heat shield** : bouclier thermique
- heat treatment** : traitement thermique
- heat treatment cycle, thermal cycle** : cycle thermique
- heat treatment steel** : acier de traitement thermique
- heavy section** : gros profilé
- heel** : talon
- heel of frog** : talon de cœur de croisement
- height** : hauteur
- helical gearing** : denture hélicoïdale
- helical spring, traction spring** : ressort hélicoïdal (traction)
- heliport** : héliport
- helium (He)** : hélium
- helix** : hélice, spirale
- helmet** : casque, casque de protection
- hemp** : chanvre
- henry (H)** : henry
- hermetic, leakproof, proof, sealed, tight** : hermétique, étanche
- hertz (Hz)** : hertz
- Hertzian contact area** : surface de contact de Hertz
- Hertzian contact pressure** : pression de contact de Hertz
- heuristic** : heuristique
- hexadecimal** : système hexadécimal
- hexagon** : hexagone
- hexagon head bolt, hexagon headed bolt** : boulon à tête hexagonale
- hexagon nut** : écrou hexagonal
- hexagon thin nut** : écrou hexagonal bas
- hidden time** : temps masqué
- highball** : signal de voie libre
- highest common factor (HCF)** : plus grand facteur commun (PGCD)
- high pressure chamber** : chambre de haute pression
- high-level programming language** : langage de haut niveau
- high lift device** : hypersustentateur
- high-pressure line** : tuyauterie de haute pression
- high pressure relief valve** : valve de sûreté haute pression
- high speed steel** : acier rapide

Lexique de termes techniques et scientifiques

high-tensile grade steel : acier haute résistance	hone (to) : roder
high voltage : haute tension	honing : rodage
hinge : charnière, gond, pivot	hood : hotte
hinge bracket : charnon	hook : crochet
hinge pin : axe de charnière	Hooke's law : loi de Hooke
hire (to) : embaucher	hook (to) : accrocher
hiss : sifflement	hoop rolling mill, strip rolling mill : laminoir à feuillards
hit : accès	hoop stress : contrainte circonférentielle
hitch : contretemps	hopper car : wagon-trémie
hitch, knot : nœud	hopper ore car : wagon-trémie à minerai
hitch pin clip : épingle d'axe	horizontal stabiliser¹² : empennage horizontal
hoist, pulley block, tackle, winch : palan, treuil	horn : klaxon
hoisting : hissage, levage	horn : archet
hoisting eye : œil de levage	horsepower : cheval vapeur
hoisting point : point de hissage	hose, hosepipe : durite, tuyau flexible
hoisting rig : chèvre de levage	hose armouring : armature de tuyau
hoisting winch : treuil de hissage	hose clamp : collier de serrage
hoist arm : potence	hot air balloon : montgolfière
hoist bar, hoist beam, lifting bar : palonnier de levage	hot blast stove, hot stove : cowper
hoist cable, hoisting sling, sling : anneau, haussière, élingue, élingue de hissage	hot dip tinning : étamage à chaud
hoist chain : grue à chaîne	hot drawing : étirage à chaud
hoist eye : patte de hissage	hot key : raccourci au clavier
hoist fitting : ferrure de hissage	hot leg : branche chaude
hoist (to) : lever	hot line : numéro d'urgence
holding catch : crochet de verrouillage	hot plug : branchement à chaud
hold yard : faisceau d'attente	hot rolled : laminé à chaud
hole : trou	hot rolling : laminage à chaud
hole : orifice	hot shutdown : arrêt à chaud
hollow : creux	hot spot : point brûlant
hollow section : profil creux	hour (h) : heure
holmium (Ho) : holmium	hourly rate of pay : taux horaire
hologram : hologramme	hourly wage : salaire horaire
holography : holographie	hourly worker : employé payé à l'heure
home : origine	hours of duty : heures de service
home page : page d'accueil	
homogeneous : homogène	
hone : honoir	

Lexique de termes techniques et scientifiques

house track : voie de service
housing : logement
hovercraft : aéroglisseur
hub : concentrateur
hub : moyeu
hubcap : enjoliveur
hub spacer : butée de moyeu
Huffman coding : codage de Huffman
hull : coque
humidifier : humidificateur
humidity, moisture : humidité, hygrométrie
hungarian notation : notation hongroise
hydraulic energy : énergie hydraulique
hydraulic fluid : fluide hydraulique
hydraulic : hydraulique
hydraulic brake : frein hydraulique
hydraulic circuit : circuit hydraulique
hydraulic control, hydraulic drive : commande hydraulique
hydraulic diagram : schéma hydraulique
hydraulic direction control valve : valve de distribution hydraulique
hydraulic efficiency : rendement hydraulique
hydraulic locking : verrouillage hydraulique
hydraulic power-unit : centrale hydraulique, groupe générateur hydraulique
hydraulic press : presse hydraulique
hydraulic test : épreuve hydraulique
hydraulic turbine, water tur-

bine : turbine hydraulique
hydraulic valve : valve hydraulique
hydrochloric acid : acide chlorhydrique
hydrodynamic : hydrodynamique
hydrodynamic bearing : palier hydrodynamique
hydrodynamic lubrication : lubrification hydrodynamique
hydrofoil : aile d'hydroptère
hydrogen (H) : hydrogène
hydrogen bond : liaison hydrogène
hydrogen peroxide : eau oxygénée
hydrolyse^{yz}(to) : hydrolyser
hydrolysis : hydrolyse
hydrophilic : hydrophile
hydrostatic lubrication : lubrification hydrostatique
hyperbolic cosine (cosh) : cosinus hyperbolique
hyperbolic cotangent (coth) : cotangente hyperbolique
hyperbolic sine (sinh) : sinus hyperbolique
hyperbolic tangent (tanh) : tangente hyperbolique
hypergol : hypergol
hyperlink : hyperlien
hyperstatic : hyperstatique
hypertext : hypertexte, hypertextuel
hyphen (-) : trait d'union
hyphenation : coupure de mot, césure
hypocycloid : hypocycloïde
hypoid gear : roue hypoïde
hysteresis : hystérésis
hysteresis losses : pertes par hystérésis

ice : glace
icon : icône
icy : couvert de glace, givré
identity : identité
identity element, neutral element : élément neutre
idle : ralenti
idled reactor : réacteur à l'arrêt
idle gear : pignon fou, pignon libre
idle power, reactive power : puissance réactive
idle pulley : poulie folle
idle running : marche à vide
igniter : allumeur
ignition : allumage
ignition misfiring, misfire : raté d'allumage
ignition switch : démarreur
illuminant : source de lumière
illuminated : allumé
illuminated light : voyant allumé
illuminate (to) : éclairer
illuminating system : dispositif d'éclairage
illuminative : éclairant
imagery, imaging : imagerie
image intensifier, light intensifier : amplificateur d'image, amplificateur de lumière
image processing, image restoration : traitement d'images
imaginary unit (i) : unité imaginaire
immediate scram : arrêt immédiat
impact drill : perceuse à percussion

impact load : à-coup
impact resistance, impact strength : résistance au choc
impact strength : résilience
impact test : essai de résilience
impact test : essai au choc
impedance matching : adaptation d'impédance
impeller : compresseur centrifuge, roue à aubes
impeller, turbine : turbine
impeller pump : turbopompe
imperative programming : programmation impérative
implement (to) : implémenter
improvement : amélioration, perfectionnement
improve (to) : améliorer
impulse response : réponse impulsionnelle
inaccuracy, inaccuracy : inexactitude
inaudible : inaudible
inbox : boîte de réception
inch (in) : pouce
inching, jogging : marche par impulsions, marche par à-coups, mouvement par à-coups
inch system : système en pouce, système impériale
incidence indicator : indicateur d'incidence
incircle, inscribed circle : cercle inscrit
inclination : inclinaison
inclination of main axes of inertia : inclinaison des axes principaux d'inertie
incoming traffic : trafic en approche
incomplete root penetration : manque de pénétration, manque de traversé

Lexique de termes techniques et scientifiques

inconel : inconel	ingot mold : lingotière
indentation : indentation	ingot tongs : pince à lingots
indentation : indentation	inheritance : héritage
indent style : style d'indentation	initial : lettrine
index : index	injective : injective
index : indice	injective function : fonction injective
indexable turning tool : outil de tournage indexable	injector : injecteur
indicating light : indicateur lumineux, voyant de marche	inkjet printing : impression jet d'encre
indicator flag : voyant magnétique, voyant mécanique	inland : intérieur d'un pays
indirect operating cost : coût d'exploitation indirect	inlet : admission
indium (In) : indium	inner race : bague intérieure de roulement
inductance : inductance	innumerable : innombrable
induction : induction	inquiry : consultation
induction : récurrence	insertion sort : tri par insertion
induction field, induction flux : champ inducteur	inside diameter : diamètre intérieur
induction hardening : trempe par induction	insoluble : insoluble
induction welding : soudage par induction	inspector : inspecteur
industrial estate : zone industrielle	instability : instabilité
inert : inerte	install (to) : installer
inertia : inertie	instance : instance
inertial frame of reference : référentiel galiléen	instant messaging : messagerie instantanée
inertial platform, inertial unit : centrale inertielle	instructions set : jeu d'instructions
inert atmosphere, neutral atmosphere : atmosphère inerte	instruction statement : instruction
inference engine : moteur d'inférence	instrument : instrument
inflammable : inflammable	instrument approach : approche aux instruments
inflatable dinghy, inflatable life raft : canot pneumatique	instrument connection, instrument nozzle : piquage d'instrumentation
infrared : infrarouge	insulated : isolé
infrasonic : infrasonore	insulated return : masse isolée
infrasound : infrason	insulating material : isolant
ingot : lingot	insulator : isolateur
	insurance : assurance
	integer (\mathbb{Z}) : entier relatif
	integer overflow : dépassement

Lexique de termes techniques et scientifiques

d'entier	intervenir : intervenant
integer overflow : Dépassement d'entier	inter cristallin corrosion test : test de corrosion inter cristalline
integral calculus : calcul intégral	intranet : intranet
integrate : intégrer	inventory turns : rotation des stocks
integrated development environment : environnement de développement	inverse element : élément symétrique
intensifier : amplificateur	invertable : inversible
intensify (to) : renforcer	inverted image, mirror image : image renversée
interaction : action réciproque	invitation to bid : appel d'offre
interchange track : voie de liaison, voie de raccordement	invitation to tender : appel d'offre
interest : intérêt	invoice : facture
interest rate : taux d'intérêt	invoicing : facturation
interfere (to) : interférer	involute : développante
intermediate gear : roue intermédiaire	involve (to) : élever à une puissance
intermediate heat exchanger : échangeur intermédiaire	in accordance with : conformément à
intermediate rod : bielle entretoise	in bulk : en gros
intermittent failure : panne intermittente	in core instrumentation : interne de cuve
intermittent load : charge intermittente	in fits and starts : par à-coups
intermittent motion : mouvement intermittent	in-pile loop : boucle en pile
intermittent running : marche intermittente	in progress : en cours
intermodal container : conteneur	in use : en service
internal angle : angle rentrant	iodate : iodate
internal gear : engrenage intérieur, roue intérieure	iodic : iodique
internal stress : contraintes internes	iodide : iodure
internship contract : convention de stage	iodiform : iodoforme
interpass temperature : température entre passes	iodination : ioduration
interpolation : interpolation	iodin^{us}, iodine (I) : iode
interpreter : interpréteur	ion : ion
	ionization : ionisation
	iridescence, irisation : irisation
	iridium (Ir) : iridium
	iron (Fe) : fer
	iron carbide : carbure de fer
	iron content : teneur en fer
	iron pipe : tuyau en fer

Lexique de termes techniques et scientifiques

iron pool : bain de fonte
irradiance : radiance
irradiated nuclear fuel : combustible nucléaire irradié
irradiate (to) : irradier, émettre du rayonnement
irrational : irrationnel
irrational number ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$) : nombre irrationnel
isomerization : isomérisation
isometric projection : perspective cavalière
isosceles : isocèle
isostatic : isostatique
isostress : isocontrainte
isothermal : isothermique
isotone : isotone
italic, italic type : italique
item : pièce
iterative guidance : guidage par itérations
iterator : itérateur

J

jack : cric
jack : vérin
jacket : chemise extérieure
jacking : mise sur vérin
jack up (to) : mettre sur cales
jaw : mors
jaw chuck : mandrin à mâchoires
jaw clutch : embrayage à mâchoires
jaw puller : extracteur à mâchoires
jerk : secousse, à-coup
jerky motion : mouvement sac-

cadé
jibsheet : écoute de foc
jig : gabarit
jig saw : scie sauteuse
jig template : gabarit de montage
jitter : gigue
job card, statement of work, work order : fiche de tâche
job center : agence pour l'emploi
job description, job specification : descriptif de poste
job interview : entretien d'embauche
job offer : offre d'emploi
job profile : profil de poste
job ticket : fiche de fonction, fiche de poste
job vacancy, justified : justifié, poste à pourvoir
jockey pulley : poulie de tension
joining line : tuyauterie de raccordement
joule (J) : joule
journal bearing, plain bearing : palier anti-friction, palier lisse, portée de roulement
joystick : manche
judder test : test de broutement
jumper : cavalier
jump leads : câbles de démarrage
just-in-time : juste-à-temps

K

keel : quille
kelvin (K) : kelvin
kerning : crénage

Lexique de termes techniques et scientifiques

ketene : cétène
ketone : cétone
key : clavette
key : touche
keyboard : clavier
keynote : note de musique
keyway : rainure de clavette
keyword : mot clé
keyword : mot clef
key performance indicators
: indicateurs clés de performance
key slot : logement de clavette
key stroke : frappe de touche
key (to) : clavier, goupiller
kick-off meeting : réunion de lancement
kilogram (kg) : kilogramme
kilometer per hour^{us}, kilometre per hour : kilomètre par heure
kinematic viscosity : viscosité cinématique
kinetic friction : frottement cinétique
kingpin : pivot de bogie
knife : couteau
knob : bouton (à tourner), pommeau
knowledge base : base de connaissance
known defect standard : pièce de référence avec défauts connus
knuckle : mâchoire d'attelage
knuckle joint : joint d'articulation
knuckle pin : axe d'attelage
knurled knob, serrated roller, thumb screw : bouton moleté, molette
knurled screw : vis moletée
knurling : moletage
krypton (Kr) : krypton

L

label : étiquette
laboratory : laboratoire
labor time : heure de main d'œuvre
labour inspector : inspecteur du travail
labyrinth seal : labyrinthe d'étanchéité
lack of bond : défaut de fusion
ladder : échelle
ladle : poche de coulée
ladle car : chariot porte-poche
lag : décalage
Lagrangian : Lagrangien
Lagrangian mechanics : équations de Lagrange
lag angle : angle de retard
laminated shim : cale lamellaire, cale pelable
landing : atterrissage
landing distance : distance d'atterrissage
landing gear, undercarriage : train d'atterrissage
land (to) : atterrir
lanthanum (La) : lanthane
Laplace transform : transformation de Laplace, transformée de Laplace
laptop computer : ordinateur portable
lap joint : joint à recouvrement
large deflection : grand déplacement
large radius curve : courbe à grand rayon
laser printing : impression laser

Lexique de termes techniques et scientifiques

lashing : aiguillette	de moindre action
last in first out (LIFO) : dernier arrivé premier sorti	least common multiple (LCM), lowest common multiple (LCM) : plus petit multiple commun (PPCM)
latch pin : goupille de verrouillage	least energy principle : principe de l'énergie minimale
late : en retard	least squares line : droite des moindres carrés
latent heat : chaleur latente	least squares method : méthode des moindres carrés
latent image fading : disparition de l'image latente	leeway : dérive (mouvement)
lattice : réseau cristallin	left hand side (LHS) : membre de gauche d'une équation
launcher : lanceur	left-hand teeth : denture à gauche
launching : lancement	left hand thread : filetage à gauche
launching complex : ensemble de lancement	lemma : lemme
launching pad : plate-forme de lancement	lens : lentille, objectif
launching rail : tour de lancement	lethal dose : dose mortelle
launch center : base de lancement	lethal radiation level : niveau mortel de radiations
launch lug : sabot de lancement	letter of application : lettre de candidature
launch pad : zone de lancement	letter of appointment : lettre d'embauche
launch window : fenêtre de lancement	letter of dismissal : lettre de licenciement
lay : orientation des stries	letter of engagement : lettre d'engagement
layer : couche	letter of reference : lettre de recommandation
leacher : dispositif de filtration	letter of resignation : lettre de démission
lead (Pb) : plomb	letter template, lettering guide : trace lettres
leading : interligne	level crossing : passage à niveau
lead bath quenching : trempe au bain de plomb	level indicator, level sight, sight gauge : indicateur de niveau, voyant de niveau
lead-cooled : refroidi au plomb	level of proficiency, luminous : lumineux, niveau de compé-
lead track : voie d'accès	
leaf spring : ressort à lames	
leakage : fuite	
leakage current : courant de fuite	
leakage line : tuyauterie de fuite	
leakage test : contrôle d'étanchéité	
leaky : avec des fuites	
leaning : appauvrissement	
lean (to) : appauvrir	
least action principle : principe	

Lexique de termes techniques et scientifiques

tences	photoélectrique
level switch : contacteur a niveau	light pen : photostyle
level track : voie en palier	light ray : rayon lumineux
lexer, lexical analyzer, tokenizer : analyseur lexicale	light struck : exposé à la lumière, voilé
lexical analysis : analyse lexicale	limit gauge : calibre de tolérance
liability : responsabilité	limit load, maximum load : charge limite
library : bibliothèque logicielle	limit load factor : facteur de charge limite, limite de manœuvre
licence : licence	limit maneuvering load factor : facteur de charge de manœuvre
lifejacket : gilet de sauvetage	linear bearing, needle roll : patin à aiguilles
life-belt : ceinture de sauvetage	linear density : masse linéique
life-boat : canot de sauvetage	linear motion : mouvement linéaire
life buoy : bouée de sauvetage	linear speed : vitesse linéaire
life cycle cost : coût global d'exploitation	liner : paquebot
life raft : radeau de sauvetage	line feed (LF) : avance d'une ligne
life support equipment : équipement de vie	line of code, source line of code (LOC) : ligne de code, ligne de code source
life support system : équipement de vie	line of induction : ligne d'induction
lift : portance	line separator (LS) : séparateur de ligne
lifter : poussoir	linishing : finition
lifting hook : crochet de levage	linishing : ponçage
lifting lug, lug : crampon, nervure, oreille, oreille de levage, oreille de manutention	linked bar chart : diagramme de Gantt fléché
lifting platform : plateforme de levage	linked bar chart : diagramme à barres chronologiques
lifting sling : sangle de levage	linked list : liste chaînée
lift augmentation : hypersustentation	linker : éditeur de liens
lift coefficient : coefficient de portance	linking : édition des liens
ligature : ligature	link chain : maillon de chaîne
lighter : briquet	linotype machine : linotype
lighthouse : phare	lint-free cloth, lint-free rag, lintless rag : chiffon non pelu-
lightness : clarté	
lightning : foudre	
lightning strike : grève sans préavis	
light alloy : alliage léger	
light fog : voile	
light meter, photocell : cellule	

Lexique de termes techniques et scientifiques

cheux	d'arrêt
lin seed oil : huile de lin	locating spigot : téton de centrage, téton de positionnement
lipophilic : lipophile	location groove : rainure de positionnement
lipophilic emulsifier : émulsifiant lipophile	locator key : ergot de positionnement
liquation : ségrégation	lock : blocage
liquid : liquide	locking handle : poignée de verrouillage
liquid hydrogen : hydrogène liquide	lock-washer : rondelle Grower
liquid oxygen : oxygène liquide	log, log book : journal de bord
liquid penetrant testing, penetrant inspection, penetrant testing : contrôle par ressuage, examen par ressuage	logic diagram : logigramme
liquid state : état liquide	logic programming : programmation logique
list : liste	login : nom d'utilisateur
listing : listage	login (to) : se connecter
list box : zone de liste	logistics costs : coûts logistiques
list comprehension : liste en compréhension	logout (to) : se déconnecter
lite : portable	log in, log on : connexion
liter^{us}, litre (l) : litre	looking mirror, rear view, side mirror : rétroviseur
lithium (Li) : lithium	look for a job (to) : chercher un travail
little-endian : petit-boutiste	loose fit : ajustage avec jeu, ajustage glissant
live center, rolling center : pointe tournante	Lorentz force : force de Lorentz
loading capacity : capacité utile	lossless compression : compression sans pertes
loading pallet : palette de chargement	lossy compression : compression avec pertes
load diagram : diagramme de charge	loss-of-coolant accident : accident de perte de refroidissement
load factor : facteur de charge	loss of heat sink : panne de dissipateur thermique
load factor : coefficient de charge	lost-wax casting : coulée à la cire perdue
loan : crédit	loud, noisy : bruyant
loaned capital : capital emprunté	loud : fort
local : régional	loudness : force d'un son
local area network : réseau local	loudness level : niveau de force sonore
local variable : variable locale	
locating hole : trou de positionnement	
locating pin : goupille de positionnement	
locating snap ring : segment	

Lexique de termes techniques et scientifiques

loud speaker : haut-parleur
lower bound : borne inférieure, limite inférieure, minorant
lower case, minuscule : minuscule
lower shroud : bas hauban
low alloy : faiblement allié
low carbon : faible teneur en carbone
low carbon steel, mild steel : acier doux
low dose : faible dose
low earth orbit : orbite basse
low-level programming language : langage de bas niveau
low-level warning light : voyant de baisse de niveau
low-light lamp : veilleuse
low pressure : basse pression
low-pressure line : tuyauterie de basse pression
low pressure relief valve : valve de sûreté basse pression
low-pressure warning light : voyant de baisse de pression
low rate : régime lent
low speed : vitesse lente
low voltage : basse tension
lubricant : lubrifiant
lubricant compatibility : compatibilité entre lubrifiants
lubricating oil : huile de graissage, huile lubrifiante
lubricating system, oil system : circuit de graissage
lubrication : lubrification
lubrication line : tuyauterie de graissage
lubrication pump : pompe de lubrification
lubricity, oiliness : onctuosité
luff : guindant
lustrous : brillant

luxmeter : luxmètre
lye : hydroxyde de sodium

M

machinability : usinabilité
machine (to) : usiner
machining : usinage
machining accuracy : précision d'usinage
machining center : centre d'usinage
machining depth : profondeur d'usinage
machining efficiency : capacité d'usinage
machining lay : direction des traces d'usinage
Mach number : nombre de Mach
magnifiable : pouvant être agrandi
magnesium (Mg) : magnésium
magnet : aimant
magnetic base : base magnétique
magnetic bench : banc de contrôle par magnétoscopie
magnetic charges : charges magnétiques
magnetic field : champ magnétique
magnetic flow technique : aimantation par passage de flux magnétique
magnetic flux : flux d'induction magnétique, flux magnétique
magnetic flux leakage : fuite de flux magnétique

Lexique de termes techniques et scientifiques

magnetic indicator : indicateur magnétique, voyant magnétique	mail box : boîte mail
magnetic induction : induction magnétique	mainframe : macroordinateur, ordinateur central
magnetic ink : encre magnétique, liqueur magnétique	mainmast : grand mât
magnetic loss : perte magnétique	mainsail : grand-voile
magnetic materials : matériaux magnétiques	mainsheet : écoute de grand-voile
magnetic north : nord magnétique	maintainability : maintenabilité
magnetic particle testing, magnetic testing : magnétoscopie	maintenance : entretien
magnetic permeability : perméabilité magnétique	maintenance : réparation
magnetic pole : pôle magnétique	maintenance contract : contrat de maintenance
magnetic powder clutch : embrayage à poudre magnétique	maintenance-free : sans entretien
magnetic remanence : rémanence magnétique	main circulation pump : pompe de circulation primaire
magnetic stand : support magnétique	main line : tuyauterie primaire, tuyauterie principale
magnetic susceptibility : susceptibilité magnétique	main tank : cuve principale
magnetisation^{IZ} : aimantation	main track : voie principale
magnetisation^{IZ} curve : courbe d'aimantation	make-to-order, manufacture-to-order : produit fabriqué sur demande
magnetise^{IZ} (to) : aimanter	make-to-stock, manufacture-to-stock : produit fabriqué pour les stocks
magneto : magnéto	malpractice, professional misconduct : faute professionnelle
magnetometer, teslameter : teslamètre	manganese (Mn) : manganèse
magnetomotive force : force magnétomotrice	manipulated variable : grandeur réglée
magnification : grandissement	manpower, workforce : main d'œuvre
magnification : grossissement	manufacturer : constructeur, fabricant
magnifier, magnifying glass : loupe	manufacturing cost, working cost : prix de revient
magnifying power : grandissement, grossissement	manufacturing defect : vice de fabrication
magnify (to) : agrandir	manufacturing file : dossier de fabrication
	manufacturing methods : méthode d'usinage

Lexique de termes techniques et scientifiques

manufacturing process : procédé	chande maximum
man hole : trou d'homme	maximum-pressure valve : valve de détente
man overboard : homme à la mer	Maxwell's equations : équations de Maxwell
map of radiation levels : carte des niveaux de radiations	measurable quantity : grandeur mesurable
margin : marge	measure, measurement : mesure
mariner, sailor : marin	measured variable : grandeur mesurée
marine surveyor : expert maritime	measurement methods : méthodes de mesure
maritime : maritime	measurement standard : étalon
market study : étude de marché	measuring apparatus, measuring instrument : appareil de mesure
marking : graduation, marquage	measuring system : système de mesure
marshalling yard, railroad yard ^{US} : gare de triage	measuring tool : outil de mesure
mass storage : mémoire de masse	mechanic : mécanicien
mast : mât	mechanical activation : activation mécanique
mast : pylône	mechanical efficiency : rendement mécanique
master call light : voyant principal d'appel	mechanical precleaning : décapage mécanique préliminaire
master switch : contacteur général	median : médiane
master wheel : roue menante	medium earth orbit : orbite moyenne
mast head : tête de mât	melting point : point de fusion
materials : matériaux	memory dump : cliché mémoire, instantané mémoire
materials ageing : vieillissement des matériaux	memory leak : fuite de mémoire
material balance : bilan matière	memory management : allocation de mémoire
material take-off : métrés	memory segmentation : segmentation
matrix : matrice	menu : menu
maximum allowable pressure : pression maximale admissible	mercury, quicksilver (Hg) : mercure
maximum bolt diameter : diamètre de boulon maximal	mercury-in-glass contact : contact à mercure
maximum lift : portance maximum	
maximum operating pressure : pression maximale de service	
maximum operating temperature : température maximum de service	
maximum payload : charge mar-	

Lexique de termes techniques et scientifiques

merge sort : tri fusion	milling : fraisage
merge (to) : fusionner	milling machine : fraiseuse
meridian : méridien	mill housing, rolling stand : cage de laminoir
mesh : maillage	mill parings : paille de laminage
mesh generation, meshing : génération de maillage, maillage	mill program : programme de laminage
mesh (to) : mailler	mill scale : calamine
metallisation¹² : métallisation	mill (to) : fraiser
metallurgical compatibility : compatibilité entre métaux	mineral spirits^{us} : distillat de pétrole
metallurgist : sidérurgiste	minimum allowable temperature : température minimum admissible
metallurgy : métallurgie	minimum thickness : épaisseur minimale
metals : métaux	mining : exploitation minière
metalwork : travail des métaux	minute (min) : minute
metal area : aire sous métal	minute of arc : minute d'arc
metal dust : poussière métallique	mirage : mirage
metal electrode : électrode métallique	mirror : miroir
metal sheet : tôle	misalignment : défaut d'alignement, désalignement
meter per second^{us}, metre per second : mètre par second	missed approach : approche manquée
meter^{us}, metre (m) : mètre	misuse : mauvais emploi
method, policy, procedure : marche à suivre, mode opératoire, méthode, procédure	miter box : boîte à onglet
method of measurement : méthode de mesure	mixing chamber : chambre de mélange
metric gauge : voie métrique	mixture : mélange
metrology : métrologie	mobility allowance : prime de mobilité
micelle : micelle	modeling^{us} : modelage
microchip : circuit intégré	modeling^{us}, modelling : modélisation
microcomputer : microordinateur	mode shape : forme du mode
microfilm : microfilm	modified centre distance : entraxe modifié
micrometer : micromètre	module : module
microphone : microphone	moiré : moiré
microprint : micro-empreinte, microphotographie	moiré pattern : figure de moiré
microscope : microscope	moist : humide
middleware : logiciel médiateur	moisture collecting sump : car-
migration : migration	
mile (mi) : mille	
mill : fraise	

Lexique de termes techniques et scientifiques

ter récupérateur de goutte- lettes	motherboard : carte-mère
moisture dissociation : déshy- dratation	motionless : immobile
moisture measuring : hygromé- trie	motion profile : type de mouve- ment
mold : moule	motorsailer : voilier mixte
mold oil^{us}, mould oil : huile de dé- moulage	motor yacht : yacht
mole (mol) : mole	mould : moule
molecular configuration : confi- guration moléculaire	moulded part : pièce moulée
molecule : molécule	moulded roll : rouleau moulé
molten : en fusion	moulding box : châssis de mou- lage
molten blob : masse de combus- tible fondu	moulding shop : atelier de mou- lage
molten core : cœur en fusion	moulding tool : outillage de mou- lage
molten metal : métal liquide	mould core : noyau de moule
molten-salt reactor : réacteur à sel fondu	mould skin : trace de brut, trace de moulage
molybdenum (Mo) : molybdène	mouse : souris
molybdenum steel : acier au mo- lybdène	movement : mouvement
momentum : quantité de mouve- ment	moving part : pièce mobile
moment of inertia : moment d'inertie	muffler, silencer : silencieux
monitoring : monitoring, sur- veillance	muff coupling, sleeve coupling : accouplement à manchon
monitoring indicator : voyant de surveillance	multifocal : multifocal
monitor light, witness light : voyant témoin	multigrade oil : huile multigrade
monitor loop : circuit de contrôle	multimeter : multimètre
monitor (to) : contrôler, surveiller	multiple inheritance : héritage multiple
monkeys fist : pomme de toulaine	multiple roll stand : cage mul- tiple
monospaced font : police à chasse fixe	multiplication : multiplication
Monte-Carlo method : méthode de Monte-Carlo	multipurpose oil : huile à usage multiple
morphing : morphose	multitasking : multitâche
morphology : morphologie	multi-processor : multi-proces- seur
morse taper : cône morse	musical scale : échelle musicale

N

nail : clou

name-plate : plaque signalétique

naming : nommage

narrow band filtering : filtrage à bande étroite

narrow gauge : voie étroite

natural ageing, natural aging^{us} : vieillissement naturel

natural number (N) : entier naturel

naught : rien, zéro

nautical mile : mille marin

navigate (to) : naviguer

navigation : navigation

navigator : navigateur

neap tide : morte-eau

near infrared : proche infrarouge

near ultraviolet : proche ultraviolet

necking, reduction of area, reduction of area (at fracture) : coefficient de striction, striction

need : besoin

needle : pointeau

needle bearing : roulement à aiguilles

needle roller and cage : cage à aiguilles

needle valve : valve à pointeau

negative feedback : contre réaction

negative pressure : dépression

neodymium (Nd) : néodyme

neon (Ne) : néon

neptunium (Np) : neptunium

network : réseau

networking : mise en réseau

net annual salary : salaire annuel net

net force : force résultante

net weight : poids net

neuronal network : réseau neuronal

neutral, neutral point : point mort

neutralisation^{iz} : neutralisation

neutral flame : flamme neutre

neutral oil : huile neutre

newline : fin de ligne

newsgroup : forum

newton (N) : newton

newton metre (N m) : newton mètre

Newton's laws of motion : lois du mouvement de Newton

nibbling, routing : détournage, grignotage

nibbling machine : poinçonneuse

nick, notch : cran, encoche

nick, notch : entaille

nickel (Ni) : nickel

nickel-chromium : nickel-chrome

nickel-plated : nickelé

nickel-plate (to) : nickeler

nickel steel : acier au nickel

nil, null : null

nippers : tenailles

nitride : nitrure

nitride hardening, nitriding : nitruration

nitrogen (N) : azote

node : nœud

nodular cast iron : fonte à graphite sphéroïdale

nodular iron : fonte nodulaire

noise : bruit, parasites

noiseless : sans bruit

noise reducing equipment : équipement antibruit

Lexique de termes techniques et scientifiques

noise spectrum : spectre sonore	male
nominal diameter : diamètre nominal	normal to, perpendicular, square : perpendiculaire
nominal dimension : dimension nominale	nose : nez
nominal size : dimension nominale (DN)	nose-dive : piquage du nez
nominal value : valeur nominale	nose down : vol en piqué
nonactinic : inactinique	nose-heavy : tendance à piquer
nonnegative : positif ou nul	nose up, nose-lift : cabrage
nonpositive : négatif ou nul	nose-wheel : roue de nez
non-breaking space : espace insécable	notch : entaille de bord d'attaque
non-corrosive : non-corrosif	notebook, notepad : bloc-notes
non current liabilities : dettes à moyen et long terme	notice : préavis
non destructive testing, non destructive testing (NDT) : contrôle non destructif (CND), essai non destructif	notice of strike action : préavis de grève
non-ferrous : non ferreux	notice of termination : préavis de licenciement
non-halation : antihalo	notified bodies (NB) : organisme notifié (ON)
non-linear : non-linéaire	noze cone : ogive
non-reactive : non-réactif	nozzle : bec, buse, embout, gicleur, injecteur, trompe, tuyère
non-recurring expenses : frais fixes	nozzle exit cone : tuyère d'éjection
non-reflection coating : traitement anti-reflet, traitement anti-réfléchissant	no-go gauge : calibre "n'entre pas"
non-relevant indication : indication non pertinente	no-load : à vide
non-removable : inamovible	no load loss : perte à vide
non return valve : clapet anti-retour	no load running : fonctionnement à vide
non reversible, non reversing : irréversible	nuclear decommissioning : démantèlement
non skid : antidérapant	nuclear fuel cycle : cycle de vie du combustible nucléaire
normalising : recuit de normalisation	nuclear safety commission : commission de sécurité nucléaire
normalized steel : acier normalisé	number of revolutions : nombre de tours
normal module : module réel	number of teeth : nombre de dents
normal strain : déformation nor-	number of threads : nombre de filets
	number plates : plaques de im-

Lexique de termes techniques et scientifiques

matriculation
numerable : dénombrable
numerical value : valeur numérique
nut : écrou
nylon : nylon, polyamide
Nyquist plot : diagramme de Nyquist
Nyquist stability criterion : critère de stabilité de Nyquist

O

oar : rame
object code : code objet
object-oriented language : langage à objets
object-oriented programming : programmation orientée objet, programmation par objets
obtain (to) : obtenir
obtuse angle : angle obtus
occluded : enfermé
octagon : octogone
octal : système octal
octaval : par octave
odd : impair
off : déclenché
office hours : heures de bureau
official strike : grève avec préavis
offset : déport
offset printing : impression offset
offset wrench : clef coudée
off line : hors ligne
off load characteristic : caractéristique à vide

off load test : essai à vide
ohm (Ω) : ohm
Ohm's law : loi d'Ohm
oil : huile
oiler : burette à huile
oil-based penetrant : pénétrant à base pétrolière
oil bath : bain d'huile
oil can : burette
oil change : vidange d'huile
oil cup : collecteur d'huile
oil duct : canalisation d'huile
oil filter : filtre d'huile
oil fog lubrication : lubrification par brouillard d'huile
oil gauge : jauge d'huile
oil groove : rainure d'huile
oil hardening, oil quenching : trempe à l'huile
oil hardening steel : acier pour trempe à l'huile
oil inlet, oil intake : admission d'huile
oil leakage : fuite d'huile
oil level : niveau d'huile
oil-level indicator : indicateur de niveau d'huile
oil pocket : poche à huile
oil pressure gauge : manomètre d'huile
oil separator : séparateur d'huile
oil sight : voyant de niveau d'huile
oil starvation : manque d'huile
oil sump : carter d'huile
oil temperature indicator : indicateur de température d'huile
oil tight : étanche à l'huile
oil wiper : racleur d'huile
on : enclenché
one stop shopping : guichet unique
one way process : processus ir-

Lexique de termes techniques et scientifiques

réversible	des opérateurs
on board computer : ordinateur de bord	optical encoder : encodeur optique
on compliance with : en conformité avec	optic fiber : fibre optique
on-going education, oxygen mask : formation permanente, masque à oxygène	option : options
on-line : en ligne	orbital station : station orbitale
on-load : en charge	orbiter : orbiteur
on load characteristic : caractéristique en charge	order : commande
on load test : essai en charge	order batching : commander en lot
on strike (to be) : être en grève	order lead time : délai d'approvisionnement
on the go : en mouvement	order number : numéro de commande
opacity : opacité	order of magnitude : ordre de grandeur
opaque : opaque	ordinary differential equation (ODE) : équation différentielle ordinaire
open : ouvrir	ore : minerai
open access : fosse d'accès	ore beneficiation : enrichissement du minerai
open circuit, open loop : boucle ouverte, circuit ouvert	ore car : wagon à minerai
open (to) : ouvrir	organizer : agenda électronique
operand : opérande	orthochromatic : orthochromatique
operating conditions : conditions de fonctionnement	orthochromatism : orthochromatisme
operating contract : contrat d'exploitation	ounce (oz) : once
operating instruction : notice d'instruction	outer race : bague extérieure de roulement
operating instructions : consignes d'utilisation	outflow : débordement
operating lever : levier de manœuvre	outgassing : dégazage
operating prime costs : coûts d'exploitation	outgaz (to) : dégazer
operating system : système d'exploitation	outlay : dépense
operating time : taux de marche	outside diameter : diamètre extérieur
operation : exploitation	out of order : hors d'usage
operational testing : essai de tenue en service	overall : hors tout
operator : opérateur	overall dimensions : cotes d'encombrement
operator precedence : priorité	overall efficiency : rendement total

Lexique de termes techniques et scientifiques

overall heat transfer coefficient : coefficient de transmission de chaleur

overall height : hauteur totale

overall length : longueur totale

overcount : surévaluation

overdrive : sur-multiplié

overexposure : surexposition

overflow : débordement, trop plein

overhaul : examen détaillé, révision

overhead : a la verticale de, au dessus de

overhead costs : frais généraux

overhead crane, travelling gantry crane : pont roulant

overheated : surchauffé

overheating : surchauffe, échauffement

overheating reactor : réacteur en surchauffe

overheat warning light : voyant de surchauffe

overload : surcharge

overload warning light : voyant de surcharge

overload (to) : surcharger

overshoot landing : atterrissage trop long

overshoot (to) : atterrir trop long

overspeed : sur-vitesse

overtime, overtime work : heures supplémentaires

overtime pay : rémunération des heures supplémentaires

overwashing : surlavage

over damped : sur amorti

over-travel : dépassement de course

own noise : bruit propre

oxide : oxyde

oxidiser¹² : comburant

oxidising¹² flame : flamme oxydante

oxidizing : oxydant

oxygen (O) : oxygène

o ring, toric seal, toroidal sealing ring : joint torique

P

package : progiciel

package, parcel : colis

packaging : emballage

packing : garniture

packing list : liste de colisage

pad : patin, semelle, tampon

padding, wadding : matelassage, rembourrage

paddle : pagaie

paddle : spatule

paddle, pallet : palette

padlock : cadenas

pad (tie) : semelle de rail

paid by the hour : payé à l'heure

paid monthly : payé au mois

paid piece-work : payé à la pièce

painter : amarre

painting scheme : livrée

pairing : appairage

palladium (Pd) : palladium

palletisation¹² : palettisation

palletise¹² (to) : palettiser

pallet jack, pallet truck : transpalette

palmtop computer, pocket computer : ordinateur de poche

palm-operated switch : interrupteur coup-de-poing

Lexique de termes techniques et scientifiques

panchromatic : sensible à toutes les couleurs

panchromatism : panchromatisme

pantograph : pantographe

pantograph arm : bras de pantographe

pantoscope : objectif grand angle

paperweight : presse-papier

paper clip : trombone

paper density : grammage

paper knife : coupe-papier

paper size : format de papier

paragraph symbol (¶) : symbole paragraphe

paragraph separator (PS) : séparateur de paragraphe

parallax : parallaxe

parallelogram : parallélogramme

parallel circuit : parallèle

parameter : paramètre

parenthesis (()) : parenthèse

Pareto's law : loi de Pareto

parking orbit : orbite d'attente

parsec (pc) : parsec

parser : analyseur syntaxique

parse (to) : analyser

parsing : analyse syntaxique

partial differential equation : équation aux dérivées partielles

partial fraction expansion : décomposition en éléments simples

particle : particule

particle physics : physique des particules

particle size analysis : analyse granulométrique

parting line : plan de joint

partition : partition

partition table : table de partitionnement, table des partitions

parts catalogue : catalogue des pièces

part in contact with fluid : pièce en contact avec le fluide

part number : numéro de pièce

part number : référence de pièce

part subject to pressure : pièce soumise à la pression

part-time : temps partiel

pascal (Pa) : pascal

pass : passe

passenger : passager

passenger barge : chaloupe

password : mot de passe

paste (to) : coller

patch : correctif

patent : brevet

patent (to) : breveter

pattern matching : appariement de formes

pattern matching : filtrage par motif

pattern recognition : reconnaissance de formes

payload : charge utile

payload container : conteneur de charge utile

payment schedule : échéancier de paiement

payment currency : monnaie de paiement

payroll burden : charges salariales

peak : pic

peak load : charge de pointe

peak value : valeur crête

peak velocity : vitesse maximum

pearlite : perlite

pedal : pédale

peelable developer : révélateur pelliculaire

peeling : pelage

peel shim : cale lamellée

Lexique de termes techniques et scientifiques

peening : martelage, matage
peg, wall plug : cheville
pelletizing : bouletage
Peltier effect : effet Peltier
penalty : pénalité
penetrant testing process line
: chaîne de ressuage
penetration time : durée de pénétration
percentage : pourcentage
percent sign (%) : symbole pourcentage
performance curve : courbe de réponse
performance rating : rendement effectif
perigee : périgée
periodic inventory : inventaire périodique
periscope : périscope
periscopic : périscopique
peristaltic pump : pompe péristaltique
permanent contract, permanent employment contract : contrat à durée indéterminée
permanent distortion, permanent set : déformation permanente
permanent magnet : aimant permanent
permanent magnet yoke : aimant permanent en fer à cheval
permeability : perméabilité
perpetual inventory : inventaire permanent
perspective : perspective
phase : phase
phase lag : retard de phase
phase lead : avance de phase
phase margin : marge de phase
phase offset, phase shift : déca-

lage de phase, déphasage
phase reversal : inversion de phase
phase sequence : ordre de phase, sens de rotation des phases
phase sequence detector : détecteur d'ordre de phase
phosphating : phosphatation
phosphorus (P) : phosphore
phosphorus removal : déphosphoration
photobleaching : photoblanchiment
photocopy : photocopie
photography : photographie (discipline)
photograph (to) : prendre une photo
photolysis : photolyse
photon : photon
photorecorder : enregistreur photographique
photosensitive : photosensible
physical properties : propriétés physiques
physics : physique
pH controller : régulateur de pH
pickled : décapé
pickling : décapage
pickling bath : bain de décapage
pick-up, transfer : transfert de matière
picture : photographie (photo)
piecewise continuous : continu par morceaux
piece rate : salaire à la tâche
piercing, punching : poinçonnage
pie menu, radial menu : menu circulaire
pillar : montant, pilier
pilot (to) : piloter

Lexique de termes techniques et scientifiques

pinch roller : galet presseur
pincushion distortion : distorsion en coussinet
pin-wheel : roue à ergots
pipeline : canalisation de transport
pipette : pipette
pipe cutter : coupe tube
pipe tongs : pince à tubes
pipe wrench : clef à tubes
piping : tuyauterie
pitch, timbre : fréquence d'une note, timbre
pitch : inclinaison, pas, tangage
pitchfork : fourche
pitch synchroniser : synchroniseur de tangage
pitch thread : pas d'une vis
pitot tube : tube de pitot
pitting : piqûres
pivot table : tableau croisé dynamique
pivot table : Tableau croisé dynamique (TCD)
pixel : pixel
place an order (to) : passer une commande
plain stamped washer, plain washer : rondelle plate
plain text : texte brut
plane : plan
planetary gear train : train planétaire
planet gear : pignon satellite, roue planétaire
plane fuselage : coque
planing : rabotage
planning : planification
plant : installation
plant : usine
plan view : vue de dessus
plasma arc welding : soudage à l'arc au plasma

plasma flame : jet de plasma
plastic : plastique
plastics : matières plastiques
plastic coated : plastifié
plastic deformation : déformation plastique
plastic section modulus : module de flexion plastique
plate : plaque
plate nut : écrou à pattes
plating : dépôt
platinum (Pt) : platine
player : lecteur
pleasure boat : bateau de plaisance
pleasure sailing : plaisance
pleating : pliage
plotter : traceur
ploughing : labourage
plug : bouchon
plug : cheville de fixation
plug-in : module d'extension
plug weld : soudure en bouchon
plutonium (Pu) : plutonium
plywood : bois contre plaqué, contre-plaqué
pogo oscillation : effet pogo
pointer : aiguille
pointer : pointeur
point and click : pointer-et-cliquer
point (unit) : point (unité)
Poisson's ratio : coefficient de Poisson
polarimeter : polarimètre
polarisable : polarisable
polarisation¹² : polarisation
polarised beam : faisceau polarisé
polariser¹² : polariseur
polarise¹² (to) : polariser
polarity : polarité
polar coordinate system : coord

Lexique de termes techniques et scientifiques

données polaires	power factor : facteur de puissance
polar crane : grue polaire	power regulator : régulateur de puissance
polar orbit : orbite polaire	power series expansion : développement en série entière, développement limité
polisher : machine à polir, polissoir	power steering : direction assistée
polishing : polissage	power supply : alimentation électrique
polonium (Po) : polonium	power surge : surtension
polyester : polyester	power take off : prise de force
polyhedron : polyèdre	power transmission : transmission de puissance
polymers : polymères	power truck : bogie locomoteur
polymorphism : polymorphisme	praseodymium (Pr) : praséodyme
polypropylene : polypropylène	precharge : précharge
pooling : rétention	predictable : prévisible
poor contact : faux contact	preheating : préchauffage
porosity : porosité	preliminary study : étude préliminaire
porous : poreux	preprocessor : préprocesseur
port : bâbord, du côté gauche	preproduction : présérie
portability : portabilité	press : presse
portal : portail	pressure class : série de pression
pose time : temps de pose	pressure control valve : valve de régulation de pression
positional tolerance : tolérance de position	pressure decrease, pressure fall : abaissement de pression, baisse de pression
positioning block : cale de centrage	pressure delivery pump : pompe de refoulement
position light : feu de position	pressure difference : différence de pression
postal car : fourgon postal	pressure drop : chute de pression, perte de charge
postcode, zip code^{us} : code postal	pressure equipment (PED) : équipement sous pression (DESP)
postheating : postchauffage	pressure equipment directive (PED) : directive des équipe-
postheating : recuit	
potassium (K) : potassium	
potential energy : énergie potentielle	
potentiometer : potentiomètre	
pound (lb) : livre	
pound sterling sign (£) : symbole livre	
powder metallurgy : métallurgie des poudres	
power blackout, power cut, power failure, power outage : panne de courant	
power control : contrôle de puissance	

Lexique de termes techniques et scientifiques

ments sous pression (DESP)	primary focus : premier foyer
pressure gauge : indicateur de pression	primary loop : boucle primaire
pressure increase, pressure rise : augmentation de pression, élévation de pression	primary partition : partition primaire
pressure limiter : limiteur de pression	primary reflector : premier miroir
pressure line : tuyauterie de pression	primary side manway : trous d'homme primaire
pressure loss : perte de pression	primer : couche d'apprêt
pressure reducer : réducteur de pression	priming, priming of a pump : amorçage, amorçage d'une pompe
pressure-reducing valve : clapet de détente	print : tirage (d'un cliché)
pressure regulator : régulateur de pression	printed circuit : circuit imprimé
pressure relief valve : soupape de surpression	printer : imprimante
pressure restrictor : réducteur de pression	printer tray : bac à papier d'imprimante
pressure roll : cylindre presseur	printhead : tête d'impression
pressure sensitive switch, pressure switch : pressostat	prism : prisme
pressure surge : coup de bélier	probe : sonde
pressure switch : manostat	procedural programming : programmation procédurale
pressure vessel : cuve sous pression	process : processus
pressure welding : soudage par pression	processing : mise en œuvre
pressurised helmet : casque intégral	processor : processeur
pressurised^{1z} water reactor : réacteur à eau pressurisé	processor register : registre de processeur
pressuriser^{1z} : pressuriseur	process control : maîtrise du procédé
prestressed concrete : béton précontraint	process flow : flux des procédés
pretreatment : traitement préliminaire	process scrap : déchets de fabrication
preventive actions : actions préventives	prod : touche, électrode
price escalation : révision du prix	producing cost : coût de fabrication, coût de production
price list : catalogue des prix	production batch : lot de fabrication
	production cost : frais de fabrication
	production line : chaîne de fabrication
	production load : charge de production

Lexique de termes techniques et scientifiques

production time : durée de production	priétés des matériaux
productivity gain : gain de productivité	proportion, ratio : rapport
product family : famille de produits	proportional : proportionnel
proficient in : compétent en	proportionality : proportionnalité
profile crowning : bombage du profil	proportionality limit : limite de proportionnalité
profiling : contournage	Proprietary software, proprietary software : logiciel privatif, logiciel propriétaire
profit : bénéfice	proprietary system : système exclusif, système propriétaire
profitability study : étude de rentabilité	propulsion : propulsion
programmable logic controller : automate programmable	pros and cons : le pour et le contre
programming language : langage de programmation	protactinium (Pa) : protactinium
programming paradigm : paradigme de programmation	protection suit : combinaison de protection
progress bar : barre de progression	protection system : système de protection
progress report : rapport d'avancement	protective atmosphere : atmosphère protectrice
prohibited zone : zone interdite	protective coating : revêtement protecteur
project : projet	protective paint : peinture protectrice
projected focal area : foyer optique	prototype : prototype
promethium (PM) : prométhium	protuberance : protubérance
prompt : invite	proximity : proximité
prong : broche	proxy, serverproxy : serveur mandataire
proof of conformity : preuve de conformité	pseudocode : pseudo-code
proof of delivery : attestation de livraison	puddled steel : acier puddlé
proof test mark : marque de contrôle	pull : traction
propellant : ergol, propergol	pulley : poulie
propeller : hélice	pull distribution : distribution en flux tiré
propeller hub : moyeu de l'hélice	pull system : flux tirés
propeller pitch : pas de l'hélice	pulse meter : compteur d'impulsions
propeller shaft : arbre d'hélice	pultrusion : pultrusion
properties : propriétés	pump : pompe
properties of materials : pro-	pump body : corps de pompe

Lexique de termes techniques et scientifiques

pump flange : flasque de pompe
pump head : tête de pompe
pump rotor : rotor de pompe
pump shroud : cloche de pompe
punch : emporte-pièce, perforateur, pointeau, poinçon
punched card : carte perforée
punch (to) : perfore, poinçonner
purchase : achat
purchase contract : contrat d'approvisionnement
purchase invoice : facture fournisseur
purchase order : commande
purchase request : demande d'achat
pusher : locomotive de renfort en queue de convoi, locomotive de renfort à la pousse
push-button, pushbutton : bouton (à pousser), bouton-poussoir, poussoir
push system : flux poussés
push-to-test light : voyant lumineux de test
put into service (to) : mettre en service
pyramid : pyramide
pyrolysis : pyrolyse
pyrotechnic chain : chaîne pyrotechnique

Q

quadrilateral : quadrilatère, tétragone
quadri-processor : quadri-processeur

qualification test : essai de qualification
quality : qualité
quality assurance : assurance de la qualité
quality assurance : assurance qualité
quality audit : audit qualité
quality certificate : certificat de qualité
quality control : contrôle de qualité, maîtrise de la qualité
quality costs : coûts de la qualité
quality management : déploiement de la qualité
quality manual : manuel qualité
quality policy : politique qualité
quality standards : normes de qualité
quantimeter, radiation badge : dosimètre
quarterly maintenance : entretien trimestriel
quaternion : quaternion
quench, quenching : trempe
quenching and tempering : trempe et revenu
quenching intensity : sévérité de trempe
quenching power : pouvoir de refroidissement, pouvoir refroidisseur
quench annealing : recuit de trempe
quench hardening : durcissement par trempe
quench (to) : tremper
question mark (?) : point d'interrogation
queue : file
quicksort : tri rapide
quotation : devis
quotation mark : guillemet

R

raceway : chemin de roulement
rack, rack rail : crémaillère
rack : râtelier, étagère
rack type cutter : outil crémaillère
rack wrench : clef à crémaillère
radar : radar
radial backlash : jeu radial
radial engine : moteur en étoile
radian (rad) : radian
radiant : rayonnant
radiant energy : énergie rayonnante
radiated noise : bruit rayonné
radiate (to) : rayonner
radiation burns : brûlures dues aux radiations
radiation counter : compteur de radiations
radiation detection : radiodétection
radiation hazard : risque de radiations
radiation-induced embrittlement : friabilité provoquée par les radiations
radiation protection : protection contre les radiations
radiative : radiatif
radiator core : ailette de radiateur
radioactive fallout : retombées radioactives
radioactive waste : déchet radioactif
radiolysis : radiolyse
radio button : bouton radio
radium (Ra) : radium

radius : rayon
radius of giration : rayon de giration
radius of root filet : rayon de congé
radix sort : tri par base
radome : dôme radar, radôme
radon (Rn) : radon
raft : radeau
rail : rail
railman : cheminot
railroad^{us}, railway : chemin de fer
railway traffic : trafic ferroviaire
rail gauge, track gauge : gabarit d'écartement
rail gauging machine : correcteur d'écartement
rail joint : raccord de rails
rail section : profil du rail
rail web : âme du rail
raise x to the power n : élever x à la puissance n
rake : pente d'affûtage
ramjet : statoréacteur
ramp, track gradient : rampe
ram-air turbine : aéropompe
randomisation¹² : distribution au hasard
randomise¹² (to) : distribuer au hasard
randomly : au hasard
randomness : caractère aléatoire
random access memory : mémoire vive
random error : erreur aléatoire
random noise : bruit aléatoire
random sample inspection : contrôle au hasard
range : amplitude, distance
range : domaine de valeurs de la fonction
range finding, telemetry : télémétrie

Lexique de termes techniques et scientifiques

rare gas : gaz rare

ratchet : cliquet

ratchet spanner : clef à cliquet

ratchet tooth : dent d'arrêt

ratchet wheel : roue a cliquet,
roue a rochet

ratchet wrench : clef a cliquet

rate : régime

rate : taux

rate of climb : taux de montée,
vitesse ascensionnelle

rate of descent : taux de des-
cente, vitesse de descente

rate of heating : vitesse
d'échauffement

rate of reaction : vitesse de ré-
action

rate of taper : conicité

rate of turn : taux de virage

rating speed, working speed :
vitesse de régime

rational number : nombre ration-
nel

raw material : matière première

raw material : matière brute

ray : raie, rayon

ray tracing : lancer de rayons, tra-
çage par lancer de rayons

reach (to) : atteindre

reaction : réaction

reactor internals : internes de
cuve

reactor operation : conduite
d'un réacteur

readout : afficheur

ready made : préfabriqué

read only memory : mémoire
morte

read-out light panel : tableau de
voyants

real numbers (\mathbb{R}) : nombre réel

real power : puissance réelle

real time : temps réel

real-time frequency analysis :
analyse de fréquence en temps
réel

reamer : alésoir

rearrangement : réarrangement

rear lamps : feux arrières

reboot (to) : réamorcer

recast (to) : refondre

reclaimed oil : huile régénérée

recognition of shapes : recon-
naissance des formes

recondition (to) : reconditionner

reconstructed image : image re-
construite

record : enregistrement

record : enregistrement

recruitment interview : entre-
tien de recrutement

rectangle : rectangle

rectifier : pont de diodes, redres-
seur

rectifying glass : optique de re-
dressement d'image

rectify (to) : redresser (courant)

recursion : récursivité

redox process : oxydoréduction

redox reaction : réaction d'oxy-
doréduction

reducer : réducteur

**reducing bushing, reducing
coupling, reducing sleeve,**

reducing socket : manchon de
réduction, raccord de réduction

reducing flame : flamme carbu-
rante, flamme réductrice

reducing mill : laminoir réducteur

reduction : réduction

Reed-Solomon code : code de
Reed-Solomon

reed switch : interrupteur à lame
souple

reef knot : nœud plat

reentry system : système de ren-

Lexique de termes techniques et scientifiques

trée	relative error : erreur relative
reference : référence	relativity : relativité
reference : repère	relay : relais
reference block : éprouvette de référence	release : révision
reference centre distance : entraxe de référence	release : version
reference standard : étalon de référence	release certificate : certificat d'acceptation
refinement : affinage	release the clutch (to) : débrayer
refining : affinage	release version : version
reflectance : facteur de réflexion	release (a button) : lâcher (un bouton)
reflected wave : onde réfléchie	relevant indication : indication pertinente
reflecting : réfléchissant	reliability : fiabilité
refractively : en réfraction	reliable : fiable
refractiveness : réfractivité	relief groove : gorge de raccordement
refractivity : réfraction	relief valve : clapet de décharge, détendeur, soupape de décharge, soupape de sécurité, valve de détente, vanne de décompression
refractory : réfractaire	relieved stud : goujon allégé
refractory fire brick : brique réfractaire	reluctance : réluctance, résistance magnétique
refractory lining : revêtement réfractaire	remanent magnetisation¹², residual magnetisation¹², residual magnetism : aimantation rémanente, aimantation résiduelle
refractory material : matériau réfractaire	remanent magnetism : magnétisme rémanent, magnétisme résiduel
refrigeration : réfrigération	reminder : mémo
refuelling : rechargement	remote batch teleprocessing : télétraitement par lots
refunding of expenses : remboursement de frais	remote control : commande à distance, télécommande
refurbish (to) : reconditionner	remote maintenance : maintenance à distance, télémaintenance
registered trademark : marque déposée	remoulded tyre, retreaded^{US}
regular expression : expression rationnelle, expression régulière	
regulation : régulation	
regulator : détendeur	
reinforced concrete : béton armé	
reinforcement : renfort	
reinforcing steel : acier à armer	
reject, rubbish, scrap, waste : déchet, rebut	
reject rate : taux de rejet	

Lexique de termes techniques et scientifiques

tire^{us} : pneu rechapé
removal : enlèvement, suppression
removal : démoulage
remover : agent d'élimination
remove cast from (to) : démouler
remove (to) : supprimer
repair : réparation
repeatability : répétabilité
repeatability of a measuring instrument : fidélité d'un instrument de mesure
repeatability of results of measurements : répétabilité des résultats de mesurage
repelling force : force répulsive
replenishment : réapprovisionnement
reply : réponse
report : compte rendu
reporting point : point de compte-rendu
repository, software repository : dépôt, référentiel
reprocessed nuclear fuel : combustible nucléaire retraité
reprocessed nuclear waste : déchets nucléaires retraités
reprocessing : retraitement du combustible nucléaire
reprocessing plant : usine de retraitement
reproducibility of measurements results : reproductibilité des résultats de mesures
request : réquisition
request : requête
rescue : sauvetage
rescue boat : bateau de sauvetage
reset, resetting : remise à zéro
reset (to) : réinitialiser

residual load : charge résiduelle
residual stresses : contraintes résiduelles, tensions résiduelles
resign : démission
resign (to) : démissionner
resin : résine
resinate (to) : imprégner de résine
resistance to ageing : résistance au vieillissement
resistance to flow : résistance à l'écoulement
resistance to tearing : résistance à la rupture par traction
resistance welding : soudage par résistance
resolution limit : limite de résolution
resolvability : pouvoir séparateur
resolvable : séparable
respirator : masque respiratoire, respirateur
response : réponse
response characteristic : caractéristique de transfert
response curve : courbe de réponse
response time : temps de réponse
restart of an idled reactor : redémarrage d'un réacteur à l'arrêt
restore (to) : restaurer
restrainer : retardateur
restricted area : zone réglementée
restrictor ring : bague d'étanchéité
result : résultat
retailer : détaillant
retail (to) : vendre au détail
retaining ring for bores : anneau élastique pour alésage

Lexique de termes techniques et scientifiques

retaining ring for shafts : anneau élastique pour arbre	ruban
reticle : réticule	rickety, wobbly : bancal
retirement : retraite	riddle : tamis
retirement benefit : indemnité de départ en retraite	rigging : gréement
retire (to) : prendre sa retraite	rigging template : gabarit de réglage
retrograd orbit : orbite rétrograde	right angle : angle droit
return pass : passe de retour	right hand side (RHS) : membre de droite d'une équation
reverberant : réverbérant	right-hand teeth : denture à droite
reverberate (to) : réverbérer	right hand thread : filetage à droite
reverberation : réverbération	rigid : rigide
reversal : inversion	rigidity : rigidité
reverse reverser, thrust reverser : inverseur de poussée	rigid coil technique : aimantation par bobine rigide
reverse engineering : ingénierie inverse	rigid coupling : accouplement rigide
reversing mill : laminoir réversible	rim : jante
reversing prism : prisme inverseur	ring : tore
revision control, version control : gestion de versions	rinsing : rinçage
revolution counter : compte tour	ripple formation : formation de rides
revolving field, revolving flux : champ tournant	riser : masselotte
revolving joint : joint tournant	rising tide : marée montante
reward system : système de rémunération, système de rétribution	risk assessment : arbitrage des risques
Reynold's number : nombre de Reynolds	river : rivière
re-entry : rentrée (dans l'atmosphère)	river : lézarde
rheostatic brake : frein rhéostatique	river : fleuve
rheostatic braking : freinage rhéostatique	river barge : péniche
rhodium (Rh) : rhodium	rivet : rivet
rhombus : losange	riveting hammer : rivoir
ribbon : nappe	rivet gun : riveteuse
ribbon cartridge : cartouche à	rivet head : tête de rivet
	rivet hole : trou de rivet
	road bank : accotement
	robotic : robotique
	rocker : culbuteur
	rocket : fusée
	rocket booster : étage d'accélération

Lexique de termes techniques et scientifiques

rocket-powered aircraft : avion fusée	main
rod : barre, bielle	root : racine
roll : cylindre	root bending test : essai de pliage à l'envers
roll : rouleau	root bend test : essai de pliage à l'envers
rollability : coefficient de roulement	root mean square value : valeur efficace
rolled, rolled iron : laminé	rope : corde
rolled bars : barres laminées	ropework : cordages
rolled product : produit laminé	rotary : rotatif
rolled sheet coil : bobine de tôle à chaud	rotary compressor : compresseur rotatif
rolled steel : acier laminé	rotary flowmeter : débitmètre à turbine
roller : galet	rotary shears, rotary slitter : cisaille circulaire
roller : lamineur	rotary table : plateau tournant
roller : roulette	rotary-wing aircraft : aéronef à voilure tournante
roller bearing : roulement à rouleaux	rotating transfert lock : sas à tourniquet
rolling : laminage	rotation per minute (rpm) : tour par minute
rolling ball, trackball : boule de commande	rotation speed : vitesse de rotation
rolling direction : sens de laminage	rotodynamic pump : pompe rotodynamique
rolling drag, rolling friction, rolling resistance : résistance au roulement	rough : ébauche
rolling mill : laminoir	roughed : ébauché
rolling stock : matériel roulant	roughing mill : fraise d'ébauche
roll bar : arceau de sécurité	roughness : rugosité
roll camber : flèche du cylindre	rough machined : ébauché par usinage
roll diameter : diamètre de cylindre	rough machining : ébauchage
roll face : surface du cylindre	round : autour
roll flattening : aplatissage du cylindre	round edges : coins arrondis
roll gap : emprise	round (to) : arrondir
roll housing : montant de cage, montant de laminoir	router : routeur
roll oil, rolling oil : lubrifiant pour laminage	row : ligne d'une matrice
roll (to) : laminer	row : rangée
roman figure, roman number, roman numeral : chiffre ro-	rowboat^{us}, rowing boat : canot à rames

Lexique de termes techniques et scientifiques

row (to) : ramer
royalty : redevance
rubber band : élastique
rubbing compound : pâte à polir
rubidium (Rb) : rubidium
rudder : gouvernail
rudder : gouverne de direction, palonnier
rudder pedal : pédale de palonnier
ruler : règle
run : fonctionnement, marche
running : fonctionnement
running costs : frais d'exploitation
running direction : sens de marche
running test : essai en marche
runtime software : moteur d'exécution
run aground (to) : s'échouer
run down (to) : délabrer
rust : rouille
rusting : oxydation
rustless, rustproof : inoxydable
rustless steel, stainless steel : acier inoxydable
rusty : oxydé, rouillé
rust inhibiting paint : peinture antirouille
rust protection impregnation : revêtement anti-rouille
rust (to) : rouiller
ruthenium (Ru) : ruthénium

S

saddle : traînard

saddle plate : cale de montage
safety accessory : accessoire de sécurité
safety belt : ceinture de sécurité
safety conditions : conditions de sécurité
safety device : dispositif de sécurité, dispositif de sûreté
safety factor : coefficient de sécurité
safety margin : marge de sécurité
safety norm, safety standard : norme de sécurité
safety stock : stock de sécurité
safety switch : interrupteur de sécurité
safety tank : cuve de sécurité
safety technical manual : dossier technique de sécurité
safety valve : soupape de sûreté, valve de sécurité
safety valve nozzle : tubulure de décharge
safety violation : violation des règles de sécurité
safe mode : mode sans échec
sail : voile
sailing : navigation
sail area : surface voile
salary band, salary bracket : fourchette de salaires
sales manager : directeur des ventes
sale invoice : facture client
salt bath hardening, salt bath quenching : trempe au bain de sel
salt spreader : saleuse
salt water : eau de mer
samarium (Sm) : samarium
sample : échantillon
sample frequency : fréquence de

Lexique de termes techniques et scientifiques

prélèvements	scientifique
sampling : prise d'échantillon, prélèvement, prélèvement d'échantillon	scintillation, twinkling : scintillement
sampling frequency, sampling rate : fréquence d'échantillonnage	scissors : ciseaux
sampling plan : plan d'échantillonnage	scoop : pelle à main
sampling procedure : procédure d'échantillonnage	scope : portée
sandblast : jet de sable	scope : portée
sandblasting, sanding : ponçage, sablage	scorch : brûlure légère
sand blast : jet de sable	scouring : décapage, récurage
sand casting : coulée au sable, moulage en sable	scour (to) : décaper
sand-core : noyau de sable	scramjet : super stato-réacteur
sand dome box : sablière	scrap : ferraille
sand (to) : poncer, sabler	scraper : grattoir
sans serif : linéale	scratch, scratching : rayure
save as (to) : enregistrer sous	screening, separation, sieving : tamisage
save (to) : enregistrer	creenshot : capture d'écran
saw : scie	screen printing : sérigraphie
saw blade : lame de scie	screen reader : revue d'écran
scab : inclusion	screw : vis
scabbing, spalling : écaillage	screwdriver : tournevis
scaffolding : échafaudage	screwdriver bit : embout de tournevis
scalability : extensibilité	screw extractor : extracteur de vis
scale : graduation, échelle	screw locking : freinage de la visserie
scale breaker : brise oxyde, cage briseuse d'oxyde, cage décalamineuse	screw off (to) : dévisser
scaling : calaminage, entartrage	screw on (to) : visser
scandium (Sc) : scandium	script : scripte
scanner : numériseur, scanneur	scrolling : défilement
schedule : horaire	scroll bar : ascenseur, barre de défilement
scheduled : programmé	scuffing : égratignure
scheduled stoppage : arrêt programmé	sea : mer
schedulling : ordonnancement	sealed : plombé
scheme : projet	sealing, tightness : étanchéité
scientific notation : notation	seal a leak : colmater une fuite
	seal (to) : boucher, obturer, sceller
	seamless : sans soudure
	seamless pipe, weldless tube : tube sans soudure
	seam welding, weld bead,

Lexique de termes techniques et scientifiques

welding seam : cordon de sou- dure, soudage à la molette	auto-aligneur, roulement à ro- tule
search : recherche	self-breaking lock nut : écrou in- violable autocassant
search engine, web search en- gine : moteur de recherche	self clinching bush : écrou à ser- tir
seat : assise	self clinching stud : goujon à ser- tir
seating arrangement : disposi- tion des sièges	self cutting insert : douille auto- taraudeuse
seat belt : ceinture	self-fluxing solder : soudure auto-décapante
seat cover : housse de siège	self-lubricating material : ma- térial auto lubrifiant
sea bed : fonds marins	self-tapper : auto-taraudant
sea lane : couloir de navigation	self-tapping screw : vis auto-ta- raudeuse
sea level : niveau de la mer	self-ventilation : ventilation na- turelle
secant (sec) : sécante	selling price : prix de vente
second (s) : seconde	semaphore : sémaphore
secondary line : tuyauterie se- condaire	semicolon (;) : point virgule
secondary loop : boucle secon- daire	semiconductor : semi-conduc- teur
second moment of area, sec- ond moment of inertia : mo- ment quadratique	semitone : demi-ton
second of arc : seconde d'arc	semi-continuous mill, semi- continuous rolling mill : la- minoir semi-continu, train semi- continu
second stage : deuxième étage	send to : envoyer vers
section : profilé	sensitivity : sensibilité
sectional area : section d'acier	sensitivity level : niveau de sen- sibilité
section sign, section symbol (§) : symbole paragraphe, sym- bole section	sensor : capteur
sector : secteur	separation ring : anneau de sé- paration
security : sécurité	sequential access : accès sé- quentiel
sediment drain cock : robinet de décantation	serial access : accès séquentiel
Seebeck effect : effet Seebeck	serial number : numéro de série
seepage : suintement	serial port : port série
segfault, segmentation fault : erreur de segmentation	series mounting : montage en série
selection sort : tri par extraction, tri par sélection	
select all : sélectionner tout	
selenium (Se) : sélénium	
self-aligning bearing : roule- ment auto aligneur, roulement	

Lexique de termes techniques et scientifiques

serif : empattement	shear blade : lame de cisaille
serious offence : faute lourde	shear strain : déformation tangentielle
server : serveur	shear strength : résistance au cisaillement
service train : train d'entretien	shear stress : contrainte de cisaillement
service (to) : faire réviser	shear (to) : cisailer
servicing tower : tour de montage	sheath : fourreau, gaine
servo-controlled : commande asservie	sheath slippage ratio, sliding coefficient of friction : coefficient de glissement
servo-loop : circuit d'asservissement	sheave : poulie à gorge
servo loop control : boucle d'asservissement	sheepshank : nœud de jambe de chien
servo-motor : servo moteur	sheet bend : nœud d'écoute
servo-valve : servo valve	shell : coque
setting, tuning : réglable, réglage, tarage, étalonnage	Shell sort : tri de Shell
setting : paramètre	sherardizing : shérardisation
setting shim, shim : cale d'appui, cale d'épaisseur, cale de réglage	shield : bouclier, tôle de protection, écran de protection
settle (to) : décanter	shielding gas : gaz de protection
set point : consigne	shield gutter : gouttière de protection
shackle : manille	shift : déviation
shaft : arbre	shift register : registre à décalage
shank cutter : fraise à queue	shining : brillant, réfléchissant
shape : forme, profil	shiny : brillant, poli
shaped white noise : bruit blanc pondéré	ship : navire
shape factor : facteur de forme	shipbuilding : construction navale
shareware : logiciel contributif, partagiciel	shipwreck : naufrage
sharing : cisailage	ship's log : livre de bord
sharp (#) : dièse	shock hazard : électrocution
sharpener : affiloir, affûteur	shock or impact test : essai au choc
sharply : avec acuité	shock waves : ondes de choc
sharpness : acuité, netteté	shoe : frotteur
sharp image : image nette, image piquée	shoe, skid : patin
shaving : copeau de bois	shoe : sabot
shear : cisaille	shoot (to) : prendre une photo
shear : cisaillement	shop track : voie de dépôt
shearing : cisailage, cisaillement	

Lexique de termes techniques et scientifiques

shoreline : rivage côtier	sine bar : barre sinus
shoreline effect : effet de rivage	single : unitaire
shortlisted for a job : sélectionné pour un poste	single-acting : simple effet
shortlisting, switch dolly : levier de contacteur, présélection	single acting cylinder : vérin à simple effet
shortlist applicants : sélectionner des candidats	single cut : une taille
short circuit : court-circuit	single quote (') : apostrophe
short cut : raccourci clavier	single stage compressor : compresseur à un étage
shot blasting : grenailage	singly linked list : liste simplement chaînée
shoulder : épaulement	sink : couler
shouldered stud : goujon épaulé	sinking : en train de couler
shovel : pelle	sintered carbides : carbures frittés
shrinkage crack : cassure de retrait, crique de retrait	sintered material : matériau fritté
shroud : hauban	sintering : frittage
shuffling : manœuvre des wagons	size : format
shutdown system : système d'arrêt	skeleton : squelette
shutter : obturateur	skeletonised image : squelette d'image
shutter (to) : obturer	skeleton extraction, skeletonising : squelettisation
shuttle : navette	sketch : croquis, esquisse
side eddy, side vortex : tourbillon marginal	sketch (to) : esquisser
side effect : effet de bord	skewness : dissymétrie
side-view : vue latérale	skew distribution : distribution non gaussienne
side view : vue de coté	skill : niveau, qualification
siemens (S) : siemens	skin hardening, surface hardening : trempe superficielle
sieve : tamis	skin pass (to) : relaminer superficiellement à froid
sievert (Sv) : sievert	skipper : chef de bord
sight tube : niveau à tube	skirt : jupe
signal post : sémaphore	sky : ciel
signal sampling : échantillonnage	sky-line : horizon
significant indication : indication significative	slab : brame
silence : silence	slag : déchet métallurgique
silicon (Si) : silicium	slag : laitier
silver (Ag) : argent	slag inclusion : inclusion de laitier
simple-entry bookkeeping : comptabilité en partie simple	
sine (sin) : sinus	

Lexique de termes techniques et scientifiques

slag wool : laine de laitier
slave wheel : roue menée
sleeper : traverse
sleeve : chemise
slide : diapositive
slide : glissement
slider : curseur de défilement
slide binder : baguette à relier
slide rod : tige coulissante
slide switch : contacteur a curseur
sliding shaft : arbre coulissant
slip : patinage
slippage : report d'un événement
slip clutch : embrayage à friction
slitting saw : fraise scie
slot : logement
slotted bolt : boulon a encoches
slotting : mortaisage
slot milling cutter : fraise à rainurer
slow approach : approche lente
slow-burning : combustion lente
slow feed : avance lente
slow motion : mouvement lent
slow motion : ralenti
small chain : chaînette
small deflection : petits déplacement
small radius curve : courbe à faible rayon
smoothing : filtrage
smoothly : sans à-coups
smoothsort : smoothsort
snaking : oscillation de lacet
snap diameter : diamètre de centrage
snow plow : chasse-neige
snug, stub, stud : ergot
socket : douille
socket : connecteur logiciel
socket device : fichier socket
socket set : jeu de douilles

socket wrench : clef a tube
sodium (Na) : sodium
sodium-cooled : refroidi au sodium
software : logiciel
software portability : portabilité
soft jaws : mors doux
solarisation¹² : exposition au soleil, solarisation
solarise¹² (to) : exposer au soleil, solariser
soldering : brasage tendre, soudage tendre
soldering iron : fer à souder
solenoid : solénoïde, électro-aimant
solid geometry : géométrie dans l'espace
solid mechanics : mécanique du solide
solid rocket booster : étage d'accélération à poudre
soluble oil : huile soluble, émulsion d'huile
solvable : résoluble
solvent : solvant
solvent cleaner : nettoyant à base de solvant
solvent remover : solvant d'élimination
solve (to) : résoudre
sonic : sonique
sonication : traitement aux ultrasons
sonic barrier, sound barrier, transonic barrier : mur du son
sonic boom : bang supersonique
sonic feedback : effet Larsen
soniferous : conducteur du son
sorbent : absorbant
sorting : tri
sorting algorithm : algorithme de tri

Lexique de termes techniques et scientifiques

sound : son	spatiale
sounding : sondage	space vehicle : véhicule spatial
sounding rocket : fusée sonde	spacing ring : bague entretoise
soundproof : insonore, isolé au son	spacing wedge : cale d'écartement
soundproof (to) : insonoriser	spamming : arrosage
sound absorption coefficient : coefficient d'absorption sonore	spanker : artimon
sound balloon : ballon-sonde	spanner wrench : clef anglaise
sound box : caisse de résonance	spare part : pièce de rechange, pièce détachée
sound card : carte son	spare parts inventory : stock de pièces de rechange
sound emission analyser^{yz} : analyseur d'émission sonore	spare wheel : roue de secours
sound flux, sound power : puissance sonore	sparkling : étincelant
sound insulation, soundproofing : insonorisation, isolation acoustique	spark erosion : érosion par étincelles
sound intensity : intensité sonore	spark photography : photographie au flash
sound intensity meter : appareil de mesure de l'intensité acoustique	spark-plug : bougie d'allumage
sound level meter : sonomètre	spark plug : bougie, bougie d'allumage
sound pressure : pression acoustique	spar web : âme de longeron
sound pressure meter : appareil de mesure de la pression acoustique	special sections : profils spéciaux
sound source : source sonore	specification : spécification
sound spectrograph : spectrographe sonore	specific heat capacity : capacité thermique massique
sound technology : technologie acoustique	specific impulse : impulsion spécifique
sound wave : onde sonore	specimen : éprouvette
source code : code source	spectral : spectral
spacer, spacing piece : entretoise, espaceur	spectral analyser^{yz}, spectrum analyser^{yz} : analyseur de spectres
spacer bushing : douille entretoise	spectrogram : spectrogramme
space probe : sonde spatiale	spectrograph : spectrographe
space station : station spatiale	spectrographic : spectrographique
space technology : technologie	spectrometry : spectrométrie
	spectrophotometer : spectrophotomètre
	spectroscope : spectroscope
	spectrum : spectre

Lexique de termes techniques et scientifiques

spectrum analysis : analyse spectrale	spherical coordinate system : coordonnées sphériques
speech recognition, voice recognition : reconnaissance vocale	spherical roller bearing : roulement à rouleaux bombés
speech synthesizer, voice synthesis : synthèse vocale	spider : croisillon
speed : régime (moteur)	spindle bore : alésage de broche
speedboat : hors-bord	spindle speed : vitesse de broche
speeding up : accélération	spindle taper : cône de broche
speed-gathering distance : distance de mise en vitesse	spinner : bouton fléché
speed increasing gear pair : engrenage multiplicateur	spirit level, torpedo level : niveau à bulle
speed increasing ratio : rapport de multiplication	splashing : barbotage
speed-indicator : indicateur de vitesse	splash guard : protection anti projections
speed-limit : vitesse maximale	splash guard : écran anti projection
speed loss : perte de vitesse	splice (to) : raccorder
speed reducer : réducteur de vitesse	spline : cannelure
speed reducing gear pair : engrenage réducteur	spline : courbe
speed reducing ratio : rapport de réduction	splined bushing : bague cannelée
spelling mistake : faute d'orthographe	split : fêlure
spell check : correction orthographique	split bearings : demi-coussinets
spell checker : correcteur orthographique	split drawing : représentation éclatée
spent fuel pool : piscine de combustible usagé, piscine de désactivation, piscine de refroidissement du combustible usagé	split nut : écrou a fendu, écrou a fente
spent nuclear fuel shipping cask : conteneur de combustible usagé	spool : bobine
spew : coulure	spool of a valve : tiroir de valve
spherical bearing : palier sphérique	spot light : source de lumière ponctuelle
	spraying : peinture au pistolet
	spray nozzle : lance d'aspersion
	spreader : niveleuse de rail
	spreadsheet, spreadsheet programme, spreadsheet software : tableur
	spring : ressort
	spring pin : goupille élastique
	spring steel : acier à ressort
	spring template : trace ressort
	spring tides : vives eaux
	spring type straight pins : gou-

Lexique de termes techniques et scientifiques

<p>pille élastique</p> <p>spring washer : rondelle élastique</p> <p>sprocket : pignon (entraînement par chaînes)</p> <p>spur rack type cutter : outil-crémaillère à denture droite</p> <p>square : carré</p> <p>square bracket ([]) : crochet</p> <p>square meter^{us}, square metre (m²) : mètre carré</p> <p>square nut : écrou carré</p> <p>square root : racine carrée</p> <p>square (to) : élever au carré</p> <p>squeak : grincement</p> <p>stabiliser^{tz} : stabilisateur</p> <p>stabilizer : stabilisateur</p> <p>stack : pile</p> <p>stacking : empilage, empilement</p> <p>stacking : gerbage</p> <p>stack overflow : débordement de pile, dépassement de pile</p> <p>stack (to) : empiler</p> <p>staff canteen : restaurant d'entreprise</p> <p>staff committee, works committee, works council : comité d'entreprise, comité d'établissement</p> <p>stage : phase, étape</p> <p>stain : tache</p> <p>stall, stalling : décrochage, perte de sustentation</p> <p>stalling speed : vitesse de décrochage</p> <p>stall strip : bande de décrochage</p> <p>stall-warning vane : détecteur de décrochage</p> <p>stall (to) : décrocher</p> <p>stamping : découpe, pièce emboutie</p> <p>standard : norme, standard</p> <p>standard deviation : écart-type</p>	<p>standard library : bibliothèque standard</p> <p>stanley knife, utility knife^{us} : couteau à lame extractible</p> <p>staple : agrafe</p> <p>starboard : côté droit, tribord</p> <p>starch : amidon</p> <p>starkness, stiffness : raideur, rigidité</p> <p>starting : mise en marche</p> <p>starting torque : couple de démarrage</p> <p>start menu : menu démarrer</p> <p>static : statique</p> <p>static : parasite atmosphérique</p> <p>static balancing : équilibrage statique</p> <p>static typing : typage statique</p> <p>station : gare, station</p> <p>stationary shaft : arbre fixe</p> <p>status bar : barre d'état</p> <p>status indicator light, status light : voyant d'état</p> <p>status line : isochrone</p> <p>stay : étau</p> <p>steady rest : lunette fixe</p> <p>steady state : état permanent</p> <p>steady state : état stationnaire</p> <p>steam : vapeur d'eau</p> <p>steam generator : générateur de vapeur</p> <p>steam lines, steam pipe : tuyauterie de vapeur</p> <p>steam outlet : sortie de vapeur</p> <p>steam outlet nozzle : tubulure de sortie de vapeur</p> <p>steam room : étuve</p> <p>steel : acier</p> <p>steelgrade : nuance d'acier</p> <p>steelworks : aciérie</p> <p>steel casting : moulage d'acier</p> <p>steep : penché</p> <p>steep turn : virage serré</p>
--	---

Lexique de termes techniques et scientifiques

steering column : colonne de direction	strength of materials : résistance des matériaux
steering comitte : comité de pilotage	stress concentration : concentration de contrainte
steering wheel : volant de direction	stress intensity : contrainte de Tresca
stem control, stem-operated : commande par tige	stress strain curve, stress-strain curve : diagramme effort-déformation, diagramme tension-allongement
stepwise reaction : réaction par étapes	striking the arc : amorçage de l'arc
stereogram : stéréogramme	string : chaîne de caractères
stereograph : stéréographe	stringed instrument : instrument à cordes
stereography : stéréographie	stripping tool : pince à dénuder
stereoscopic vision : vision stéréoscopique	strip welding : soudage en cordon
stereoscopy : stéréoscopie	stroboscopy : stroboscopie
stereovision : stéréovision	stroke : course
stern : poupe	stroke length : longueur de course
stick : manche de pilotage	strong axis : axe de forte inertie
stick shaker : vibreur de manche	strong force : interaction forte
stockhouse : halle de chargement	strong typing : typage fort
stockyard : parc à matières	strontium (Sr) : strontium
stopping distance, stopping run : distance d'arrêt	structural design analysis : calcul de structure
stop-motion photography : prise vue par vue	structured programming : programmation structurée
storage : magasinage, remisage, stockage	structuring element : élément structurant
storage cost : coût d'entreposage	strut : tirant
storage memory : mémoire	stuck : coincé
straightness : linéarité, rectitude	studding : goujonnage
straight counterbore hole : trou de lamage droit	style sheet : gabarit
straight failure : panne franche	subaudible : peu audible, presque audible
strained : sous contraintes	subcontracting : sous-traitance
strain ageing, strain aging^{US} : vieillissement mécanique	subcritical reactor : réacteur piloté par accélérateur
strain gauge : jauge de contrainte	sublimation : sublimation
strap (to) : lier	subluminous : peu lumineux
stray field : champ de fuite	

Lexique de termes techniques et scientifiques

submarine : sous-marin	surface : surface
subroutine : fonction, routine	surface adhesion : tenue de route
subscriber line : ligne d'accès	surface finish, surface texture : finition de surface, état de surface
subscript : indice, indice inférieur	surface hardness : dureté de surface
subsidiary : filiale	surface plate : marbre
subsidiary information : explication complémentaire	surface roughness : rugosité de surface
subsonic : subsonique	surface treatment : traitement de surface, traitement superficiel
subtractive process : synthèse soustractive	surfactant : agent tensio-actif
subtraction : soustraction	surge line : ligne d'expansion, tuyauterie d'expansion
sudden failure : panne subite	surge nozzle : tubulure d'expansion
sulfate^{us}, sulphate : sulfate	surge tank : réservoir d'expansion
sulfur^{us}, sulphur (S) : soufre	swap : permutation
sulphonitriding : sulfonituration	swarf : copeau long
sulphuric acid : acide sulfurique	sway brace : ferrure de reprise d'efforts, élingue de stabilisation
sulphurised^z oil : huile sulfurée	sweep angle : angle de flèche
sump drain tube : tube de drainage du carter	swell : houle
sump plug : bouchon de vidange	swept wing : ailes en flèche
sunlight : lumière solaire	switchboard : tableau de distribution
sun gear : roue solaire	switching : bifurcation, changement de voie
supercharger : turbo compresseur	switching, switchover : commutation
supercomputing : calcul intensif	switching track : voie de manœuvre
supercooling : surfusion	switch lock : verrou de blocage
superscript : exposant, indice supérieur	switch point : aiguille (aiguillage), pointe d'aiguille
supersede : annule et remplace	switch rail : rail mobile
supersonic : supersonique	switch rod : tringle de manœuvre
supervisor : chef d'atelier	switch stand : levier d'aiguillage
supervisor password : mot de passe administrateur	
supplementary angle : angle supplémentaire	
supplier : fournisseur	
supply catalogue : catalogue d'approvisionnement	
support foot : console de supportage	
support plate : plaque de supportage	
support skirt : jupe d'assise	

Lexique de termes techniques et scientifiques

switch throw : course des lames
switch tower : cabine à signaux, poste d'aiguillage
swivelling nozzle : tuyère orientable
symlink : lien symbolique
symmetrical : symétrique
synchronization : synchronisation
syneresis of grease : suintement d'huile
syntax highlighting : coloration syntaxique
system of units : système d'unités

T

tab : onglet
tab : languette, patte, taquet
tabbing : étiquetage
tabulation : tabulation
tab-separated values (TSV) : valeurs séparées par des tabulations
tack, tack welding : pointage, soudure de pointage
tackling : démultiplication par poulies
tack welder : pointeur
tag : balise
tag : étiquette
tail : queue
tailstock : poupée mobile
tailstock chuck : mandrin de poupée mobile
tailstock screw : filetage de poupée mobile

tailstock taper : cône poupée mobile
tail bumper : atterrisseur auxiliaire de queue
tail-heavy : tendance à cabrer
tail light : feu arrière
tail-piece : empennage
tail wheel : roulette de queue
tail-wind : vent arrière
take-off : décollage
take-off distance : distance de décollage
taking, viewing : prise de vue
takt time : rythme de la demande, temps de cadencement
tallow : suif
tandem mill : train de cages en tandem, train tandem
tangent (tan) : tan
tangential field : champ tangentiel
tank : citerne, réservoir
tanker : pétrolier
tank car : wagon-citerne
tantalum (Ta) : tantale
tap : taraud
taper : cône
tapered roller : rouleau conique
tapered roller bearing : roulement à rouleaux coniques
taper pin : goupille conique
tape measure : mètre à ruban
tapped hole : trou taraudé
tapping : taraudage
tapping chuck : mandrin de taraudage
tap hole : trou de coulée
target : but, objectif
tarmac : aire d'embarquement
tarnish : ternissure
task : tâche
task force : groupe opérationnel
taxiway : voie de circulation au sol

Lexique de termes techniques et scientifiques

Taylor expansion : développement limité	terbium (Tb) : terbium
teamwork : travail d'équipe	terminal : terminal
team spirit : esprit d'équipe	termination : résiliation
tear : accroc, déchirure	termination : terminaison
tear resistance : résistance à la déchirure	terms of payment : termes de paiement
technetium (Tc) : technétium	tesla (T) : tesla
technical description : note technique	test panel : pièce de référence
technical specification : spécification technique du besoin	test pressure : pression d'épreuve
technological gap : retard technologique	test procedure : procédure de test
technology transfert : transfert de technologie	test report : rapport d'essai
tee-bend test : essai de pliage en T	test rig : banc d'essai
tee joint : assemblage en T	test schedule : programme d'essai
teleprocessing : télétraitement	test tube : tube à essai, éprouvette
tellurium (Te) : tellure	text box : champ de saisie, zone de texte
telomerization : télomérisation	thallium (Tl) : thallium
temperature : température	theme : thème
temperature indicator : indicateur de température	thermal barrier : barrière thermique, mur de la chaleur
tempered steel : acier revenu	thermal conductivity : conductibilité thermique
template : calibre de forme, gabarit, modèle de forme	thermal expansion : dilatation thermique
template : modèle, patron	thermal grease : pâte thermique
temporary : temporaire	thermal insulation, thermal lining : isolation thermique, protection thermique
temporary memory : mémoire intermédiaire	thermal screen : écran thermique
temporary worker : intérimaire	thermal shock : choc thermique
tender : offre, offre de prix	thermal sleeve : manchon thermique
tensile strain : allongement en traction	thermal switch : bilame
tensile strength : résistance à la traction	thermal wear : usure par échauffement
tensile test : essai de rupture, essai de traction	thermocouple : thermocouple
tensile test piece : éprouvette de traction	thermodynamics : thermodynamique
tensioner : tendeur	

Lexique de termes techniques et scientifiques

thermoelectric cooling : refroidissement thermoélectrique	thrust needle roller bearing : butée à aiguilles
thermolysis : thermolyse	thrust-washer : butée
thermomagnetism : thermomagnétisme	thulium (Tm) : thulium
thermostat : thermostat	thumb nut : écrou papillon
Thévenin's theorem : théorème de Thévenin	tide : marée
thickening : épaissement	tide table : calendrier des marées
thickness : épaisseur	tightening : serrage
thickness gauge : calibre d'épaisseur	tightening torque : couple de serrage
thick line : trait fort	tightness (of a belt) : tension (d'une courroie)
thick oil : huile épaisse	tight fit : monté serré
thimble : chaussette (boite à gant)	tilde (~) : tilde
thinning : amincissement	time constant : constante de temps
thin line : trait fin	time domain : domaine temporel
thin oil : huile fluide	time exposure : pause
thorium (Th) : thorium	time sharing : temps partagé
thread : fil (d'exécution)	time-to-product : délai de production du produit fini
thread : fil (d'une discussion)	time zone : fuseau horaire
thread : filet, filetage	timing chain : chaîne de synchronisation
threaded pipe : tube fileté	tin (Sn) : étain
thread bar : conducteur central	tinned : étamé
thread-locking fluid : frein-filet	tinning : étamage
three axis : trois axes	tinplate : fer-blanc
threshold : seuil	tip of the day : astuce du jour
thresholding : seuillage	tire^{us}, tyre : pneu, pneumatique
threshold (to) : seuiller	titanium (Ti) : titane
throbber : indicateur d'activité	titanium nitride : nitrure de titane
throttle : manette de commande, manette des gaz, régulateur	titanium steel : acier au titane
throttle valve : robinet de débit	title block : cartouche
through hardening : trempe à cœur	toe radius : rayon de l'arrondi
thrust : poussée, traction de l'hélice	toggle switch : contacteur a bascule
thrust cut off : arrêt de poussée	toggle switch : interrupteur a bascule
thrust lever : manette de puissance	tonne (t) : tonne
thrust misalignment : désalignement de la poussée	tool : outil
	toolbar : barre d'outils

Lexique de termes techniques et scientifiques

toolbox : boîte à outils	track removal : déferrer
toolholder : porte-outil	track section : élément de voie
toolmaker : outilleur	track spacing : entrevoie
tooltip : bulle d'aide	tractive effort : effort au crochet, effort de traction
tool bar : barre d'outils	trade-union : syndicat
tool grinder : affûteuse	trade-unionist : syndicaliste
tool handle : manche d'outil	traffic direction : sens de circulation
tool steel : acier à outil	trainee : stagiaire
tooth belt : courroie crantée	training course : formation
torque : couple	training period : stage
torque limiter : limiteur de couple	transcendental number : nombre transcendant
torque wrench : clef dynamométrique	transfert of ownership : transfert de propriété
torsion : torsion	transfer curve : courbe de transfert
torsional constant : moment d'inertie de torsion	transfer function : fonction de transfert
torsion bar : barre de torsion	transfer orbit : orbite de transfert
torsion spring : ressort de torsion	transfer point : gare de correspondance
total maintenance cost : coût total de l'entretien	transfer table : pont roulant
total operating cost : coût d'exploitation	transformer : transformateur
touch-and-go : touché au sol et remise des gaz	transient : transitoire
touch down : impact, touché au sol	transit indicator : voyant de manœuvre
touch screen : écran tactile	translating cowl : capot coulissant
toughness : ténacité	transmission of sound : propagation du son
towing : remorquage	transmission oil : huile pour transmission hydraulique
towing bar : barre de remorquage	transmittance : facteur de transmission
tow-line : câble de remorquage	transom : traverse
tow (to) : haler, remorquer	transparency : transparence
toxic cloud : nuage toxique	transparent : transparent
traceability : traçabilité	transverse base pitch : pas de base apparent
tracing paper : papier-calque	transverse magnetisation : ai-
track : voie	
trackage : réseau ferroviaire, voie ferrée	
trackwork : pose des rails	
track inspection car : voiture d'inspection de la voie	
track motor car : draisine	

Lexique de termes techniques et scientifiques

mantation transversale	true north : nord géographique
transverse module : module apparent	true root mean square : valeur efficace réelle, valeur efficace vraie
transverse pitch : pas apparent	truncated : tronqué
transverse pressure angle : angle de pression apparent	truncate (to) : tronquer
trapezoid : trapèze	truncation : troncature
trapezoidal : trapézoïdal	tube bundle shroud, tube wrapper : enveloppe de faisceau
trapping : capture, piégeage	tube rolling mill : laminoir à tubes
travel limit hammer : butoir de fin de course	tube sheet : plaque de répartition
travel stop : butée de fin de course	tube support plate : plaque d'entretoise
trawler : chalutier	tubing : tuyauterie (réseau)
tray : plateau	tug : remorqueur
tread of a tyre, tyre foot print : empreinte de pneu, sculpture de pneu	tunable : accordable
treated : traité	tunable bandpass filter : filtre accordable
treatment : traitement	tundish spout : entonnoir de coulée
tree : arbre	tune : accord (fréquence)
tree-view : arborescence, vue arborescente	tuned circuit : circuit accordé
trestle : tréteau	tune in (to) : régler sur une fréquence
trial run : période d'essai	tune (to) : accorder, régler
triangle : triangle, trigone	tungsten (W) : tungstène
tribology : tribologie	tungsten carbide : carbure de tungstène
trick : astuce	turbine blade : aube de turbine, pale de turbine
trigger : gâchette	turbocharger : turbocompresseur
trigonometric functions : fonction trigonométrique	turbomachine : turbo-machine
trimable horizontal stabiliser : plan horizontal réglable	turbo-generator : turbo-générateur
trim indicator : indicateur de compensateur	turnaround time : temps de roulement
trim (to) : équilibrer	turning : tournage
triple point : point triple	turning : copeau
tri-processor : tri-processeur	turning tool : outil de tournage
trolley : tramway	turnout : aiguillage
trolley wire : fil aérien	
trouble : difficulté	
trouble : incident	
truck : bogie	

turnout track : voie déviée
turntable : pont tournant
turpentine : essence de térébenthine
turret : tourelle
tweeter : haut-parleur (aiguë)
twin-engine : bimoteur
twist grip : poignée tournante
two axis : deux axes
two-high mill : stand duo
two-high reversing mill : laminoir duo réversible
two-high roughing mill : duo dégrossisseur
two-phase : biphasé
two-phase flow : écoulement diphasique
two stage compressor : compresseur à deux étages
two-stroke engine : moteur deux-temps
two-way switch : va-et-vient
typesetting : composition
typewriter : machine à écrire
type conversion : conversion de types
type inference : inférence de types
type of equipment : type d'équipement
type safety : sûreté du typage
typing error : faute de frappe
typography : typographie
tyre bead : jante de pneu, talon de pneu
tyre lever : démonte-pneu
tyre tread : bande de roulement

U

ultimate load factor : facteur de charge extrême
ultimate strength : limite de rupture
ultimate stress : effort de rupture
ultrasonic, ultrasound : ultrason, ultrasonore, à ultrasons
ultrasonic cleaner : nettoyeur à ultrasons
ultrasonic inspection : contrôle par ultrasons
ultrasonic testing : essais aux ultrasons
ultraviolet : ultraviolet
unaided eye : œil nu
unbundling : dégroupage
uncertainty : incertitude
uncertainty of measurement : incertitude de mesure
uncolored^{us}, uncoloured : incolore
uncontrolled rod withdrawal : extraction brutale des barres de pilotage
uncountable : indénombrable
uncoupling : dételage
undamped : non amorti
underdamped : sous amorti
underexpose (to) : sous-exposer
underexposure : sous-exposition
underflow : sous-passement
underpaid : sous payé
underscore (_) : soulignement, tiret bas
undershoot landing : atterrissage trop court
unemployed : sans emploi

Lexique de termes techniques et scientifiques

unequal angle : cornière à ailes inégales

unexposed : non exposé

uniformly accelerated velocity : vitesse uniformément accélérée

uniformly retarded velocity : vitesse uniformément retardée

uniform load : charge uniforme

uniform resource locator, universal resource locator (URL) : adresse universelle

uniform velocity : vitesse uniforme

uninstall (to) : désinstaller

unit : unité

unit load : charge unitaire

unit of energy : unité d'énergie

unit of force : unité de force

unit of heat : unité de chaleur

unit of measure, unit of measurement : unité de mesure

unit of power : unité de puissance

unit of pressure : unité de pression

unit of quantity : unité de quantité

unit of resistance : unité de résistance

unit of time : unité de temps

unit of velocity : unité de vitesse

unit of work : unité de travail

universal mill : train universel

UNIX : UNIX

UNIX shell : shell UNIX

unjam (to) : débloquer, décoincer

unjam (to) : dégripper

unloaded : déchargé

unlocked : débloqué

unpriming (pump) : désamorçage (pompe)

unsinkability : insubmersibilité

unsinkable : insubmersible

unstable : instable

upgrade : mise à niveau, évolution d'un système

uploading : téléchargement (envoi)

upload (to) : télécharger (envoi)

upper bound : borne supérieure, limite supérieure, majorant

upward : vers le haut

upwind : contre le vent, face au vent

uranium (U) : uranium

user : utilisateur

utilisation factor : facteur d'utilisation

V

vacuum : vide

vacuum filtration flask : buchner

vacuum plating : dépôt sous vide

vacuum pump : pompe à vide

valence : valence

validation : validation

value : valeur

valve : robinet, vanne

valve body : corps de valve

valve setting : tarage d'une valve

vanadium (V) : vanadium

vanadium nitride : nitrure de vanadium

vanadium steel : acier au vanadium

vane : déflecteur de volet

vaporisation¹² : vaporisation

Lexique de termes techniques et scientifiques

vaporization : vaporisation
vapor^{us}, vapour : vapeur (gaz)
variable : variable
variable charge, variable cost : charge variable
variable speed transmission : variateur de vitesse
variation : déclinaison
variation of temperature : écart de température
vector : vecteur
vectored thrust : poussée vectorielle
vent : bouche d'aération
venting : purge
vent lines : conduits de ventilation
vent nozzle : tubulure d'évent
vergence : vergence
vernier caliper : pied à coulisse à vernier
vertex : sommet
vertical stabiliser^{lz} : empennage vertical, plan (fixe) vertical
vessel : vaisseau
vessel : récipient
vibrancy : résonance
vibration mode : mode vibratoire
vibratory : vibratoire
vice : étau
Vickers hardness : dureté Vickers
viewer : visionneur
viewing angle : angle de prise de vue
view-taking rate : vitesse de prise de vues
vignetting : vignettage
virtual machine : machine virtuelle
virtual machine (VM) : machine virtuelle
virtual memory : mémoire vir-

tuelle
viscosimeter : viscosimètre
viscous friction : frottement visqueux
visual adaptation : adaptation visuelle
visual inspection : contrôle visuel
voice : vocal, voix
voice frequency : fréquence vocale
voice transmission : phonie
void : vide
volt : volt
volt (V) : volt
voltage : tension, tension électrique
voltage regulator : régulateur de tension
voltmeter : voltmètre
volt-ampere (VA) : volt-ampère
volt per meter : volt par mètre
volumetric flask : fiole jaugée
volute spring : ressort volute
voxel : voxel
v-belt : courroie trapézoïdale

W

wallpaper : fond d'écran
wall thickness : épaisseur de paroi
warehouse : entrepôt
warehouse (to) : entreposer
warehousing : entreposage
warning light : témoin lumineux d'alerte, voyant lumineux d'alerte

Lexique de termes techniques et scientifiques

warning triangle : triangle d'avertissement
warping : gauchissement
warping constant : moment d'inertie de gauchissement
warranty : garantie
warship : vaisseau de combat
washability : facilité d'élimination, lavabilité
washer : rondelle
waste management : gestion des déchets
waterproof : imperméable
water-based penetrant : pénétrant à base aqueuse
water-bath : bain-marie
water condensation : condensation d'eau
water cooled : refroidi à l'eau
water cooling : refroidissement à l'eau
water hammering : coup de bélier
water hardening, water quenching : trempe à l'eau
water injection : injection d'eau
water pipe : durit
water pressure : pression d'eau
water pump : pompe à eau
water tank : réservoir à eau
water tight : étanche à l'eau
water wash : lavage à l'eau
watt (W) : watt
wave : lame, vague
waveband : bande de longueurs d'ondes
wavelength : longueur d'onde
way : glissière
waypoint : point de route
weak : faible
weak axis : axe de faible inertie
weak-link rod : bielle fusible
weak typing : typage faible

wear : usure
wearing : usure
wear blocks : cales d'usure
wear groove : rayure d'usure
wear leveling^{us}, wear levelling : égalisation de l'usure
wear resistance : résistance à l'usure
wear resistant : anti-usure
wear resistant : résistant à l'usure
weather report : renseignements météo
weather-resisting : inaltérable
weave room : salle de tissage
weave (to) : tisser
weaving loom, weaving machine, weaving mill : métier à tisser
web : âme
webcasting netcasting : diffusion sur internet
weber (Wb) : weber
webmaster : administrateur de site
webpage : page internet
webring : anneau de site
web crawler : robot d'exploration, robot d'indexation
web site : site
web thickness : épaisseur de l'âme
wedge : cale
weighing : pesage
weight : masselotte
weight : poids
weighted : pondéré
weighting : pondération
weight per meter : masse linéaire par mètre
weld : soudure
weldability : soudabilité
weldable : soudable

Lexique de termes techniques et scientifiques

welded mesh : treillis soudé
welded rail : rail soudé
welder certification : qualification soudeur
welding : soudage
welding bars : barres à souder
welding book : cahier de soudage
welding electrodes : électrodes de soudure
welding generator : génératrice de soudage
welding glove : gant (de soudeur)
welding goggles : lunettes de soudeur
welding machine : machine à souder
welding machine : poste de soudage
welding spot : point de soudure
welding test : essai de soudabilité
welding wire : fil à souder
weld crack : crique, fissure
weld pool : bain de fusion
well-paid : bien payé
westwards : vers l'ouest
Wheatstone bridge : pont de Wheatstone
wheel : roue
wheelbarrow : brouette
wheelbase : empattement
wheel alignment : parallélisme
wheel balancing : équilibrage des roues
wheel blocking, wheel lock : blocage des roues
wheel grinder : touret à meuler
wheel nave : moyeu
whetstone : pierre à aiguiser
whirlpool : tourbillon (vidage)
whistle : sifflet

white heat : incandescence
white noise : bruit blanc
wide : large
wide-band : large gamme de fréquences
wide band filtering : filtrage à bande large
widget : composant d'interface graphique
width : largeur
width of section : largeur du profilé
willing to travel : accepter les déplacements, être mobile
winch : cabestan
winding : bobinage, enroulement
window : fenêtre
windowing : fenêtrage
windowing system : système de fenêtrage
window manager : gestionnaire de fenêtres
windscreen, windshield^{us} : pare-brise
windscreen wiper, windshield wiper, wiper : essuie-glace
windsock : manche à air
wind shear : cisaillement de vent
wind-tunnel : soufflerie
wing : aile
wing : plan
winglet : ailette marginale
wing chord : corde d'un profil d'aile
wing-flap : volet hypersustentateur
wing load : charge alaire
wing nut : papillon, écrou à oreilles
wing-tip vortex : tourbillon de bout d'aile
wiper : racleur
wiper blade shoe : sabot de balai

Lexique de termes techniques et scientifiques

d'essuie-glace
wire : fil
wire-brush : brosse métallique
wire drawing : tréfilage
wire drawing plant : tréfilerie
wire-edge : morfil
wire mesh : treillis
wiring : câblage électrique
wolfram : tungstène
wood : bois
woofer : haut-parleur (graves)
word processing, word processor : traitement de texte
worked time : temps travaillé
worker : ouvrier
workflow : processus de travail
working committee : groupe de travail
working lamp : lampe de travail (éclairage)
working load : charge normal
working pressure : pression de service
workshop : atelier
work bench : établi
work-in-process : en-cours de fabrication
work item : opération élémentaire
work load : charge de travail
work roll : cylindre de cintrage, cylindre de travail
work-to-rule strike : grève du zèle
work unit : unité d'œuvre
worm, worm gear : vis sans fin
worm-screw thread : filet trapézoïdal profond
worn : usagé, usé
worn out : complètement usé
wrapping : spire
wrapping paper : papier d'emballage

wreck : épave
wrench : clé
wrench set : jeu de clefs
write protection : protection en écriture
wrought : corroyés
wrought iron : fer forgé

X

xenon (Xe) : xénon
x-axis : axe x
x-rayed : testé aux rayons x
x-rays testing : examen aux rayons x
x-ray examination, x-ray inspection : contrôle radiographique

Y

yard (yd) : yard
yaw : lacet
year of built : année de fabrication
yield : rendement
yielding : affaissement, fléchissement
yield point, yield strength : limite élastique
yield stress : effort d'allongement permanent
yield (to) : céder
yoke : chape, étrier

Lexique de termes techniques et scientifiques

Young modulus, modulus of elasticity : module d'élasticité
yttrium (Y) : yttrium
y-axis : axe y
y axis : ordonnée
y-intercept : ordonnée à l'origine

Z

zero : zéro

zero adjustment, zero setting : remise à zéro, réglage à zéro
zero error (of a measuring instrument) : erreur à zéro (d'un instrument de mesure)
zero level : niveau zéro
zinc (Zn) : zinc
zinc coating : couche de zinc, zingage
zirconium (Zr) : zirconium
zoom : zoom
zoom lens : lentille à focale variable
Z-transform : transformée en Z

Français vers Anglais

A

abaissement de pression, baisse de pression : pressure decrease, pressure fall

abandonner : cancel (to)

abaque : chart

aberration chromatique : chromatic aberration

aberration lumineuse : coma

abrasif : abrasive

abrasion : abrasion

abscisse : abscissa

absolu : absolute

absorbant : sorbent

absorbeur d'humidité : desiccant

accastillage : deck equipment

accélération : acceleration

accélération : speeding up

accentuation : emphasis

accent circonflexe (^) : caret, circumflex accent

acceptable : acceptable

acceptation : acceptance

accepter les déplacements, être mobile : willing to travel

accès : hit

accessoire : accessory, attachment

accessoire de sécurité : safety accessory

accès direct : direct access random access, random access

accès séquentiel : sequential access

accès séquentiel : serial access

accident de criticité : criticality accident

accident de dépressurisation :

depressurisation² accident

accident de dislocation du cœur : core disruptive accident

accident de perte de refroidissement : loss-of-coolant accident

accident de référence : design basis accident

accolade ({}) : curly bracket

accordable : tunable

accorder, régler : tune (to)

accord de principe : agreement in principle

accord (fréquence) : tune

accotement : road bank

accouplement : coupling

accouplement à brides, accouplement à plateaux : flange coupling

accouplement à cardan, cardan, joint de cardan : gimbal, gimbal joint, universal coupling, universal joint

accouplement à crabot, accouplement à griffe : dog-coupling

accouplement à manchon : muff coupling, sleeve coupling

accouplement direct : direct coupling

accouplement électromagnétique : electromagnetic coupling

accouplement flexible, accouplement élastique : elastic clutch, elastic coupling, flexible coupling

accouplement rigide : rigid coupling

accroc, déchirure : tear

accrocher : hook (to)

accumulateur : accumulator, battery

Lexique de termes techniques et scientifiques

accumulateur de chaleur : heat accumulator	steel
accumulation : accrual	acier dur : hard steel
accuser réception : acknowledge (to)	acier haute résistance : high-tensile grade steel
accusé de réception : acknowledgement of receipt	acier inoxydable : rustless steel, stainless steel
achat : purchase	acier laminé : rolled steel
achat en grand quantité : bulk purchasing	acier moulé : cast steel
achèvement : close-out	acier normalisé : normalized steel
acide borique : boric acid	acier pour trempe à l'huile : oil hardening steel
acide carbonique : carbonic acid	acier puddlé : puddled steel
acide carboxylique : carboxylic acid	acier rapide : high speed steel
acide chlorhydrique : hydrochloric acid	acier recuit : annealed steel
acide sulfurique : sulphuric acid	acier revenu : tempered steel
acidité : acidity	acier trempé : hardened steel
acier : steel	acier trempé et recuit : hardened and tempered steel
aciérie : steelworks	acousticien : acoustician
acier allié : alloyed steel	acoustique : acoustics
acier allié spécial : alloy steel	acquisition : acquisition
acier austénitique : austenitic steel	actifs : assets
acier au molybdène : molybdenum steel	actifs et passifs circulants : current assets and liabilities
acier au nickel : nickel steel	actif disponibles : current assets
acier au titane : titanium steel	actinium (Ac) : actinium
acier au vanadium : vanadium steel	actionneur, organe de commande : actuator
acier à armer : reinforcing steel	actions préventives : preventive actions
acier à outil : tool steel	action réciproque : interaction
acier à ressort : spring steel	activation d'une commande, sollicitation d'une commande : actuation of a control
acier brut : crude steel	activation mécanique : mechanical activation
acier cémenté : case hardened steel, cemented steel	activité : activity
acier damassé : damask steel	acuité, netteté : sharpness
acier de décolletage : free-cutting steel	adaptateur, connecteur, manchon, raccord : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting
acier de traitement thermique : heat treatment steel	
acier doux : low carbon steel, mild	

Lexique de termes techniques et scientifiques

adaptatif : adaptative	ture : air brush
adaptation à l'obscurité : dark adaptation	aéronautique : aeronautics
adaptation d'impédance : impedance matching	aéronef : aircraft
adaptation visuelle : visual adaptation	aéronef à voilure tournante : rotary-wing aircraft
additif : add-on	aéropompe : ram-air turbine
additif anti-usure : anti-wear additive	aéroport : airport
additif dispersant : detergent additive, dispersant additive	affaiblissement : fading
addition : addition	affaiblisseur : attenuator
additionneur de faisceaux : beam combiner	affaissement, fléchissement : yielding
adhérence : adherence, adhesion, bond	affectation : assignment
adhésif, colle : adhesive, glue	affectation : commitment
adiabatique : adiabatic	affichage tête basse : head down display
administrateur de site : web-master	affichage tête haute, collimateur tête haute, viseur tête haute : head-up display
admission : inlet	afficher : display (to)
admission d'air, entrée d'air, prise d'air : air inlet, air intake	afficheur : readout
admission d'huile : oil inlet, oil intake	affiloir, affûteur : sharpener
adressage dispersé, hachage : hash code, hash coding	affinage : refinement
adressage par domaines, système d'adressage par domaine : domain name system	affinage : refining
adresse universelle (URL) : uniform resource locator, universal resource locator	affrètement : chartering
aérodrome, terrain d'aviation : aerodrome, airfield	affûteuse : tool grinder
aérodrome de dégagement, aérodrome de déroutement : alternate aerodrome, alternate airfield	agence pour l'emploi : job center
aérofrein : air brake	agenda : diary
aéroglesseur : hovercraft	agenda électronique : organizer
aérographe, pistolet à pein-	agent activant : activating agent
	agent anti-mousse : anti-foam additive
	agent d'élimination : remover
	agent gélifiant, agent épaississant : gelling agent, thickener
	agent tensio-actif : surfactant
	agios : bank charges
	agitateur : agitator
	agrafe : staple
	agrandir : enlarge (to)
	agrandir : magnify (to)
	agrandissement, agrandissement photographique : en-

Lexique de termes techniques et scientifiques

<p>larged print, enlargement</p> <p>agraphe, attache, collier de serrage : clip, collar clamp, split collar</p> <p>aide à la flottabilité : buoyancy aid</p> <p>aiguillage : turnout</p> <p>aiguille : pointer</p> <p>aiguillette : lashing</p> <p>aiguille (aiguillage), pointe d'aiguille : switch point</p> <p>aile : wing</p> <p>aileron : aileron</p> <p>ailes en flèche : swept wing</p> <p>ailette, nervure : fin, rib</p> <p>ailette de radiateur : radiator core</p> <p>ailette de refroidissement : cooling fin, cooling rib</p> <p>ailette de ventilateur : fan blade</p> <p>ailette fixe : guide fin</p> <p>ailette marginale : winglet</p> <p>aile a flèche inversée : forward-swept wing</p> <p>aile d'hydroptère : hydrofoil</p> <p>aimant : magnet</p> <p>aimantation : magnetisation¹²</p> <p>aimantation par bobine rigide : rigid coil technique</p> <p>aimantation par passage de flux magnétique : magnetic flow technique</p> <p>aimantation rémanente, aimantation résiduelle : remanent magnetisation¹², residual magnetisation¹², residual magnetism</p> <p>aimantation transversale : transverse magnetisation</p> <p>aimanter : magnetise¹² (to)</p> <p>aimant permanent : permanent magnet</p> <p>aimant permanent en fer à</p>	<p>cheval : permanent magnet yoke</p> <p>air, aérien : air</p> <p>aire : area</p> <p>aire de cisaillement : area for shears forces</p> <p>aire d'embarquement : tarmac</p> <p>aire sous fluide : fluid area</p> <p>aire sous métal : metal area</p> <p>air comprimé, gaz comprimé : compressed air</p> <p>air sans poussière : dust-free air</p> <p>ajouter : add</p> <p>ajustage : fitting</p> <p>ajustage avec jeu, ajustage glissant : loose fit</p> <p>ajustage libre : clearance-fit, loose-fit</p> <p>ajustement : fit</p> <p>ajustement libre : clearance fit</p> <p>ajustement serré : drive fit, interference fit</p> <p>ajuster : fit (to)</p> <p>alcalin : alkali</p> <p>alcane : alkane</p> <p>alcène : alkene</p> <p>alcyne : alkyne</p> <p>aldéhyde : aldehyde</p> <p>alésage : bore</p> <p>alésage, carottage, perçage : boring</p> <p>alésage de broche : spindle bore</p> <p>aléseuse, foreuse : boring machine</p> <p>alésoir : reamer</p> <p>algorithme de tri : sorting algorithm</p> <p>alignement : alignment</p> <p>alignement du faisceau : beam pointing</p> <p>aligner : align (to)</p> <p>aligné à droite : flush right</p> <p>aligné à gauche : flush left</p>
---	---

Lexique de termes techniques et scientifiques

alimentation d'air : air feed	amincissement : thinning
alimentation électrique : power supply	ammoniac : ammonia
alimentation en air : air supply	ammoniaque : ammonia (liquid)
allégement de régime : derating	amorçage, amorçage d'une pompe : priming, priming of a pump
alliage : alloy	amorçage de l'arc : striking the arc
alliage binaire : duplex alloy	amorçage d'arc : arc initiating, arc strike, arcing, flash-over, spark striking
alliage léger : light alloy	amorce : boot
allocation de mémoire : memory management	amorce de crique, défaut : flaw, incipient crack
allongement : elongation, lengthening	amorce de rupture : hairline crack
allongement en traction : tensile strain	amortissement : amortisation ^{YZ} , depreciation
allumage : ignition	amortissement : damping
allumé : illuminated	amortisseur : cushion
allumeur : igniter	amortisseur : absorber, damper, shock absorber
alternateur, générateur : alternator, generator	amorti de façon critique : critically damped
altitude : altitude	ampérage : amperage
alumine : alumina	ampère (A) : ampere
alumine activée : activated alumina	ampèremètre : ammeter
aluminium (Al) : aluminium, aluminum ^{US}	ampère par mètre : ampere per meter
alun : alum	ampère-tour : ampere-turn
amarrage : docking	amphiphile : amphiphilic
amarre : painter	amphotère : amphoteric
AMDEC, arbre des défaillances, arbre des pannes : fault tree analysis	amplificateur : amplifier
âme : web	amplificateur : intensifier
amélioration, perfectionnement : improvement	amplificateur d'image, amplificateur de lumière : image intensifier, light intensifier
amélioration continue : continuous improvement	amplifier : amplify (to)
améliorer : improve (to)	amplitude, distance : range
âme de longeron : spar web	ampoule : bulb, light bulb
âme du rail : rail web	analyser : parse (to)
amiante : asbestos	analyseur de spectres : spectral analyser ^{YZ} , spectrum analyser ^{YZ}
amide : amide	
amidine : amidine	
amidon : starch	

Lexique de termes techniques et scientifiques

analyseur d'émission sonore : sound emission analyser ^{YZ}	angle de flèche : sweep angle
analyseur lexicaux : lexer, lexical analyzer, tokenizer	angle de plané : gliding angle
analyseur syntaxique : parser	angle de pression apparent : transverse pressure angle
analyse chimique : chemical analysis	angle de prise de vue : viewing angle
analyse de coulée : cast analysis, ladle analysis	angle de retard : lag angle
analyse de déroulement : analysis of the sequence	angle droit : right angle
analyse de fréquence en temps réel : real-time frequency analysis	angle d'attaque, angle d'incidence, incidence : angle of attack, angle of incidence
analyse de risque : hazard analysis, risk analysis	angle mort : blind angle
analyse dimensionnelle : dimensional analysis	angle obtus : obtuse angle
analyse granulométrique : particle size analysis	angle rentrant : internal angle
analyse lexicale : lexical analysis	angle sortant : external angle
analyse spectrale : spectrum analysis	angle supplémentaire : supplementary angle
analyse syntaxique : parsing	ångström (Å) : angstrom
anastigmat : anastigmat	anhydre : anhydrous
ancrage : anchor	anion : anion
anéchoïque, sans écho : anechoic	anneau, haussière, élingue, élingue de hissage : hoist cable, hoisting sling, sling
angle : angle	anneau de retenu, anneau élastique, circlip : circlip, lock ring, snap ring
angles alternes-externes : alternate exterior angles	anneau de séparation : separation ring
angles alternes-internes : alternate interior angles	anneau de site : webring
angles correspondants : corresponding angles	anneau élastique pour alésage : retaining ring for bores
angle aigu : acute angle	anneau élastique pour arbre : retaining ring for shafts
angle complémentaire : complementary angle	année de fabrication : year of built
angle de cintrage : bend angle	annuité : annuity
angle de coupe : cutting angle, rake angle	annulation, simplification : cancellation
angle de dispersion : dispersion angle	annuler : cancel
	annule et remplace : supersede
	anode : anode
	anodisation : anodizing
	anomalie, petit problème :

Lexique de termes techniques et scientifiques

glitch	appel d'offre : invitation to tender
anthélie : glory	appel par nom : call by name
antibuée : defroster ^{US} , demister	appel par référence : call by reference
anticrénelage : antialiasing	appel par valeur : call by value
antidérapant : non skid	appréciation : appreciation
antigel : antifreeze	approbation : approval
antiglissant : antislipping	approche : approach
antihalo : non-halation	approche aux instruments : instrument approach
antimoine (Sb) : antimony	approche lente : slow approach
antirouille : anti rust, rust preventive	approche manquée : missed approach
antivol : anti-theft device, steering lock	approvisionnement, livraison : delivery, supply
anti-usure : wear resistant	approximation : approximation, rough estimate
aphélie : aphelion	aptitude à la déformation : formability
aplanir : flatten (to)	arbitrage : arbitration
aplatissement du cylindre : roll flattening	arbitrage des risques : risk assessment
apogée : apogee	arborescence, vue arborescente : tree-view
apostrophe (') : single quote	arbre : shaft
apostrophe inversée : backquote, backtick	arbre : tree
appairage : pairing	arbre à cames : camshaft
appareil, appareillage : apparatus	arbre binaire : binary tree
appareil à mesurer la dureté : hardness tester	arbre binaire de recherche : binary search tree, binary selector tree
appareil de mesure : measuring apparatus, measuring instrument	arbre coulissant : sliding shaft
appareil de mesure de la pression acoustique : sound pressure meter	arbre d'entraînement, arbre moteur : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft
appareil de mesure de l'intensité acoustique : sound intensity meter	arbre d'hélice : propeller shaft
appareil photographique : camera	arbre fixe : stationary shaft
appariement de formes : pattern matching	arbre port satellite : carrier shaft
appauvrir : lean (to)	arceau de sécurité : roll bar
appauvrissement : leaning	archet : horn
appel d'offre : invitation to bid	arc cosinus (acos) : arc cosine,

Lexique de termes techniques et scientifiques

inverse cosine	bly
arc sinus (asin) : arc sine, inverse sine	assemblage bout à bout, joint bout à bout : butt joint
arc tangente (atan) : arc tangent, inverse tangent	assemblage de combustibles : fuel assembly
arête : edge, rim	assemblage en angle, joint en angle : corner joint
arête rapportée : built-up edge	assemblage en angle : corner welded
argent (Ag) : silver	assemblage en T : tee joint
argile, terre glaise : clay	assembleur, langage d'assemblage : assembler language, assembly language
argon (Ar) : argon	asservi : controlled, interlocked, locked
armature de tuyau : hose armouring	asservissement : controlling, interlock, interlocking
arobase (@) : ampersat, at-sign	assise : seat
arrêt à chaud : hot shutdown	assister : assist (to)
arrêt à froid : cold shutdown	associativité : associativity
arrêt de poussée : thrust cut off	assombrir, obscurcir : darken (to)
arrêt d'urgence : emergency stop	assortiment : assortment
arrêt immédiat : immediate scram	assurance : insurance
arrêt programmé : scheduled stoppage	assurance de la qualité : quality assurance
arrière-plan : background	assurance qualité : quality assurance
arrondir : round (to)	astable : astable
arrosage : spamming	astérisque (*) : asterisk
arsenic (As) : arsenic	astigmatique : astigmatic
article : article	astronautique : astronautics
article de remplacement : alternative feedstock	astrophotographie : astrophotography
articulation, connexion, lien : connection, hinge, hinge joint, joint, knuckle, link	astuce : trick
articulation à rotule, pivot, rotule : ball joint, swivel	astuce du jour : tip of the day
articulation flexible : flexible hinge	asymétrique : asymmetric
artimon : spanker	atelier : workshop
ascendant : ascending	atelier de moulage : moulding shop
ascenseur, barre de défilement : scroll bar	atmosphère active : active atmosphere
aspérités, protubérances : asperities, protuberances	atmosphère inerte : inert atmo-
assemblage, montage : assem-	

Lexique de termes techniques et scientifiques

sphere, neutral atmosphere	sure increase, pressure rise
atmosphère protectrice : protective atmosphere	austénite : austenite
attache, bride, bride de serrage, serre-joint : clamp	austénitisation : austenitizing
attache : fastener	authentification : authentication
attache-câble : grommet	autocar : coach
attaque (chimique) : etching	autogire : autogyro
atteindre : reach (to)	automate : automaton, robot
attelage, crochet d'attelage : coupler, coupling	automate programmable : programmable logic controller
attention, prudence : caution	automatique : automatic, self-acting
atterrir : land (to)	automatisation : automation
atterrir trop long : overshoot (to)	autonomie : endurance, operating range
atterrissage : landing	autorisation : clearance, permission
atterrissage avec arrêt complet : full stop landing	autour : round
atterrissage forcé : crash landing	auto-taraudant : self-tapper
atterrissage sur le ventre, atterrissage train rentré : belly landing	autres articles : further products
atterrissage trop court : undershoot landing	au hasard : randomly
atterrissage trop long : overshoot landing	avance : feed
atterrisseur auxiliaire de queue : tail bumper	avance automatique : auto feeder
attestation de livraison : proof of delivery	avance à l'allumage : advance the ignition
attribut : attribute	avance de phase : phase lead
attribution d'un contrat : contract award	avance d'une ligne (LF) : line feed
attributs de fichier : file attribute	avance lente : slow feed
aube de turbine, pale de turbine : turbine blade	avantage : advantage
audibilité : audibility, audibleness	avantage en nature : benefits in kind
audible : audible	avec acuité : sharply
audiogramme : audiogram	avec des fuites : leaky
audit qualité : quality audit	avec éclat : brightly
augmentation de pression, élévation de pression : pres-	avec frottement : frictionally
	avion : aeroplane, airplane ^{US}
	avion à effet de sol : ground effect vehicle
	avion à rotor basculant : convertiplane
	avion bombardier d'eau : air-

Lexique de termes techniques et scientifiques

tanker
avion fusée : rocket-powered aircraft
axe : axis, centerline
axe, essieu : axle
axe de chape : clevis pin
axe de charnière : hinge pin
axe de faible inertie : weak axis
axe de forte inertie : strong axis
axe d'attelage : knuckle pin
axe x : x-axis
axe y : y-axis
axiome : axiom
azote (N) : nitrogen
à-coup : impact load
a la verticale de, au dessus de
: overhead
à vide : no-load

B

bâbord, du côté gauche : port
bac, transbordeur : ferry
bac à copeaux : chiptray
bac à papier d'imprimante :
printer tray
bac de récupération : drain pan
bac de vidange : drip pan
baffle : baffle
bague, chemise de cylindre, douille, embase, fourreau, manchon, segment : bush, bushing, collar, ring, sleeve
baguette, tige : bar, rod, stem, stick
baguette à relier : slide binder
baguette d'apport, baguette de soudure : filler rod, welding

rod
bague cannelée : splined bushing
bague de centrage : centering bushing, centering sleeve
bague de graissage, bague de lubrification : collar oiler, oil ring
bague de roulement : ball race, bearing race, race ring
bague de serrage, douille de serrage : collet
bague d'étanchéité : restrictor ring
bague entretoise : spacing ring
bague extérieure de roulement : outer race
bague intérieure de roulement : inner race
bague isolante, œillet : grommet
baie de lecteurs : drive array
bain de décapage : pickling bath
bain de fonte : iron pool
bain de fusion : weld pool
bain de trempe : hardening bath
bain d'huile : oil bath
bain-marie : water-bath
balai (moteur électrique) : brush
balance : balance
balisage : buoyage
balise, feu de position : beacon
balise : tag
ballistique : ballistics
ballast, caisson étanche, réservoir de flottabilité : buoyancy tank
ballon dirigeable : airship
ballon-sonde : sound balloon
banc : bed
bancal : rickety, wobbly
banc de contrôle par magnéto-

Lexique de termes techniques et scientifiques

scopie : magnetic bench	barrière thermique, mur de la chaleur : thermal barrier
banc d'essai : test rig	baryum (Ba) : barium
bandes de contact : contact strips	base de connaissance : knowledge base
bande de décrochage : stall strip	base de données : data base
bande de longueurs d'ondes : waveband	base de lancement : launch center
bande de roulement : tyre tread	base magnétique : magnetic base
bande transporteuse, tapis roulant : conveyor belt	basse pression : low pressure
bang supersonique : sonic boom	basse tension : low voltage
barbotage : splashing	bassin de refroidissement : cooling pond
baromètre : barometer	bas hauban : lower shroud
barre : bar	bateau : boat
barre, bielle : rod	bateau de plaisance : pleasure boat
barres à souder : welding bars	bateau de sauvetage : rescue boat
barres laminées : rolled bars	battement, débattement, jeu, jeu d'assemblage : backlash, clearance, gap, lash
barre de contrôle, barre de pilotage : control rod	batterie : battery
barre de progression : progress bar	batterie d'accumulateurs : accumulator battery
barre de remorquage : towing bar	baudrier, harnais : harness
barre de torsion : torsion bar	baume du Canada : Canada balsam
barre d'accouplement, bielle : connecting rod	bavure, bavure d'étincelage : burr, flash
barre d'alésage, barre de forage : boring bar	bavure de moulage : casting flash, moulding flash
barre d'état : status bar	bec, buse, embout, gicleur, injecteur, trompe, tuyère : nozzle
barre d'outils : toolbar	becquerel (Bq) : becquerel
barre d'outils : tool bar	bec bunsen : bunsen burner
barre oblique (/) : forward slash, slash	bec de compensation : flight control surface
barre oblique inverse (\) : backslash	bec de soufflage : air nozzle
barre sinus : sine bar	bel (B) : bel
barre verticale () : bar, pipe	bémol : flat
barrière : crossing gate	
barrière coupe feu : fire barrier	
barrière de confinement : containment barrier	
barrière de sécurité, pare-feu : firewall	

Lexique de termes techniques et scientifiques

bénéfice : profit
benne à ordure : dumpster
béquille, étau : crutch
berceau : cradle
béryllium (Be) : beryllium
besoin : need
bétonneuse : concrete mixer
béton armé : reinforced concrete
béton précontraint : prestressed concrete
bibliothèque logicielle : library
bibliothèque standard : standard library
biconcave : biconcave
biconvexe : biconvex
bielle de commande : actuating rod
bielle entretoise : intermediate rod
bielle fusible : weak-link rod
bien payé : well-paid
bifocal : bifocal
bifurcation, changement de voie : switching
bijection : bijective function
bijective : bijective
bilame : bimetal strip
bilame : thermal switch
bilan matière : material balance
bilan thermique : heat balance
bilentille de Billet : Billet split lens
bille : ball
bimoteur : twin-engine
binoculaire : binocular
biphasé : two-phase
biprisme : biprism
birapport de quatres points : cross ratio
biréfringence : birefringence
bismuth (Bi) : bismuth
bit : bit
bit par second : baud

bi-processeur : bi-processor
bloc : block
blocage, coincement, enrayage, grippage : blocking, freezing, jamming, seizure
blocage : lock
blocage des roues : wheel blocking, wheel lock
bloc moteur, carter : crank housing, crankcase, engine block, housing
bloc-notes : notebook, notepad
bobinage, bobine, rouleau, serpent : coil
bobinage, enroulement : winding
bobine : spool
bobine de tôle à chaud : rolled sheet coil
bobine d'arrêt : choke
bogie : truck
bogie locomoteur : power truck
bogue : bug
bois : wood
bois contre plaqué, contre-plaqué : plywood
boîte, boîtier, étui : case
boîte à matrice : die box
boîte à onglet : miter box
boîte à outils : toolbox
boîte à roulement, corps de palier : bearing housing
boîte combinée : combo-box, combobox
boîte de dialogue : dialog box
boîte de dialogue de fichier : file chooser, file requester, file selector, open and save dialog
boîte de réception : inbox
boîte de vitesse, réducteur : gearbox
boîte mail : mail box
boite noire : black box

Lexique de termes techniques et scientifiques

boîtier, carter, coffrage, enveloppe : casing, housing	spark plug
bombage du profil : profile crowning	bougie d'allumage : spark-plug
bombardement : bombing	bouletage : pelletizing
bonbonne : bottle	boule de commande : rolling ball, trackball
bon de livraison : delivery note	bouline : bowline
borax : borax	boulon : bolt
bord : edge	boulonnage : bolting
bore (B) : boron	boulonnerie : bolt products, bolts and nuts
borne inférieure, limite inférieure, minorant : lower bound	boulon a encoches : slotted bolt
borne supérieure, limite supérieure, majorant : upper bound	boulon à tête hexagonale : hexagon head bolt, hexagon headed bolt
boruration : boriding	boulon d'ancrage : anchor bolt
bosse : bump	boussole, compas : compass
boucher, obturer, sceller : seal (to)	bout, embout, extrémité : end
bouche d'aération : vent	boutisme : endianness
bouchon : plug	bouton : button
bouchon de vidange : discharge plug	bouton de réglage : control knob, setting knob
bouchon de vidange : drain plug	bouton de sonnerie : bellpush
bouchon de vidange : sump plug	bouton fléché : spinner
boucle d'asservissement : servo loop control	bouton moleté, molette : knurled knob, serrated roller, thumb screw
boucle en pile : in-pile loop	bouton radio : radio button
boucle fermée : closed loop	bouton (à pousser), bouton-poussoir, poussoir : push-button, pushbutton
boucle ouverte, circuit ouvert : open circuit, open loop	bouton (à tourner), pommeau : knob
boucle primaire : primary loop	bout de code, bribe de code : code snippet
boucle secondaire : secondary loop	brame : slab
bouclier, tôle de protection, écran de protection : shield	branchement à chaud : hot plug
bouclier en béton : concrete shield	branche chaude : hot leg
bouclier thermique : heat shield	bras : arm
bouée : buoy	brasage : brazing
bouée de sauvetage : life buoy	brasage tendre, soudage tendre : soldering
bougie : candle	brasure : braze
bougie, bougie d'allumage :	bras de levier : arm of force

Lexique de termes techniques et scientifiques

bras de pantographe : pantograph arm
brèche dans l'enceinte de confinement : breach in the containment vessel
breeding blanket : couverture tritigène
brevet : patent
breveter : patent (to)
bridage : clamping
bride, bride d'accouplement, bride d'assemblage : coupling flange, flange, yoke
brillance, luminance, luminosité : brightness, luminosity
brillant : lustrous
brillant, réfléchissant : shining
brillant, poli : shiny
briquet : lighter
brique réfractaire : fire-brick
brique réfractaire : refractory fire brick
brise copeau : chip-breaker
brise oxyde, cage briseuse d'oxyde, cage décalamineuse : scale breaker
brochage : broaching
broche, mandrin, mandrin de serrage : chuck, mandrel, spindle
broche : prong
brome (Br) : bromine
bronze : bronze
brosse métallique : wire-brush
brouette : wheelbarrow
brouillard bleu : blue haze
brouillon, ébauche : draft
broutage, broutement, vibration : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip
broyage, meulage, rectification : grinding
bruit, parasites : noise

bruit acoustique : acoustic noise
bruit aléatoire : random noise
bruit blanc : white noise
bruit blanc pondéré : shaped white noise
bruit de cavitation : cavitation noise
bruit de fond : background noise
bruit d'écoulement : flow noise
bruit métallique : clang
bruit propre : own noise
bruit rayonné : radiated noise
brûleur, chambre de combustion : burner, combustor
brûlures dues aux radiations : radiation burns
brûlure légère : scorch
brunissage, galetage : burnishing
brut de coulée : as cast
brut de forge : as forged
bruyant : loud, noisy
buchner : vacuum filtration flask
bulle d'aide : tooltip
bureau : desktop
burette : burette
burette : oil can
burette à huile : oiler
burin : chisel
bus : bus
buse de coupage : cutting nozzle
bus (transmission) : data highway
but, objectif : target
butée : abutment, stop
butée : thrust-washer
butée à aiguilles : thrust needle roller bearing
butée à billes, roulement de butée à billes : ball thrust bearing, thrust ball bearing
butée à double effet : double-thrust bearing, two-way thrust

Lexique de termes techniques et scientifiques

bearing
butée de battement : anti-flapping restrainer
butée de fin de course : travel stop
butée de moyeu : hub spacer
butée de pale : blade stop
butée de réglage : adjusting stop
butoir, pare-chocs : buffer, bumper, fender
butoir : dead-line
butoir de fin de course : travel limit hammer

C

cabestan : winch
cabine à signaux, poste d'aiguillage : switch tower
cabine de commande, cabine de conduite : control cab
câblage : cabling
câblage électrique : wiring
câble : cable
câbles de démarrage : jump leads
câble coaxial : coaxial cable
câble de commande : cable control
câble de commande : control cable
câble de contact : contact wire, overhead line
câble de masse : earth lead, earth wire, ground lead
câble de remorquage : tow-line
câble de soudage : electrode lead

câble électrique : electric cable
cabotage : coastal navigation
cabrage : nose up, nose-lift
cache, capuchon, couvercle : cap, cover, lid
cadenas : padlock
cadence de prise de vue : frame rate
cadène : chain plate
cadmium (Cd) : cadmium
cadran : dial
cadre : executive
cadre : frame
cæsium, césium (Cs) : caesium, cesium^{US}
 cage à aiguilles : needle roller and cage
 cage à bille : ball cage
 cage de laminoir : mill housing, rolling stand
 cage de roulement : ball bearing ring
 cage finisseuse : finishing stand
 cage multicylindres, laminoir à cylindres multiples : cluster mill
 cage multiple : multiple roll stand
 cage quadruple : four-stand mill
 cage quarto : four-high mill, four-high stand
 cage refouleuse : edger, edging stand
 cahier des charges : delivery requirements
 cahier des charges client : customer specifications
 cahier de soudage : welding book
 caisse de résonance : sound box
 caisse en bois : crate
 caisson de filtre à air : air filter housing
 calage altimétrique : altimeter

Lexique de termes techniques et scientifiques

setting	calfatage, calfeutrage : caulking
calage (moteur) : engine stall	calibrage, calibration, tarage, étalonnage : calibration, gauging
calaminage, entartrage : scaling	calibrage de la caméra : camera calibration
calamine : carbon deposit	calibre : calibre
calamine : mill scale	calibre "entre" : go gauge
calcium (Ca) : calcium	calibre "n'entre pas" : no-go gauge
calcul : computation	calibre à mâchoires : calliper gauge
calculateur : computer	calibre à mâchoires : fixed limits gauge
calculateur de vol : flight computer	calibre à mâchoires a molettes fixes : fixed snap gauge
calculatrice : calculator	calibre à mâchoires a molettes réglables : adjustable snap gauge
calculer : compute (to)	calibre de forme, gabarit, modèle de forme : template
calcul approché : approximation	calibre de tolérance : limit gauge
calculus	calibre d'épaisseur : thickness gauge
calcul au plus tard : backward pass	calibre intérieur : bore gauge
calcul au plus tôt : forward pass	caloduc : heat pipe
calcul de structure : structural design analysis	calorimétrie : heat-sensing
calcul intégral : integral calculus	cambouis : dirty grease, sludge
calcul intensif : supercomputing	came : cam
cale : wedge	canalisation, tube, tube (tuyau), tuyau : conduit, pipe
calendrier : calendar	canalisation, conduite (tuyau) : duct
calendrier des marées : tide table	canalisation de transport : pipeline
cales d'usure : wear blocks	canalisation d'air, conduit d'air : air duct
cale a marchandises : cargo hold	canalisation d'huile : oil duct
cale de centrage : positioning block	candela (cd) : candela
cale de montage : saddle plate	candidat : applicant
cale d'appui, cale d'épaisseur, cale de réglage : setting shim, shim	candidature : application
cale d'appui : bearing block, support block	candlefoot : candlefoot
cale d'écartement : spacing wedge	
cale d'épaisseur, jauge d'épaisseur, pige : feeler gauge	
cale étalon : gage block	
cale lamellaire, cale pelable : laminated shim	
cale lamellée : peel shim	

Lexique de termes techniques et scientifiques

canister : canister	cowl
cannelure : spline	capot moteur : engine cowling
cannelures : fluting	capsule : capsule
canne chauffante : electrical heater	capital emprunté : loaned capital
canon a poulet : chicken gun	capteur : sensor
canon de centrage : centering bush	capture, piégeage : trapping
canon de perçage, douille de guidage de foret : drill socket, drilling jig	capture d'écran : screenshot
canot : dinghy	cap compas : compass course
canot à rames : rowboat ^{US} , rowing boat	caractère : character
canot de sauvetage : life-boat	caractère aléatoire : randomness
canot pneumatique : inflatable dinghy, inflatable life raft	caractère flou : blurriness
canton, section : block	caractéristiques : characteristics
cap : cape, heading	caractéristiques chimiques, propriétés chimiques : chemical properties
capacité : ability	caractéristiques des instruments de mesure : characteristics of measuring instruments
capacité : capacitance, capacity	caractéristique à vide : off load characteristic
capacité d'emport : carrying capability, carrying capacity	caractéristique de transfert : response characteristic
capacité d'usinage : machining efficiency	caractéristique d'atténuation : attenuation characteristic
capacité nominale de charge dynamique : basic dynamic load capacity	caractéristique en charge : on load characteristic
capacité thermique massique : specific heat capacity	carat (ct) : carat
capacité utile : loading capacity	carbone (C) : carbon
capillaire : capillary	carbonituration : carbonitriding
capillarité : capillarity	carburant, combustible, gazole : fuel
capitaine : captain	carburateur : carburettor
capot : cover, cowl, guard, hood	carburation, cémentation : carburizing
capotage, carénage : cowling, fairing	carbure : carbide
capotage annulaire : cowling ring	carbures frittés : sintered carbides
capotage de soufflante, carénage de soufflante : fan shroud	carbure de calcium : calcium carbide
capot coulissant : translating	carbure de fer : iron carbide
	carbure de tungstène : tungsten

Lexique de termes techniques et scientifiques

carbide	caténaire, câble porteur : catenary
carcasse, châssis, embase, ossature, socle, support : base, bed, frame, yoke	cathode : cathode
carré : square	cation : cation
carrière : career	caution : bond
carrosserie : body, bodywork, car body	cautionnement : guarantee
carter : case	cavalier : jumper
carter d'huile : oil sump	céder : yield (to)
carter récupérateur de gouttelettes : moisture collecting sump	céder le passage : give way
carte des niveaux de radiations : map of radiation levels	ceinture : seat belt
carte d'incident : failure data card	ceinture de sauvetage : life-belt
carte-mère : motherboard	ceinture de sécurité : safety belt
carte perforée : punched card	cellule, structure de l'avion : airframe
carte son : sound card	cellule : cell
cartouche : cartridge	cellule photoélectrique : light meter, photocell
cartouche : title block	cellulose : cellulose
cartouche à ruban : ribbon cartridge	cémentation : cementation
cartouche de filtre, cartouche filtrante : filter cartridge	centrage : centering
case à cocher : checkbox	centrage : centring
casque, casque de protection : helmet	centrale anémométrique, centrale aérodynamique : air data computer
casque intégral : pressurised helmet	centrale d'orientation : attitude control unit
cassant : brittle	centrale hydraulique, groupe générateur hydraulique : hydraulic power-unit
cassure de retrait, crique de retrait : shrinkage crack	centrale inertielle : inertial platform, inertial unit
catadioptré : cat's eyes, reflector	centré : centered
catalogue des pièces : parts catalogue	centre : center ^{US} , centre
catalogue des prix : price list	centrer : center (to)
catalogue d'approvisionnement : supply catalogue	centre de calcul : data center
catalyse : catalysis	centre de gravité : center of gravity
catalyseur : catalyst	centre de masse : center of mass
catamaran : catamaran	centre de poussée : center of pressure
	centre de rotation : fulcrum
	centre de sustentation : center of lift

Lexique de termes techniques et scientifiques

centre d'une homothétie : dilation centre	chaîne d'attelage : coupling chain
centre d'usinage : machining center	chaîne pyrotechnique : pyrotechnic chain
centrogramme : balance diagram, weight-and-balance chart	chaleur : heat
cercle : circle	chaleur latente : latent heat
cercle circonscrit : circumcircle, circumscribed circle	chaleur résiduelle : decay heat
cercle de confusion : circle of confusion	chaloupe : passenger barge
cercle de moindre diffusion : circle of least confusion	chalumeau, lampe à souder : blowtorch, gas welding torch
cercle inscrit : incircle, inscribed circle	chalumeau coupeur, chalumeau à découper : cutting blowpipe, cutting torch
cérium (Ce) : cerium	chalutier : trawler
certification, homologation : authentication, certification	chambre anéchoïque, chambre insonorisée, chambre sourde : anechoic chamber
certificat de conformité : certificate of compliance, certificate of conformity	chambre a air : air tube
certificat de qualité : quality certificate	chambre de combustion : combustion chamber
certificat d'acceptation : release certificate	chambre de haute pression : high pressure chamber
certifier : certify (to)	chambre de mélange : mixing chamber
cétène : ketene	chambre d'écho : echo chamber, reverberation chamber
cétone : ketone	chambre noire : dark room
chaîne : chain	champ couvert : coverage
chaînette : small chain	champ de fuite : stray field
chaîne de caractères : string	champ de saisie, zone de texte : text box
chaîne de cotes : chain of dimensions	champ électromagnétique : electromagnetic field
chaîne de fabrication : production line	champ électrostatique : electrostatic field
chaîne de ressuage : penetrant testing process line	champ inducteur : induction field, induction flux
chaîne de synchronisation : timing chain	champ magnétique : magnetic field
chaîne d'ancre : anchor chain	champ tangentiel : tangential field
chaîne d'assemblage, chaîne de montage : assembly line	champ tournant : revolving field, revolving flux

Lexique de termes techniques et scientifiques

chanfrein : bevel, chamfer	charge limite : limit load, maximum load
chanfreinage : bevelling	charge marchande maximum : maximum payload
chanfreiné : beveled ^{US} , bevelled	charge normal : working load
changement de cap : course change	charge radiale équivalente : equivalent radial load
changement de vitesse : gearshift	charge résiduelle : residual load
chanvre : hemp	charge thermique : heat load
chape, étrier : clevis, stirrup	charge uniforme : uniform load
chape, étrier : yoke	charge unitaire : unit load
charbon : coal	charge utile : payload
charbon actif : activated carbon	charge variable : variable charge, variable cost
charbon de bois : charcoal	chariot : carriage, cart, tray
charbon (moteur électrique) : carbon brush	chariotage : graunch
charges fixes : continuous charges	chariot a bagages : baggage cart
charges magnétiques : magnetic charges	chariot élévateur : forklift truck, lifting truck
charges salariales : payroll burden	chariot porte-poche : ladle car
charges variables : flexible charges	charnière, gond, pivot : hinge
chargeur : charger	charnon : hinge bracket
charge additionnelle : additional load	charpente, ossature, structure : framework
charge alaire : wing load	chasse-goupille : drift-punch, pin drift
charge au flambage : buckling load	chasse-neige : snow plow
charge de calcul, charge théorique : design load	châssis, platine : chassis, underframe
charge de pointe : peak load	châssis de moulage : moulding box
charge de production : production load	chaudière : boiler
charge de rupture : breaking load, ultimate load	chaudronnerie : boilermaking
charge de travail : work load	chauffage : heating
charge électrique : electric charge, electrical load	chauffage à l'arc : arc heating
charge élémentaire : elementary charge	chauffage moteur : engine warm up
charge intermittente : intermittent load	chauffer à blanc : bright-anneal (to)
	chauffé à blanc : bright-annealed
	chaussette (boite à gant) : thimble
	chaux, oxyde de calcium : calcia,

Lexique de termes techniques et scientifiques

lime	chromage : chromium plating
chavirer : capsized (to)	chromate : chromate
chef de bord : skipper	chromatique : chromatic
chef d'atelier : supervisor	chromatogramme : chromatogram
chef d'entreprise : company director	chromatographe : chromatograph
cheminot : railman	chromatographie : chromatography
chemin critique : critical path	chrome (Cr) : chromium
chemin de fer : railroad ^{US} , railway	chrominance : chromaticity
chemin de roulement : raceway	chute : crash
chemise : sleeve	chute : drop, fall
chemise extérieure : jacket	chute de pression, perte de charge : pressure drop
chenal : channel	ciel : sky
chenille : caterpillar	ciment : cement
chercher un travail : look for a job (to)	cinq axes : five axis
cheval vapeur : horsepower	cintrage : bending
cheville : peg, wall plug	cintreuse, cintreuse de tube, machine à cintrer : bender, bending machine, tube bender, tube bending machine
cheville de centrage, goujon, téton : dowel, stud	circonférence : circumference
cheville de fixation : plug	circuit accordé : tuned circuit
cheville d'assemblage : drift-pin	circuit de contrôle : monitor loop
chèvre de levage : hoisting rig	circuit de graissage : lubricating system, oil system
chevron (<>) : angle bracket	circuit de masse : earth circuit, ground circuit
chicane, déflecteur : baffle, baffle plate, deflector	circuit de refroidissement d'urgence : emergency cooling circuit
chiffon : cloth, rag	circuit de retour : back circuit
chiffon non pelucheux : lint-free cloth, lint-free rag, lintless rag	circuit de secours : emergency system
chiffre : digit	circuit d'asservissement : servo-loop
chiffre : figure	circuit fermé : closed loop
chiffrement, codage, cryptage : ciphering, encryption	circuit hydraulique : hydraulic circuit
chiffre arabe : arabic figure, arabic number, arabic numeral	circuit imprimé : printed circuit
chiffre romain : roman figure, roman number, roman numeral	circuit intégré : microchip
chignole : drill	
chimie : chemistry	
chimiluminescence : chemiluminescence	
chlore (Cl) : chlorine	
choc thermique : thermal shock	

Lexique de termes techniques et scientifiques

circulaire : circular	clé : dongle
circulation des données : data flow	clé : wrench
cisaillage : sharing	clef allen : allen key
cisaillage, cisaillement : shearing	clef anglaise : spanner wrench
cisaille : shear	clef a chaîne : chain wrench
cisaillement : shear	clef à chaîne pour tubes : chain pipe wrench
cisaillement de vent : wind shear	clef à cliquet : ratchet spanner
cisailler : shear (to)	clef a cliquet : ratchet wrench
cisaille à bandes : cut-to-length shear	clef a col de cygne : goose-neck wrench
cisaille circulaire : rotary shears, rotary slitter	clef à crémaillère : rack wrench
cisaille guillotine : guillotine shear	clef a embout : end-fitting wrench
cisaille volante : flying shears	clef a fourche : fork wrench
ciseaux : scissors	clef à molette : adjustable spanner, adjustable wrench
citerne, réservoir : tank	clef a tube : socket wrench
clair : clear	clef à tubes : pipe wrench
clapet anti-retour : non return valve	clef coudée : offset wrench
clapet de décharge, détendeur, soupape de décharge, soupape de sécurité, valve de détente, vanne de décompression : relief valve	clef dynamométrique : torque wrench
clapet de détente : pressure-reducing valve	clef plate : flat spanner
clapet de vidange, robinet de drainage, soupape de vidange : drain valve	cle a créneaux, cle a ergot : castle wrench
clapet taré de surpression : calibrated pressure relief valve	clic : click
claquement : backfire	cliché mémoire, instantané mémoire : memory dump
clarté : lightness	client : customer
classe : class	clignotant : blinker
classe de flexibilité : class of flexibility	climatisation, conditionnement d'air, conditionnement de l'air : air conditioning, air-conditioning
claveter, goupiller : key (to)	cliquet : click, pawl
clavette : key	cliquet : ratchet
clavier : keyboard	cliquetis : chatter, rattling
	cliquet de verrouillage, doigt d'accrochage, doigt d'indexation, loquet : catch, latch
	cliquet d'arrêt : check pawl
	clivage : cleavage, delamination
	cloche de pompe : pump shroud

Lexique de termes techniques et scientifiques

cloison : bulkhead, fence, screen	tion : necking, reduction of area, reduction of area (at fracture)
cloison pare-feu : fire bulkhead, firewall	coefficient de transmission de chaleur : overall heat transfer coefficient
clou : nail	coefficient d'absorption sonore : sound absorption coefficient
coaxial : coaxial	coefficient d'adhérence : coefficient of adhesion
cobalt (Co) : cobalt	coefficient d'amortissement, facteur d'amortissement : damping factor
codage de Huffman : Huffman coding	coefficient d'usure : coefficient of wear
coder : code (to)	cœur, âme : core, heart
code à barres : barcode	cœur de croisement : crossing frog
code correcteur (ECC) : error check correction	cœur en fusion : molten core
code de Reed-Solomon : Reed-Solomon code	cofacteur : cofactor
code objet : object code	cohérence : coherence
code octal : bytecode	cohérent : consistent
code octet : bytecode	coiffe : fairing, nose cone
code postal : postcode, zip code ^{US}	coincé : stuck
code source : source code	coins arrondis : round edges
coefficient d'affaiblissement : attenuation coefficient	coin du cercueil : aerodynamic ceiling, coffin corner
coefficient, facteur : coefficient	colis : package, parcel
coefficient : factor	collage : glueing
coefficient de charge : load factor	collecteur, tubulure : collector, manifold
coefficient de déport : addendum modification coefficient	collecteur d'huile : oil cup
coefficient de frottement, indice de frottement : coefficient of friction, friction coefficient	collecte de données : data logging
coefficient de glissement : sheath slippage ratio, sliding coefficient of friction	coller : glue (to)
coefficient de Poisson : Poisson's ratio	coller : paste (to)
coefficient de portance : lift coefficient	collerette : flare
coefficient de roulement : rollability	collier : collar
coefficient de sécurité : safety factor	collier de serrage : hose clamp
coefficient de striction, stric-	collier de soutien, console, patte de fixation, support : bracket, support
	collimater : collimate (to)

Lexique de termes techniques et scientifiques

collision : collision	control
colmatage : clogging	commande de débit : flow control
colmater une fuite : seal a leak	
colonne : column	commande de gauchissement : aileron control
colonne de direction : steering column	commande directe, entraînement direct, prise directe : direct drive
coloration syntaxique : syntax highlighting	commande hydraulique : hydraulic control, hydraulic drive
coloration (nuance d'un son) : coloration	commande manuelle : hand control, hand-operated, manual control
colorimètre : colorimeter	commande non satisfaite, livraison différée, retour de commande : back order
colorimétrie : colorimetry	commandé par air : air operated
combinaison : combination	commande par came : cam-operated
combinaison de protection : protection suit	commande par tige : stem control, stem-operated
comburant : oxidiser ^z	commande par vérin : cylinder control, cylinder-operated
combustible nucléaire irradié : irradiated nuclear fuel	commande pneumatique : air control
combustible nucléaire retraité : reprocessed nuclear fuel	commission de sécurité nucléaire : nuclear safety commission
combustion lente : slow-burning	communiquer : communicate (to)
comité de direction : executive committee, management committee	commutateur, contacteur, interrupteur : commutator, switch
comité de pilotage : steering committee	commutation : switching, switchover
comité d'entreprise, comité d'établissement : staff committee, works committee, works council	commutativité : commutativity
commande, gouverne, manette de commande : control	compagnie aérienne : airline
commande : order	compagnie d'affrètement : charter company
commande : purchase order	comparaison des offres : bid comparison
commander en lot : order batching	comparateur : comparator
commande asservie : servo-controlled	comparateur d'indications
commande à distance, télécommande : remote control	
commande coupe-feu : fire shut-off control	
commande de débit : delivery	

Lexique de termes techniques et scientifiques

fluorescentes : fluorescent indication comparator	comptabilité en partie double : double-entry bookkeeping
compatibilité : compatibility	comptabilité en partie simple : simple-entry bookkeeping
compatibilité dans le frottement : frictional compatibility	comptabilité (service) : accounts department
compatibilité entre lubrifiants : lubricant compatibility	comptes : accounts
compatibilité entre métaux : metallurgical compatibility	compteur de radiations : radiation counter
compatible avec : consistent with	compteur d'impulsions : pulse meter
compétent en : proficient in	compteur Geiger : Geiger counter
compilateur : compiler	compte à rebours : count-down, countdown time
complètement usé : worn out	compte-gouttes : drop-tube, eye-dropper
comportement : behaviour	compte rendu : report
composant d'interface graphique : widget	compte tour : revolution counter
composition : typesetting	concaténation : concatenation
composition chimique : chemical composition	concaténation : concatenation
compresseur : compressor	concentrateur : concentrator
compresseur à deux étages : two stage compressor	concentrateur : hub
compresseur à un étage : single stage compressor	concentration : concentration
compresseur centrifuge : centrifugal compressor, impeller wheel	concentration de contrainte : stress concentration
compresseur centrifuge, roue à aubes : impeller	concentrer : concentrate (to)
compresseur d'air, pompe à air : air compressor, air pump	concentricité : concentricity
compresseur rotatif : rotary compressor	conception : design
compression adiabatique : adiabatic compression	conception assistée par ordinateur (CAO) : computer aided design (CAD)
compression avec pertes : lossy compression	concevoir, dessiner : design (to)
compression de données : data compression	concordance : correlation
compression sans pertes : lossless compression	conçu pour : designed for
comptabilité : accounting	condensat, empreinte, somme de hachage : hash code, hash sum, hash value
	condensateur : capacitor
	condensateur de filtrage : filtering capacitor
	condensateur électrochimique : electro-chemical condenser

Lexique de termes techniques et scientifiques

condensation : condensation

condensation : condensation

condensation d'eau : water condensation

condenseur : condenser

conditionnement : conditioning

conditions aux limites : boundary conditions

conditions de calcul : design conditions

conditions de fonctionnement : operating conditions

conditions de sécurité : safety conditions

condition de vente : condition of sale

conducteur : conductor

conducteur : current-carrying

conducteur central : central conductor

conducteur central : thread bar

conducteur du son : soniferous

conducteur d'électricité : electrically conductive

conductibilité thermique : thermal conductivity

conduction : conduction

conduite de gaz : gas piping

conduite d'un réacteur : reactor operation

conduits de ventilation : vent lines

conduit de soufflante : fan duct

conduit d'évacuation d'air : air spill duct

cône : cone

cône : taper

cône de broche : spindle taper

cône morse : morse taper

cône poupée mobile : tailstock taper

configuration : computer configuration

configuration de référence : baseline configuration

configuration moléculaire : molecular configuration

confinement : containment

conformation : conformation

conformément à : in accordance with

conformité : compliance

congé : fillet

congélation, solidification : freezing

conicité : rate of taper

conique : conical

connectabilité : connectivity

connecteur logiciel : socket

connexion : log in, log on

conservation de la charge électrique : charge conservation

conservation de la masse : conservation of mass

conservation de l'énergie : conservation of energy

consigne : set point

consignes de secours, procédure de secours : emergency procedure

consignes d'utilisation : operating instructions

console de supportage : support foot

consommables : consumables

consommation d'air : air consumption

constante de temps : time constant

constructeur : constructor

constructeur, fabricant : manufacturer

construction navale : shipbuilding

consultation : inquiry

Lexique de termes techniques et scientifiques

contact : contact	contrainte circonférentielle : hoop stress
contact, plot de contact : contact	contrainte de cisaillement : shear stress
contacteur a bascule : toggle switch	contrainte de flexion : bending stress
contacteur a came : cam-switch	contrainte de rupture : breaking stress
contacteur a curseur : slide switch	contrainte de Tresca : stress intensity
contacteur a niveau : level switch	contrainte de von-Mises : equivalent stress
contacteur général : master switch	contraste : contrast
contact a mercure : mercury-in-glass contact	contrat : contract
contact de fin de course, interrupteur de fin de course : end-of-travel switch, limit switch	contrat à durée déterminée : fixed term contract
contact électrique : electrical contact	contrat à durée indéterminée : permanent contract, permanent employment contract
contamination de la nappe phréatique : groundwater contamination	contrat de maintenance : maintenance contract
contenance en billes : ball complement	contrat de travail : employment contract
conteneur : container	contrat d'approvisionnement : purchase contract
conteneur : intermodal container	contrat d'exclusivité : exclusive contract
conteneur de charge utile : payload container	contrat d'exploitation : operating contract
conteneur de combustible usagé : spent nuclear fuel shipping cask	contrefort : buttress, stiffener
contenu de cellule : cell content	contremaître : foreman
continu par morceaux : piecewise continuous	contrepois : counter weight
contournage : profiling	contretemps : hitch
contrainte, déformation imposée : constraint	contre-écrou, écrou à encoches : back nut, check nut, jam nut, lock-nut
contraintes internes : internal stress	contre-exemple : counterexample
contraintes résiduelles, tensions résiduelles : residual stresses	contre le vent, face au vent : upwind
	contre-rail, rail de sécurité : check rail, guard rail
	contre réaction : negative feed-

Lexique de termes techniques et scientifiques

back	cylindrical coordinate system
contrôle, vérification : check, control, inspection, monitoring	coordonnées polaires : polar coordinate system
contrôler, surveiller : monitor (to)	coordonnées sphériques : spherical coordinate system
contrôle au hasard : random sample inspection	copeau : turning
contrôle de puissance : power control	copeau court : chip
contrôle de qualité, maîtrise de la qualité : quality control	copeau de bois : shaving
contrôle d'étanchéité : leakage test	copeau long : swarf
contrôle final : final inspection	copier : copy
contrôle incorporé, essai incorporé : built-in check	copier-coller : copy and paste
contrôle non destructif (CND), essai non destructif : non destructive testing (NDT), non destructive testing	copie d'archive, copie de secours : backup copy
contrôle par ressuage, examen par ressuage : liquid penetrant testing, penetrant inspection, penetrant testing	coprocesseur : coprocessor
contrôle par ultrasons : ultrasonic inspection	coque : hull
contrôle radiographique : x-ray examination, x-ray inspection	coque : plane fuselage
contrôle visuel : visual inspection	coque : shell
convection : convection	coquille de coussinet : backing
convention collective : collective bargaining agreement	coquille (de fonderie) : chill mould
convention de stage : internship contract	cordages : ropework
convergent : convergent	corde : rope
conversion de type, transtypage : casting	corde d'un profil d'aile : wing chord
conversion de types : type conversion	cordon de soudure, soudage à la molette : seam welding, weld bead, welding seam
coordonnées cartésiennes : Cartesian coordinates	cordon de soudure fin : fillet weld bead
coordonnées cylindriques :	corindon : corundum
	corne de brume, sirène : fog horn
	cornière : angle, angle section
	cornière à ailes inégales : unequal angle
	corps : field
	corps de pompe : pump body
	corps de valve : valve body
	corps étranger, impureté, souillure : contamination, foreign matter, impurity, smudginess
	correcteur d'écartement : rail

Lexique de termes techniques et scientifiques

gauging machine	sable : sand casting
correcteur orthographique : spell checker	coulée à la cire perdue : lost-wax casting
correctif : patch	coulée continue : continuous casting
correction chromatique : chromatic correction	coulée directe : direct casting
correction orthographique : spell check	coulée en coquille, moulage en coquille : chill casting
corrosif : corrosive	coulée en matrice : die casting
corrosion : corrosion	couler : cast (to)
corrosion sous contrainte : corrosion under mechanical stress	couler : sink
corroyés : wrought	couleur : color ^{US} , colour
cosécante (csc) : cosecant	couleur de cellule : cell color
cosine (cos) : cosine	couloir aérien : air corridor
cosinus hyperbolique (cosh) : hyperbolic cosine	couloir de navigation : sea lane
cosse a sertir : crimp terminal lug	coulomb (C) : coulomb
cotan (cot) : cotangent	coulure : spew
cotangente hyperbolique (coth) : hyperbolic cotangent	coupage à l'arc : arc cutting
cotation : dimensioning	coupe, coupe transversale : cross section, section
cotation fonctionnelle : functional dimensioning	coupelle, godet : cup
côte : coast	couper : cut
cote, dimension : dimension	couper-coller : cut and paste
côtés correspondants : corresponding sides	coupe au chalumeau : flame cut
cotes d'encombrement : overall dimensions	coupe-circuit : cut-out
côté droit, tribord : starboard	coupe-papier : paper knife
cote maritime : coast line	coupe partielle, vue coupée, vue en travers, vue écorchée : cut-away view, cut-out view, scrap section
couche : layer	coupe tube : pipe cutter
couche cimentée : case	coupe verre : glass cutter
couche de zinc, zingage : zinc coating	couplage : coupling
couche d'apprêt : primer	couple : torque
couche électronique : electron shell	couple constant : constant torque
coude : bend	couple de démarrage : starting torque
coude, raccord coudé : elbow	couple de freinage : braking torque
coulée : cast	couple de serrage : tightening torque
coulée au sable, moulage en	couple moteur : engine torque

Lexique de termes techniques et scientifiques

coupole, dôme : dome	netisation ¹² curve
coupure : cut-off	courbure : curvature
coupure de mot, césure : hyphenation	couronne d'aubes, soufflante : fan disc
coup de bélier : air hammering	courriel, courrier électronique, messagerie électronique : electronic mail, electronic messaging, email
coup de bélier : water hammering	courroie : belt
coup de bélier : pressure surge	courroie crantée, courroie d'entraînement, courroie de synchronisation, courroie de transmission, courroie motrice : drive belt, timing belt
coup de meule : grinding mark	courroie crantée : tooth belt
courant : current	courroie de ventilateur : fan belt
courant : current	courroie élastique, tendeur : elastic strap
courants de Foucault : eddy currents	courroie trapézoïdale : v-belt
courant alternatif (AC) : alternating current	course : stroke
courant continu (DC) : direct current	course des lames : switch throw
courant de charge : charging current	courtier : broker
courant de décharge : discharge current	court-circuit : short circuit
courant de fuite : leakage current	coussin : cushion
courant de grille : grid current	coussinet, roulement : bearing, bearing liner, bearing shell, bushing, rolling bearing
courant d'appel : cut-in current	coussinet bi-métal : bimetal bearing
courant électrique : electric current	coût : cost
courant nominal : current rating	couteau : knife
courbe : curve	couteau à lame extractible : stanley knife, utility knife ¹⁵
courbe : spline	coûts de la qualité : quality costs
courbe à faible rayon : small radius curve	coûts d'exploitation : operating prime costs
courbe à grand rayon : large radius curve	coûts logistiques : logistics costs
courbe de rendement : efficiency curve	coûts variables : flexible costs
courbe de réponse : performance curve	coût des actifs : asset cost
courbe de réponse : response curve	coût de dépassement de délai : cost of schedule overrun
courbe de transfert : transfer curve	coût de fabrication, coût de
courbe d'aimantation : mag-	

Lexique de termes techniques et scientifiques

production : producing cost	crête : crest
coût de tenue de délai : cost to maintain in schedule	creuset : crucible
coût d'entreposage : storage cost	creux : hollow
coût d'exploitation : total operating cost	cric : jack
coût d'exploitation direct : direct operating cost	crique, fente, fissure, fêlure : crack, shrinkage
coût d'exploitation indirect : indirect operating cost	crique, fissure : weld crack
coût global d'exploitation : life cycle cost	critère : criterion
coût total de l'entretien : total maintenance cost	critère de stabilité de Nyquist : Nyquist stability criterion
couvercle de roulement : bearing cover	critère d'appréciation : evaluation criterion
couverture de code : code coverage	crochet : hook
couverture fertile : blanket	crochet ([]) : square bracket
couverture transparente : clear cover sheet	crochets de traction : haulage hooks
couvert de glace, givré : icy	crochet de levage : lifting hook
cowper : hot blast stove, hot stove	crochet de verrouillage : holding catch
crabot : dog	croisière : cruise
crabotage : dog-clutching	croisillon : spider
craie : chalk	croquis, esquisse : sketch
crampon : cramp	cryogénique : cryogenic
crampon, nervure, oreille, oreille de levage, oreille de manutention : lifting lug, lug	cryomicroscope : cryomicroscope
cran, encoche : nick, notch	cube : cube
craquelage, fendillement, fendillement thermique, fissuration thermique : crazing	cuivrage : copper plating
crasse : dirt	cuivre (Cu) : copper
cratère : crater	cuivré : copper plated, coppered
crayon lecteur : handheld wand	cuivreux : cuprous
créance : debit	culasse, culasse de cylindre : cylinder head
crédit : loan	culbuteur : rocker
crémaillère : rack, rack rail	curryfication : currying
crénage : kerning	curseur : cursor
crénelage : aliasing	curseur clignotant : blinking cursor
	curseur de défilement : slider
	cuve de sécurité : safety tank
	cuve principale : main tank
	cuve sous pression : pressure vessel
	cuve sous pression fragilisée :

Lexique de termes techniques et scientifiques

embrittled pressure vessel
cyanuration : cyanidation
cyanuration : cyanide hardening, cyaniding
cyanure : cyanide
cycle de vie du combustible nucléaire : nuclear fuel cycle
cycle d'aimantation : energising cycle
cycle thermique : heat treatment cycle, thermal cycle
cylindre : cylinder
cylindre, tambour : drum
cylindre : roll
cylindrée : displacement, displacement volume
cylindre de cintrage, cylindre de travail : work roll
cylindre d'appui : back-up roll
cylindre inférieur : bottom roll
cylindre presseur : pressure roll

D

danger, risque : hazard
dangereux : hazardous
danger d'incendie : fire hazard
date de livraison : delivery time
date d'épreuve hydraulique : date of hydraulic test
débit : flow rate
débitmètre : flowmeter
débitmètre à turbine : rotary flowmeter
débit de carburant : fuel flow
débit de vidange : discharge rate
débit variable : adjustable delivery

débloqué : unlocked
débloquer, décoincer : unjam (to)
déboguer : debug (to)
débogueur : debugger
débordement : outflow
débordement, trop plein : overflow
débordement de pile, dépassement de pile : stack overflow
débordement de tampon, dépassement de tampon : buffer overflow
débordement de tas, dépassement de tas : heap overflow
débranchement : disconnection
débrayage, décrabotage : clutch disengagement, de-clutch, declutching, unclutch, uncoupling
débrayer : release the clutch (to)
débrouillage, défloutage : de-blurring
débruitage : de-noising
décagone : decagon
décalage : lag
décalage de phase, déphasage : phase offset, phase shift
décalage Doppler : Doppler shift
décalaminage : carbon removing
décalaminage : descaling
décalamineuse : descaling machine
décantation : decantation
décanter : settle (to)
décapage : pickling
décapage, récurage : scouring
décapage chimique : chemical etching
décapage chimique préliminaire : chemical precleaning
décapage mécanique préliminaire : mechanical precleaning

Lexique de termes techniques et scientifiques

décapant : cleaning agent
décapé : pickled
décaper : scour (to)
décarboniser : decarbonise¹² (to)
décarburation : decarburisation¹²
décélération : deceleration
déchargé : unloaded
déchet, rebut : reject, rubbish, scrap, waste
déchets de fabrication : process scrap
déchets nucléaires retraités : reprocessed nuclear waste
déchet métallurgique : slag
déchet radioactif : radioactive waste
déchiffrage, décodage : decoding
déchiquetage, entaillage : denting
décibel : decibel
décibel (dB) : decibel
décideur : decision maker
décimale : decimal
déclenché : off
déclinaison : variation
décollage : take-off
décompilateur : decompiler
décomposition en éléments simples : partial fraction expansion
déconnecter : disconnect (to)
décontamination : decontamination
découpage : cutting
découpage, estampage, matriçage à chaud : die forging, drop forging, drop stamping, stamping, swaging
découpe, pièce emboutie : stamping
décrément : decrement

décrochage, perte de sustentation : stall, stalling
décrochage profond : deep stall
décrocher : stall (to)
défaillance, mauvais fonctionnement : failure, malfunction
défaillant, défectueux : defective, faulty
défaut, malfaçon : defect
défaut débouchant en surface : defect open to surface
défaut de fusion : lack of bond
défaut d'alignement, désalignement : misalignment
déferer : track removal
défilement : scrolling
définition, résolution : definition, resolution
défecteur : divertor
défecteur de volet : vane
défocaliser : defocus (to)
déformation normale : normal strain
déformation permanente : permanent distortion, permanent set
déformation plastique : plastic deformation
déformation tangentielle : shear strain
défragmentation : defragmentation
dégagé : cleared
dégât : damage
dégazage : outgassing
dégazer : outgas (to)
degré (°) : degree
degré (°) : degree
degré (°) : degree symbol
degré Celsius (°C) : centigrade, degree Celsius
degré de liberté (DL) : degree of freedom (DOF), degrees of free-

Lexique de termes techniques et scientifiques

dom (DOF)	mon denominator
degré d'un polynôme : degree of a polynomial	densimètre : densimeter, density gauge
degré d'un terme : degree of a term	densité : density
degré Fahrenheit (°F) : degree Fahrenheit, fahrenheit	densité de courant : current density
dégripper : unjam (to)	densité de flux thermique critique : critical heat flux
dégrouper : unbundling	densitogramme : densitogram
délabrer : run down (to)	densitomètre : densitometer
délai de livraison : delivery schedule	dent : gear tooth
délai de production du produit fini : time-to-product	denture : gearing
délai d'approvisionnement : order lead time	denture à droite : right-hand teeth
deltaplane : hang glider	denture à gauche : left-hand teeth
démagnétiseur : demagnetising unit	denture hélicoïdale : helical gearing
demande de base : base demand	dent d'arrêt : ratchet tooth
demande d'achat : purchase request	dent d'engrenage : gear teeth
démantèlement : nuclear decommissioning	dépanneuse : breakdown truck
démarrateur : ignition switch	départ : departure
démâté : dismasted	dépassement de course : over-travel
démission : resign	dépassement d'entier : integer overflow
démissionner : resign (to)	Dépassement d'entier : integer overflow
demi-clef : half knot	dépense : outlay
demi-coussinets : split bearings	dépense répercutable : back charge
demi-ton : semitone	déphosphoration : phosphorus removal
démolir : demolish (to)	déplacement : displacement
démontage : dismantling	déploiement de la qualité : quality management
démonte-pneu : tyre lever	déport : offset
démoulage : removal	dépote moteur : engine removal
démouler : remove cast from (to)	dépôt : plating
démultiplication : gear down	dépôt, référentiel : repository, software repository
démultiplication par poulies : tackling	dépôt au sol : ground deposition
démultiplier : gear down (to)	dépôt calcaire : calcium deposit
dénombrable : numerable	
dénombrement : counting	
dénominateur commun : com-	

Lexique de termes techniques et scientifiques

dépôt chimique : chemical plating	dessiccateur : desiccator
dépôt électrolytique : electroplating	dessin à main levée : free-hand drawing
dépôt sous vide : vacuum plating	destination : destination
dépouille : draft, draft angle, relief	destructeur : destructor
dépouillement de données : data analysis, data reduction	détaillant : retailer
dépoussiérage : dust extraction	détecteur : detector
dépoussiéreur, pot à poussières : dust catcher	détecteur de décrochage : stall-warning vane
dépression : negative pressure	détecteur d'ordre de phase : phase sequence detector
déranger : disturb (to)	détection : detection
dérivation : by-pass	détection de bords, détection de contours : edge detection
dérive : board	détection d'incendie : fire detection
dérive : drift	dételage : uncoupling
dérivée : derived	détendeur : regulator
dériver : derive (to)	détente adiabatique : adiabatic expansion
dériver : differentiate (to)	détournage, grignotage : nibbling, routing
dérive (élément) : dagger board	détresse : distress
dérive (mouvement) : leeway	dette, passif : debt, liability
dernier arrivé premier sorti (LIFO) : last in first out	dettes à court terme : current liabilities
déroulement de carrière : career evolution	dettes à moyen et long terme : non current liabilities
désaimantation : demagnetisation ¹²	dette extérieure : external debt
désalignement de la poussée : thrust misalignment	deuxième étage : second stage
désamorçage : dry-running, stalling	deux axes : two axis
désamorçage (pompe) : unpriming (pump)	deux points (:) : colon
descente : descent	développante : involute
descriptif de poste : job description, job specification	développement en série entière, développement limité : power series expansion
déshydratation : moisture dissociation	développement limité : Taylor expansion
déshydrogénation : dehydrogenation	développement photographique : developing
désinstaller : uninstall (to)	déviateur de faisceau : beam deflector
dessalage, dessalement : desalination	déviations : shift

Lexique de termes techniques et scientifiques

dévidoir : decoiler

dévier : divert (to)

devis : estimate

devis : quotation

dévisser : screw off (to)

de façon divergente : divergently

de façon incandescente, à l'incandescence : glowingly

diable : hand truck

diagnostique de panne : failure analysis

diagnostique (de panne) : defect analysis

diagramme, schéma : diagram

diagrammes de Gantt, diagrammes à barres : bar chart

diagramme à barres chronologiques : linked bar chart

diagramme des composantes : component part diagram

diagramme de Bode : Bode plot

diagramme de charge : load diagram

diagramme de chromaticité, triangle des couleurs : chromaticity diagram

diagramme de Gantt fléché : linked bar chart

diagramme de Nyquist : Nyquist plot

diagramme d'écoulement : flow pattern

diagramme effort-déformation, diagramme tension-allongement : stress strain curve, stress-strain curve

diagramme en bâtons : bar chart

diagramme fléché : arrow diagram

diamagnétique : diamagnetic

diamagnétisme : diamagnetism

diamant : diamond

diamètre : diameter

diamètre admissible au dessus du banc, diamètre admissible du tour, hauteur de pointes : center height, swing over bed

diamètre de boulon maximal : maximum bolt diameter

diamètre de centrage : snap diameter

diamètre de cylindre : roll diameter

diamètre extérieur : outside diameter

diamètre intérieur : inside diameter

diamètre nominal : nominal diameter

diapason : diapason, tuning fork

diapositive : slide

diatonique : diatonic

dièse (#) : sharp

diesel : diesel fuel

différence de pression : pressure difference

différentiel : differential, differential gear

différentiel : differential

difficulté : trouble

diffracter : diffract (to)

diffraction : diffraction

diffractomètre : diffractometer

diffus : diffuse

diffuser : diffuse (to)

diffusion sur internet : webcasting netcasting

digital : digital

dilatation : dilation

dilatation : expansion

dilatation thermique : thermal expansion

dilater : dilate (to)

dilatomètre : dilatometer

Lexique de termes techniques et scientifiques

diluant : diluent	de sauvegarde : backup device
dilution : dilution	dispositif de sécurité, dispositif de sûreté : safety device
dimensionnel : dimensional	dispositif de tension de la bande : belt tensioning device
dimension nominale : nominal dimension	dispositif d'éclairage : illuminating system
dimension nominale (DN) : nominal size	disposition des sièges : seating arrangement
diode : diode	disquette : floppy disk
dioptrie : diopter	disque de rupture : blowout diaphragm
dioptrique : dioptic	disque dur : hard disk, hard disk drive
dioxyde de carbone : carbon dioxide	disque menant (embrayage) : driving disc
directeur des ventes : sales manager	disque mené (embrayage) : driven disc
direction assistée : power steering	disque numérique polyvalent : digital versatile disk
direction des traces d'usinage : machining lay	dissipateur de chaleur, dissipation de chaleur : heat dissipation, heat sink
direction de coupe : cutting direction	dissipation d'énergie : energy dissipation
directive des équipements sous pression (DESP) : pressure equipment directive (PED)	dissonance : dissonance, in consonance
directrice : directrix	dissonant : dissonant, in consonant
discriminant : discriminant	dissymétrie : skewness
dislocation du cœur : core disruption	distance de décharge : discharge gap
dismutation : dismutation	distance de décollage : take-off distance
disparaître : disappear (to)	distance de mise en vitesse : speed-gathering distance
disparition de l'image latente : latent image fading	distance de plané : gliding distance
disponibilité : availability	distance de sécurité : clearance distance
disponible : available	distance du centre de gravité : distance of center of gravity
dispositif : apparatus, device	
dispositifs anti-bruit : anti-noise devices	
dispositif à commande manuelle : hand-operated device	
dispositif de filtration : leacher	
dispositif de fixation : fixture	
dispositif de guidage de la bande : belt tracking device	
dispositif de sauvegarde, unité	

Lexique de termes techniques et scientifiques

distance d'arrêt : stopping distance, stopping run	head
distance d'atterrissage : landing distance	diviseur de faisceau, séparateur de faisceau : beam splitter
distance entre pointes : distance between center	diviseur de tension : divider
distance focale : focal length	division : division
distillat, produit de distillation : distillate, distilment	division : division
distillation : distillation	division : division
distillat de pétrole : mineral spirits ^{US}	document d'accompagnement : covering documents
distorsion, déformation : distortion	domaine : domain
distorsion en barillet, distorsion en tonneau : barrel distortion	domaine de valeurs de la fonction : range
distorsion en coussinet : pin-cushion distortion	domaine de vol : flight envelope, performance envelope
distribuer au hasard : randomise ^{IZ} (to)	domaine d'audibilité : audible range
distributeur, tiroir de distribution : distribution slide, spool	domaine temporel : time domain
distributeur, répartiteur : distributor	dôme radar, radôme : radome
distribution : dispatching	donnée, donnée informatique : data
distribution au hasard : randomisation ^{IZ}	données de base : baselines
distribution de Dirac : Dirac delta function, unit impulse function	dorsale : backbone
distribution en continue : continuous flow distribution	dosage : dosing, metering
distribution en flux tiré : pull distribution	doser : dose (to)
distribution non gaussienne : skew distribution	dose d'exposition : dose of exposure
distributivité : distribution, distributivity	dose équivalente : equivalent dose
divergence : divergence	dose mortelle : lethal dose
divergent : divergent	dosimètre : quantimeter, radiation badge
diverger : diverge (to)	dossier : folder
diviseur : dividing head, indexing	dossier de candidature : applicant file, application file
	dossier de fabrication : manufacturing file
	dossier technique de sécurité : safety technical manual
	douane : custom
	double-clic : double-click
	double commande : dual control
	double effet : double acting

Lexique de termes techniques et scientifiques

double taille : double cut
douille : socket
douille auto-taraudeuse : self cutting insert
douille à aiguilles : drawn cup needle roller
douille à billes : drawn cup ball bearing
douille entretoise : spacer bushing
draisine : track motor car
draisine à bras : hand car
drapeau : flag
drapeau avertisseur : flag alarm
drisse : halyard
droite des moindres carrés : least squares line
droits d'accès : access rights
ductile, malléable : ductile
ductilité : ductility
duo dégrossisseur : two-high roughing mill
durcissement, trempe : hardening
durcissement par trempe : quench hardening
durée de pénétration : penetration time
durée de production : production time
durée de recuit : annealing cycle
durée de révélation : development time
durée de séchage : drying time
durée de vie, endurance, longévité : durability
durée d'égouttage : drain time
durée d'émulsification : emulsification time
durée d'imprégnation : dwell time, penetrant contact time
dureté : hardness
dureté de surface : surface hard-

ness
dureté vickers : diamond pyramid hardness
dureté Vickers : Vickers hardness
durit : water pipe
durite, tuyau flexible : hose, hosepipe
dynamo : dynamo
dynamomètre : dynamometer, spring balance

E

eau borée : borated water
eau de javel : bleach
eau de mer : salt water
eau de refroidissement : cooling water
eau distillée : distilled water
eau oxygénée : hydrogen peroxide
ébarbage, ébavurage : deburring
ébarbage : fettling
ébauchage : rough machining
ébauche : rough
ébauché : roughed
ébaucher : draft (to)
ébauché par usinage : rough machined
ébavurer : deburr (to)
éblouir, étinceler : glare (to), glint (to)
ébullition : boiling
écaillage : scabbing, spalling
écaillé : chipped
écart : deviation

Lexique de termes techniques et scientifiques

écartement de voie : gauge	écoute de foc : jibsheet
écart de température : variation of temperature	écoute de grand-voile : mainsheet
écart-type : standard deviation	écouille : hatchway
échafaudage : scaffolding	écran anti éblouissement : glare shield
échangeur intermédiaire : intermediate heat exchanger	écran anti projection : splash guard
échange de données informatisées : electronic data interchange	écran à main : hand screen, hand shield
échantillon : sample	écran pixel : bit map screen
échantillonnage : signal sampling	écran tactile : touch screen
échappement : escape	écran thermique : thermal screen
échappement : exhaust, outlet	écrasement de tête : head-crash
échauffement : heating	écrasement d'un joint : compression of a seal
échancier de paiement : payment schedule	écrêteur : chopper, clipper
échelle : ladder	écrou : nut
échelle de dureté : hardness scale	écroulement : collapse
échelle diatonique : diatonic scale	écrou a fendu, écrou a fente : split nut
échelle musicale : musical scale	écrou à pattes : plate nut
écho : echo	écrou à sertir : self clinching bush
écholocalisation : echolocation	écrou borgne : acorn nut
échouage : grounding	écrou carré : square nut
écho sondeur : echo sounder	écrou hexagonal : hexagon nut
éclairant : illuminative	écrou hexagonal bas : hexagon thin nut
éclairer : illuminate (to)	écrou inviolable autocassant : self-breaking lock nut
éclair de lumière : glint	écrou papillon : thumb nut
éclatement : burst	écume : foam
éclater : burst (to)	éditeur de liens : linker
éclat (défaut sur une lentille) : dig	édition : edit
éclisse : fish plate, joiner, rail joiner	édition des liens : linking
éclisse de raccord : compromise joint	effacer : erase (to)
écoulement diphasique : two-phase flow	effet de bord : side effect
écoulement d'air : air flow	effet de bord (calcul) : end effect
écoulement forcé : forced flow	effet de rivage : shoreline effect
	effet de sol : ground effect

Lexique de termes techniques et scientifiques

effet Hall : Hall effect	électrolyse : electrolysis
effet Larsen : sonic feedback	électrolyser : electrolyse ^{yz} (to)
effet Peltier : Peltier effect	électrolyte : electrolyte
effet pogo : pogo oscillation	électrolytique : electrolytic
effet Seebeck : Seebeck effect	électromagnétisme : electro-magnetism
efficace : efficient	électron : electron
effort : force	électronégatif : electronegative
effort au crochet, effort de traction : tractive effort	électronégativité : electronegativity
effort de rupture : ultimate stress	électron-volt : electron volt
effort d'allongement permanent : yield stress	électrostatique : electrostatic
égalisation de l'usure : wear leveling ^{us} , wear levelling	électro-aimant : electro-magnet
égratignure : scuffing	électro-érosion : electric discharge machining, spark erosion
élargissement : broadening	élément absorbant : absorbing element
élargissement Doppler : Doppler broadening	élément de voie : track section
élargisseur : expander	élément d'alliage : alloying material
élargisseur de faisceau : beam expander	élément entraîné : driven member
élasticité : elasticity	élément entraîneur : driving member
élastique : elastic band	élément filtrant : filter element, filter medium, filtering element
élastique : rubber band	élément fini : finite element
élastomère : elastomer	élément neutre : identity element, neutral element
électricité : electricity	élément structurant : structuring element
électrique : electrical	élément symétrique : inverse element
électrochimie : electrochemistry	élévateur à godets : bucket conveyor
électrocution : shock hazard	élever au carré : square (to)
électrode : electrode	élever au cube : cube (to)
électrodes de soudure : welding electrodes	élever à une puissance : involve (to)
électrode enrobée : coated electrode, covered electrode, shielded electrode	élever x à la puissance n : raise x to the power n
électrode métallique : metal electrode	élimination de l'excès de pé-
électrode nue : bare electrode	
electrogalvanisation : electro-galvanizing	
électroluminescence : electroluminescence	

Lexique de termes techniques et scientifiques

nétrant : excess penetrant removal	empennage vertical, plan (fixe) vertical : vertical stabiliser ^{1Z}
élingue de chargement : cargo sling	empilage, empilement : stacking
émail : enamel	empiler : stack (to)
emballage : packaging	employé : employee
embaucher : hire (to)	employé payé à l'heure : hourly worker
embout, ferrure : fitting	empoise : chock
embout de tournevis : screw-driver bit	emporte-pièce, perforateur, pointeau, poinçon : punch
embout sphérique, rotule d'embout : ball end	empreinte de pneu, sculpture de pneu : tread of a tyre, tyre foot print
embranchement, fork : fork	emprise : roll gap
embrayage : clutch	émulsifiant : emulsifying agent
embrayage à crabots : dog-clutch	émulsifiant hydrophile : detergent remover, hydrophilic emulsifier
embrayage à friction : slip clutch	émulsifiant lipophile : lipophilic emulsifier
embrayage à mâchoires : jaw clutch	émulsion : emulsion
embrayage à poudre magnétique : magnetic powder clutch	émulsion : film
embrayage centrifuge : centrifugal clutch	émulsionner : emulsify (to)
embrayage électrique : electrical clutch	encapsulation : encapsulation
embrayage par friction : friction clutch	encaster : embed (to)
embrayage (action) : clutch engagement, clutching	enceinte : enclosure
émission électronique : electron emission	enclenché : on
émission sans réception : blind transmission	enclume : anvil
émissivité : emissivity	encodeur optique : optical encoder
émittance : emittance	encrassage, obstruction : choking, clogging
émoticône : emoticon, smiley	encrassement : clogginess, fouling
émoussé : blunt	encre magnétique, liqueur magnétique : magnetic ink
empattement : serif	enduit : coating
empattement : wheelbase	énergie électromagnétique : electromagnetic energy
empennage : tail-piece	énergie électrostatique : electrostatic energy
empennage horizontal : horizontal stabiliser ^{1Z}	

Lexique de termes techniques et scientifiques

énergie hydraulique : hvdraulic energy	: bought out assembly
énergie potentielle : potential energy	ensemble de lancement : launching complex
énergie rayonnante : radiant energy	ensemble d'avantages, rémunération globale : benefit package
enfermé : occluded	ensevelir un réacteur : bury a reactor in a tomb
engrenage, pignon : gear	entaille : nick, notch
engrenage conique : bevel gear pair	entaille de bord d'attaque : notch
engrenage cylindrique, roue cylindrique : cylindrical gear	entièrement amorti : charged off
engrenage épicycloïdale, train épicycloïdale : engine gear, epicyclic gear	entièrement filetée : fully threaded
engrenage intérieur, roue intérieure : internal gear	entier naturel (\mathbb{N}) : natural number
engrenage multiplicateur : speed increasing gear pair	entier relatif (\mathbb{Z}) : integer
engrenage réducteur : speed reducing gear pair	entonnoir : funnel
engrener : gear (to)	entonnoir de coulée : tundish spout
enjolveur : hubcap	entraîné : driven
enlèvement, suppression : removal	entraînement à engrenages : gear driven
enregistrement : record	entraînement par courroie : belt drive
enregistrement : record	entraxe : center distance, hole pitch
enregistrer : save (to)	entraxe de référence : reference centre distance
enregistrer sous : save as (to)	entraxe modifié : modified centre distance
enregistreur de conversation se poste de pilotage : cockpit voice recorder	entrée : enter
enregistreur d'accident : crash recorder	entrée d'eau : feed ring, feedwater nozzle
enregistreur photographique : photorecorder	entrefer : air gap
enrichir : enrich (to)	entrepointes : between center
enrichissement du minerai : ore beneficiation	entreposage : warehousing
enrobage, protection : coating	entreposer : warehouse (to)
enroulement de courant : current winding	entrepôt : warehouse
ensemble acheté a l'extérieur	entretien : maintenance
	entretien de carrière : career interview

Lexique de termes techniques et scientifiques

entretien de recrutement : recruitment interview	en train de couler : sinking
entretien d'embauche : job interview	épaisseur : thickness
entretien d'évaluation : appraisal interview	épaisseur de l'aile : flange thickness
entretien trimestriel : quarterly maintenance	épaisseur de l'âme : web thickness
entretoise, espaceur : spacer, spacing piece	épaisseur de paroi : wall thickness
entrevoie : track spacing	épaisseur minimale : minimum thickness
entre-axe : centre-to-centre distance	épaississement : thickening
entre-fer : air-gap	épaulement : shoulder
enveloppe de barre de combustible : fuel rod casing	épave : derelict
enveloppe de faisceau : tube bundle shroud, tube wrapper	épave : wreck
environnement de bureau : desktop environment	épingle d'axe : hitch pin clip
environnement de développement : integrated development environment	épiscope : episcope
envoyer vers : send to	épointé : blunt-pointed
en arrière : backward	épreuve de dureté : hardness test
en bas : down	épreuve hydraulique : hydraulic test
en charge : on-load	éprouvette : specimen
en conformité avec : on compliance with	éprouvette de référence : reference block
en cours : in progress	éprouvette de traction : tensile test piece
en-cours de fabrication : work-in-process	équation : equation
en fusion : molten	équations de Lagrange : Lagrangian mechanics
en gros : in bulk	équations de Maxwell : Maxwell's equations
en ligne : on-line	équation aux dérivées partielles : partial differential equation
en mouvement : on the go	équation de champ : field equation
en nombre : bulk	équation différentielle ordinaire (ODE) : ordinary differential equation
en porte-à-faux : cantilever	équilibrage : balancing
en réfraction : refractively	équilibrage des roues : wheel balancing
en retard : late	équilibrage dynamique : dy-
en service : in use	
en tête, tête de page : header, page header	

Lexique de termes techniques et scientifiques

dynamic balancing	erreur de segmentation : segmentation fault, segmentation fault
équilibrage statique : static balancing	erreur relative : relative error
équilibrer : trim (to)	espace aérien : airspace
équilibre aérodynamique : aerodynamics balance	espace insécable : non-breaking space
équilibre chimique : chemical equilibrium	esperluette (&) : ampersand
équipage : crew	esprit d'équipe : team spirit
équipe : crew	esquisser : sketch (to)
équipement antibruit : noise reducing equipment	essais aux ultrasons : ultrasonic testing
équipement de vie : life support equipment	essai au choc : impact test
équipement de vie : life support system	essai au choc : shock or impact test
équipement pneumatique : air equipment	essai à vide : off load test
équipement sous pression (DESP) : pressure equipment (PED)	essai destructif : destructive test
équipe au sol : ground crew	essai de dureté : hardness test
ergol, propergol : propellant	essai de flexion, essai de pliage : bending test
ergot : snug, stub, stud	essai de fluage : creep test
ergot de positionnement : locator key	essai de pliage à l'envers : root bending test
erlenmeyer : erlenmeyer flask	essai de pliage à l'envers : root bend test
éroder : abrade (to), erode (to)	essai de pliage en T : tee-bend test
érosion : erosion	essai de pliage libre : free bending test
érosion par étincelles : spark erosion	essai de qualification : qualification test
érosion par fluide : fluid erosion	essai de résilience : impact test
erreur aléatoire : random error	essai de rupture, essai de traction : tensile test
erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure) : datum error (of a measuring instrument)	essai de soudabilité : welding test
erreur au point de repère : datum error	essai de tenue en service : operational testing
erreur à zéro (d'un instrument de mesure) : zero error (of a measuring instrument)	essai d'isolement : dielectric test, insulation test
erreur de positionnement : drift	essai en charge : on load test
	essai en marche : running test
	essence, gaz : gas
	essence de térébenthine : tur-

Lexique de termes techniques et scientifiques

pentine	étirage à chaud : hot drawing
essuie-glace : windscreen wiper, windshield wiper, wiper	étirage à froid : cold drawing
estampage à froid : cold stamping	être en grève : on strike (to be)
estamper : emboss (to)	étrier, étrier de frein : caliper
estimation : assessment	étude : design
estuaire : estuary	étude de faisabilité : feasibility studies
établi : bench	étude de marché : market study
établi : work bench	étude de réalisation : design study
étage d'accélération : rocket booster	étude de rentabilité : profitability study
étage d'accélération à poudre : solid rocket booster	étude d'impact : environmental study
étai : forestay	étude préliminaire : preliminary study
étai : stay	étui métallique : canister
étain (Sn) : tin	étuve : autoclave
étalon : measurement standard	étuve : drying oven
étalon de référence : reference standard	étuve : steam room
étamage : tinning	europium (Eu) : europium
étamage à chaud : hot dip tinning	eutectique : eutectic
étamage électrolytique : electrolytic tinning	évaluation : appraisal
étamé : tinned	évaluation des risques : assessment of risk, risk assessment
étanchéité : sealing, tightness	évaluation de conformité : conformity assessment
étanche aux poussières : dust proof	évaluer : appraise (to)
étanche à l'air : air proof, air tight	évaporation : evaporation
étanche à l'eau : water tight	évolution professionnelle : career advancement
étanche à l'huile : oil tight	exact, précis : accurate
état de livraison : delivery state	exactitude, précision : accuracy
état liquide : liquid state	examen, expertise : examination
état permanent : steady state	examen aux rayons x : x-rays testing
état stationnaire : steady state	examen détaillé, révision : overhaul
étau : vice	exception : exception
éteindre : extinguish (to)	exercer (une force) : exert (to)
étincelant : glary	exercice fiscal : fiscal year
étincelant : sparkling	exigences clients : customer requirements
étiquetage : tabbing	
étiquette : label	
étiquette : tag	

Lexique de termes techniques et scientifiques

exigence essentielle de sécurité (ESS) : essential safety requirement (ESR)
expédition : consignment
expérience, profil : background
expérimenté : experienced
expert comptable : chartered accountant
expert maritime : marine surveyor
explication complémentaire : subsidiary information
exploitation : operation
exploitation minière : mining
exploration : browsing
exploration de données, extraction de données : data mining, data retrieval
exposant : exponent
exposant, indice supérieur : superscript
exposer : expose (to)
exposer au soleil, solariser : solarise^z (to)
exposé à la lumière, voilé : light struck
exposition : exposal
exposition au soleil, solarisation : solarisation^z
expression rationnelle, expression régulière : regular expression
extensibilité : scalability
extension de fichier : filename extension
extincteur : extinguisher, fire extinguisher
extracteur à mâchoires : jaw puller
extracteur de vis : screw extractor
extraction brutale des barres de pilotage : uncontrolled rod

withdrawal
extraction de contours : edge extraction
extrados : blade back, wing upper surface
extrait sec : dry matter content
extranet : extranet
extrusion : extrusion

F

fabrication : fabrication
fabrication assistée par ordinateur (FAO) : computer aided manufacturing (CAM)
fabrication en série : batch run production, mass production, series production
fabrique : factory
facilité d'élimination, lavabilité : washability
façonnage, formage : forming
facteur commun : common factor
facteur de charge : load factor
facteur de charge de manœuvre : limit maneuvering load factor
facteur de charge extrême : ultimate load factor
facteur de charge limite, limite de manœuvre : limit load factor
facteur de concentration : concentration ratio
facteur de conversion : conversion factor
facteur de crête : crest factor

Lexique de termes techniques et scientifiques

facteur de démagnétisation : demagnetisation ^z factor	faute d'orthographe : spelling mistake
facteur de forme : shape factor	faute lourde : serious offence
facteur de puissance : power factor	faute professionnelle : malpractice, professional misconduct
facteur de réflexion : reflectance	faux contact : poor contact
facteur de transmission : transmittance	fêlure : split
facteur d'utilisation : utilisation factor	fenêtrage : windowing
facturable : accountable	fenêtre : window
facturation : invoicing	fenêtre à propos de : about box
facture : invoice	fenêtre de lancement : launch window
facture client : sale invoice	fer (Fe) : iron
facture fournisseur : purchase invoice	fermer : close (to)
faible : weak	fermeture : closing
faiblement allié : low alloy	ferraille : scrap
faible dose : low dose	ferrimagnétique : ferrimagnetic
faible teneur en carbone : low carbon	ferrimagnétisme : ferrimagnetism
faire des franges, montrer des franges : fringe (to)	ferrite : ferrite
faire réviser : service (to)	ferromagnétique : ferromagnetic
faire un appel d'offre : call for tenders (to)	ferromagnétisme : ferromagnetism
faisabilité : feasibility	ferrure de hissage : hoist fitting
faisceau : beam, sheaf	ferrure de reprise d'efforts, élingue de stabilisation : sway brace
faisceau collimaté : collimated beam	fer à souder : soldering iron
faisceau de fibres optiques : fiber bundle	fer-blanc : tinfoil
faisceau de lumière, pinceau de lumière : beam	fer forgé : wrought iron
faisceau d'attente : hold yard	feu : fire
faisceau polarisé : polarised beam	feuille de couverture : cover stock
famille de produits : product family	feuille d'aluminium : aluminium foil
farad (F) : farad	feutre : felt
faute : error, mistake	feux arrières : rear lamps
faute de frappe : typing error	feu anti-brouillard : fog headlamp
	feu arrière : tail light
	feu à éclats : flashing-light
	feu clignotant : flashing light

Lexique de termes techniques et scientifiques

feu de position : position light
fiabilité : reliability
fiabilité d'horaire : dispatch reliability
fiable : reliable
fibres : fiber
fibres de carbone : carbon fiber
fibres de verre : fiberglass, fibre-glass
fibres optiques : optic fiber
fiche de fonction, fiche de poste : job ticket
fiche de tache : job card, statement of work, work order
fiche d'incident, rapport d'incident : failure report
fichier : file
fichier binaire : binary file
fichier blocs : block device
fichier caractères : character device
fichier de périphérique, fichier spécial : device file, special file
fichier de sauvegarde : backup file
fichier exécutable : executable
fichier socket : socket device
fidélité d'un instrument de mesure : repeatability of a measuring instrument
figure de diffraction, tache de diffraction : diffraction pattern
figure de moiré : moiré pattern
fil : wire
filament : filament
file : queue
filet, filetage : thread
filetage à droite : right hand thread
filetage à gauche : left hand thread
filetage de poupée mobile : tail-stock screw

fileteuse : die set
filet extérieur : external thread, male thread
filet intérieur : female thread, internal thread
filet trapézoïdal : acme screw thread
filet trapézoïdal profond : worm-screw thread
filiale : subsidiary
filière : draw-die
filmer : film (to)
filtrage : smoothing
filtrage à bande étroite : narrow band filtering
filtrage à bande large : wide band filtering
filtrage par motif : pattern matching
filtrat : filtrate, leach
filtration, percolation : filtration, leaching
filtration d'air : air filtration
filtre : filter
filtrer : filter (to), filtrate (to), leach (to)
filtre accordable : tunable band-pass filter
filtre à air, purificateur d'air, épurateur d'air : air cleaner, air filter
filtre à charbon actif : activated charcoal filter
filtre à essence : fuel filter
filtre dépoussiéreur : dust filter
filtre de déshydratation : dewatering filter
filtre d'huile : oil filter
fil aérien : trolley wire
fil à souder : welding wire
fil tressé : braided wire
fil (d'exécution) : thread
fil (d'une discussion) : thread

Lexique de termes techniques et scientifiques

fin : end	fluage : creep
 finition : finishing	fluer : creep (to)
 finition : linishing	fluide : fluid
 finition de surface, état de surface : surface finish, surface texture	fluide de coupe, liquide de coupe : cutting fluid
 fin de course : end of travel	fluide hydraulique : hvdraulic fluid
 fin de ligne : newline	fluor (F) : fluorine
 fin de vie prévue à la conception : designed end-of-life	fluoré : fluorinated
 fiole : flask	fluorescence : fluorescence
 fiole jaugée : volumetric flask	fluorescent : fluorescent
 fissuration par corrosion : corrosion cracking	fluorimètre : fluorimeter
 fissure de cratère : crater crack	fluorure : fluoride
 fissure thermique : checking	flux des procédés : process flow
 fissure thermique : craze cracking	flux d'induction magnétique, flux magnétique : magnetic flux
 fixateur : fixing bath	flux poussés : push system
 flambage : buckling	flux tendus : direct logistics flow
 flamme carburante, flamme réductrice : reducing flame	flux thermique : heat flow, heat flux
 flamme neutre : neutral flame	flux tirés : pull system
 flamme oxydante : oxidising ^z flame	foc : headsail, jibsail
 flasque : flange	focal : focal
 flasque de pompe : pump flange	focaliser, mettre au point : focus (to)
 flèche : arrows	fonction : function
 flèche : deflection	fonction, routine : subroutine
 flèche du cylindre : roll camber	fonctionnement : running
 flèche d'un ressort : compression of spring	fonctionnement, marche : run
 fleuve : river	fonctionnement à vide : no load running
 flexibles, tuyau flexible : flexible, flexible pipe	fonction anonyme : anonymous function
 flexion : bending	fonction booléenne : boolean function
 flottabilité, poussée d'Archimède : Archimede's force, buoyancy	fonction dérivée : derived function
 flottaison : flotation	fonction de hachage : hash function
 flotteur : float	fonction de transfert : transfer function
 flou : blurred	fonction injective : injective
 floutage : blurring	

Lexique de termes techniques et scientifiques

function	à oxygène : on-going education, oxygen mask
fonction trigonométrique : trigonometric functions	format de papier : paper size
fonderie : foundry	forme, profil : shape
fondeur : casting supplier	forme-ballast : ballast board
fonds marins : sea bed	forme du mode : mode shape
fond d'écran : wallpaper	forme parabolique : cuspidal form
fond fluorescent : fluorescent background	formulaire, guide : handbook
fonte : cast iron	fort : loud
fonte à graphite sphéroïdale : nodular cast iron	forum : newsgroup
fonte nodulaire : nodular iron	fosse de coulée : casting pit
force : force	fosse d'accès : open access
force centripète : centripetal force	foudre : lightning
force de champ : field force	four : furnace
force de Lorentz : Lorentz force	fourche : pitchfork
force d'adhérence : adhesive force	fourchette : fork
force d'un son : loudness	fourchette de salaires : salary band, salary bracket
force électromotrice : electromotive force	fourgon postal : postal car
force magnétomotrice : magnetomotive force	fourneau : crucible
force répulsive : repelling force	fournisseur : supplier
force résultante : net force	fournisseur agréé : agreed supplier
forer : bore (to)	fournisseur d'accès : access provider
forer : drill (to)	fourreau, gaine : sheath
foret, mèche : drill	four à arc : arc furnace
foret a centrer, mèche a centrer : center drill, centre drill	four à arc électrique : electric arc furnace
forge : forge	four à recuire : annealing furnace
formage par explosion : explosive forming, hydrosark	foyer : focal area
format : size	foyer aérodynamique : centre of lift
formatage : format	foyer de corrosion : corrosion spot
formatage de cellule : cell formatting	foyer optique : projected focal area
formation : training course	foyet : hearth
formation de rides : ripple formation	fragile : brittle
formation permanente, masque	fragilisation : embrittlement
	fragilité : brittleness, fragility
	fraisage : milling

Lexique de termes techniques et scientifiques

fraisage en avalant : climb milling	freinage de la visserie : screw locking
fraise : mill	freinage rhéostatique : rheostatic braking
fraisier : mill (to)	frein à disque : disc brake
fraises diamantées : diamond burs	frein à main : hand brake
fraiseuse : milling machine	frein à tambour : drum brake, expanding shoe brake
fraiseuse a reproduire : copy milling machine	frein d'urgence : emergency brake
fraise au diamant : diamond mill	frein-filet : thread-locking fluid
fraise à cône renversé : dovetail cutter	frein hydraulique : hydraulic brake
fraise à lamer : counterbore cutter	frein pneumatique : air brake
fraise à queue : shank cutter	frein rhéostatique : rheostatic brake
fraise à rainurer : slot milling cutter	fréquence : frequency
fraise à surfacer : cylindrical cutter, face mill, plain mill	fréquence de coupure : cut-off frequency, threshold frequency, threshold level
fraise d'ébauche : roughing mill	fréquence de prélèvements : sample frequency
fraise en bout : flute mill	fréquence d'échantillonnage : sampling frequency, sampling rate
fraise mère, fraise à tailler les engrenages, fraise-mère, vis fraise : gear hob, hob, hobbing cutter	fréquence d'une note, timbre : pitch, timbre
fraise scie : slitting saw	fréquence vocale : voice frequency
frais de fabrication : production cost	fret : freight
frais de transport : carriage freight	friabilité provoquée par les radiations : radiation-induced embrittlement
frais d'exploitation : running costs	friable : crumbly
frais fixes : non-recurring expenses	friction, frottement : friction, rubbing
frais généraux : overhead costs	frittage : sintering
francium (Fr) : francium	frontière : border
frange : fringe	frottement cinétique : kinetic friction
franges d'égale épaisseur : equal thickness fringes	frottement dynamique : dynamic friction
franges d'égale inclinaison : equal inclination fringes	frottement sec : dry sliding
frappe de touche : key stroke	
frein : brake	

Lexique de termes techniques et scientifiques

frottement visqueux : viscous friction
frotteur : shoe
fuite : leakage
fuite de flux magnétique : magnetic flux leakage
fuite de mémoire : memory leak
fuite d'air : air leakage
fuite d'huile : oil leakage
fumées : fumes
funiculaire : cable railway
fuseau horaire : time zone
fusée : rocket
fusée de détresse : distress rocket
fusée éclairante, leurre (thermique) : flare
fusée sonde : sounding rocket
fusible : fuse
fusion : fusion, melting
fusionner : merge (to)
fusion de cellules : cell merging
fusion du cœur : core meltdown

G

gabarit : jig
gabarit : style sheet
gabarit de montage : jig template
gabarit de réglage : rigging template
gabarit d'écartement : rail gauge, track gauge
gâchette : trigger
gadolinium (Gd) : gadolinium
gaffe : boat hook
gain : amplification

gaine : cladding
gaine de câble : cable housing
gain de productivité : productivity gain
galet : roller
galet de came, galet suiveur, palpeur de profil, poussoir de soupape : cam follower
galet presseur : pinch roller
galet tendeur de courroie : belt idler
gallium (Ga) : gallium
galvanisation : galvanisation^{IZ}, galvanising^{IZ}, galvanization, zinking
galvaniser : galvanize (to)
gamme des fréquences : frequency band
gant : glove
gant (de soudeur) : welding glove
garantie : warranty
garde : guard
garde côte : coastguard
gare, station : station
gare des marchandises : freight station
gare de correspondance : transfer point
gare de triage : marshalling yard, railroad yard^{US}
garniture : packing
garniture de frein : brake lining, brake pad
gauchissement : warping
gaufrage : corrugation, embossment
gaz de protection : shielding gas
gaz d'échappement : exhaust gas
gaz rare : rare gas
gaz réduit : engine idling
gelé : frozen

Lexique de termes techniques et scientifiques

geler : freeze (to)	glissière : groove, slide, track
générateur de courant : current generator	glissière : way
générateur de documentation : documentation generator	glissière de banc (tour) : bed way
générateur de vapeur : steam generator	glyphe : glyph
générateur d'harmoniques : harmonic generator	gomme : gum
génération de maillage, maillage : mesh generation, meshing	gondolage : buckling
génératrice de soudage : welding generator	gorge, mortaise, piste, rainure, saignée : channel, groove, slot, track
géométrie analytique : coordinate geometry	gorge de raccordement : relief groove
géométrie dans l'espace : solid geometry	goujonnage : studding
gérance de l'informatique : facility management	goujon allégé : relieved stud
gerbage : stacking	goujon à sertir : self clinching stud
germanium (Ge) : germanium	goujon épaulé : shouldered stud
gestionnaire de fenêtres : window manager	goupille : cotter pin, pin
gestion des déchets : waste management	goupille cannelée : grooved pin
gestion des exceptions, système de gestion d'exceptions : exception handling	goupille conique : taper pin
gestion de trésorerie : cash management	goupille de positionnement : locating pin
gestion de versions : revision control, version control	goupille de verrouillage : latch pin
gestion du changement : change management	goupille de verrouillage a bille : ball-lock pin
gigue : jitter	goupille élastique : spring pin
gilet de sauvetage : lifejacket	goupille élastique : spring type straight pins
givre : frost	goutte à goutte : drop by drop
glace : ice	gouttière : gutter
glissement : slide	gouttière de protection : shield gutter
glissement (courroie) : creep (belt)	gouvernail : rudder
glisser-déposer : drag and drop	gouverne de direction, palonnier : rudder
	gouverne de profondeur : elevator
	gradateur : dimmer
	grade : gradian
	gradient de champ, gradient de potentiel : field gradient
	graduation, échelle : scale

Lexique de termes techniques et scientifiques

graduation, marquage : marking	gréement : rigging
grain (abrasif) : grit	grenillage : shot blasting
graissage : greasing	grenat : garnet
graissage forcé, lubrification forcée : forced lubrication	grésillement : chirp
graisse : grease	grève avec préavis : official strike
graisser, huiler, lubrifier : grease (to), lubricate (to)	grève du zèle : work-to-rule strike
graisseur : grease nipple, greaser, lubricator	grève sans préavis : lightning strike
graisse graphitée, graisse lubrifiante graphitée : graphited grease	griffe : clamp, claw, clip, dog
grammage : paper density	grincement : squeak
gramme (g) : gram	grossier : coarse
grandeur mesurable : measurable quantity	grossissement : magnification
grandeur mesurée : measured variable	gros-boutiste : big-endian
grandeur réglée : manipulated variable	gros profilé : heavy section
grandeur sans dimension, valeur sans dimension : dimensionless quantity	groupe, lot : batch
grandissement : magnification	groupe de fluide : fluid group
grandissement, grossissement : magnifying power	groupe de réfrigération : air cooling unit, cooling pack
grand déplacement : large deflection	groupe de travail : working committee
grand mât : mainmast	groupe électrogène de secours : backup generator, emergency diesel generators
grand-voile : mainsail	groupe opérationnel : task force
granulation : granulation	grue : crane
graphite : graphite	grue à chaîne : hoist chain
grappe, groupe : cluster	grue à pont roulant, grue à portique : gantry crane
gras : bold type	grue polaire : polar crane
grattoir : scraper	grutier, pontonnier : crane driver
gratuiciel, logiciel public : free-ware	guichet unique : one stop shopping
gravité : gravitation	guidage par itérations : iterative guidance
gravure : engraving	guide-chaîne : chain guide
gravure a l'acide : chemical etching	guillemet : quotation mark
gray (Gy) : gray	guindant : luff
	guindeau : anchor winch, windlass

H

habitacle, poste de pilotage : cockpit

hachure : hatching

halage : haulage

haler, remorquer : tow (to)

halle de chargement : stock-house

hall d'assemblage : assembly building

hangar : hangar

hauban : shroud

hauteur : height

hauteur du profilé : depth of section

hauteur d'homme : eye level

hauteur partie droite de l'âme : depth of straight portion of web

hauteur totale : overall height

haute tension : high voltage

haut-parleur : loud speaker

haut-parleur (aiguë) : tweeter

haut-parleur (graves) : woofer

hélice, spirale : helix

hélice : propeller

hélice a pale réglable : adjustable pitch propeller

hélice a pas fixe : constant pitch propeller

hélice carénée : ducted propeller

hélice contrarotative : contra-rotating propellers

hélicoptère : helicopter

hélium (He) : helium

henry (H) : henry

héritage : inheritance

héritage multiple : multiple inheritance

hermétique, étanche : hermetic,

leakproof, proof, sealed, tight

hertz (Hz) : hertz

heure (h) : hour

heures de bureau : office hours

heures de service : hours of duty

heures supplémentaires : overtime, overtime work

heure de main d'œuvre : labor time

heuristique : heuristic

hexagone : hexagon

hissage, levage : hoisting

holmium (Ho) : holmium

hologramme : hologram

holographie : holography

homme à la mer : man overboard

homogène : homogeneous

homologuer : approve

homothétie : dilation, homogeneous dilation, homothety

honoir : hone

horaire : schedule

horaires modulables : adjustable hours

horaire libre : flexitime

horizon : sky-line

hors-bord : speedboat

hors d'usage : out of order

hors ligne : off line

hors tout : overall

hotte : hood

houille : coal

houle : swell

housse de siège : seat cover

huile : oil

huile à usage multiple : multi-purpose oil

huile brute : crude oil

huile chlorée : chlorinated oil

huile composée : compounded oil

huile de carter, huile pour moteur : crankcase oil

Lexique de termes techniques et scientifiques

huile de coupe : cutting oil
huile de démoulage : mold oil^{us},
mould oil
**huile de graissage, huile lubri-
fiante** : lubricating oil
huile de lin : lin seed oil
huile de ricin : castor oil
**huile dispersante, huile pepti-
sante** : detergent oil
huile épaisse : thick oil
huile fluide : thin oil
huile grasse : fatty oil
huile multigrade : multigrade oil
huile neutre : neutral oil
huile pour engrenages : gear oil
**huile pour transmission hy-
draulique** : transmission oil
huile régénérée : reclaimed oil
huile soluble, émulsion d'huile
: soluble oil
huile sulfurée : sulphurised^z oil
humide : moist
humidificateur : humidifier
humidificateur d'air : air humid-
ifier
humidité, hygrométrie : humid-
ity, moisture
humidité de l'air : air humidity
hydraulique : hydraulic
hydravion : floatplane
hydrodynamique : hydrody-
namic
hydrogène (H) : hydrogen
hydrogène liquide : liquid hydro-
gen
hydrolyse : hydrolysis
hydrolyser : hydrolyse^{yz}(to)
hydrophile : hydrophilic
hydroxyde de sodium : lye
hygrométrie : moisture measur-
ing
hypergol : hypergol
hyperlien : hyperlink

hyperstatique : hyperstatic
hypersustentateur : high lift de-
vice
hypersustentation : lift augmen-
tation
hypertexte, hypertextuel : hy-
per-text
hypocycloïde : hypocycloid
hypothèse de calcul : design ba-
sis
hystérésis : hysteresis



icône : icon
identité : identity
ignifugé, incombustible : fire-
proof, fireresistant
imagerie : imagery, imaging
image droite : erected image
**image en demi-teinte, image
tramée** : half-tone image
image en niveaux de gris : grey-
scale image
image nette, image piquée :
sharp image
image parasite, reflet : ghost im-
age, spurious image
image reconstruite : recon-
structed image
image renversée : inverted im-
age, mirror image
immatriculation : call sign, regis-
tration
immobile : motionless
impact, touché au sol : touch
down
impact d'oiseau : bird impact,

Lexique de termes techniques et scientifiques

bird strike	indentation automatique : auto indentation
impair : odd	index : index
imperméable : waterproof	indicateur, manomètre : gauge
implémenter : implement (to)	indicateurs clés de performance : key performance indicators
imprégner de résine : resinate (to)	indicateur à cadran : dial indicator
impression jet d'encre : inkjet printing	indicateur de compensateur : trim indicator
impression laser : laser printing	indicateur de la vitesse air : air speed indicator
impression offset : offset printing	indicateur de niveau, voyant de niveau : level indicator, level sight, sight gauge
imprimante : printer	indicateur de niveau d'huile : oil-level indicator
impulsion spécifique : specific impulse	indicateur de panne : failure indicator, fault indicator
inactinique : nonactinic	indicateur de pente : glide path indicator, glide slope indicator
inaltérable : weather-resisting	indicateur de pression : pressure gauge
inamovible : non-removable	indicateur de température : temperature indicator
inaudible : inaudible	indicateur de température d'huile : oil temperature indicator
incandescence : glow, incandescence	indicateur de vitesse : speed-indicator
incandescence : white heat	indicateur d'activité : throbber
incertitude : uncertainty	indicateur d'incidence : incidence indicator
incertitudes : contingencies	indicateur d'inclinaison : bank indicator
incertitude de mesure : uncertainty of measurement	indicateur lumineux, voyant de marche : indicating light
incidence rasante : glancing incidence	indicateur magnétique, voyant magnétique : magnetic indicator
incident : trouble	indication fausse : false indication, spurious indication
inclinaison : inclination	
inclinaison, pas, tangage : pitch	
inclinaison des axes principaux d'inertie : inclination of main axes of inertia	
inclusion : scab	
inclusion de laitier : slag inclusion	
incolore : uncolored ^{US} , uncoloured	
inconel : inconel	
indemnité de départ en retraite : retirement benefit	
indénombrable : uncountable	
indentation : indentation	
indentation : indentation	

Lexique de termes techniques et scientifiques

indication non pertinente : non-relevant indication	sign basis flood
indication pertinente : relevant indication	inoxydable : rustless, rustproof
indication significative : significant indication	insert, pièce d'insertion : cast insert, insert
indice : index	insoluble : insoluble
indice, indice inférieur : subscript	insonore, isolé au son : soundproof
indice de traînée : drag index	insonorisation, isolation acoustique : sound insulation, soundproofing
indice d'abrasion : abrasion index	insonoriser : soundproof (to)
indice d'octane : fuel grade	inspecteur : inspector
indium (In) : indium	inspecteur du travail : labour inspector
inductance : inductance	instabilité : instability
induction : induction	instabilité de combustion : combustion instability
induction électromagnétique : electromagnetic induction	instable : unstable
induction électrostatique : electrostatic induction	installation : plant
induction magnétique : magnetic induction	installation de filtration : filter plant
inerte : inert	installer : install (to)
inertie : inertia	instance : instance
inexactitude : inaccuracy, inaccuracy	instruction : instruction statement
inférence de types : type inference	instrument : instrument
infini : endless, infinity	instrument à cordes : stringed instrument
inflammable : flammable	insubmersibilité : unsinkability
inflation : escalation	insubmersible : unsinkable
inforensique : computer forensic	intégrale curviligne : contour integral
infrarouge : infrared	intégrer : integrate
infrason : infrasound	intelligence artificielle : artificial intelligence
infrasonore : infrasonic	intensité de champ : field intensity, field strength
ingénierie inverse : reverse engineering	intensité de courant : current intensity
inflammable : inflammable	intensité lumineuse, intensité lumineuse (en candelas) : candle power, luminous intensity
injecteur : injector	
injection d'eau : water injection	
injective : injective	
innombrable : innumerable	
inondation de référence : de-	

Lexique de termes techniques et scientifiques

intensité sonore : sound intensity	inventaire périodique : periodic inventory
interaction forte : strong force	inventaire permanent : perpetual inventory
intérêt : interest	inverseur de poussée : reverser reverser, thrust reverser
intérêt composé : compound interest	inversible : invertable
interface de programmation : application programming interface	inversion : reversal
interface graphique : graphical user interface	inversion de phase : phase reversal
interférence de taillage : cutter interference	invite : prompt
interférer : interfere (to)	iodate : iodate
interfrange : fringe spacing	iode (I) : iodin ^{US} , iodine
intérieur d'un pays : inland	iodique : iodic
intérimaire : temporary worker	iodoforme : iodiform
interligne : leading	ioduration : iodination
intermittent : erratic	iodure : iodide
internaute : cybernaut	ion : ion
internes de cuve : reactor internals	ionisation : ionization
interne de cuve : in core instrumentation	iridium (Ir) : iridium
interpolation : interpolation	irisation : iridescence, irisation
interpréteur : interpreter	irradier, émettre du rayonnement : irradiate (to)
interpréteur de commandes : command-line interpreters	irrationnel : irrational
interrupteur arrêt d'urgence : emergency switch	irréparable : beyond repair
interrupteur a bascule : toggle switch	irréversible : non reversible, non reversing
interrupteur à lame souple : reed switch	isocèle : isosceles
interrupteur coup-de-poing : palm-operated switch	isochrone : status line
interrupteur de sécurité : safety switch	isocontrainte : isostress
intervenant : intervener	isolant : insulating material
intranet : intranet	isolateur : insulator
inusable : everlasting	isolation électrique : electrical insulation
inventaire des actifs, inventaire des biens : asset count	isolation thermique, protection thermique : thermal insulation, thermal lining
	isolé : insulated
	isomérisation : isomerization
	isostatique : isostatic
	isothermique : isothermal
	isotone : isotone
	issue de secours, sortie de se-

Lexique de termes techniques et scientifiques

cours : emergency exit
italique : italic, italic type
itérateur : iterator

J

jante : rim
jante de pneu, talon de pneu : tyre bead
jauge : gauge
jauger, mesurer : gauge (to)
jauge à essence : fuel gauge
jauge de contrainte : strain gauge
jauge de niveau d'huile : dipstick
jauge d'huile : oil gauge
jeter, rebuter : discard (to), reject (to)
jet de plasma : plasma flame
jet de sable : sandblast
jet de sable : sand blast
jeu : clearance
jeu de cales : feeler gauge set
jeu de clefs : wrench set
jeu de douilles : socket set
jeu d'instructions : instructions set
jeu radial : radial backlash
joint, joint d'étanchéité : gasket, seal, sealing joint
joint à recouvrement : lap joint
joint de culasse : cylinder head gasket
joint de dilatation : expansion joint
joint de dilatation : expansion space rail

joint d'articulation : knuckle joint
joint en amiante : asbestos scale
joint homocinétique : constant velocity joint
joint ignifuge : fire seal
joint torique : o ring, toric seal, toroidal sealing ring
joint tournant : revolving joint
joule (J) : joule
journal de bord : log, log book
jour de congé : day off
jour férié : bank holiday
juguler des fuites radioactives : contain radiation leaks
jumelles : binoculars
jupe : skirt
jupe d'assise : support skirt
juste-à-temps : just-in-time
justifié, poste à pourvoir : job vacancy, justified

K

kelvin (K) : kelvin
kilogramme (kg) : kilogram
kilomètre par heure : kilometer per hour^{US}, kilometre per hour
kit de bridage : clamping kit
klaxon : horn
krypton (Kr) : krypton

L

laboratoire : laboratory

labourage : ploughing

labyrinthe d'étanchéité : labyrinth seal

lacet : yaw

lâcher (un bouton) : release (a button)

Lagrangien : Lagrangian

laine de laitier : slag wool

laine de verre : glass wool

laitier : slag

laiton : brass

lamage : counterbore

lame, pale : blade

lame, vague : wave

lame de cisaille : shear blade

lame de scie : saw blade

laminage : rolling

laminage à chaud : hot rolling

laminage à froid : cold rolling

laminé : rolled, rolled iron

laminer : roll (to)

lamineur : roller

laminé à chaud : hot rolled

laminé à froid : cold rolled

laminoir : rolling mill

laminoir à barres : bar mill

laminoir à feuillards : hoop rolling mill, strip rolling mill

laminoir à réglage manuel : hand mill

laminoir à tubes : tube rolling mill

laminoir de forge : forging mill

laminoir duo réversible : two-high reversing mill

laminoir élargisseur : expanding mill

laminoir réducteur : reducing mill

laminoir réversible : reversing mill

laminoir semi-continu, train semi-continu : semi-continuous mill, semi-continuous rolling mill

lampe à décharge, lampe à décharge de gaz : discharge lamp

lampe à souder : blowlamp

lampe de travail (éclairage) : working lamp

lancement : launching

lancer de rayons, traçage par lancer de rayons : ray tracing

lanceur : launcher

lance d'aspersion : spray nozzle

lance leurre : chaff launcher

langage à objets : object-oriented language

langage de bas niveau : low-level programming language

langage de haut niveau : high-level programming language

langage de programmation : programming language

languette, patte, taquet : tab

lanthane (La) : lanthanum

lardon : gib

large : wide

largeur : breadth

largeur : width

largeur de cellule : cell width

largeur du profilé : width of section

large écartement : broad gauge

large gamme de fréquences : wide-band

lavage à l'eau : water wash

lecteur : player

lecteurs de codes barres : bar

Lexique de termes techniques et scientifiques

code reader	levier de contacteur, présélection : shortlisting, switch dolly
lecteur de disquette : floppy	levier de manœuvre : operating lever
légèrement amorti : dampish	levier de vitesses : gear lever
lemme : lemma	levier d'aiguillage : switch stand
lentille, objectif : lens	lézarde : river
lentille à focale variable : zoom lens	le pour et le contre : pros and cons
lentille centrale : bull's eye	liaison : bond
lentille collimatrice : collimating lens	liaison, raccordement : connection, joining line
lentille condenseur : condensing lens	liaison atomique, liaison covalente : covalent bond
lentille convergente : converging lens	liaison hydrogène : hydrogen bond
lentille de Barlow : Barlow lens	liasse : batch
lentille divergente : diverging lens	libérer (gaz) : extricate (to)
lentille grossissante : enlarge lens	licence : licence
lentille oculaire, treizième mois : extra month salary, eye lens	licencier, renvoyer : fire (to)
lettre de candidature : letter of application	liège : cork
lettre de démission : letter of resignation	lien : bond, tie
lettre de licenciement : letter of dismissal	lien matériel : hard link
lettre de recommandation : letter of reference	lien symbolique : symlink
lettre d'embauche : letter of appointment	lier : strap (to)
lettre d'engagement : letter of engagement	ligature : ligature
lettrine : initial	lignes directrices : guidelines
leurre : decoy	ligne brisée, ligne interrompue : broken line
leurre (électromagnétique) : chaff	ligne centrale : centreline
lever : hoist (to)	ligne de code, ligne de code source (LOC) : line of code, source line of code
levier, manche, manette, poignée : hand lever, handle, lever	ligne de flottaison : bearding line, waterline, watershed
levier de commande : control lever, operating handle	ligne de référence : datum line
	ligne d'accès : access line, local line
	ligne d'accès : subscriber line
	ligne d'expansion, tuyauterie d'expansion : surge line
	ligne d'induction : line of induction

Lexique de termes techniques et scientifiques

ligne d'une matrice : row	liquide de frein : brake fluid
ligne équilibrée : balanced line	liquide de refroidissement, réfrigérant : coolant, cooling liquid
ligne médiane : centre-line	liquidités, trésorerie : cash funds
ligne mixte : chain dotted line	listage : listing
ligne pleine : full-line	liste : list
ligne pointillée : dotted line	liste chaînée : linked list
lime : file	liste circulaire : circular linked list
limiteur de couple : torque limiter	liste déroulante : drop-down list
limiteur de courant : current limiter	liste de colisage : packing list
limiteur de débit : flow limiter	liste de contrôles : check list
limiteur de pression : pressure limiter	liste doublement chaînée : doubly linked list
limite annuelle de dose : annual limit on intake	liste en compréhension : list comprehension
limite de fatigue : endurance limit	liste simplement chaînée : singly linked list
limite de proportionnalité : proportionality limit	lithium (Li) : lithium
limite de résolution : resolution limit	litre (l) : liter ^{US} , litre
limite de rupture : ultimate strength	livraison directe en magasin : direct-to-store delivery
limite d'acceptation : borderline acceptability	livre (lb) : pound
limite élastique : elastic limit	livrée : painting scheme
limite élastique : yield point, yield strength	livrer : deliver (to)
lin : flax	livre de bord : ship's log
linéale : sans serif	locomotive de renfort : booster unit
linéarité, rectitude : straightness	locomotive de renfort en queue de convoi, locomotive de renfort à la pousse : pusher
lingot : ingot	logarithme décimal : common logarithm
lingotière : ingot mold	logement : housing
linotype : linotype machine	logement : slot
lipophile : lipophilic	logement de clavette : key slot
liquéfaction : deposition	logiciel : software
liqueur magnétique colorée : colour contrast ink	logiciel contributif, partagiciel : shareware
liqueur magnétique fluorescent : fluorescent ink	logiciel de groupe : groupware
liquide : liquid	

Lexique de termes techniques et scientifiques

logiciel libre : free software
logiciel médiateur : middleware
logiciel privatif, logiciel propriétaire : Proprietary software, proprietary software
logiciel-socle : baseware
logigramme : logic diagram
logique combinatoire : combinatory logic
lois du mouvement de Newton : Newton's laws of motion
loi de Biot et Savart : Biot-Savart law
loi de conservation : conservation law
loi de Coulomb : Coulomb's law
loi de Hooke : Hooke's law
loi de Pareto : Pareto's law
loi d'Ohm : Ohm's law
longeron : beam
longueurs correspondantes : corresponding lengths
longueur développée : curved length
longueur de course : stroke length
longueur d'onde : wavelength
longueur totale : overall length
losange : rhombus
lot de fabrication : production batch
loupe : magnifier, magnifying glass
lubrifiant : lubricant
lubrifiant pour étirage : drawing compound, drawing lubricant
lubrifiant pour laminage : roll oil, rolling oil
lubrifiant solide : dry lubricant, solid lubricant
lubrification : lubrication
lubrification hydrodynamique : hydrodynamic lubrication

lubrification hydrostatique : hydrostatic lubrication
lubrification par bain : bath lubrication
lubrification par brouillard d'huile : oil fog lubrication
lueur, rayon de lumière : gleam
lumière froide : cold light
lumière solaire : sunlight
lumière vive, éblouissement : glare
lumineux, niveau de compétences : level of proficiency, luminous
lunettes : eyeglasses
lunettes de protection : goggles, security glasses
lunettes de soudeur : welding goggles
lunette à suivre : follow rest, travelling steady
lunette fixe : steady rest
luxmètre : luxmeter

M

machine à écrire : typewriter
machine à graver : engraving machine, etching machining
machine à mouler : casting machine
machine à polir, polissoir : polisher
machine à souder : welding machine
machine virtuelle : virtual machine
machine virtuelle (VM) : virtual

Lexique de termes techniques et scientifiques

machine	manchon d'accouplement : coupling sleeve
mâchoire de frein : brake shoe	manchon thermique : thermal sleeve
mâchoire d'attelage : knuckle	mandrin à mâchoires : jaw chuck
macroordinateur, ordinateur central : mainframe	mandrin à pinces : collet chuck
magasinage, remisage, sto- ckage : storage	mandrin de poupée mobile : tailstock chuck
magnésium (Mg) : magnesium	mandrin de taraudage : tapping chuck
magnetic confinement : con- finement magnétique	mandrin pneumatique : air chuck
magnétisme rémanent, ma- gnétisme résiduel : remanent magnetism	maneton : crankpin
magnétisme terrestre : earth magnetism, terrestrial mag- netism	maneton : crank pin
magnéto : magneto	maneton de vilebrequin : crank throw
magnétoscopie : magnetic parti- cle testing, magnetic testing	manette de commande, ma- nette des gaz, régulateur : throttle
maillage : mesh	manette de puissance : thrust lever
mailler : mesh (to)	manganèse (Mn) : manganese
maillon de chaîne : link chain	manille : shackle
maintenabilité : maintainability	manipulation, manutention : handling
maintenance à distance, télé- maintenance : remote mainte- nance	manipuler : handle (to)
main d'œuvre : manpower, work- force	manivelle : crank, crank handle, handle
maîtrise du procédé : process control	manœuvre des wagons : shuf- fling
majuscule : capital, upper case	manœuvre (homme) : hand
manche : joystick	manomètre d'huile : oil pressure gauge
manche à air : windsock	manostat : pressure switch
manche de pilotage : stick	manque de pénétration, manque de traversé : incom- plete root penetration
manche d'outil : tool handle	manque d'huile : oil starvation
manchon coulissant : coupling skid end	manuel qualité : quality manual
manchon de réduction, raccord de réduction : reducing bush- ing, reducing coupling, reducing sleeve, reducing socket	marbre : surface plate
manchon de sertissage : crimp- ing sleeve	marche à suivre, mode opéra- toire, méthode, procédure :

Lexique de termes techniques et scientifiques

method, policy, procedure
marche à vide : idle running
marche intermittente : intermittent running
marche par impulsions, marche par à-coups, mouvement par à-coups : inching, jogging
marée : tide
marée descendante : ebb tide
marée montante : rising tide
marge : margin
marge de gain : gain margin
marge de phase : phase margin
marge de sécurité : safety margin
marin : mariner, sailor
maritime : maritime
marquage, surbrillance : brightening, highlighting
marquage CE : CE marking
marque déposée : registered trademark
marque de contrôle : proof test mark
marque-page : bookmark
marteau : hammer
marteau à piquer : chipping hammer
marteau-pilon : drop-hammer, power hammer
martelage, matage : peening
masque antifumée : anti-smoke mask
masque respiratoire, respirateur : respirator
masse, terre : ground
masselotte : fly weight
masselotte : riser
masselotte : weight
masse a vide : empty weight
masse de combustible fondu : molten blob

masse isolée : insulated return
masse linéaire par mètre : weight per meter
masse linéique : linear density
massicot : guillotine
mastic : dough
mât : mast
matelassage, rembourrage : padding, wadding
matériaux : materials
matériaux magnétiques : magnetic materials
matériau auto lubrifiant : self-lubricating material
matériau de friction : friction material
matériau fritté : sintered material
matériau réfractaire : refractory material
matériel, outillage : equipment, tooling
matériel : hardware
matériel d'équilibrage : balancing equipment
matériel roulant : rolling stock
matériel secondaire : auxiliary equipment
matières fissiles : fissionable materials
matières plastiques : plastics
matières solides dissoutes : dissolved solids
matière brute : raw material
matière première : raw material
matrice : die
matrice : matrix
matrice diagonale : diagonal matrix
matrice (matriçage) : die
mauvais : bad
mauvais emploi : misuse
mécanicien : mechanic

Lexique de termes techniques et scientifiques

mécanique classique : classical mechanics
mécanique du solide : solid mechanics
médiane : median
mélange : mixture
membre de droite d'une équation : right hand side (RHS)
membre de gauche d'une équation : left hand side (LHS)
mémo : reminder
mémoire : storage memory
mémoire cache : cache memory
mémoire de masse : mass storage
mémoire intermédiaire : temporary memory
mémoire morte : read only memory
mémoire tampon : buffer, buffer memory, pool memory
mémoire virtuelle : virtual memory
mémoire vive : random access memory
menu : menu
menu circulaire : pie menu, radial menu
menu contextuel : context menu, popup menu
menu démarrer : start menu
mer : sea
mercure (Hg) : mercury, quicksilver
méridien : meridian
messagerie instantanée : instant messaging
message incendiaire : flame
mesure : measure, measurement
métallisation : metallisation¹²
métallurgie : metallurgy
métallurgie des poudres : powder metallurgy

métal anti-friction, régule : bab-bitt, bearing metal, white metal
métal de base : base metal
métal d'apport : brazing metal, filler metal
métal liquide : molten metal
métaux : metals
méthodes de mesure : measurement methods
méthode des éléments finis (FEM) : finite element method
méthode des moindres carrés : least squares method
méthode de mesure : method of measurement
méthode de Monte-Carlo : Monte-Carlo method
méthode de séparation de poussière : dust separating method
méthode d'usinage : manufacturing methods
métier à tisser : weaving loom, weaving machine, weaving mill
mètre (m) : meter^{US}, metre
métrés : bill of quantities
métrés : material take-off
mètre à ruban : tape measure
mètre carré (m²) : square meter^{US}, square metre
mètre cube, mètre cubique (m³) : cubic meter^{US}, cubic metre
mètre par second : meter per second^{US}, metre per second
métrologie : metrology
mettre en pression : apply (to) the pressure
mettre en service : put into service (to)
mettre l'hélice en drapeau : feather the propeller
mettre sur cales : jack up (to)

Lexique de termes techniques et scientifiques

meule : grinder, grinding wheel
meuleuse d'angle : angle grinder
micelle : micelle
microfilm : microfilm
micromètre : micrometer
microordinateur : microcomputer
microphone : microphone
microprogramme : firmware
microscope : microscope
micro-empreinte, microphotographie : microprint
mieux disant : best bidder
migration : migration
milieux continus : continuous media
mille (mi) : mile
mille marin : nautical mile
minerai : ore
minuscule : lower case, minuscule
minute (min) : minute
minuterie automatique : automatic timer
minute d'arc : minute of arc
mirage : mirage
mire à traits : bartarget
miroir : mirror
miroitement : glimmering, shimmering
mise au point : focus control
mise a la masse, mise à la terre : earthing, ground connection, grounding
mise à niveau, évolution d'un système : upgrade
mise en marche : starting
mise en œuvre : processing
mise en réseau : networking
mise en tampon : buffering
mise sur vérin : jacking
mi-temps : half-time

modelage : modeling^{US}
modèle, patron : template
modélisation : modeling^{US}, modelling
mode de livraison : delivery mode
mode dialogué : conversational mode
mode d'emploi : directions for use
mode fondamental : fundamental mode
mode propre : eigen-mode
mode sans échec : safe mode
mode vibratoire : vibration mode
modification : amend
module : module
module apparent : transverse module
module de flexion élastique : elastic section modulus
module de flexion plastique : plastic section modulus
module d'élasticité : Young modulus, modulus of elasticity
module d'extension : plug-in
module réel : normal module
moiré : moiré
mole (mol) : mole
molécule : molecule
moletage : knurling
molette coupante : cutting wheel
molybdène (Mo) : molybdenum
moment angulaire, moment cinétique : angular momentum
moment de flexion, moment fléchissant : bending moment
moment d'inertie : moment of inertia
moment d'inertie de gauchissement : warping constant
moment d'inertie de torsion :

Lexique de termes techniques et scientifiques

torsional constant	mot clef : keyword
moment quadratique : second moment of area, second moment of inertia	mot de passe : password
moment statique : first moment of area, first moment of inertia	mot de passe administrateur : supervisor password
monitorage, surveillance : monitoring	mouillage : anchorage
monnaie de paiement : payment currency	moulabilité : castability
monoxyde de carbone : carbon monoxide	moulage : casting, moulding
montage en série : series mounting	moulage d'acier : steel casting
montant, pilier : pillar	moulage par centrifugation : centrifugal casting
montant de cage, montant de laminoir : roll housing	moule : mold
monte-charge : cargo hoist, goods lift	moule : mould
monté serré : tight fit	moule chaud : die casting
montgolfière : hot air balloon	mouvement : movement
morfil : wire-edge	mouvement circulaire : circular motion
morphologie : morphology	mouvement de recul, mouvement en arrière : backward motion
morphose : morphing	mouvement intermittent : intermittent motion
mors : jaw	mouvement lent : slow motion
mors doux : soft jaws	mouvement linéaire : linear motion
mortaisage : slotting	mouvement saccadé : jerky motion
morte-eau : neap tide	moyenne : average, mean
moteur : engine	moyens d'évacuation : escape means
moteur deux-temps : two-stroke engine	moyeu : hub
moteur de recherche : search engine, web search engine	moyeu : wheel nave
moteur de secours : emergency motor	moyeu de came : cam hub
moteur diesel : diesel engine	moyeu de l'hélice : propeller hub
moteur d'exécution : runtime software	multifocal : multifocal
moteur d'inférence : inference engine	multimètre : multimeter
moteur en étoile : radial engine	multiplateforme : cross-platform
moteur pneumatique : air motor	multiplateforme : cross-platform
mot clé : keyword	multiple commun : common multiple
	multiplication : multiplication
	multitâche : multitasking
	multi-processeur : multi-processor

Lexique de termes techniques et scientifiques

mur du son : sonic barrier, sound barrier, transonic barrier

N

nappe : ribbon

nauffrage : shipwreck

navette : shuttle

navigabilité : airworthiness

navigateur : browser, navigator

navigateur : navigator

navigation : navigation

navigation : sailing

naviguer : navigate (to)

navire : ship

négatif ou nul : nonpositive

néodyme (Nd) : neodymium

néon (Ne) : neon

neptunium (Np) : neptunium

nettoyant à base de solvant : solvent cleaner

nettoyeur à ultrasons : ultrasonic cleaner

neuf dans l'emballage d'origine : brand new in box

neurone artificiel : artificial neuron

neutralisation : neutralisation¹²

newton (N) : newton

newton mètre (N m) : newton metre

nez : nose

nickel (Ni) : nickel

nickelé : nickel-plated

nickeler : nickel-plate (to)

nickel-chrome : nickel-chromium

niobium (Nb) : columbium, niobium

nituration : nitride hardening, nitriding

niture : nitride

niture de chrome : chromium nitride

niture de titane : titanium nitride

niture de vanadium : vanadium nitride

niveau, qualification : skill

niveau à bulle : spirit level, torpedo level

niveau a tube : sight tube

niveau de croisière : cruising level

niveau de force sonore : loudness level

niveau de gris : grey level

niveau de la mer : sea level

niveau de qualité acceptable (AQL) : acceptable quality level

niveau de sensibilité : sensitivity level

niveau de vol : flight level

niveau d'activité : activity level

niveau d'huile : oil level

niveau mortel de radiations : lethal radiation level

niveau zéro : zero level

niveleuse de rail : spreader

nœud : hitch, knot

nœud : node

nœud carrick : carrick knot

nœud de cabestan : clove hitch

nœud de jambe de chien : sheepshank

nœud de pêcheur : fisherman's knot

nœud de vache : granny knot

nœud d'écoute : sheet bend

nœud en demi-clef : half hitch

nœud en huit : figure of eight

nœud plat : reef knot

Lexique de termes techniques et scientifiques

noircissement : darkening
nombre complexe (C) : complex number
nombre de dents : number of teeth
nombre de filets : number of threads
nombre de Mach : Mach number
nombre de Reynolds : Reynold's number
nombre de tours : number of revolutions
nombre d'or (φ) : golden ratio
nombre irrationnel ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$) : irrational number
nombre rationnel : rational number
nombre réel (\mathbb{R}) : real numbers
nombre transcendant : transcendental number
nomenclature : components list, parts list
nommage : naming
nom de domaine : domain name
nom d'utilisateur : login
non amorti : undamped
non-corrosif : non-corrosive
non exposé : unexposed
non ferreux : non-ferrous
non-linéaire : non-linear
non-réactif : non-reactive
nord géographique : true north
nord magnétique : magnetic north
norme, standard : standard
normes de qualité : quality standards
norme de sécurité : safety norm, safety standard
notation hongroise : hungarian notation
notation ingénieur : engineering notation

notation scientifique : scientific notation
note de bas de page : footnote
note de livraison : dispatch note
note de musique : keynote
note technique : technical description
notice d'instruction : operating instruction
noyau de moule : mould core
noyau de sable : sand-core
nuage toxique : toxic cloud
nuance d'acier : steelgrade
null : nil, null
numérique : digital numerical numeric
numériser : digitize (to)
numériseur : digitizer
numériseur, scanneur : scanner
numéro de commande : order number
numéro de lot : batch number
numéro de pièce : part number
numéro de série : serial number
numéro d'urgence : hot line
nylon, polyamide : nylon

O

objectifs professionnels : career goals
objectif collé : cemented lens
objectif grand angle : pantoscope
obscurité : darkness
obtenir : obtain (to)
obturateur : shutter
obturer : shutter (to)

Lexique de termes techniques et scientifiques

occupé : busy	orbiteur : orbiter
octet : byte	orbite basse : low earth orbit
octogone : octagon	orbite de transfert : transfer orbit
oculaire : eyepiece, ocular	orbite d'attente : parking orbit
œillère : eye cup	orbite équatoriale : equatorial orbit
œillet : cable grommet	orbite excentrique : eccentric orbit
œil de levage : hoisting eye	orbite moyenne : medium earth orbit
œil nu : unaided eye	orbite perturbée : disturbed orbit
offre, offre de prix : tender	orbite polaire : polar orbit
offre d'emploi : job offer	orbite rétrograde : retrograd orbit
ogive : noze cone	ordinateur : computer, data processing system
ohm (Ω) : ohm	ordinateur de bord : on board computer
once (oz) : ounce	ordinateur de bureau : desktop computer
onctuosité : lubricity, oiliness	ordinateur de poche : palmtop computer, pocket computer
ondes de choc : shock waves	ordinateur portable : laptop computer
onde électrique : electric wave	ordonancement : schedulling
onde électromagnétique : electromagnetic wave	ordonnée : y axis
onde entretenue : continuous wave	ordonnée à l'origine : y-intercept
onde réfléchie : reflected wave	ordre croissant : ascending order, increasing order
onde sonore : sound wave	ordre décroissant : decreasing order, descending order
ondulation de courant : current ripple	ordre de grandeur : order of magnitude
onglet : tab	ordre de phase, sens de rotation des phases : phase sequence
opacité : opacity	ordre d'exécution : authorisation ^z to proceed
opaque : opaque	organe de transmission : drive system
opérande : operand	
opérateur : operator	
opérateur bit à bit : bit-by-bit operator, bitwise operator	
opération bit à bit : bitwise operation	
opération de décontamination : clean-up operation	
opération élémentaire : work item	
opportunités de carrière : career opportunities	
options : option	
optique de redressement d'image : rectifying glass	
or (Au) : gold	

Lexique de termes techniques et scientifiques

organigramme : flowchart, organisation chart
organisme certificateur : certification body
organisme notifié (ON) : notified bodies (NB)
orientation des stries : lay
orifice, ouverture : aperture, opening
orifice : hole
orifice de décharge : discharge port
orifice d'admission d'air : air inlet orifice
orifice d'échappement : air outlet orifice
origine : home
orthochromatique : orthochromatic
orthochromatisme : orthochromatism
oscillation de lacet : snaking
oscillation électromagnétique : electromagnetic oscillation
outil : tool
outillage de moulage : moulding tool
outillage de sertissage, pince à sertir : crimping tool
outillage d'étalonnage : calibration tool
ouilleur : toolmaker
outil à aléser : boring tool
outil crémaillère : rack type cutter
outil-crémaillère à denture droite : spur rack type cutter
outil de coupe : cutter, cutting tool
outil de mesure : measuring tool
outil de taillage d'engrenages : gear cutter
outil de tournage : turning tool

outil de tournage indexable : indexable turning tool
outil diamant (dressage des meules) : diamond dresser
outil d'ébarbage, outil d'ébavurage : deburring tool
ouverture relative : f-number, focal ratio
ouvrier : worker
ouvrir : open
ouvrir : open (to)
oxycoupage : flame cutting
oxydant : oxidizing
oxydation : rusting
oxyde : oxide
oxydé, rouillé : rusty
oxyde de fer : ferric oxide, iron oxide
oxydoréduction : redox process
oxygène (O) : oxygen
oxygène liquide : liquid oxygen

P

pagaie : paddle
page d'accueil : home page
page internet : webpage
paille de laminage : mill parings
pair : even
palan, treuil : hoist, pulley block, tackle, winch
palette : paddle, pallet
palette de chargement : loading pallet
palettisation : palletisation¹²
palettiser : palletise¹² (to)
palier anti-friction, palier lisse, portée de roulement : journal

Lexique de termes techniques et scientifiques

bearing, plain bearing	panne subite : sudden failure
palier à charge axiale : axial load bearing	pantographe : pantograph
palier à rotule : aligning bearing	papier au bromure d'argent : bromide paper
palier de vilebrequin : crank shaft bearing	papier-calque : tracing paper
palier étroit à charge radiale : annular bearing	papier de verre : glass paper, sandpaper
palier hydrodynamique : hydrodynamic bearing	papier d'emballage : wrapping paper
palier hydrostatique : externally-pressurised bearing, hydrostatic bearing	papier filtrant : filter paper
palier lisse à douille : bush bearing	papillon, écrou a oreilles : wing nut
palier sphérique : spherical bearing	papilloter, scintiller : flicker (to), sparkle (to), twinkle (to)
palladium (Pd) : palladium	paquebot : liner
palonnier de levage : hoist bar, hoist beam, lifting bar	paradigme de programmation : programming paradigm
panchromatisme : panchromatism	parallaxe : parallax
panne : breakdown, failure, fault	parallèle : parallel circuit
panneau, porte, trappe : door, hatch	parallélisme : wheel alignment
panneau de commande : control board	parallélogramme : parallelogram
panneau de commande, pupitre de commande : control panel	paramètre : parameter
panne de courant : power blackout, power cut, power failure, power outage	paramètre : setting
panne de dissipateur thermique : loss of heat sink	parasites : ghost
panne de moteur : engine failure, engine trouble, motor breakdown	parasite atmosphérique : static
panne dormante : dormant failure, dormant fault	parcourir : brows
panne franche : straight failure	parc à matières : stockyard
panne intermittente : intermittent failure	parenthèse (()) : parenthesis
	pare-brise : windscreen, windshield ^{US}
	parsec (pc) : parsec
	particule : particle
	partiellement filetée : half threaded
	partie commande : control system
	partition : partition
	partition étendue : extended partition
	partition primaire : primary partition
	par à-coups : in fits and starts

Lexique de termes techniques et scientifiques

par octave : octaval	peigne a fileter : chaser
pascal (Pa) : pascal	peinture antirouille : rust inhibiting paint
passager : passenger	peinture au pistolet : spraying
passage à niveau : level crossing	peinture protectrice : protective paint
passe : pass	pelage : peeling
passerelle : catwalk	pelle : shovel
passerelle : gateway	pelle à main : scoop
passer dans un entonnoir : funnel (to)	pénalité : penalty
passer une commande : place an order (to)	penché : steep
passe de retour : return pass	pendule : dropper
pastille de combustible : fuel pellet	pénétrant à base aqueuse : water-based penetrant
pas angulaire : angular pitch	pénétrant à base pétrolière : oil-based penetrant
pas apparent : transverse pitch	pénétration de trempe : depth of hardening
pas de base apparent : transverse base pitch	péniche : river barge
pas de l'hélice : propeller pitch	pénombre : gloom
pas d'une vis : pitch thread	pente de descente : glide path, glide slope
pâte à polir : rubbing compound	pente d'affûtage : rake
pâte à roder : grinding compound, grinding paste, lapping compound	perceuse à percussion : impact drill
pâte thermique : thermal grease	perceuse verticale, perceuse à colonne : drill press, pillar drill
patin, semelle, tampon : pad	perforer, poinçonner : punch (to)
patin : shoe, skid	périgée : perigee
patinage : slip	période d'essai : trial run
patin à aiguilles : linear bearing, needle roll	périphérique : device
patte de hissage : hoist eye	périscopie : periscope
pause : time exposure	périscopique : periscopic
pavillon : bunting	perlite : perlite
pavillon de courtoisie : courtesy flag	perméabilité : permeability
payé au mois : paid monthly	perméabilité à l'air : air permeability
payé à la pièce : paid piece-work	perméabilité magnétique : magnetic permeability
payé à l'heure : paid by the hour	permutation : swap
pédale : pedal	perpendiculaire : normal to, perpendicular, square
pédale de frein : brake pedal	
pédale de palonnier : rudder pedal	
pédalier : crank gear	

Lexique de termes techniques et scientifiques

persistance lumineuse : after-glow

perspective : perspective

perspectives de carrière : career perspectives

perspectives d'évolution : career development prospects

perspective cavalière : isometric projection

pertes par courants de Foucault : eddy currents losses

pertes par friction, pertes par frottement : friction losses

pertes par hystérésis : hysteresis losses

pertes thermiques : heat losses

perte à vide : no load loss

perte de pression : pressure loss

perte de vitesse : speed loss

perte magnétique : magnetic loss

perturbation : disturbance

pesage : weighing

petits déplacement : small deflection

petit-boutiste : little-endian

pétrolier : tanker

peu audible, presque audible : subaudible

peu lumineux : subluminescent

phare, phare avant : headlamp, headlight

phare : lighthouse

phase, étape : stage

phase : phase

phonie : voice transmission

phosphatation : phosphating

phosphore (P) : phosphorus

photoblanchiment : photo-bleaching

photocopie : photocopy

photographie : exposure, snapshot

photographie au flash : spark photography

photographie à l'échelle un : full-scale photograph, full-scale picture

photographie (discipline) : photography

photographie (photo) : picture

photolyse : photolysis

photon : photon

photosensible : photosensitive

photostyle : light pen

physique : physics

physique des particules : particle physics

pic : peak

pièce : component

pièce : item

pièce de fonderie, pièce de fonte : casting

pièce de rechange, pièce détachée : spare part

pièce de référence : test panel

pièce de référence avec défauts connus : known defect standard

pièce en contact avec le fluide : part in contact with fluid

pièce fixe : fixed part, stationary part

pièce jointe : attachment, attachment file

pièce mobile : moving part

pièce moulée : moulded part

pièce soumise à la pression : part subject to pressure

pie (ft) : foot

pie à coulisse : caliper

pie à coulisse à vernier : vernier caliper

pie de biche : claw bar

pie de centrage, pion de centrage : alignment pin, centering

Lexique de termes techniques et scientifiques

pin	fuel pool
pied de page : footer, page footer	pistolet de pulvérisation du révélateur sec : flock gun
Pierre à aiguiser : whetstone	pistolet graisseur, pompe à graisse : grease gun
Pierre concassée : crush stone	piston pilote différentiel : differential pilot piston
ballast	pivot de bogie : kingpin
pignon (entraînement par chaînes) : sprocket	pixel : pixel
pignon fou, pignon libre : idle gear	plafonnier : dome lamp, dome light
pignon satellite, roue planétaire : planet gear	plaisance : pleasure sailing
pile : stack	plan : plane
pile d'exécution : call stack	plan : wing
pile électrique : cell	planage : flattening, planishing
pilote : driver	planche à dessin : drawing board
piloter : pilot (to)	planéité : flatness
pilote automatique : autopilot	planer : glide (to)
pilote de périphérique : device driver	planeur : glider
pince : gripper, plier	planification : planning
pincés admissibles : allowable edge distances	plantage : crash
pincés à ballons : flask tongs	plan canard : canard, canard wing
pince ampèremétrique : clamp-on probe	plan de carrière : career plan
pince à circlip : circlip plier	plan de détail : detail drawing
pince à dénuder : stripping tool	plan de joint : die split
pince à lingots : ingot tongs	plan de joint : parting line
pince à tubes : pipe tongs	plan de référence : datum plane
pince coupante : cutting pliers	plan de vol : flight plan
pipette : pipette	plan d'échantillonnage : sampling plan
piquage du nez : nose-dive	plan horizontal réglable : trimable horizontal stabiliser
piquage d'instrumentation : instrument connection, instrument nozzle	plaque : plate
piquûre : gas pore	plaques de immatriculation : number plates
piquûres : pitting	plaquette anti-bruit : anti noise shim
piquûres de corrosion : corrosion pitting	plaquette de frein à disque : disc brake pad
piscine de combustible usagé, piscine de désactivation, piscine de refroidissement du combustible usagé : spent	plaque de fermeture, plaque de recouvrement, tôle de fermeture : cover plate
	plaque de filtre : filter plate

Lexique de termes techniques et scientifiques

plaque de répartition : tube sheet	poids net : net weight
plaque de séparation : flow distribution baffle	poids total en charge : gross weight
plaque de supportage : support plate	poignée de verrouillage : locking handle
plaque d'entretoise : tube support plate	poignée tournante : twist grip
plaque signalétique : nameplate	poinçonnage : piercing, punching
plasma disruption : disruption du plasma	poinçonneuse : nibbling machine
plastifié : plastic coated	point (.) : dot, period
plastique : plastic	pointage : aiming
plateau : tray	pointage, soudure de pointage : tack, tack welding
plateau tournant : rotary table	pointeau : center punch
plateforme de levage : lifting platform	pointeau : needle
plate-forme de lancement : launching pad	pointeau a centrer : centre punch
platine (Pt) : platinum	pointer, viser : aim (to)
plein gaz : full throttle	pointer-et-cliquer : point and click
pliage : pleating	pointeur : pointer
plomb (Pb) : lead	pointeur : tack welder
plombé : sealed	pointe tournante : live center, rolling center
plus grand diviseur commun (PGCD) : greatest common divisor (GCD)	points défectueux : bad tacks
plus grand facteur commun (PGCF) : highest common factor (HCF)	points de suspensions (...) : ellipsis
plus petit multiple commun (PPCM) : least common multiple (LCM), lowest common multiple (LCM)	point brûlant : hot spot
plutonium (Pu) : plutonium	point critique : critical point
pneu, pneumatique : tire ^{US} , tyre	point de compte-rendu : reporting point
pneu rechapé : remoulded tyre, retreaded ^{US} tyre ^{US}	point de congélation : freezing point
poche à huile : oil pocket	point de feu : fire point
poche de coulée : ladle	point de fusion : melting point
poids : weight	point de goutte : drop point
poids moyen : average weight	point de hissage : hoisting point
	point de rebroussement d'une courbe, pointe d'une courbe : cusp
	point de repère : datum, datum point, point of reference, reference point
	point de rosée : dew point

Lexique de termes techniques et scientifiques

point de route : waypoint	pump
point de soudure : welding spot	pompe de circulation primaire : main circulation pump
point de transformation : critical point	pompe de lubrification : lubrication pump
point de trouble : cloud point	pompe de refoulement : pressure delivery pump
point dur : friction point, stiff point	pompe d'alimentation : fuel pump
point d'arrêt : breakpoint	pompe d'injection : distributor pump
point d'écoute : clew	pompe péristaltique : peristaltic pump
point d'exclamation (!) : exclamation mark	pompe rotodynamique : rotodynamic pump
point d'interrogation (?) : question mark	ponçage : finishing
point mort : neutral, neutral point	ponçage, sablage : sandblasting, sanding
point triple : triple point	poncer, sabler : sand (to)
point virgule (;) : semicolon	ponceuse a bande : belt sander
point (unité) : point (unit)	pondération : weighting
poire : bulb	pondéré : weighted
polarimètre : polarimeter	pont de diodes, redresseur : rectifier
polarisable : polarisable	pont de Wheatstone : Wheatstone bridge
polarisation : polarisation ¹²	pont roulant : overhead crane, travelling gantry crane
polariser : polarise ¹² (to)	pont roulant : transfer table
polariseur : polariser ¹²	pont tournant : turntable
polarité : polarity	poreux : porous
pôle magnétique : magnetic pole	porosité : porosity
police à chasse fixe : monospaced font	portabilité : portability
polissage : polishing	portabilité : software portability
politique qualité : quality policy	portable : lite
pollution atmosphérique, pollution de l'air : air pollution	portail : portal
polonium (Po) : polonium	portance : lift
polyèdre : polyhedron	portance maximum : maximum lift
polyester : polyester	portée : scope
polygone convexe : convex polygon	portée : scope
polymères : polymers	porte balais : brush holder
polymorphisme : polymorphism	porte de secours : emergency
polypropylène : polypropylene	
pomme de touline : monkeys fist	
pompe : pump	
pompe à eau : water pump	
pompe à vide : vacuum pump	
pompe centrifuge : centrifugal	

Lexique de termes techniques et scientifiques

door	thrust
porte-outil : toolholder	poussier : coke breeze
porté par l'air : airborne	poussière : dust
portière : door	poussière métallique : metal dust
portique : gantry	poussoir : lifter
port dû : carriage forward	poutre : beam
port payé : carriage charges paid	poutre caisson : box girder
port série : serial port	poutre de métal : girder
posemètre : exposure meter, intensometer	poutre transversale, traverse : cross bar, cross beam, cross-beam
pose des rails : trackwork	pouvant être agrandi : magnifiable
positif ou nul : nonnegative	pouvoir concentrateur : concentrativeness
postchauffage : postheating	pouvoir de refroidissement, pouvoir refroidisseur : quenching power
poste de soudage : welding machine	pouvoir séparateur : resolvability
postuler : apply (to)	praséodyme (Pr) : praseodymium
postuler pour un emploi : apply for a job (to)	préavis : notice
post-combustion : afterburner	préavis de grève : notice of strike action
potassium (K) : potassium	préavis de licenciement : notice of termination
potence : hoist arm	précédent : back
potentiel d'électrode : electrode voltage	précharge : precharge
potentiomètre : potentiometer	préchauffage : preheating
potentiomètre de réglage : adjusting potentiometer	précision de mesure : accuracy of measurement
pot catalytique : catalytic convertor	précision d'un instrument de mesure : accuracy of a measuring instrument
pot d'échappement : exhaust pipe	précision d'usinage : machining accuracy
pouce (in) : inch	préfabriqué : ready made
poulie : pulley	prélèvement par lot : batch picking
poulie à gorge : grooved pulley	premier arrivé premier sorti (FIFO) : first in first out
poulie à gorge : sheave	premier étage : first stage
poulie de tension : jockey pulley	
poulie folle : idle pulley	
poupe : stern	
poupée fixe : headstock	
poupée mobile : tailstock	
pourcentage : percentage	
poussée, traction de l'hélice : thrust	
poussée vectorielle : vectored	

Lexique de termes techniques et scientifiques

premier foyer : primary focus
premier miroir : primary reflector
premier secours : first aid
premier terme d'une somme :
augend
prendre sa retraite : retire (to)
prendre une photo : photograph
(to)
prendre une photo : shoot (to)
préparation des bords : edge
preparation
préprocesseur : preprocessor
présérie : first-run production
présérie : preproduction
presse : press
presse hydraulique : hydraulic
press
presse-papier : clipboard
presse-papier : paperweight
pression absolue : absolute
pressure
pression acoustique : sound
pressure
pression atmosphérique : at-
mospheric pressure
pression constante : constant
pressure
pression des pneus : air tyre
pressure
pression de contact de Hertz :
Hertzian contact pressure
pression de déclenchement :
calibration pressure
pression de refoulement : dis-
charge pressure
pression de service : working
pressure
pression différentielle : differ-
ential pressure
pression dynamique : dynamic
pressure
pression d'air, pression de l'air
: air pressure

pression d'eau : water pressure
pression d'éclatement : burst-
ing pressure
pression d'épreuve : test pres-
sure
**pression manométrique, pres-
sion relative** : gauge pressure
pression maximale admissible
: maximum allowable pressure
pression maximale de service :
maximum operating pressure
pression régulée : controlled
pressure
pressostat : pressure sensitive
switch, pressure switch
pressuriseur : pressuriser^z
preuve de conformité : proof of
conformity
prévisible : predictable
prévision : forecast
prime de mobilité : mobility al-
lowance
prime d'assiduité : attendance
bonus
principe de l'énergie minimale
: least energy principle
principe de moindre action :
least action principle
priorité des opérateurs : opera-
tor precedence
prise coaxiale : coaxial connector
prise de force : power take off
prise de masse, prise de terre :
earth clamp, ground clamp
prise de vue : taking, viewing
prise de vue aérienne : aerial
photograph
**prise d'échantillon, prélève-
ment, prélèvement d'échan-
tillon** : sampling
prise vue par vue : stop-motion
photography
prisme : prism

Lexique de termes techniques et scientifiques

prisme inverseur : reversing prism
prix de revient : manufacturing cost, working cost
prix de vente : selling price
procédé : manufacturing process
procédure de test : test procedure
procédure d'échantillonnage : sampling procedure
processeur : processor
processus : process
processus de fabrication : fabrication process
processus de travail : workflow
processus d'homologation : approval process
processus irréversible : one way process
proche infrarouge : near infrared
proche ultraviolet : near ultraviolet
produit de convolution : convolution
produit de fonderie : casting product
produit fabriqué pour les stocks : make-to-stock, manufacture-to-stock
produit fabriqué sur demande : make-to-order, manufacture-to-order
produit fini : finished part, finished product
produit laminé : rolled product
produit scalaire : dot product, scalar product
produit vectoriel : cross product
profil, section efficace : cross section
profilé : section
profilé à froid : cold formed sec-

tion
profils spéciaux : special sections
profil aérodynamique : aerofoil, airfoil^{US}
profil creux : hollow section
profil de poste : job profile
profil du rail : rail section
profond : deep
profondeur : depth
profondeur des couleurs : color depth
profondeur de champ : depth of field, depth of focus, focal depth
profondeur de coupe, profondeur de passe : cutting depth, depth of cut
profondeur de foyer : focus range
profondeur de perçage : depth of hole
profondeur d'usinage : machining depth
progiciel : package
programmation concurrente : concurrent computing
programmation déclarative : declarative programming
programmation événementielle : event-driven programming
programmation fonctionnelle : functional programming
programmation impérative : imperative programming
programmation logique : logic programming
programmation orientée objet, programmation par objets : object-oriented programming
programmation par contraintes : constraint programming
programmation procédurale :

Lexique de termes techniques et scientifiques

procedural programming
programmation structurée : structured programming
programmé : scheduled
programme de laminage : mill program
programme de livraison : delivery programme
programme d'essai : test schedule
projet : project
projet : scheme
prolongateur : extension
prométhium (PM) : promethium
propagation du son : transmission of sound
propagation du son dans l'air : air conduction
proportionnalité : proportionality
proportionnel : proportional
propriétés : properties
propriétés des matériaux : properties of materials
propriétés physiques : physical properties
propulsion : propulsion
protactinium (Pa) : protactinium
protection anti projections : splash guard
protection contre les copeaux : chips guard
protection contre les radiations : radiation protection
protection en écriture : write protection
protège chaîne : chain guard
prototype : prototype
protubérance : protuberance
proue : bow
proximité : proximity
pseudo-code : pseudocode
publication électronique : elec-

tronic publishing
puce : bullet
puissance active : active power
puissance adiabatique : adiabatic power
puissance réactive : idle power, reactive power
puissance réelle : real power
puissance sonore : sound flux, sound power
pultrusion : pultrusion
pupille d'entrée : entrance pupil
purge : venting
pylône : mast
pyramide : pyramid
pyrolyse : pyrolysis

Q

quadrilatère, tétragone : quadrilateral
quadrillage : grid pattern
quadri-processeur : quadri-processor
qualification soudeur : welder certification
qualité : quality
quantité : amount, quantity
quantité de matière : amount of substance
quantité de mouvement : momentum
quaternion : quaternion
quatre axes : four axis
queue : tail
queue d'aronde : dovetail
quille : keel
quitter : exit

R

rabotage : planing
raccorder : splice (to)
raccord de dilatation : expansion coupling
raccord de rails : rail joint
raccourci au clavier : hot key
raccourci clavier : short cut
racine : root
racine carrée : square root
racine cubique : cube root
racleur : wiper
racleur d'huile : oil wiper
radar : radar
radeau : raft
radeau de sauvetage : life raft
radian (rad) : radian
radiance : irradiance
radiateur, refroidisseur : chiller, cooler, radiator
radiatif : radiative
radical libre : free radical
radiodétection : radiation detection
radiolyse : radiolysis
radium (Ra) : radium
radon (Rn) : radon
rafale : gust
raideur, rigidité : starkness, stiffness
raie, rayon : ray
rail : rail
rail de masse : ground rail
rail de raccord : closure rail
rail mobile : switch rail
rail pour pont roulant : crane rail
rail soudé : welded rail
rainure de clavette : keyway

rainure de positionnement : location groove
rainure d'huile : oil groove
raison arithmétique : common difference
raison géométrique : common ratio
rajout : add-on
ralenti : idle
ralenti : slow motion
ralenti moteur : engine idling
rallonge : extension
rallonge de clé : bar socket wrench extension
ramasse-miettes : garbage collector
rame : oar
ramer : row (to)
rame indépendante : block train
rame réversible : bi-directional unit
rampe : hand rail
rampe : ramp, track gradient
rangée : row
râpe : grater
rapidité de l'émulsion : film speed
rapport : proportion, ratio
rapport de multiplication : speed increasing ratio
rapport de réduction : speed reducing ratio
rapport d'amortissement : damping ratio
rapport d'avancement : progress report
rapport d'engrenage, rapport de réduction : gear ratio
rapport d'essai : test report
rapport d'incident : defect report
rapport financier : cost report
râtelier, étagère : rack

Lexique de termes techniques et scientifiques

raté d'allumage : ignition misfiring, misfire	reaction
ravitaillement en vol : air refuelling	réalisation d'une étape : achievement of a step
rayon : radius	réamorcer : reboot (to)
rayonnant : radiant	réapprovisionnement : replenishment
rayonnement électromagnétique : electromagnetic radiation	réarrangement : rearrangement
rayonner, émettre : emit (to)	rechargement : refuelling
rayonner : radiate (to)	recherche : search
rayon de congé : radius of root fillet	récepteur : vessel
rayon de giration : radius of giration	réclamation : claim
rayon de l'arrondi : toe radius	réclamation : complaint
rayon lumineux : light ray	réconciliation des comptes : account matching
rayon principal : chief ray	reconditionner : recondition (to)
rayure : scratch, scratching	reconditionner : refurbish (to)
rayure d'usure : wear groove	reconnaissance des formes : recognition of shapes
réacteur à eau bouillante : boiling water reactors	reconnaissance de dette : acknowledgement of debt
réacteur à eau pressurisé : pressurised ² water reactor	reconnaissance de formes : pattern recognition
réacteur à l'arrêt : idled reactor	reconnaissance faciale : facial recognition
réacteur à sel fondu : molten-salt reactor	reconnaissance vocale : speech recognition, voice recognition
réacteur en surchauffe : overheating reactor	rectangle : rectangle
réacteur piloté par accélérateur : subcritical reactor	rectificatif : correction
réaction : reaction	rectifieuse : grinder, grinding machine, surface grinding machine
réaction chimique : chemical reaction	recuit, revenu : annealing, tempering
réaction d'arrachement : abstraction reaction	recuit : postheating
réaction d'oxydoréduction : redox reaction	recuit de normalisation : normalising
réaction en chaîne : chain reaction	recuit de trempe : quench annealing
réaction exothermique : exothermic reaction	recupérateur de corium : core catcher
réaction par étapes : stepwise	récurrence : induction
	récurtivité : recursion
	redémarrage d'un réacteur à l'arrêt : restart of an idled re-

Lexique de termes techniques et scientifiques

actor	refroidissement thermoélectrique : thermoelectric cooling
redevance : royalty	refroidisseur, échangeur de chaleur, échangeur thermique : heat exchanger
redresser : erect (to)	refroidi au gaz : gas-cooled
redresser (courant) : rectify (to)	refroidi au plomb : lead-cooled
redresseur : erector	refroidi au sodium : sodium-cooled
réducteur : reducer	refroidi à l'air : air-cooled
réducteur de débit : flow reducer	refroidi à l'eau : water cooled
réducteur de pression : pressure reducer	refroidi par l'air : air cooled
réducteur de pression : pressure restrictor	régime : rate
réducteur de vitesse : speed reducer	régime de croisière : cruising power
réduction : reduction	régime lent : low rate
réduction de couleurs : color quantisation ¹²	régime permanent : continuous rating
réduire, simplifier : cancel	régime (moteur) : speed
référence : reference	régional : local
référence de cellule : cell reference	registre à décalage : shift register
référence de pièce : part number	registre de processeur : processor register
référentiel galiléen : inertial frame of reference	réglable, réglage, tarage, étalonnage : setting, tuning
réfléchissant : reflecting	réglage : adjustment
réflectivité : gloss	réglage de la caméra : camera adjusting
réflexion régulière : direct reflection	règle : ruler
refondre : recast (to)	réglage sur une fréquence : tune in (to)
réfractaire : refractory	règles de l'art : custom in the industry, good engineering practice
réfraction : refractivity	règles de tracé : body shape rules
réfractivité : refractiveness	règle de dérivation des fonctions composées : chain rule
réfrigération : refrigeration	régulateur : controller, regulator
refroidissement : cooling	régulateur de débit : flow regulator
refroidissement à l'eau : water cooling	régulateur de pH : pH controller
refroidissement forcé : forced cooling	
refroidissement par air : air cooling	
refroidissement par évaporation : evaporative cooling	

Lexique de termes techniques et scientifiques

régulateur de pression : pressure regulator	chanical efficiency
régulateur de puissance : power regulator	rendement total : overall efficiency
régulateur de tension : voltage regulator	renforcer : intensify (to)
régulateur de vitesse : cruise control system, cruise controller, speed regulator	renfort : reinforcement
régulateur différentiel : differential regulator	renouvellement de l'air : air change
régulation : regulation	renseignements météo : weather report
réinitialiser : reset (to)	rentabilité : cash return, profitability
rejet radioactif catastrophique : catastrophic radioactive release	rentable : economic
relais : relay	rentrée (dans l'atmosphère) : re-entry
relaminer superficiellement à froid : skin pass (to)	réparation : maintenance
relativité : relativity	réparation : repair
réluctance, résistance magnétique : reluctance	répartition : dispatching
rémanence magnétique : magnetic remanence	répartition de la charge : distribution of the burden
remblai : embankment	repère : reference
remboursement de frais : refunding of expenses	répertoire : directory
remise à zéro, réglage à zéro : zero adjustment, zero setting	répétabilité : repeatability
remise à zéro : reset, resetting	répétabilité des résultats de mesurage : repeatability of results of measurements
remorquage : towing	répétable : consistent
remorqueur : tug	réponse : reply
rémunération : compensation	réponse : response
rémunération des heures supplémentaires : overtime pay	réponse en fréquence : frequency response
rendement : yield	réponse impulsionnelle : impulse response
rendement de l'engrenage : gear efficiency	report d'un événement : slip-page
rendement effectif : performance rating	représentation éclatée : split drawing
rendement hydraulique : hydraulic efficiency	reproductibilité des résultats de mesures : reproducibility of measurements results
rendement mécanique : me-	requête : request
	réquisition : request
	réseau : network
	réseau atomique : atomic lattice

Lexique de termes techniques et scientifiques

réseau cristallin : lattice	résistance à la traction : tensile strength
réseau de diffraction : diffracting grating	résistance à l'écoulement : resistance to flow
réseau d'accès : access network local loop	résistance à l'usure : wear resistance
réseau ferroviaire, voie ferrée : trackage	résistance des matériaux : strength of materials
réseau informatique : computer network	résistant à la corrosion : corrosion proof
réseau local : local area network	résistant à la coupure : cut-resistant
réseau neuronal : neuronal network	résistant à l'écrasement : crush proof
réservoir à eau : water tank	résistant à l'usure : wear resistant
réservoir de purge : drain tank	résoluble : solvable
réservoir d'air : air reservoir	résonance : vibrancy
réservoir d'expansion : surge tank	résoudre : solve (to)
réservoir largable : drop tank, jettison tank	responsabilité : liability
résiliation : termination	ressort : spring
résilience : impact strength	ressort annulaire : annular spring
résine : resin	ressort à gaz : gaz spring
résistance au choc : impact resistance, impact strength	ressort à lames : leaf spring
résistance au cisaillement : shear strength	ressort de torsion : torsion spring
résistance au feu : fire resistance	ressort de traction : extension spring
résistance au flambage : buckling strength	ressort en porte-à-faux : cantilever spring
résistance au fluage : creep strength	ressort hélicoïdal (compression) : coil spring, compression spring, helical spring
résistance au roulement : rolling drag, rolling friction, rolling resistance	ressort hélicoïdal (traction) : helical spring, traction spring
résistance au vieillissement : resistance to ageing	ressort spiral : balance spring, hairspring
résistance à la déchirure : tear resistance	ressort volute : volute spring
résistance à la flexion : flexural strength	ressuage, résurgence du pénétrant : bleedout
résistance à la rupture par traction : resistance to tearing	restaurant d'entreprise : staff canteen

Lexique de termes techniques et scientifiques

restaurer : restore (to)	revêtement anti-rouille : rust protection impregnation
résultat : result	revêtement protecteur : protective coating
résultat corrigé : corrected result	revêtement réfractaire : refractory lining
retardateur : restrainer	revêtu : coated
retarder : delay (to)	révision : release
retard de phase : phase lag	révision du prix : price escalation
retard technologique : technological gap	revue d'écran : screen reader
retassure : funnel, shrinkage cavity	rhodium (Rh) : rhodium
rétenion : pooling	rien, zéro : naught
réticule : reticle	rigide : rigid
retombées radioactives : radioactive fallout	rigidité : rigidity
retombée radioactive : fallout, nuclear fallout	rinçage : rinsing
retour chariot (CR) : carriage return	risque de radiations : radiation hazard
retour d'allumage : back fire	rivage côtier : shoreline
retour d'expérience (REX) : feed back	rivet : rivet
retour d'information : feed back	riveteuse : rivet gun
retour moteur : back kick	rivet aveugle : blind rivet
retrait : contraction, shrinkage	rivet à tête plate noyée : flat head countersunk rivet
retraite : retirement	rive brute de laminage : edge rolled, mill edge
retraitement du combustible nucléaire : reprocessing	rivière : river
retraite anticipée : early retirement	rivoir : riveting hammer
rétroaction : feedback, retroaction	robinet, vanne : valve
retroviseur : looking mirror, rear view, side mirror	robinet a guillotine, robinet à volant : gate valve
réunion de lancement : kick-off meeting	robinet de débit : throttle valve
révélateur : developer	robinet de décantation : sediment drain cock
révélateur pelliculaire : peelable developer	robinet d'air : air cock, air valve
réverbérant : reverberant	robotique : robotic
réverbération : reverberation	robot d'exploration, robot d'indexation : web crawler
réverbérer : reverberate (to)	rodage : honing
revêtement : cladding, coating	roder : hone (to)
	rondelle : washer
	rondelle Belleville : Belleville washer
	rondelle élastique : spring

Lexique de termes techniques et scientifiques

washer
rondelle Grower : lock-washer
rondelle plate : plain stamped washer, plain washer
rondelle ressort dynamique : disc spring
rotatif : rotary
rotationnel : curl
rotation des stocks : inventory turns
rotor de pompe : pump rotor
rotule de friction : friction ball
roue : wheel
roue a cliquet, roue a rochet : ratchet wheel
roue a ergots : pin-wheel
roue conique : bevel gear
roue dentée : cogwheel
roue de nez : nose-wheel
roue de secours : spare wheel
roue entraînée : driving gear
roue en chevron : double helical gear
roue hypoïde : hypoid gear
roue intermédiaire : intermediate gear
roue menante : master wheel
roue menée : slave wheel
roue motrice : drive wheel
roue solaire : sun gear
rouille : rust
rouiller : rust (to)
rouleau : roll
rouleau conique : tapered roller
rouleau élargisseur : expander roller
rouleau moulé : moulded roll
roulement auto aligneur, roulement auto-aligneur, roulement à rotule : self-aligning bearing
roulement a aiguilles : needle bearing

roulement à billes : ball bearing
roulement à rouleaux : roller bearing
roulement à rouleaux bombés : spherical roller bearing
roulement à rouleaux coniques : tapered roller bearing
roulette : roller
roulette de queue : tail wheel
routeur : router
ruban : band
rubidium (Rb) : rubidium
rugosité : roughness
rugosité de surface : surface roughness
rupteur : breaker
rupture : failure
rupture de contrat : breach of contract
rupture fragile : brittle fracture
ruthénium (Ru) : ruthenium
rythme de la demande, temps de cadencement : takt time

S

sablière : sand dome box
sabot : shoe
sabot de balai d'essuie-glace : wiper blade shoe
sabot de frein : brake shoe
sabot de lancement : launch lug
salaire annuel brut : gross annual salary
salaire annuel net : net annual salary
salaire attractif, salaire motivant : attractive salary

Lexique de termes techniques et scientifiques

salaire à la tâche : piece rate
salaire fixe : basic salary
salaire horaire : hourly wage
saleuse : salt spreader
salle des machines : engine room
salle de contrôle : control room
salle de tissage : weave room
samarium (Sm) : samarium
sangle : belt, hoist strap
sangle de levage : lifting sling
sans à-coups : smoothly
sans bruit : noiseless
sans dimension : dimensionless
sans emploi : unemployed
sans entretien : maintenance-free
sans frais de transport : carriage free
sans frottement : frictionless
sans soudure : seamless
sas : airlock
sas à tourniquet : rotating transfer lock
sauvegarde : back-up
sauvetage : rescue
savon de tréfilage : drawing soap
scandium (Sc) : scandium
schématique : diagrammatic
schéma de montage : erection diagram
schéma fonctionnel : block diagram
schéma hydraulique : hydraulic diagram
scie : saw
scie à métaux : hacksaw
scie à ruban : band saw
scie circulaire : circular saw
scie sauteuse : jig saw
scintillement : scintillation, twinkling

scripte : script
sécante (sec) : secant
sécher : dry (to)
sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes : demister, moisture separator, steam dryer
seconde (s) : second
seconde d'arc : second of arc
secousse, à-coup : jerk
secteur : sector
secteur défectueux : bad sector
section de conduit : duct cross-section
section d'acier : sectionnal area
sécurité : security
segmentation : memory segmentation
segment d'arrêt : locating snap ring
ségrégation : liquation
sélectionner des candidats : shortlist applicants
sélectionner tout : select all
sélectionné pour un poste : shortlisted for a job
sélénium (Se) : selenium
sémaphore : semaphore
sémaphore : signal post
semelle de rail : pad (tie)
semi-conducteur : semiconductor
sensibilité : sensitivity
sensible à toutes les couleurs : panchromatic
sens anti-horaire : anticlockwise, contraclockwise, counter clockwise
sens de circulation : traffic direction
sens de laminage : rolling direction
sens de marche : running direc-

Lexique de termes techniques et scientifiques

tion	intensity
sens du courant d'air : air flow direction	se connecter : login (to)
sens horaire : clockwise	se déconnecter : logout (to)
séparable : resolvable	shell UNIX : UNIX shell
séparateur centrifuge : centrifugal separator	shéradisation : sherardizing
séparateur de ligne (LS) : line separator	sidérurgiste : metallurgist
séparateur de paragraphe (PS) : paragraph separator	siège éjectable : ejection seat
séparateur de poussière : dust separator	siemens (S) : siemens
séparateur d'eau : dewatering grate	sievert (Sv) : sievert
séparateur d'huile : oil separator	sifflement : hiss
séquence d'actions : activity sequence	sifflet : whistle
série de données : data string	signal débruité : de-noised signal
série de pression : pressure class	signal de voie libre : highball
sérigraphie : screen printing	signaux de croisement : crossing signals
serrage : tightening	signet : bookmark
serre-câble : cable grip	silence : silence
serre-fils : cable clamp, cable cleat	silence radio : blackout
sertir : crimp (to)	silencieux : muffler, silencer
sertissage : crimping	silicium (Si) : silicon
serveur : server	sillon (disque optique), trait : groove
serveur mandataire : proxy, serverproxy	simple effet : single-acting
servo moteur : servo-motor	sinus (sin) : sine
servo valve : servo-valve	sinus hyperbolique (sinh) : hyperbolic sine
seuil : threshold	site : web site
seuillage : thresholding	situation totalement stabilisée : fully stabilised situation
seuillage adaptatif : adaptative thresholding	smoothsort : smoothsort
seuiller : threshold (to)	société : company
seuil d'alerte : emergency level	sodium (Na) : sodium
seuil d'audibilité : audibility threshold	sol : ground
sévérité de trempe : quenching	solde de compte : account balance
	solénoïde, électro-aimant : solenoid
	solvant : solvent
	solvant d'élimination : solvent remover
	sommet : vertex
	sommets correspondants : cor-

Lexique de termes techniques et scientifiques

responding vertices	soudage en avant, soudage à gauche : forehand welding, forward welding
somme de contrôle : checksum	soudage en bout par étincelage : flash-butt welding
son : sound	soudage en cordon : strip welding
sondage : sounding	soudage par étincelage, soudure par étincelage : flash welding
sondage aux ultrasons, sondage ultrasonore : echo sounding	soudage par faisceau d'électrons : electron-beam welding
sonde : probe	soudage par friction : friction welding
sonde spatiale : space probe	soudage par induction : induction welding
sonique : sonic	soudage par points : bead welding, spot welding
sonnerie de passage à niveau : crossing bell	soudage par pression : pressure welding
sonomètre : sound level meter	soudage par résistance : resistance welding
son complexe : combination tone, resultant tone	soudé bout à bout : butt welded
son fondamental : fundamental note	soude caustique : caustic soda
sortie de vapeur : steam outlet	soudo-brasage : braze-welding
sortie d'air, échappement d'air : air outlet	soudure : weld
soudabilité : weldability	soudure auto-décapante : self-fluxing solder
soudable : weldable	soudure de soutien : back-welding
soudage : welding	soudure d'angle : fillet weld
soudage autogène, soudage par fusion : fusion welding	soudure électrique : electric welding
soudage au chalumeau : gas welding	soudure en bouchon : plug weld
soudage à la forge : forge welding	souffler : blow (to)
soudage à l'arc : arc welding	soufflerie : wind-tunnel
soudage à l'arc au plasma : plasma arc welding	soufflet : bellows
soudage à l'arc sous gaz : gas shielded arc welding	souffle de réacteur : engine jet wash, jet blast
soudage à l'argon : argon welding	soufflure : blowhole, gas pocket
soudage bord à bord, soudage bout à bout, soudage en bout : butt welding	soufre (S) : sulfur ^{US} , sulphur
soudage de goujon : arc stud welding	soulignement, tiret bas (_) : underscore
soudage en arrière : backhand welding, backward welding	

Lexique de termes techniques et scientifiques

soupape de refoulement, valve d'échappement, valve de décharge, valve de mise à vide, valve de sortie : discharge valve	graphic
soupape de sûreté, valve de sécurité : safety valve	spectrométrie : spectrometry
soupape de surpression : pressure relief valve	spectrophotomètre : spectrophotometer
soupape d'échappement : escape valve	spectroscope : spectroscope
soupape d'échappement : exhaust valve	spire : wrapping
souassement arithmétique : arithmetic underflow	spi asymétrique : asymmetric spinnaker
source de lumière : illuminant	squelette : skeleton
source de lumière ponctuelle : spot light	squelette d'image : skeletonised image
source sonore : sound source	squelettisation : skeleton extraction, skeletonising
souris : mouse	stabilisateur : stabiliser ^z
soustraction : subtraction	stabilisateur : stabilizer
sous amorti : underdamped	stabilité de route : directional stability
sous contraintes : strained	stage : training period
sous-exposer : underexpose (to)	stagiaire : trainee
sous-exposition : underexposure	stand duo : two-high mill
sous-marin : submarine	starter : choke
sous-passement : underflow	station orbitale : orbital station
sous payé : underpaid	station spatiale : space station
sous-traitance : subcontracting	statique : static
spatule : paddle	statoréacteur : ramjet
spécification : specification	stéréogramme : stereogram
spécification technique du besoin : technical specification	stéréographe : stereograph
spectral : spectral	stéréographie : stereography
spectre : spectrum	stéréoscopie : stereoscopy
spectre cannelé : channel spectrum	stéréovision : stereovision
spectre sonore : noise spectrum	stock actif : active inventory
spectrogramme : spectrogram	stock de pièces de rechange : spare parts inventory
spectrographe : spectrograph	stock de produits finis : finished goods inventory
spectrographe sonore : sound spectrograph	stock de sécurité : safety stock
spectrographique : spectro-	stroboscopie : stroboscopy
	strontium (Sr) : strontium
	structure cristalline : grain structure
	structure des données : data format
	structure de contrôle : control

Lexique de termes techniques et scientifiques

flow statement	surface voile : sail area
structure de données : data structure	surfusion : supercooling
style d'indentation : indent style	surgénérateur : breeder reactor
sublimation : sublimation	surlavage : overwashing
subsonique : subsonic	surpression : excessive pressure
suif : tallow	surtension : power surge
suintement : seepage	survol : fly-over
suintement d'huile : syneresis of grease	sur amorti : over damped
sulfate : sulfate ^{US} , sulphate	sur-multiplié : overdrive
sulfate d'ammonium : ammonium sulphate	sur-vitesse : overspeed
sulfonituration : sulphonitriding	susceptibilité magnétique : magnetic susceptibility
superficie : area	suspension élastique : elastic suspension
supersonique : supersonic	symbole dollar (\$) : dollar sign
super stato-réacteur : scramjet	symbole euro (€) : euro sign
support magnétique : magnetic stand	symbole livre (£) : pound sterling sign
supposition : assumption	symbole paragraphe (¶) : paragraphe symbol
supprimer : delete	symbole paragraphe, symbole section (§) : section sign, section symbol
supprimer : remove (to)	symbole pourcentage (%) : percent sign
suralimentation : boost	symétrique : symmetrical
surcharge : overload	synchronisation : synchronization
surcharger : overload (to)	synchroniseur de tangage : pitch synchroniser
surchauffe, échauffement : overheating	syndicaliste : trade-unionist
surchauffé : overheated	syndicat : trade-union
surépaisseur de corrosion : corrosion allowance	synthèse soustractive : subtractive process
sûreté du typage : type safety	synthèse vocale : speech synthesizer, voice synthesis
surévaluation : overcount	systèmes numériques : digital systems
surexposition : overexposure	systèmes optiques centrés : centred optic systems
surfaçage : facing	système binaire : binary number
surface : surface	système catadioptrique : catadioptric system
surfaces planes : flat surfaces	
surface avec traitement anti-réfléchissant, surface optique traitée : bloomed surface	
surface de contact de Hertz : Hertzian contact area	
surface du cylindre : roll face	

système décimal : decimal notation, decimal number system
système de chauffage : heating system
système de coordonnées : coordinate system
système de coordonnées cartésiennes : Cartesian coordinate system
système de fenêtrage : windowing system
système de fichiers : file system
système de mesure : measuring system
système de protection : protection system
système de refroidissement : cooling system
système de rémunération, système de rétribution : reward system
système de rentrée : reentry system
système d'arrêt : shutdown system
système d'exploitation : operating system
système d'unités : system of units
système embarqué : embedded system
système en pouce, système impériale : inch system
système exclusif, système propriétaire : proprietary system
système expert : expert system
système hexadécimal : hexadecimal
système octal : octal
s'échouer : run aground (to)

T

tableau : array
tableau associatif : associative array
tableau croisé dynamique : pivot table
Tableau croisé dynamique (TCD) : pivot table
tableau des offres : bid table
tableau de bord : dashboard
tableau de distribution : switchboard
tableau de voyants : read-out light panel
tablette graphique : graphic tablet
tableur : spreadsheet, spreadsheet programme, spreadsheet software
table de conversion : conversion chart, conversion table
table de hachage : hash map, hash table
table de partitionnement, table des partitions : partition table
tablier : apron
tabulation : tabulation
tache : stain
tâche : task
talon : heel
talon de cœur de croisement : heel of frog
tambour de frein : brake drum
tamis : riddle
tamis : sieve
tamissage : screening, separation, sieving
tamissage de poussière : dust

Lexique de termes techniques et scientifiques

sieving	télécharger (réception) : download (to)
tampon : buffer	téléètre : distance meter
tampon de calibrage : calibrating plug	téléétrie : range finding, telemetry
tan (tan) : tangent	télétraitement : teleprocessing
tangente hyperbolique (tanh) : hyperbolic tangent	télétraitement par lots : remote batch teleprocessing
tantale (Ta) : tantalum	tellure (Te) : tellurium
taquets-coinceurs : camcleat	téomérisation : telomerization
tarage d'une valve : valve setting	témoin : cookie
taraud : tap	témoin de frein : brake light
taroudage : tapping	témoin lumineux d'alerte, voyant lumineux d'alerte : warning light
tas : heap	température : temperature
taux : rate	température ambiante : ambient temperature
taux cumulé : accrual rate	température critique : critical temperature
taux de combustion : fuel utilisation ^z	température de couleur : color temperature
taux de descente, vitesse de descente : rate of descent	température de sortie de cœur : core outlet temperature
taux de marche : operating time	température de trempe : hardening temperature, quenching temperature
taux de montée, vitesse ascensionnelle : rate of climb	température d'entrée de cœur : core inlet temperature
taux de rejet : reject rate	température entre passes : interpass temperature
taux de rendement : efficiency rate	température maximum de service : maximum operating temperature
taux de service : fill rate	température minimum admissible : minimum allowable temperature
taux de virage : rate of turn	temporaire : temporary
taux d'incidents, taux de défaillances, taux de pannes : failure rate	temps complet, temps plein : full-time
taux d'intérêt : interest rate	temps de combustion : combustion time
taux horaire : hourly rate of pay	temps de contact : contact time
technétium (Tc) : technetium	
technologie acoustique : sound technology	
technologie spatiale : space technology	
téléchargement (envoi) : uploading	
téléchargement (réception) : downloading	
télécharger (envoi) : upload (to)	

Lexique de termes techniques et scientifiques

temps de panne : downtime	ternissure : tarnish
temps de pose : pose time	terrain : field
temps de réponse : response time	tesla (T) : tesla
temps de roulement : turnaround time	teslamètre : magnetometer, teslameter
temps d'accès moyen : average access time	testé aux rayons x : x-rayed
temps d'indisponibilité : grounding time	test de broutement : judder test
temps masqué : hidden time	test de corrosion inter cristalline : inter cristallin corrosion test
temps partagé : time sharing	test de performance : benchmark
temps partiel : part-time	test de soulèvement : dead weight check, lift test
temps réel : real time	tête de bielle : crank head
temps travaillé : worked time	tête de mât : mast head
ténacité : toughness	tête de pompe : pump head
tenailles : nippers	tête de rivet : rivet head
tenailles coupantes : cutting nippers	tête de vérin : cylinder head
tendance au flambage : elastic instability	tête d'impression : printhead
tendance a cabrer : tail-heavy	téton de centrage, téton de positionnement : locating spigot
tendance a piquer : nose-heavy	texte brut : plain text
tendeur : tensioner	thallium (Tl) : thallium
teneur : content	thème : theme
teneur en eau : dampness	théorème de Gauss : Gauss's law
teneur en fer : iron content	théorème de Thévenin : Thévenin's theorem
tenseur de déformation élastique : elastic strain tensor	théorie du contrôle : control theory
tension, tension électrique : voltage	thermocouple : thermocouple
tension de charge : charging voltage	thermodynamique : thermodynamics
tension (d'une courroie) : tightness (of a belt)	thermolyse : thermolysis
tenue de route : surface adhesion	thermomagnétisme : thermomagnetism
terbium (Tb) : terbium	thermostat : thermostat
termes de paiement : terms of payment	thorium (Th) : thorium
terminaison : termination	thulium (Tm) : thulium
terminal : terminal	tige coulissante : slide rod
terminer : finish	tige de centrage : centering rod
	tige de réglage : adjusting rod

Lexique de termes techniques et scientifiques

tilde (~) : tilde	turbulence
tirage : hard copy	tourbillon de bout d'aile : wing-tip vortex
tirage (d'un cliché) : print	tourbillon marginal : side eddy, side vortex
tirant : strut	tourbillon (vidage) : whirlpool
tirant d'eau : draft hull	tourelle : turret
tirant d'eau arrière : aft draft	touret à meuler : wheel grinder
tiret (-) : dash	tournage : turning
tire-fond : coach screw	tournevis : screwdriver
tiroir de valve : spool of a valve	tour de lancement : launching rail
tisser : weave (to)	tour de montage : servicing tower
titane (Ti) : titanium	tour de réfrigération : cooling tower
titrer : assay (to)	tour de refroidissement : cooling tower
toile émeri, émeri : emeri paper, emery	tour de sauvetage : escape tower, launch escape system
tôle : metal sheet	tour d'établi : bench lathe
tolérance : allowance	tour par minute (rpm) : rotation per minute
tolérance aux pannes : fault tolerance	traçabilité : traceability
tolérance de forme : forms tolerance	traceur : plotter
tolérance de position : positional tolerance	trace cercles : circle template
tolérant aux pannes : fault tolerant	trace de brut, trace de moulage : mould skin
tôle ondulée : corrugated iron	trace écrou : bolt and screw template
tonnage de déplacement : displacement	trace ellipse : ellipse template
tonne (t) : tonne	trace flèche : arrow head template, arrow template
tonneau : aileron roll	trace lettres : letter template, lettering guide
tordre : bend (to)	trace ressort : spring template
tordu : bent	traction : pull
tore : ring	traction avant : front-wheel drive
tornade de référence : design basis tornado	trafic en approche : incoming traffic
torsion : torsion	trafic ferroviaire : railway traffic
touche, électrode : prod	traînard : saddle
touche : key	traînée : drag
touché au sol et remise des gaz : touch-and-go	
touche de contact, tête de contact : contact head, contact pad	
tourbillon, turbulence : eddy,	

Lexique de termes techniques et scientifiques

trains à deux niveaux : double-stack train	ing
train de banlieue : commuter train	traitement préliminaire : pre-treatment
train de cages en tandem, train tandem : tandem mill	traitement thermique : heat treatment
train de marchandises : freight train	traité avec un revêtement de surface : coated
train d'atterrissage : landing gear, undercarriage	trait de fraction : fractional line
train d'entretien : service train	trait d'union (-) : hyphen
train finisseur : finishing rolls	trait fin : thin line
train planétaire : planetary gear train	trait fort : thick line
train universel : universal mill	tramway : trolley
traité : treated	transférer : forward (to)
traitement : treatment	transfert de matière : pick-up, transfer
traitement analogique du signal : analog signal processing	transfert de propriété : transfer of ownership
traitement anti-reflet, traitement anti-réfléchissant : non-reflection coating	transfert de technologie : technology transfer
traitement automatique des données : automatic data processing	transfert d'électron : electron transfer
traitement aux ultra-sons : sonication	transformateur : transformer
traitement de données, traitement des informations : data processing	transformation de Laplace, transformée de Laplace : Laplace transform
traitement de surface, traitement superficiel : surface treatment	transformée en Z : Z-transform
traitement de texte : word processing, word processor	transition permise : allowed transition
traitement du combustible usagé : fuel reprocessing	transitoire : transient
traitement d'images : image processing, image restoration	transmission de puissance : power transmission
traitement numérique du signal : digital signal processing	transmission régulière : direct transmission
traitement par groupe, traitement par lots : batch process-	transpalette : pallet jack, pallet truck

Lexique de termes techniques et scientifiques

trapézoïdal : trapezoidal	triangle, trigone : triangle
trappe de largage : drop-hatch	triangle d'avertissement : warning triangle
travail des métaux : metalwork	tribologie : tribology
travail d'équipe : teamwork	tringle de manœuvre : switch rod
traverse : sleeper	tri de Shell : Shell sort
traverse : transom	tri fusion : merge sort
tréfilabilité : drawability	tri par base : radix sort
tréfilage : wire drawing	tri par extraction, tri par sélection : selection sort
tréfilerie : wire drawing plant	tri par insertion : insertion sort
treillis : wire mesh	tri par paquets : bucket sort
treillis soudé : welded mesh	tri par propagation, tri à bulles : bubble sort, sinking sort
tremblement de terre de référence : design basis earthquake	tri par tas : heapsort
trepabilité : hardenability	tri-processeur : tri-processor
trempe : quench, quenching	tri rapide : quicksort
tremper : harden (to)	trois axes : three axis
tremper : quench (to)	trombone : paper clip
trempe au bain de plomb : lead bath quenching	troncature : truncation
trempe au bain de sel : salt bath hardening, salt bath quenching	tronqué : truncated
trempe au chalumeau, trempe à la flamme : flame hardening	tronquer : truncate (to)
trempe à cœur : through hardening	trou : hole
trempe à l'air : air hardening, air quenching, self hardening	trous d'homme primaire : primary side manway
trempe à l'eau : water hardening, water quenching	trou de coulée : tap hole
trempe à l'huile : oil hardening, oil quenching	trou de lamage : counter bore
trempe de volume : bulk hardening	trou de lamage droit : straight counterbore hole
trempe et revenu : quenching and tempering	trou de main, trou de visite : hand hole
trempe par induction : induction hardening	trou de positionnement : locating hole
trempe superficielle : skin hardening, surface hardening	trou de rivet : rivet hole
tréteau : trestle	trou d'air : air pocket
treuil de hissage : hoisting winch	trou d'évent, évent : air hole, breather hole, vent hole
tri : sorting	trou d'extraction des boues : bottom blowdown collection ring
	trou d'homme : man hole
	trou non débouchant : blind hole

Lexique de termes techniques et scientifiques

trou taraudé : tapped hole	tuyauterie de fuite : leakage line
tube à essai, éprouvette : test tube	tuyauterie de graissage : lubrication line
tube capillaire : capillary tube	tuyauterie de haute pression : high-pressure line
tube de drainage du carter : sump drain tube	tuyauterie de pression : pressure line
tube de force : channel	tuyauterie de purge : bleed line
tube de pitot : pitot tube	tuyauterie de raccordement : joining line
tube fileté : threaded pipe	tuyauterie de refoulement : delivery line
tube sans soudure : seamless pipe, weldless tube	tuyauterie de vapeur : steam lines, steam pipe
tubulure de décharge : safety valve nozzle	tuyauterie d'échappement : exhaust line
tubulure de sortie de vapeur : steam outlet nozzle	tuyauterie d'écoulement : flow line
tubulure d'évent : vent nozzle	tuyauterie primaire, tuyauterie principale : main line
tubulure d'expansion : surge nozzle	tuyauterie secondaire : secondary line
tubulure d'extraction des boues : bottom blowdown drain nozzle	tuyauterie (réseau) : tubing
tungstène (W) : tungsten	tuyaux dégradés : degraded tubes
tungstène : wolfram	tuyau centrifugé : centrifugal casting pipe
turbine : impeller, turbine	tuyau coudé : bent pipe
turbine à gaz : gas turbine	tuyau en fer : iron pipe
turbine hydraulique : hydraulic turbine, water turbine	tuyau moulé : cast tube
turbocompresseur : turbocharger	tuyère d'éjection : nozzle exit cone
turbopompe : impeller pump	tuyère orientable : swivelling nozzle
turbo compresseur : supercharger	typage dynamique : dynamic typing
turbo-générateur : turbo-generator	typage faible : weak typing
turbo-machine : turbomachine	typage fort : strong typing
tuyauterie : piping	typage statique : static typing
tuyauterie de basse pression : low-pressure line	type, type de donnée : data type
tuyauterie de décharge, tuyauterie de retour, tuyauterie de sortie, tuyauterie de vidange : discharge line, drain line, return line	type composé : composite type
	type de mouvement : motion profile

Lexique de termes techniques et scientifiques

type d'équipement : type of equipment

type énuméré : enumerated type

typographie : typography

U

ultrason, ultrasonore, à ultrasons : ultrasonic, ultrasound

ultraviolet : ultraviolet

une taille : single cut

unitaire : single

unité : unit

unité de chaleur : unit of heat

unité de force : unit of force

unité de mesure : unit of measure, unit of measurement

unité de mesure dérivée : derived unit of measurement

unité de pression : unit of pressure

unité de puissance : unit of power

unité de quantité : unit of quantity

unité de résistance : unit of resistance

unité de temps : unit of time

unité de tête : cab unit

unité de travail : unit of work

unité de vitesse : unit of velocity

unité d'énergie : unit of energy

unité d'œuvre : work unit

unité fondamentale : fundamental unit

unité imaginaire (*i*) : imaginary unit

UNIX : UNIX

uranium (U) : uranium

usagé, usé : worn

usinabilité : machinability

usinage : machining

usinage par abrasion : abrasion machining

usine : plant

usiner : machine (to)

usine de retraitement : reprocessing plant

usure : wear

usure : wearing

usure de diffusion : diffusive wear

usure de fatigue : fatigue wear

usure d'adhérence : adhesive wear

usure par échauffement : thermal wear

usure par frottement : attrition

utilisateur : user

utilisateur final : end user

V

vaisseau : vessel

vaisseau de combat : warship

valence : valence

valeur : value

valeurs séparées par des tabulations (TSV) : tab-separated values

valeurs séparées par des virgules (CSV) : comma-separated values

valeur ajoutée : added value

valeur crête : peak value

valeur efficace : root mean

Lexique de termes techniques et scientifiques

square value	vanne : flowgate
valeur efficace réelle, valeur efficace vraie : true root mean square	vanne de réglage : adjusting gate
valeur erronée : freak value	vanne de répartition : distribution valve
valeur moyenne : average value, mean value	vapeur d'eau : steam
valeur nominale : nominal value	vapeur (gaz) : vapor ^{US} , vapour
valeur numérique : numerical value	vaporisation : vaporisation ^{IZ}
valeur propre : eigenvalue	vaporisation : vaporization
validation : validation	variable : variable
valve à commande directe : directly-controlled valve	variable globale : global variable
valve à étranglement réglable : adjustable restriction valve	variable locale : local variable
valve à pointeau : needle valve	variantes : alternates
valve de compensation : compensating valve	variateur de vitesse : variable speed transmission
valve de décompression : decompression valve	variation de centrage : centre of gravity travel
valve de détente : maximum-pressure valve	vase Dewar : Dewar flask, vacuum flask
valve de direction : directional valve	va-et-vient : two-way switch
valve de distribution : directional control valve	vecteur : vector
valve de distribution hydraulique : hydraulic direction control valve	vecteur de champ : field vector
valve de régulation de débit : flow control valve	vecteur propre : eigen vector
valve de régulation de pression : pressure control valve	véhicule spatial : space vehicle
valve de retenue : back pressure valve	veilleuse : low-light lamp
valve de sûreté basse pression : low pressure relief valve	vendre au détail : retail (to)
valve de sûreté haute pression : high pressure relief valve	vent : air blast
valve hydraulique : hydraulic valve	ventilateur : air blower, blower, cooling fan
vanadium (V) : vanadium	ventilation forcée : forced ventilation
	ventilation naturelle : self-ventilation
	ventre : belly
	vent arrière : tail-wind
	vergence : vergence
	vérin : jack
	vérin à double effet : double-acting cylinder
	vérin à double tige : double-end rod cylinder
	vérin à simple effet : single acting cylinder

Lexique de termes techniques et scientifiques

vérin pneumatique : air cylinder
vernis : glaze, varnish
verre : glass
verrouillage électrique : electric locking
verrouillage hydraulique : hydraulic locking
verrou de blocage : switch lock
version : release
version : release version
vers le bas : downward
vers le haut : upward
vers l'ouest : westwards
vibration, ébranlement : chattering
vibratoire : vibratory
vibreux de manche : stick shaker
vice de fabrication : manufacturing defect
vidange : drain, oil change
vidange : drainage
vidanger : drain (to)
vidange d'huile : oil change
vide : vacuum
vide : void
vide absolu : absolute vacuum
vieillesse : ageing, aging^{US}
vieillesse des matériaux : materials ageing
vieillesse mécanique : strain ageing, strain aging^{US}
vieillesse naturelle : natural ageing, natural aging^{US}
vignettage : vignetting
vilebrequin : crankshaft
violation des règles de sécurité : safety violation
virage serré : steep turn
virgule (,) : comma
virgule : decimal point
virgule flottante : floating point
vis : screw
viscosimètre : viscosimeter

viscosité absolue : absolute viscosity
viscosité cinématique : kinematic viscosity
viseur : aiming device
visière, écran facial : face shield
visionneur : viewer
vision binoculaire : binocular vision
vision stéréoscopique : stereoscopic vision
visser : screw on (to)
vis auto-taraudeuse : self-tapping screw
vis à billes : ball screws
vis à six pans creux : allen bolt
vis de purge : bleed screw
vis de réglage : adjusting screw, setting screw
vis de serrage : clamping screw
vis moletée : knurled screw
vis sans fin : worm, worm gear
vis sans tête : grub screw
vitesse air, vitesse aérodynamique : air speed
vitesse angulaire, vitesse constante : angular velocity, constant speed
vitesse critique : critical speed, critical velocity
vitesse critique de trempe : critical speed of hardening
vitesse de broche : spindle speed
vitesse de coulée : cast speed, casting rate
vitesse de coupe : cutting speed
vitesse de décision : decision speed
vitesse de décrochage : stalling speed
vitesse de dépôt : hardfacing speed

Lexique de termes techniques et scientifiques

vitesse de libération : espace velocity	voie de liaison, voie de raccordement : interchange track
vitesse de prise de vues : view-taking rate	voie de manœuvre : switching track
vitesse de réaction : rate of reaction	voie de service : house track
vitesse de régime : rating speed, working speed	voie double : double track
vitesse de rotation : rotation speed	voie d'accès : lead track
vitesse d'approche : approach speed	voie d'évitement, voie de déviation : by-pass, passing siding
vitesse d'avance : feed rate	voie en palier : level track
vitesse d'échauffement : rate of heating	voie étroite : narrow gauge
vitesse d'écoulement : flow velocity	voie métrique : metric gauge
vitesse lente : low speed	voie principale : main track
vitesse linéaire : linear speed	voile : light fog
vitesse maximale : speed-limit	voile : sail
vitesse maximum : peak velocity	voilier mixte : motorsailer
vitesse moyenne : average speed	voiture d'inspection de la voie : track inspection car
vitesse réglable : adjustable speed	vol : flight
vitesse sol : ground speed	volant : flying
vitesse uniforme : uniform velocity	volant : handwheel, wheel
vitesse uniformément accélérée : uniformly accelerated velocity	volant de commande : control wheel, hand wheel
vitesse uniformément retardée : uniformly retarded velocity	volant de direction : steering wheel
vivacité (couleurs) : brilliancy	volant de manœuvre : hand wheel
vives eaux : spring tides	volant d'inertie : flywheel
vocal, voix : voice	volant moteur : flywheel
voie : track	voler : fly (to)
voie aérienne : airway	volets, volets de sustentation : flaps
voie déviée : turnout track	volet hypersustentateur : wing-flap
voie de circulation au sol : taxiway	volt : volt
voie de dépôt : shop track	volt (V) : volt
	voltmètre : voltmeter
	volt-ampère (VA) : volt-ampere
	volt par mètre : volt per meter
	volume déplacé : displaced volume
	volume d'air : air volume

vol d'affrètement : charter flight
vol en piqué : nose down
voxel : voxel
voyant : annunciator
voyant allumé : illuminated light
voyant de baisse de niveau :
low-level warning light
voyant de baisse de pression :
low-pressure warning light
voyant de manœuvre : transit
indicator
voyant de niveau d'huile : oil
sight
voyant de surcharge : overload
warning light
voyant de surchauffe : overheat
warning light
voyant de surveillance : moni-
toring indicator
voyant d'appel : call indicator,
call light
voyant d'état : status indicator
light, status light
voyant encastré : embedded
light
voyant lumineux : alerting light,
indicator light, pilot light, ready-
light
voyant lumineux de test : push-
to-test light
**voyant magnétique, voyant
mécanique** : indicator flag
voyant principal d'appel : mas-
ter call light
voyant témoin : monitor light,
witness light
vrillage : cobbling
vue de côté : side view
vue de dessus : plan view
vue de face : front view
vue éclatée : exploded view
vue latérale : side-view
vue rapprochée : close-up view

W

wagon à minerai : ore car
wagon-citerne : tank car
**wagon de fret, wagon de mar-
chandises** : freight car
wagon postal et à bagages :
baggage-mail car
wagon-restaurant : dining car
wagon-trémie : hopper car
wagon-trémie à minerai : hop-
per ore car
watt (W) : watt
weber (Wb) : weber

X

xénon (Xe) : xenon

Y

yacht : motor yacht
yard (yd) : yard
yttrium (Y) : yttrium

Z

zéro : zero

zinc (Zn) : zinc

zirconium (Zr) : zirconium

zone de lancement : launch pad

zone de liste : list box

zone de trafic d'aérodrome (ATZ) : aerodrome traffic zone

zone industrielle : industrial estate

zone interdite : prohibited zone

zone réglementée : restricted area

zoom : zoom